



КАРАЧАЕВСКО-БАЛКАРСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ
СЕРИЯ «КАРАЧАЕВО-БАЛКАРСКАЯ ЛИТЕРАТУРНАЯ КЛАССИКА»
ФОНД «ЭЛЬБРУСОИД»

УДК 821.35

ББК 83.3 (Кар.-балк.)

*Книга издана фондом содействия
развитию карачаево-балкарской молодежи «Эльбрусойд»
Президент Фонда – Тоторкулов Алий Хасанович*

Семенов И.У. Минги Тау = Эльбрус / Составители Байрамукова Ф.И., Семенова М.И.: – М.: «Эльбрусойд», 2014. – 392 с. (Карачаево-балкарская энциклопедия. Карачаево-балкарская литературная классика). – На карачаево-балкарском языке.

ISBN 978-5-91075-020-7

Редколлегия:

Караева З.Б., Тоторкулов К.-М. Н., Тоторкулов А.Х., Акбаев А.А.,
Хатуев Р.Т, Байрамукова Ф.И., Семенова А.Б.

В книгу выдающегося поэта Карачая, певца, композитора Исмаила Семёнова вошли зикры и песни с нотами. Пожалуй, это одно из главных достоинств данного издания – сделан первый шаг в увековечении неповторимого музыкального творчества великого Джырчы Карачая. К сожалению, здесь только часть его богатого наследия. Исследователям песенного творчества Исмаила Семёнова предстоит большая кропотливая работа по сбору и систематизации его самобытного музыкального творчества.

В книге отдельной главой даны рецензии и отзывы на произведения великого поэта и воспоминания современников.

ISBN 978-5-91075-020-7

© Семенова М.И., 2015

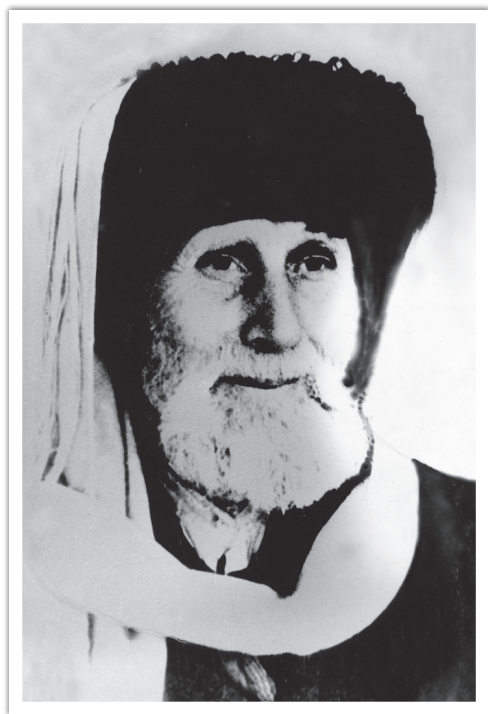
© Элекуева З.И., 2015

© Составление, верстка,
издательство «Эльбрусойд», 2015

Семенлени Исмаил

МИНГИ ТАУ

(зикирле, джырла, эсге тюшюрюле)



*Ким болса да, мени атыма ойлатыр,
Мени сёзюм джюремне байланьб.
Мени джырым Къарачайда айтылыр,
Миллетими ауазына сайланьб.*

Джырчы Сылмайыл



«...Джарыкъ джулдуз кибикди»

Ёмюрледен бери да джыргъа, назмугъа миллетде уллу сый бериле келгенди. Миннген атын кесини къанатларыча кёрген таулу киши: «Тейри, ол джыр бир иги атны багъасы барды», – деб, джаратхан джырын атына тенг этиб сёлешгенди.

«Джыргъа уста, джарыкъ джулдуз кибикди», – деб, джырчыгъа да джулдуз багъа бергенди, суюб къонакъ этгенди, төрге ётдюргенди, сёзюню сыйын, къачын кёргенди.

«Джылына кёре – джыры», – деселе да, иги джыр, заман чархындан тюшюб кетмей, къанат джайыб, миллет эсинде джашаб турады. Анга шагъатдыла Семен улу Исмаилны «Минги Тау», «Акътамакъ», «Анам», «Чалкъычыкъ» деген эмда башха джырлары. «20-чы – 30-чу джыллада уа Джырчы Сымайылсыз бир керти къууанч ётмей эди», – деб айтыу барды.

Фахмулу джырчыны джюрегинден чыкъгъан джыр, ол кеси «къанатларын къакъгъан» бла къоймай, тынгылагъаннга да къанатла битдиреди. Семен улу аллай джырчыладан эди. Ол Аллахдан тилерин да, халкъына айтырын да, анасына теджерин да, суюген адамына сезимин да, сабийлерине эсгертирин да зикирлеге, джырлагъа салгъанды.

«Авторну поэт болуууна, макъамла чыгъарыууна да ол джыллада, ангысына сингиб къалгъан зикир музыканы магъанасы да бек теренди», – деб джазай Исмаилны джашы К-ЧР-ни халкъ поэти Семен улу Азрет, эсге тюшюрюулери биринде.





Чыгъармачылыкъ джолуну ал сюреминде, зикир макъамла аны джюрегин байындыргъанча, Исмаил да, халкъны зикир хазнасын байындырыутъа энчи юлюш къошханды.

«Джюрекде ийманны уятхан, акъылгъа ашау берген, ангыны тюзюне бургъан кючу барды зикирни, – деб чертеди «Зикирле» дуния джарыгъын кёрдюле» деген статьясында журналист Ёзденлени Якъуб. – Алада халкъыбызны дин, тин, тил, байлыгъы да, терен культурасы да ариу халда кёрюнюбдюле. Ала муслиман поэзиябызны классика юлгюлеридиле. Аны бла бирге тарих джолубузну, асыл миллет шартларыбызны да эсге саладыла... Зикирни, дууаны, тилекни да бир белгили алгоритмлери бардыла: Аллахха махтау салыу, шукур этиу, файгъамбаргъа салауат салыу, ызы бла тилегинги айтыу.

Алай болгъанлыкъгъа, Семен улуну зикирлерини энчи шартлары да барды. Сёз ючюн, таза къарачай литература тил бла джазылгъандыла ала. Чыгъарманы ич магъанасын, сезимин берген сагъатда башха бирлени эниклерге кюрешмейди, кебге урулгъан хазыр формулалагъа къадалыб турмай, къарачай тилни эркин ойнатады, эстетика джаны бла да таб тукъум джасай биледи».

Къурандан, Хадиследен да терен хапары болгъан Исмаилны фахмусуну кенглиги, тилини байлыгъы зикирлеринде да толу кёрюнедиле. «Атам 1960-чы джыллада Дагъыстанда, Буйнакскеде, арабча окъуб, афендилик къагъыт алгъан эди... – деб билдиреди Семенлени Маруа¹ 2000-чи джыл атасыны зикирлерине джазгъан ал сёзюнде. – Аллахха бек ийнанган, Къуранны азбар билген, араб тилге уста, терен назмучулугъу, макъамчылыгъы болгъан, 1200-ден артыкъ зикир тизгин джазгъан билимли адам эди. Аны кёб муслиман китабы къалгъанды.

Меккядан атасы келтирген пес бёркю, абасы, уллу сары Къураны къолундан тюшмей эдиле. Ол кийимлени кийиб, алай намаз эте эди.

Семенлени Исмаилны тамыры: Хуштана хаджи, Хусейн хаджи, Оштана хаджи, Къалтур хаджи, Окъуб хаджи, Умар хаджи, Унух хаджи. Умар хаджи бла Унух хаджи Кябада ёлгендиле... Кёб талпыса да, атам хаджи болалмады. 1981-чи джыл июль айны 31-де (оразаны ахыр кюнюнде) Терезе элде ауушхан эди».

Джетмиш джылны динсизликде джашатхан кърал кёб сыйлы сёзюню «унукъдуртхан» эди. «Къадарны», «къыяматны» «буйрукъну», «аджалны», «кераматны», «намазны», «айыбны-бюсюреуню», «сууабны-гюнахны», не болгъанларына сагъыш этмей, джахилликде талай тёлю ёсгенди. Бюгюнлюкде Исмаил афендини зикирлери, къарангыда, узакъ джарыкъ кесине чакътыргъанча, Аллахны эсгертген джолну кёргюзедиле.

«Зикирлени ариу суратлау тиллери, макъамлары адамланы джюреклерин эритедиле. Исмаил кесини фахмусуну теренлиги бла, сёзюню тамамлыгъы бла бизни, Аллах джаратхан джанланы барыны, Уллу Аллахдан насыб, саулукъ,

¹ («Ас-Алан», М., 2001 дж., №4, 6.338-410.)





рахат джашау, ашхылыкъла тилеген тилеклерибизни дин назмуларында толу кёргюзеди», – дейди Аджилени Ислам хаджи да, Исмаилны «Зикирле» (Черкесск, 2011) китабыны юсюнден джаза.

Семен улу джашагъан XX-чы ёмюрде миллетни джашауунда къара, къыйын, ач-джаланнгач кюнлери кёб болгъандыла. Ол болумда къууанчны белгиси бола билген, джарыкълыкъгъа къуллукъ этген адамлагъа джамагъат бек тартханды. Къууанчлагъа тансыкъ миллет Семен улугъа разылыгъын билдире, анга «Джырчы Сымайыл» деб атагъанды. Аны зикирлери джашауну, ахыратны юслеринден сагъышландыра эселе, джырлары адамны къанын ойнатхан, джюрегин айнытхан, кёлюн кёлтюрген, насыблы болургъа алландыргъан, ёттемлик сезим туудургъан музыка чыгъармаладыла. Аллай татлы сезимле уа, джарсылуадан башларын алалмагъан адамлагъа, артыкъ да бек керек эдиле!

Сени джырынг халкъ ауазы болмай эсе,
Аллай джырчы керек тюлдю Къарачайгъа! –

деген поэтни керти да джыр хазнасы халкъны ауазы болуб тургъанды.

Джырчыны Ата джурт къазауатха дери джазгъан назмуларыны асламысыны, «Акътамакъ» поэма да ары кириб, макъамлары болгъанды. Джашы Азрет, башхала да айтхан бла, Семен улуну джюзден артыкъ джыры джырланнганды. Ол джыллада чыкъгъан китабларыны атлары огъуна кёргюзеди аны: Джырла. (Микоян-Шахар, 1937). Джырла бла назмула. (Микоян-Шахар, 1938). Джырла бла назмула. (Микоян-Шахар, 1939). Баболаны Сапарны эсге тюшюрююнде да барды анга шагъатлыкъ этген сёзле: «Мен назму тизген эсем да, джыр джарашдыргъан эсем да, мардасыз уллу къыйыным кетиб, мангылайым терлеб къурашдырыб тургъанма. Эндиги тёлюча, эсеме келген тизгинчикни, дженгил огъуна къагъытха чабдырыб, андан сора аны ызындан келлик тизгинни сагъышына кире турурча, мадарым болмагъанды. Орус окъууум джокъду. Назму бла алай да кюрешмегенме, кёбюсюне джырла бла талашханма. Мени устазым, джыр нёгерим да Къобан эди. Аны джагъасына барыб, шууулдагъан тауушуна тынгыласам, ол таууш эжиуча болуб, башыма бир тюрлю бир макъам келе эди да, сора мен, ол макъамны тас этмегенлей, сёзле излеб башлаучан эдим. Алай бла къуралгъан джыр мени эсимден бир кюнню да кетмей эди», – дегенди поэт зулмучулагъа...

Семен улуну эм кёб джырланнган джыры «Минги Тау» болса да, эм сейир, эм ариу, эм терен джыры «Акътамакъды». Джырчы Сымайыл тохсан джыл джашаса да, суймекликге атагъан поэмасын джазыб бошамагъанлай кетгенди:

Мен Акътамакъны таныгъанымда,
Отуз джылым да джетмейин,
Тохсан джылыма келгенимде да –
Суймеклик дертим кетмейин...





«Акътамакъны» сёзлери суюген джюрегинде туугъан эселе, «...Джумарыкъны джырлагъаны, гуждарны сызгыргъаны, бусакъ чапракъланы шош аязда харс ургъанлары» – ма аладыла Акътамакъны макъамы... «Эй!» деб созулгъанын да, Махар Аягъында сууну шууулдаб баргъан тауушуна ушатыб», табигъатдан алгъанды. «Акътамакъда» аны белгилеген тизгинле да бардыла:

Джумарыкъ джырлай джырында,
Гуждар сызгыра эжиуде.
Субай бусакъла аяз ушакъда,
Джырынг джырланган кёзюуде...

Къалай-алай да, «Акътамакъ» поэма халкъыбызны тин гёзенени эм сейирлик накъут-налмаз терегиди, «дунияны алтын хазнасына джангы сёз болуб къошулгъанды». Суюмекликни тазалыгына, ариулугъуна, кертилигине, ёлюмсюзлюгюне эсгертмеди:

Эй! Багъангы берген алмайын сени,
Багъангы билген алгъаед.

«Къарачай-малкъар поэзияда джырланыб окъулгъан поэма, сынгар «Акътамакъды». Ол джорукъ – джырлаб окъуу – Азияны башха халкъларында (къазах, кыргызы, узбек, таджик, дагъыда бирсиле) джюрютюледди. Бизде да, «Акътамакъны» окъугъан адам, окъуб бармай, джырлаб барса, поэманы да магъанасы чыгъа, авторну мураты да толлукъ эди», – деб джазады джашы Азрет.

Бу китабны къолуна алгъанны аллай мадары боллукъду.

«Мен бир алим бу дунияда кёбге тёзген...» – деб джазгъан поэтни кесини къадарыча, чыгъармаларыны джазыулары да къыйын болгъандыла.

Асыраргъа да кюрешдиле,
Джаным саулай.
Джырымы да юлешдиле,
Джаным саулай, –

деб бош айтмагъанды поэт.

Белгилисича, поэтни бир бёлек чыгъармасына джалгъан иеле табылыб, талай джылны тургъандыла. Джашы Азрет, атасыны осиятын толтура, джырларын керти иесине табдырыб кюрешгенди. Ол 1988-чи джыл «Ахратха письмо» деген назмусунда «тас» болгъан макъамланы къайдагъыларын хапарлайды атасына:

...«Минги Таудан юсюме»... деб
джырлагъан да,
Макъам джанын «Аууал айдан»
Урлагъанды...





«Сюрючюню» макъамыны
Арт джанын да
«Джаш болдумдан» алгъандыла,
Бил аны да...

«Возьми меня в Балкарию»
Деген макъам,
«Салам тондан» алыннганды
Тюзю, атам!..
Ма, сёз ючюн, макъамчыгъын –
«Арбачыны»
Алгъандыла «Колхоз» деген
джырдадан муну...

Барсам, сени талай малынг,
Бир джаякълаб,
Отлайдыла, керпеслениб,
«Айджаякъда»:
«Кёзлеринг кёзюр ойнайла,
Сёзлеринг джюрек байлайла
Ариуну эшиги джабылсын,
Ариуну кёбле сайлайла»...

Барсам, ол а, Адыгейде
Бир джазыучу.
Мысхытханын къайтармазгъа
Бек базыучу...
...Къулакъ салыб тынгыласанг
Пикирлеге,
Джырладача, урлау джокъду
Зикирледе...

«Буюрулгъаннга тюбедим» деб, башын Аллахха салгъан закий, дагъыда,
джашына, бизге да «кёл эте», «мутхуз кюню булутдан чыгъарына» ийнаннга-
нын, фахмусуну ёлюмсюз болгъанына ышаннганын айтады бу алапат назму-
сунда:

Мени Аллахым меннге берген хаух джанны,
Узаймайын сыйырлыкъды, аллыкъды.
Мен ёлсем да, айтхан сёзюм барысы,
Ёллюк тюлдю, сизни къатыш къаллыкъды...





Джырларыкъма къууанчлада, тойлада:
«Акътамакъны», «Минги Тауну», «Анамы»...
Ана тилим тас болмаса джашауда,
Унутурукъ тюддю халкъым аланы.

Маулутлада зикирлерим айтылыр,
Къууанчлада алгъышларым этилир...

Бу джангы китабны баш махтауу зикирле, джырла да ноталары бла берилгенлериндеди. Семен улуну джазыучу къызы Маруа атасыны зикир, джыр макъамларыны асламысын ноталагъа тюшюртгенди. Бу иш не дараджада этилгенине устала багъа берирле, биз а Маруагъа бюсюреу-спас этебиз.

Джырчы Сымайыл миллетге къойгъан джыр хазнаны джыйыуда, сакълауда, къагъытха тюшюрюуде, алай эсе, халкъгъа къайтарыуда, бу китаб да бир уллу иш болуб къошулады. Алай а этиллик алкъын кёбдю.

Семен улуну экинчи китабын ноталары бла 57 зикир, 19 джыр эмда 9 дин назму къурайдыла. Ала бла бирге алимлени сёзлери, джазыучуланы, таныгъанланы эсге тюшюрюулери, поэтге аталгъан назмула китабха энчи бёлюм болуб киргендиле. «Минги Тау» китабны джырчыны суратлары бла чыгъармаларыны тизими тамамлайдыла.

«Ана тилни таза-тикирал билген...», «айтхан джырларын сейирлик тенгleshдириуле бла таб къураб, уста, мийик дараджада джырлагъан...», «тамам ариу къонгурау-булбул ауазы болгъан» Джырчы Сымайылны зикирлери, джырлары, назмулары да къарачай-малкъар тил барлыкъда, нарт таурухларыбызча, ёмюрледен ёте, джашаб турлукъдула. Инша Аллах!

Байрамукъланы Фатима,
джазыучу



Разы болсун Расулуммах

(зикирле)





МЕН ШАГЪАТЛЫКЪ ЭТЕМЕ



Мен шагъатлыкъ этеме,
Аллах бирди деб, ийнаныб.
Къуран тюшген файгъамбар
Дин башчыды деб, къууаныб.

Келчи, шукур этейик,
Бир Аллахха таралыб,
Беш намазны кылайыкъ
Кюн, кече да къаныгъыб.

Келчи, шукур этейик,
Бир Аллахха, олтуруб.
Беш намазны кылайыкъ,
Сежде, рукутъ толтуруб.

Сежде, рукутъ толмаса,
Бетибизге урулур.
Хакъ Къуранда келгенди,
Махшарда базман къурулур.

Хар намазны кеси да,
Бирер-бирер чегилир.
Таша этген гюнахларын,
Туура болуб кёрюнюр.

Къыйналыб къылгъан намазларын,
Джандет къаланы танытыр.
Ач бла тутхан оразан,
Къабыр юйюнгю джарытыр.





Эртден намаз келеди,
Сыйлы салам береди.
Туруб, намаз кыйлмагъан,
Иймансызлай ёледи.

Эртден намаз келеди,
Караматы тау киби.
Къалын джукъу басханды,
Эки кёзюм, ау киби.

Джандетлени сатыб алып,
Ахыратха урунганла,
Ишин кёюб, ашыгъыб,
Кюнортаны кыйлганла.

Гъалимлеринг айтырла
Экиндини суабын.
Кыйлмагъанла берирле
Къыямат кюн джуабын.

Сау дуниядан кюн батар,
Ашхам келген заманда.
Хар намазгъа сюд боллукъду,
Къыямат кюн базманда.

Муслиманла, кыйлыгъыз,
Джассы намаз келгенди,
Сыйлы болгъан Къуранда
Аллах хапар бергенди.

Аякъда джокъду кишенинг,
Къолунгда джокъду къадама¹,
Секириб туруб, намаз кыйл,
Сыйлы Аллахны алдама.

Сау санынга ырысла –
Шайтандан джетер къаргъышла.
Намаз кыйлыб, дуа этиб,
Файгъамбаргъа багъышла.

¹ Къадама - къолну байлагъан темир сынджыр



Отуз кюнлюк оразанг –
Сыйратынгы бачхычы.
Къол бла берген садакъанг –
Джандетинги ачхычы.

Оразаларым – толгъан Айым,
Намазларым – джарыкъ Кюнюм,
Сыйлы Къуран – Кяба юйюм,
Зикир – джандет чырагъым.

Къол бла берген садакъанг,
Джылда берген зякатынг,
Джандетледе баллы хантынг,
Зикир – джандетни чырагъы.

Къуран – кёзлени джарыгъы,
Намаз – къабырны чырагъы,
Зикир – Сыйратны Бурагъы,
Айтыгъыз «Аллах» деб.

Шайтан айтханны сен этсенг,
Ол иймансызлай ёлтюрюр,
Джангыз джатхан къабырынга
Джаннган отла келтирир.

Сынар ючюн бергенди Аллах
Бу дунияны даулетин,
Намазчыла алырла
Ахыратны джандетин.





АЛЛАХУ ТАГЪАЛА



Ата белинде суу этген,
Ана къарнында сурат этген,
Суратдан бизни адам этген
Ла илаха илла-Ллах.

Ненча минг гъалам джаратхан,
Аллахлыгъын танытхан,
Айны, Кюнню джарытхан
Ла илаха илла-Ллах.

Ёрге къарасанг, кёклери,
Тёбен къарасанг, джерлери,
Джокъдан бар этген эллери,
Ла илаха илла-Ллах.

Хар айтхан ишин биширген,
Джюз төрт китабны тюшюрген,
Зем-зем сууларын ичирген,
Ла илаха илла-Ллах.

Гъалимлени айыргъан,
Аладан гъилму джайылгъан,
Намаз, ораза буюргъан,
Ла илаха илла-Ллах.

Къуран тюшюрдюнг Ахмадха,
Ол фарыз болду умметге,
Келтирдинг ийман адетге,
Ла илаха илла-Ллах.





Кече-кюн да гъыйбадатда¹
Зыраф турмайыкъ хар сагъатда,
«Аллах» дейик хар минутда,
Ла илаха илла-Ллах.

Бирлеге берди ахырат,
Бирлеге берди дуняны,
Чомартды кеси Рахман –
Ла илаха илла-Ллах.

Гъашыкълар джетер гъыйбадатха,
Сабырлар джетер муратха,
Тауба этейик къабыл сагъатха,
Ла илаха илла-Ллах.

Азды Сени джолунгу билген,
Белин байлаб, фарызын этген,
Кече-кюнде «Аллах» деген,
Ла илаха илла-Ллах.

Къуран – джюрекни ийманы,
Зикир – мукъминни джилиги.
Хар муслиманны тилеги:
Ла илаха илла-Ллах.

Тангда азанны джарыгъы,
Тауланы татлы наныгъы,
Намаз этейик къаныгъыб,
Ла илаха илла-Ллах.

Сынджырча, битген алмасы,
Бал кирик, татлы кертмеси,
Ичине тартхан тылпыуда
Аллах эсибизден кетмесин.

Тышына тартхан тылпыуда
Джаным менден кетерик,
Аллах, деген гъашыкълар
Муратларына джетерик.

¹ Гъыйбадат – дин къуллукъ этиу





Намазда болсун джаныбыз,
Къуранда болсун къаныбыз,
Зикирде болсун саныбыз,
Ла илаха илла-Ллах.

Минг джыл соруу этилир
Къыркъ фарызны юсюнден,
Намазчыла къутулурла
Уллу Аллахны кючюнден.

Аманат гъилму атылды,
Ийманым, диним сатылды,
Ибилис кючлю къатылды,
Кеч, Аллахым, гюнахладан.

Гъалимле ауаз айтмайла,
Джахилле диннге къайтмайла,
Джюрекле тынгы табмайла,
Кеч, Аллахым, гюнахладан.

Дуния болмады рахат,
Ёмюрюм кетди, хар сагъат
Этмедим намаз гъыйбадат,
Кеч, Аллахым, гюнахладан.





АТЫ УЛЛУ ГЪАФФАР АЛЛАХ



Аты уллу Гъаффар Аллах,
Айыбланы джашырычу,
Гъадилликчи¹, чомарт Аллах,
Гюнахланы кечиучю.

Патчахланы патчахы,
Гъашыкъ къулланы джаны,
Джюреклени дарманы,
Ла илаха илла-Ллах.

Джукълатма Къуран чырагъын,
Сюе файгъамбар байрагъын,
Тайдырма динни аягъын,
Ла илаха илла-Ллах.

Къаджыкъмай окъур баш бергин
Бу Къуран деген къаухарны.
Таймай этерге кюч бергин,
Бу намаз деген джаухарны.

Аллах деб, намаз этейик
Намаз бла батсын кюнюбюз,
Зикир бла атсын тангыбыз,
Ийман бла чыкъсын джаныбыз.

¹ Гъадиллик – тюзлюк



Аллаху Хакъкъун¹ Халикъун²,
Гъадлун³, Ганийун, Хадий⁴
Онсегиз минг гъаламгъа
Сюд этерик Кеси Къадий.

Къаяланы къарнын джарыб,
Чыгъаргъан зем-зем сууланы,
Джазыкъсын джарлы къулланы,
Кеч, Аллахым, гюнахланы.

Гъаламгъа захир Гъаффар атынг,
Я, Захиру⁵, я, Аллах.
Тамашады хар бир затынг,
Я, Батину я, Аллах.

Кёклени, Джерни джаратхан,
Гъаршны, Курсну Тамадасы,
Сегиз джандетни иеси,
Ла илаха илла-Ллах.

Ахырат, дуния, болдургъан,
Айны, Кюнню тийдирген,
Гъаламгъа кесин сюйдюрген,
Ла илаха илла-Ллах.

Джазыкъсын бизни, я, Гъаффар,
Мёлекледен истигъфар⁶,
Муминледен къабыл дууа,
Амин, я, Раббал гъаламин.

Амин, я, Раббал гъаламин,
Къабыр гъазабдан кеч, амин.
Би хакъкъил Къуранил мубин
Я, Зал джалали уал-икрам.

¹ Хакъкъун – ёлюмсюз

² Халикъун – хар нени да джаратхан, болдургъан

³ Гъадлун – тюзлюкню сюйген

⁴ Хадий – тюзетиучю

⁵ Я, Захиру – ачыкъ, белгили

⁶ Истигъфар – кечмеклик излеу





АЛЛАХНЫ МАХТАУЛАРЫ



Аят – Къуранны ёкюлю,
Намаз – Сыйратны кёпюрю,
Сюйюб этген зикиринг,
Сени джандетге джетдирир!

Джер юсуне джаратды Аллах
Адам бла Хауаны,
Джандетледен джетдирди
Джылкъы, тууар, къойланы.

Адам болду халифа
Бютеу Джерни юсуне,
Тюбеб къалды атабыз
Джандетде кёрген тюшюне!

Джандетлени ишлетди Аллах
Накъут бла налмаздан,
Бизге соруу кёб болур
Ийман, Ислам, намаздан!

Ауаз айтмайды моллабыз,
Зекаят бермейди байыбыз,
Диннге келмейбиз барыбыз,
Къалай боллукъду халыбыз?

Кюнню бергенсе тергеулю,
Айны бергенсе санаулу,
Хар джаннга бердинг насыбны,
Аны кесине джараулу.





Адам улу ойнамасын
Бир Аллахны иши бла,
Кёкню, Джерни джарытхан
Къудурети, кючю бла!

Балчыкъ суу бла толтуруб,
Залимлени талкъ этдинг.
Тамчы суу бла джаратыб,
Джер юсюнде халкъ этдинг!

Имбашымда – аджалым,
Кюнде келиб сакълагъан.
Минги Тауду джюрегим,
Джан бергенден къоркъмагъан!

Разылыкъ берсинле
Джамагъатны джюреги,
Гъалимлени дууасы,
Факъырланы тилеги!

Зекят, фитир толмады
Дауачыдыла малларым,
Бир Аллахны борчун бермесем,
Отда кюер санларым!

Къыркъ фарыздан кем къалды,
Бир Аллахха берлигим,
Джамагъатым разы болса,
Шейит болур ёлюгом!

Сау къалыгъыз, тенглерим!
Эсен болсун эллеринг,
Намазым бла оразам –
Къабыр юйюмде нёгерим.

Къуран окъумай кёзлерим,
Ауаз эшитмей къулагъым,
Диннге джюрюмей аягъым,
Кеч, Аллахым, гюнахладан!





Межгит къатына келмедим,
Дуниядан файда кёрмедим,
Ашхылар бла джюрюмедим,
Кеч, Аллахым, гюнахладан!

Дарман джокъду кёмюллюкге,
Аллах борчлуду адилге,
Тоба этейик джахилликге,
Кеч, Аллахым, гюнахладан!

Гъилму тенгизден ичейик,
Зикир айта, чайкъалыб.
Ассылыкъ этген санланы,
Къуран джолуна къайтарыб!

Исмагъил, ёмюр ашыра,
Аз билимин да джашыра,
Сыйлы Аллахына баш ура,
Кетиб барады дуниядан!





«АЛЛАХ» ДЕБ ЗИКР ЭТЕЙИК



«Аллах», деб зикр этейик,
Санларыбызны арытыб.
Сыйратдан учуб ётербиз,
Кёк джашнагъанча, джарытыб.

«Аллах», деб зикр этейик,
Назик этиб джюреклени.
Къабыл этер уллу Аллах
Таралыб этген тилеклени.

«Аллах», деб зикр этейик,
Зикрди динни къылычы,
Хакъ кёлюбюз бла биз айтсакъ,
Джаратхан Аллах болушур.

«Аллах», деб зикр этейик,
Тенгизле кибиб чайкъалыб,
Тёлеу намазла къылайыкъ,
Кетген ёмюрню «къайтарыб».

«Аллах», деб зикр этейик,
Тебрендириб джерлени,
Ислам диннге сал, Аллах,
Меджисуу къалгъан элленни.

«Аллах», деб зикр этейик,
Бир тау бир таугъа ургъанча.
Кёзледен чыкыгъан джыламукъ,
Кёкледен джангур джаугъанча.





«Аллах», деб зикир этейик,
Алгъын айтмасам тѣзмейме,
Сен Гъаффар атлы Аллахса,
Мен Сенден умут юзмейме.

«Аллах», деб зикир этейик,
Аллахды бизни бийибиз,
Къуранны джолун биз тутсакъ,
Тюз ийман бла ёлюрбюз.

«Аллах», деб зикир этейик,
Гюнахларыбыз агъарла.
Машхаргъа салыб биз барсакъ,
Хурла аллыбызгъа чабарла.

«Аллах», деб зикир этейик,
Санларыбызны ийириб.
Къыямат кюн барырбыз,
Джандетледеча, кийиниб.

«Аллах», деб зикир этейик –
Аллахды бизни джаратхан,
Кѣкден джибериб Къуранны
Муслиманлагъа танытхан.

«Аллах», деб зикир этейик,
Зикирди динни байлыгъы.
Хар кюн сайын зикир эт –
Ол джюрегинги саулугъу.

«Аллах», деб зикир этейик,
Бир-бирибизге ал бермей.
Намазланы къоймайыкъ,
Ахыр тылпыу, джан бермей.

«Аллах», деб зикир этейик,
Зикирди динни байлыгъы.
Хар кюн сайын зикир эт,
Ол джюрегинги саулугъу.





«Аллах», деб зикир этейик,
Кёзлерибизни джылатыб.
Аллахны аллына барлыкъбыз,
Боюнларыбызны узатыб.

«Аллах», деб зикир этейик,
Аллахды бизни джюрютген.
Келечи этиб файгъамбарны,
Ислам динни юретген.

«Аллах», деб зикир этейик,
Мынчакълар алыб санайыкъ.
Толгъан айча тюрсюнле бла,
Аллахны аллына барайыкъ.

«Аллах», деб зикир этейик,
Ийнанайыкъ гъыйбадатха.
Инша Аллах, къоркъмайыкъ,
Тюбербиз къабыл сагъатха.





АЛ-ХАМДУ ЛИ-ЛЛАХ АЛ-ГЪАЗИМ



Ал-хамду ли-Ллах ал-Гъазим,
Къалын джукъудады эки кёзюм.
Гъазаб гюнах сёлешген сёзюм,
Гъафуу эйлегин Раббил Галамин.

Къарамай кёрген, Аллахым,
Къабыл этгин тилеклерими.
Эшитмей билген, Аллахым,
Шейит этгин ёлген ёлюмю.

Чыкъмасын джюрегимден къаугъа,
Къалмады ийманымдан саугъа,
Чыгъарем къуллукъ этер таугъа,
Гъафуу эйлегин Раббил Галамин.

Ишлерге джокъ эд туракълауум,
Намазгъа кёб эд сылтауум,
Ассы болгъанбыз биз къауум,
Гъафуу эйлегин Раббил Галамин.

Гюнахларым ауурду таудан,
Ишим чыкъгъанды джолдан,
Намаз этиб келмейди къолдан,
Карам эйлегин а, я, Дайян.





Беш намазынг нюр джанад,
Накът-налмаз джаннганлай.
Айтчы кюнде шахадат,
Аны ауузынга салгъанлай.

Сынар ючюн бергенд Аллах
Бу дунияны даулетин,
Намазчыла алырла
Ахыратны джандетин!

Беш намазны юсюнде
Талай сёзге джетеме,
Сыйлы салам, окъуучула,
Дууа аманат этеме!





САЛ, АЛЛАХЫМ, СЫЙЛЫ БОЛГЪАН КЯБАГЪА!



«Атам» эте, «анам» эте, тиллендим,
«Аллах бирди, фыйгъамбар хакъды!» – дедим.
Ахырында хаджиликге тебрeдим –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Сарх къыссам, кийсем, дейме, абаны.
Барыб кёрсем, джаным саулай, Кябаны!..
Разы этсем атам бла анамы –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Джаш ёмюрюм, кюмюш киби, джылтыраб,
Къарт ёмюрюм, балыкъ киби, къалтыраб,
Суусуз джерде Зем-Зем суула джылтыраб –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Джаш ёмюрде джашил терек чагъады,
Къарт ёмюрде чапырагъы агъады.
«Кяба» десем, джюрек ауруу табады –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Джаш ёмюрюм – сатыу-алыу дау болуб.
Къарт ёмюрюм – джити кёзле ау болуб.
Бармай къалмам, инша Аллах, сау болуб –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Джаш ёмюрюм, кёкге садакъ атханлай,
Къарт ёмюрюм, ёзен тубан басханлай.
Темир къушха миниб, кесим учханлай, –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!





Кёкню барсам, айрыплан машина,
Тамашабыз гюрюлдеген тауушуна.
Барыб кьонса, ол Мекканы башына! –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Джаяу кетсем, дженгил джаным арымаз,
Узакъ джолду, кючюм джетиб къарымаз,
Мен джарлыгъа аллай насыб табылмаз, –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Гъабидлени, захидлени джанына...
Гъалимлени, салихлени кьоолуна...
Ихрам кийиб, зияратны барына –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Туудум, ёсдюм, тау тюрбюнде – тар тала...
Бу дуняда этдим гюнах хатала...
Ол Меккада джан эгечле-атала... –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Соруу болур малларымы саны ючюн,
Намаз кълды ачха ючюн, мал ючюн.
Санга баргъан – ийман ючюн, джан ючюн –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Файгъамбаргъа маулут этдир ай сайын,
Къуран окъу, намаз эте кюн сайын.
Аджал джетер, болджал этме кюн сайын –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Кюн болгъаем, кюнюне барыб кёрюрге,
Ай болгъаем, кёкден салам берирге,
Фарыз, уаджиб намазланы төлерге –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Нюр джанады Кяба деген алтын тау,
Термилелле, баралмайла ёлген, сау.
Дуня малым кёзлериме джибек ау –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!





Беш кыбыланы эм сыйлысы Кябады,
Муминлеге кеси джандет кыалады.
Насыблысы джаны саулай барады –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Отуз джылда – илячинем, кыуш джETER.
Алтмыш джылда кёзлеримден нюр кетер.
Тохсанда мурагына ким джETER?!
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Дуня, деген бир тамырсыз терекди,
Аууб басар, бек кыачаргъа керекди.
Хар кюнюне бу тилегим тилекди –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кабагъа!

«Бисмиллах», – деб, Зем-Зем суула ичерге,
Уллу Аллах гюнахладан кечерге,
Идрис Наби бизге хула бичерге
Насыб этгин, я, Раббана, я, Залджалал!

«Я, Аллах!» – деб, Арафат таугъа минерге,
«Лаббайк-лаббайк», деб анда кюн кёрюрге,
Хаджи кылыб, зияратха барыргъа
Насыб этгин, я, Раббана, я, Залджалал!

Мединада болурму экен межамым,
Хабиб-Уллах, сенсе джюрек дарманым,
Сени загъиф кыулларынгбыз, я, Керим,
Джазыксыныб кыарагъын Сен, я, Рахим.

Таудан келдим, тауукъ кибик, кыоннганлай,
Джерни юсюне гулоч таякъ ургъанлай.
Гыашыкъ джюрек кече-кюн да джаннганлай, –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!

Кече ёмюрюм джата-джукълай кетгенди,
Кюн ёмюрюм чаба-джорта ётгенди,
Аджал деген имбашыма джетгенди –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!





Кёк мийикди, басхыч салыб миналсам,
Джер къатыды, къангич алыб къазалсам.
Байтуллахха къара джаяу баралсам,
Тыйгъыч болмай, барырыма базалсам.

Муну джазгъан мусафирди, бир хариб,
Хазыр болду хаджиликге кийиниб.
Аллах ийсин, бу джарлыгъа, кюч бериб –
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!





ФАЙГЪАМБАРНЫ НАЗМУСУ



Тилейбиз сенден, Гъыйнаят,
Я Залджалали уал Икрам!
Ол Мухаммаддан шафагъат,
Я Залджалали уал Икрам!

Махмут, сени ючюн джаратды Аллах
Онсегиз минг гъаламны,
Я, Хабиб, санга тюшюрдю
Бу Сыйлы Къуран келамны.

Энчи джандетинг Фердауус,
Ассы умметбиз, бир болуш,
Сегиз джандетден бир къонуш,
Расул Мухаммад, Мухтар!

Къуран окъуй, кюнюн батдыргъан,
Зикирде тангын атдыргъан,
Дин къазауатчы мюрюдню
Къолунг бла иерсе джандетге.

Бир джюз минг, джыйырма минг
Тёрт минг болду файгъамбар,
Барысындан сыйлысы
Расул Мухаммад, Мухтар.

Джурла, къачла ууалыб,
Джерге тюшюб кетгенди.





Сен туугъанлай, къууаныб,
Кяба юй сежде этгенди.

Тал чыбыкъча бюгюлдю,
Тюшмей къалды бир ташы.
Сен туугъанлай силкинди
Джети кёкню Гъаршы.

Нухну къызы Аминат
Андан белгили болгъанды,
Кёк да, Джер да нюр болуб,
Уллу къууанчдан толгъанды.

Кёб джыл алгъа чыкыгъан нюрюнг
Чабыб келди къатынга,
Бармагъынгы бирди деб тутдунг
Бир Аллахны атына.

Сабийликде ол этди,
Ийман салды адетин.
Уллулукъда тутмайбыз
Аны сыйлы сюннетин.

Джети джылгъа джетгенингде,
Мугъджизат кёрюннген.
Эки джыйырма джылынгда
Файгъамбарлыкъ берилген.

Алты минг алты джюз
Юч джыйырма он аят
Къуран болуб бегиди –
Кёкден тюшген керамат.

Бой салгъанла Къураннга
Муслиманнга саналды.
Ийнанмагъан кяфырла
Чоюнла киби къаралды.

Межгит, медресе ишлетдинг,
Къуран окъууну бошлатдың,





Аз ёмюрюнгю ичинде
Ислам динни джашнатдынг!

Ислам динни джайдынг сен
Кюн чыкыгъаннга, батханнга,
Хакъ джанына бардынг сен
Сыйлы Аллах айтханнга!

Санга буйрукъ болгъан эди
Дин къазауатха кетерге,
Ийман салмагъан гяуурланы,
Къырдырыб, артын этерге.

Отуз алты къазауатда
Белинги тешиб джатмадынг,
Аслан, къаплан сакълагъанча,
Аскеринги сакъладынг.

Аскерлеринг суу табмай,
Суусаб болуб, инджилиб,
Тохташдыла бир джерде,
Джоппу болуб тюнгюлюб...

Къол кёлтюрдюнг, дууа этдинг –
Тилегинги Аллах берди,
Шоркъа болуб, бармакъларынгдан
Аскеринге суу келди!

Муну кёрген гяуурла
Санга ийман салдыла,
Тулпарлары, деулери
Сын-сын болуб къалдыла!

Узундан орта бойлуса,
Туугъан кюнюнгден нюрлюсе,
Аллахны сюйген къулуса,
Расул, Мухаммад, Мухтар!

Эки къашынг, къош битиб,
Бал бетлиди сакъалынг,





Муминлени джылатад,
Дуниядан кетген хапарынг!

Къураишди атауулунг,
Толгъан айча тюрсюнюнг,
Джандет-джаухар кёзлеринг,
Бал-джау киби́к сёзлеринг!

Тишлерингден ургъан джарыкъ,
Кюн тийгенча джарытхан,
Аллах бла бирге атынг
Дуниягъа кесин танытхан.

Тала киби́к мангылайынг,
Джибек бургъанча мыйыгъынг,
Чакъыр бизни Мединагъа:
Барды Аллахдан буйругъунг.

Файгъамбарланы патчахыса,
Башыбызны алтын таджыса,
Джаннган накъут-налмазымса,
Эки дунияда да устазымса!

Маджилисте нюр суратынг,
Мединада зияратынга,
Джаныбыз саулай бир танытхын,
Сал, Аллахым, Мединагъа.

Джашлыкъ тюгюм агъаргъынчы,
Булбул тилим тутулгъунчу,
Гъазраил джанны алгъынчы –
Сал, Аллахым, Мединагъа.

Дунияны къойдум, ойландым,
Башыма сарх байладым,
Хаджиликни джолун сайладым –
Сал, Аллахым, Мединагъа!

Кябагъа ушатыб барама,
Узакъ межгитге джумагъа,





Къош бизни силсийлягъа, –
Сал, Аллахым, Мединагъа!

Сен кѳресе керегими,
Кери салма тилегими,
Мыдах этме джюрегими, –
Сал, Аллахым, Мединагъа!

Хызыр фйгъамбар ичгенча,
Хаятул-ма'дан сен ичир.
Къудурет къанат сен бериб,
Къыбыла Кябагъа сен тюшюр!

Мюлкюм джокъ ачха этерге,
Джол табмайбыз ётерге
Сыйлы зияратынга джетерге –
Сал, Аллахым, Мединагъа!

Мединаны тауларына,
Салам болсун сауларына,
Умметлени барына –
Шафагъат сенден, я, Расул.

Мединаны тереклери,
Хурма, балий кѳгетлери,
Муминлени тилеклери,
Шафагъат сенден, я, Расул.

Мединаны балийлери,
Къуран окъуй сабийлери,
Къуллукъ эте салихлери, –
Сал, Аллахым, Мединагъа!

Мединаны эли шахар,
Кѳргюз аны, я, Къаххар,
Аджал джетгинчи, я, Саттар,
Сал, Аллахым, Мединагъа!

Ибрахимге миллет эт,
Ол Мухаммадха уммет эт,





Джатхан джерибизни джандет эт,
Я, Зал джалали уал-икрам.

Гъашыкъ эдим бу Меккягъа,
Тансыкъ эдим Мединагъа,
Учар къанат бергин, Аллах,
Ассы болгъан бу санлагъа.

Тилейбиз сенден гъыйнаят
Я, Зал джалали уал-икрам,
Ол Мухаммаддан шафагъат,
Я, Зал джалали уал-икрам.

Джатхан джерин джарытад,
Накъут-налмаз джаннганлай,
Фердауусду джандети,
Нюр накъышдан джасалгъанлай.

Мединаны кёрюбюзмю?
Зиярат этиб ёлюбюзмю?
Ийман джолгъа келирбизми?
Сал, Аллахым, Мединагъа!

Кёрмей ёлсек, джюрек ачыулу,
Тёгерегинг тюз батыулу,
Муминлеге бал татыулу,
Нюрлю болгъан Мединады.

Къалмады мени мюлкюм, малым,
Факъырлыкъгъа кирди халым.
Меккядад атам – тамырым,
Мединада къалсын къабырым!

Кюн джетерге джолунг узакъ,
Джибермейди бу аякъ тузакъ,
Бергин, Аллах, минер Буракъ
Элтиб салгъын Мединагъа!

Мединада ёзен тубан,
Эритеди сууланы,





Бир тюз джолгъа тюзет, Аллах,
Биз къарангы къулланы!

Мединада шыйых Ахмат,
Берди Аллах сеннге керамат,
Ол Мухаммаддан шафагъат,
Я, Зал джалали уал-икрам.

Хар мумин шукур этсин,
Гюнахларын Аллах кечсин,
Я, Расул, сенден суююнч джетсин:
«Келигиз! – деб, – Байтуллахха».

Исмагъил багъид болсун,
Ахырында сагъид болсун,
Джолда ёлсе, шейит болсун, –
Сал, Аллахым, Мединагъа!

Исмагъил, болдунг залим,
Сенсе Рахим, сенсе Халим,
Я, ас'алу-Ллах ал-Гъазим, –
Сал мени бу Байтуллахха.

Бизни элтирик Джаббар болсун,
Джол бошду деб, хапар болсун,
Джерни этеги сапар болсун, –
Сал, Аллахым, Мединагъа!





АМИН, Я, АЛЛАХ



Толу муратха, тамам муратха
Я, Гъаффар Аллах, сен джетдир.
Ёлген кюньюмде, ёлген кюньюмде
Толу ийман бла Сен ёлтюр!

Тауба этейик, Тауба этейик –
Таубады гюнахны къурутхан!
Тауба этейик, Тауба этейик –
Таубады Аллахны танытхан!

Амин, я, Аллах, ийман, я, Аллах,
Ийманны шартын билейик!
Ата-анала, эгеч-къарнашла,
Сыйлы джандетледе тубейик.

Тауба этейик, Тауба этейик,
Къаф тау гюнахланы кечерча.
Тауба этейик, Тауба этейик,
Назик Сыйрат джолдан ётерча.

Этген Таубала, къылгъан намазла –
Къарангы къабырны чырагъы.
Фарыз, уаджибни тамам этгенле
Болур джандетлени ийнагъы.





Суубха джазылсын, сууабха джазылсын
Мени бу сёзлени джазгъаным.
Онгуна дженгнге эди, онгуна дженгнге эди
Мени Къыямат кюн базманым.

Амин, я, Аллах, ийман я, Аллах,
Сумма ийман, я, Аллах.
Амин, я, Аллах, ийман, я, Аллах,
Сумма ийман, я, Аллах.





ЁЛЮМ ДЕГЕН АЛАЙДЫ



Дуния деген кёзбауду –
Джюрек бичим толмайды,
Аджал деген къатыды,
Къараб кёрсе, кьоймайды.

Ёлюм деген алайды,
Санга соруб келмейди.
Не кюрешиб тилесенг да,
Такъыйкъя болджал бермейди.

Ёлюм деген алайды,
Тар межамгъа джыяды.
Булбул кирик татлы тилни
Сёлешдирмей тыяды.

Ёлюм деген алайды,
Мараб келиб тутады.
Тараб тургъан тюгюнгю
Гъакъарабла джутады.

Ёлюм деген алайды,
Уча келиб кьонады,
Тенгсинмеген тенглеринг
Къангаларынгы джонады.

Ёлюм деген алайды,
Къарыусуз кюн джокълайды.
Чабхан-джортхан санланы
Атлатмайын тохтайды.





Аджал деген алайды,
Сюре келиб, джетеди.
Сакълаб тургъан джанынгы
Сормай, алыб кетеди.

Пюнах ишни кёб этдим
Ёмюрде ёлмей къаллыкъча,
Энди тюшдюм тузакъгъа
Аугъа тюшген балыкъча.

Ёлюм деген алайды,
Болджалындан таймайды,
Сылаб тургъан мыйыгъын
Джылан, макъа чайнайды.

Аджал ауруу алайды,
Санларынга джайылыр,
Эгеч-къарнаш, скойгенлени
Бир-биринден айырыр.

Аджал ауруу алайды,
Туу санланы эритген,
Ата-ана, балаланы
Бир-бирине термилтген.

Дуния деген, кёзбауду,
Джюрек бичим толмайды,
Аджал деген къатыды,
Къараб кёрсе, кьоймайды.





КЪЫЯМАТ КЮН



Сейидина сайидун,
Мурсалийна Мухаммад...
Шафийгъуна сайидун,
Мурсалина Мухаммад...

Хабийбуна сайидун,
Мурсалийна Мухаммад...
Набийуна сайидун,
Мурсалийна Мухаммад...

Аллаху Тагъала сүйюб,
Мухаммад захир болгъан,
Сыйлы болгъан сыфатлар
Махлукъат нюрден толгъан.

Джандет Буракъ – тюбюнгде,
Алтын таджынг – башынгда,
Къыямат кюн джюрюсе,
Загъиф уммет сагъышында.

Гаффар Аллах буйрукъ этер,
Хукмулар, ишлери къалам,
Аякъ юсюнде турурла
Бу онсегиз минг гъалам.

Атламларын салдырыб,
Къушдан дженгил джетерсе,
Уммет ючюн сен ол кюн
Джан къазауат этерсе.





Хазрет-Гъалий зулфикъарлы,
Къолунда – джашил байракъ.
Хар бир адам барырла
Джалан баш, джалан аякъ.

Джашил байракъ къурулур,
Алтын тахны юсюнде,
Ол Мухаммад сёлешир
Джашил нюрню ичинде.

Джаухар нюрле тёгюлур
Кёзлерингден, къашынгдан.
Ай, Кюн келиб тиерле
Сени эки имбашынгдан.

«Бу кимди?» – десе, айтырла –
Нюрлю болгъан Мухаммад.
Махшар халкъны джаны болсун
Санга бюгюн аманат.

Мухаммад бла сёлешген
Миллет башыДалилди.
Джангыз джашын къурман этген
Бу Ибрахим Халилди.

Айырырла, сюзерле,
Ибрахимни миллетин,
Ал джандетге иерле
Мухаммадны умметин.

Расул Мухаммад Мухтар,
Фирдаусду къаласы,
Аминат деген сабыр къатын –
Абсал уммет анасы.

Хазрет-Гъалий зулфикъарлы,
Сауутлары белинде,
Аминат, Айшат, Фатимат
Джандетлени тёрюнде.





Ол Джандетде болурла
Тюрю-тюрю масхабла:
Абу Бакр, Умар, Осман,
Анда Алий, асхабла.

Гъыйса тюшер ол кюн кёкден,
Мусса джETER джарыкъ бетден,
Хызыр, Илияс – джер этекден,
Расул хошкелди берир.

Абу Бакр хутба окъур,
Билал азан къычырыр,
Имам болуб, Расул кеси
Джума намаз къылдырыр.

Умар, Осман – джан асхабла –
Насихатлар этерле,
Намазчыла – насыблыла –
Ол дууагъа джETERле.

Джандетледе къыш джокъду,
Хар бир кюню джай кирик,
Джангыз къызы Фатимат чыгъар,
Джарыкъ толгъан Ай кирик.

Ол Фатимат сёлешир,
Джашил нюрню ичинде.
Хар бир адам тынгылар
Аягъыны юсюнде.

Хасан бла Хусейин –
Фатиматны джашлары,
Башында алтын таджы,
Накъут-налмаз чачлары.

Даут наби Къуран окъур,
Аят-аят байинат,
Ол Мухаммад кёргюзтюр
Ненча тюрю мугъджизат.





Даутну ариу ауазына
Сегиз джандет чайкъалыр.
«Бу тамаша нед»? – деселе,
Мухтар джууаб къайтарыр.

Даутну ариу ауазына
Джандет хурла тынгылашыб,
Хар бириси джашил кийиниб,
Алар анга къарашыб.

Андан сора Джамал Юсуф,
Кюн тийгенча джарытыр.
«Бу ариулукъ нед?!» – деселе,
Юсуф кесин танытыр.

Юсуфну ариулугъуна
Джандет хурла шашарла:
«Субхана-Ллази халякъака», – деб
Эслерин джыйыб башларла.

Мариям бла Асият
Джетмиш тюрю кьерле,
Джандетледе зарлыкъ джокъ –
Бир-бирлерин сюерле.

Мариям бла Асият, –
Чолпан джулдуз жаннганлай,
Юслеринде дарий кийим,
Салкъын аяз тарагъанлай.

Джан Мухаммад соруу этер
Ийман бла Исламдан,
Намаз бла ораза,
Аны кибик ихсандан.

Джетмиш эки миллетле
Ёрге туруб тохтарла,
– Аллахыгъыз кимд? – десе,
Сыйлы Аллахдан къоркъарла.





Ассы болгъан умметбиз,
Ийман бла ким кетер?
Файгъамбарым Мухаммад
Къуран бла сюд этер.

Ким ангылар тюбелек
Илму деген хазнаны?
Бир насыблыны дженгер
Онг джанына базманы!

Оннга дженгсе базманыбыз,
Джандетлеге кетербиз,
Солгъа дженгсе базманыбыз,
Биз харибле не этербиз?

Джыла, мискин Исмагъил
Тауну, ташны таралтыб;
Гъазраил алыр джанынгы,
Кёзлеринги аралтыб.

Джыла, мискин Исмагъил,
Таула шагъатлыкъ этерча,
Джан бергинчи къуллукъ эт,
Биргенге алыб кетерча.

Джыла, мискин Исмагъил –
Кетди ёмюр, келди заман.
Аллахумма ахриджна
Минад-дуния магъал ийман.

Исмагъил, тоба эт сен,
Гюнахлыса, Оллах-БиЛлях.
Рахмат этсин уллу Аллах,
Разы болсун Расулуллах.

Джыла мискин Исмагъил
Ёмюр зыраф кетгенине.
Къылынмай къалды фарызларын,
Аджал джууукъ джетгенинде...





Кетди ёмюрюм, джетмед фахмум,
Тауладан ауурд гюнахларым.
Терслигиме тауба этдим,
Кеч, Аллахым, гюнахладан...

Исмагъил джахил, джатма,
Джалгъан дуниягъа алдатма.
Ийманынгы малгъа сатма:
Къуран окъу, намаз эт!

Исмагъилге болуш, Аллах,
Гюнахлыды Оллах-БиЛлах,
Рахмат этсин Уллу Аллах,
Разы болсун Расулуллах!





ШАФИГЪУКА



Айдан акъды тюрсюнюнг,
Кюнден нюрлю кёзлеринг,
Муминлеге башарат
Хадиследе сёзлеринг.

Дуня ариулугъу ушайды,
Къар бла ишленнген къалагъа.
Сен шафагъат этерсе,
Аналагъа, балалагъа.

Бир юлюшюнг кяфурудан,
Экинчиси – амбардан,
Ючюнчюсю – якъутдан,
Тёртюнчюсю – джаухардан.

Сени кибики бала туумады
Адам бла Хауадан.
Сенден сыйлы джан болмады,
Сау дуняда джанладан.

Ашыкълагъа кёрюнесе,
Джукъулада тюш кибики.
Сен кёкледе джюрюдюнг,
Джандет булбул, къуш кибики.

Кечелеге – Айыбызса,
Кюндюзлеге – Кюнюбюз.
Аллах суйген Мухаммадса,
Халкъдан сыйлы бийибиз.





Сени илмунг артыкъды
Малахат кяусар тенгизден.
Ассы болгъан умметбиз,
Кёз айырма сен бизден.

Ийманым – Каламуллах,
Къыбылам – Кабатуллах,
Ахырзаман фйгъамбарса,
Хакъ Мухаммад-Расулуллах.

Гъаффар Аллах насыб этсе,
Сен шафагъат этерсе.
Алчы болуб умметге,
Джандетлеге кетерсе.





ОН ДЖЫЛДА КЪУРАН БАШЛАДЫМ



Он джылда Къуран башладым.
Джыйырма джылда ташладым,
Джыйырма сегиз джылымда
Аны эркелете башладым.

Къуран нюрюне тубедим:
«Кетме менден», – деб тиледим.
Къайтыб устаздан юрендим,
Сен Гъафуу эйле Раббил Галамин.

Ишлерге джокъ эд туракълауум,
Намазгъа кёб эд сылтауум.
Ассы болгъанбыз биз къауум,
Сен Гъафуу эйле Раббил Галамин.

«Намаз къылыргъа джашма», – дедим,
«Тойчулагъа башма», – дедим,
«Ибилисге джолдашма», – дедим,
Кеч, Аллахым, къайтайым.

Шыйыхланы хапарын
Силсийля¹ бла айтайым,
Хайуан киби джюрюдюм,
Кеч, Аллахым, къайтайым.

Джандетде Тууба терекни²
Тамырлары алтындан,

¹ Силсийля – сынджыр, устазланы, шыйыхланы тизими

² Тууба терек – джандет терек



Алгъын башлаб айтайым,
Аналаны хакъындан.

Ананы разы этейик,
Тилеген дууасына джетейик.
Ибилисни тайдырыб,
Таймай намаз этейик.

Намазларын тюз къылгъан
Сыйрат кёпюрден къутулур.
Ананы разы этмесе,
Махшарда тили тутулур.

Намаз этгеннге кюлгенле,
Кюрен¹ тонгузла болурла.
Аналарын танымайын:
«Сиз кимсиз?» – деб сорурла.

Анагъа адеб этгенле,
Аднин² джандетде олтурур.
Атагъа ёхтем сёлешгенле,
Джаханимни толтурур.

Аналарын танымазла,
Сокъур къой кибики, мангыраб.
Атагъа адеб этейик,
Биз бу сёзлени ангылаб.

«Кеч, Аллах», – деб тилерле,
Мугур болуб, бюклениб,
Тонгуз болуб тебрерле,
Аякълары тюклениб.

«Джаханимге ийме мени», – деб,
Ол анасына джалыныр.
Иблис болур анасы³,
Джаханим бугъоу салыныб.

¹ Кюрен – ызлы, белгили

² Адинин – джандетни аты

³ Ибилис анасыны сыфатына кириб кёрюнюр демекликди



Ийман байлыкъ тилейик,
Муратлагъа джетейик.
Иблисни тайдырыб,
Таймай намаз этейик.

Ата разылыкъ алайыкъ,
Рахатлыкъгъа салайыкъ.
Кюч джетиб, хаджиге барайыкъ,
Сен гъафуу эйле Габбил Галамин.

Аллах кетмейди джюрекден,
Кёз кирпичин къакъгъынчы.
Мумин къуллагъа тынчлыкъ джокъ,
Джандетлени табхынчы.





РАМАЗАН АЙ



Мархаба, я, Мархаба,
Ай, нюрлю шахру Рамазан,
Мархаба, я, Мархаба,
Ай, сыйлы шахру Рамазан.

Рамазан айым келеди,
Биз хошкелдиге барайыкъ,
Эмилик тургъан санланы
Боюнсхагъа салайыкъ.

Межгитлеге барайыкъ,
Тарауих намаз къылайыкъ,
Ахырат саугъа алайыкъ,
Ай, нюрлю шахру Рамазан.

Рамазан айым келеди,
Биз мархабагъа турайыкъ,
Алгъа барырла гюнахларыбыз,
Аладан къайры бугъайыкъ?

Рамазан айым келеди,
Онбир айдан баш болуб,
Къууаныб, къуллукъ этейик,
Хар бир къайгъы тас болуб.

Рамазан айым келеди,
Къууаныб, ёрге учайыкъ,
Гъабит-захитге ушайыкъ,
Ай, сыйлы шахру Рамазан!





Бизге бир ай кьонакъ эдинг,
Къабырларыбызгъа чыракъ эдинг,
Джюреклерибизге ийнакъ эдинг,
Ай, сыйлы шахру Рамазан.

Кьонакъ эдинг: келдинг-кетдинг,
Бу дуняны нюрлю этдинг,
Бизге бир шагъатлыкъ этгин,
Ай, сыйлы шахру Рамазан!

Рамазан айым келеди,
Кимле болурла кьонакъбайы?
Айланы гёзел айы,
Ай, нюрлю шахру Рамазан.

Рамазан айым келеди,
Муминле къууанч этсинле,
Таралыб кьуллукъ этгенле,
Муратларына джетсинле.

Рамазан айым келеди,
Ислам динни кёпюрю,
Сыйратдан ётдюргюн бизни,
Ай, нюрлю шахру Рамазан!

Рамазан айым келеди,
Къабыр юйлени чырагъы,
Мумин кьулланы ийнагъы,
Ай, гёзел шахру Рамазан!

Рамазан айым келеди,
Кечеси-кюню нюр болуб,
Оразаны тутмагъан,
Чыракъсыз къара кёр болуб.

Оразаны тутханла
Арыкъ болур этигиз,
Къыямат кюн махшарда
Джарыкъ болур бетигиз.





Онбир айны патчахыса,
Ай, сыйлы шахру Рамазан,
Мумин кѳулланы джаныса,
Ай, гѳзел шахру Рамазан!¹

Сени бир ай гѳзет этдим,
Намазынга чабыб джетдим,
Назмунгу айтыб эркетдим,
Ай, сыйлы шахру Рамазан!

Келгенинге бек кѳууандым,
Кетерсе деб, кѳыйналдым,
Хар сарашынгда уяндым,
Ай, сыйлы шахру Рамазан.

Гѳаффар Аллахдан тилейик,
Кѳадыр кеченги кѳрейик,
Сен джаллагѳынчы ѳлейик,
Ай, сыйлы шахру Рамазан.

Джукѳуну ташла сарашда,
Джандетден файда ал, кюреш да.
Тутмай кѳоймам сени, эшта,
Ай, нюрлю шахру Рамазан!

Кѳабыр азаб джюрегимдеди,
Мен кѳалын джукѳлаб уянсам,
Кѳарангы юйюмю джаннган чырагѳы,
Ай, сыйлы шахру Рамазан!

Кѳыйналыб кѳылгѳан намазларынг,
Джандет кѳалангы танытыр,
Ач бла тутхан оразанг,
Кѳабыр юйюнгю джарытыр.

Рамазан айны тутханла,
Толгѳан айча нюрюгюз,
Сабийле бла биргелей,
Фитирлени беригиз.

¹ Ай, гѳзел шахру Рамазан – ариу ай, сыйлы ай.





Фитирле бла биргелей,
Садакъала чачыгъыз,
Джандет юле берилиб,
Эшиклерин ачыгъыз.

Тарауихни ауур кѳрмейик,
Кѳбге туююл, бир сагъатлыкъ.
Къыямат кюн эт шагъатлыкъ,
Ай, сыйлы шахру Рамазан.

«Нюрлю шахру Рамазаны
Намаз башыды оразаны,
Джандет эшигинде джазылгъаны:
«... Ла илаха илла-Ллах».

Джандет эшикле ачдыргъан,
Каусар булакъдан ичиргин,
Муминлени къушча учургъан,
Ла илаха илла-Ллах.

Отуз кюнлюк оразанг –
Сыйратынгы бачхычы.
Къол бла берген садакъанг –
Джандетинги ачхычы.

Гъаффар Аллах суймейди,
Боюн кючге базгъанны.
Унутмагъыз дуада
Бу сѳзлени джазгъанны.





ДЖАН БЕРГЕННИ КЪАУГЪАСЫ



Ой, не этейим аджалыма¹?
Чабыб джетер болджалыма...
Тоба этейим гюнахыма,
Сежде этейим Аллахыма.

Ой, не этейим заманыма?
Къылынмай къалгъан намазыма?
Тутмай къойгъан оразама?
Таулар тенгли гюнахыма?

Ой, не этейим ёмюрюме,
Термилиб, джан берлигиме?
Гюнахларым ауур болуб,
Къабыр азаб кёрлюгюме?

Ой, не этейим бу джаныма?
Закятсыз кёб малларыма?
Ишлей-ишлей тюгениб,
Къуру чыкыгъан санларыма?

Ой, не этейим Сыйратыма?
Бу намазла аманатыма?
Мен миннгенлей, сыныб кетсе,
Къайда байлау къанатыма?

Ой, не этейим тёлеуюме?
Бир Аллахха берлигиме?

¹ Бу зикирни айтхан заманда башчылыкъ этген биринчи тизгинлени кеси айтыб, ызы бла къалгъанла тёрт тизгинни да айтылгыгыча айтадыла.





Къара кѳрге кирлигиме?
Кеч, Аллахым, гюнахладан!

Ой, не этейим намазыма?
Не тѳлейим тазириме?
Джеталмагъан нюзюрюме?
Кеч, Аллахым, гюнахладан!

Ой, не этейим оразама?
Джаш ѳмюрге туталмадым,
Санга, уялдым, айталмадым,
Кеч, Аллахым, гюнахладан!

Ой, не этейим зекятыма?
Харам къатышды хантыма,
Тергеб-санаб бармадым да,
Не къыйын болду башыма!

Ой, не этейим садакъама?
Берелмедим ана-атама,
Тоба этейим бу хатама,
Кеч, Аллахым, гюнахладан!

Ой, не этейим базманыма?
Сагъыш этиб азгъаныма?
Гюнах-сууаб чегилликди,
Таша затым кѳрюннюкдю.

Ой, не этейим заманыма,
Адамланы джаманына?
Хыйла-фитна этгенлеге,
Иймансызлай кетгенлеге?

Ой, не этейим заманыма?
Учуб ѳтер Сыйратыма.
Джандет Буракъ ол атыма,
Джетермеми муратыма?

Ой, не этейим бу джаныма?
Аллахны аллына барлыгъыма.





Къара төбе боллугъума,
Мункар, Накир сорлугъуна?

Ой, не этейим Сыйратыма?
Учуб ётер къанатыма?
Кёб тиледим, табалмадым,
Джеталмадым муратыма.

Ой, не этейим аджалыма?
Билмегенлей, келлигине,
Къыйналыб, джан берлигиме,
Къабыр азаб кёрлюгюме?

Ой, не этейим базманыма?
Адам бары чегилир,
Кимге къууанч, кимге джылау –
Джалчылыгъы берилир.

Ой, не этейим адам хакъгъа?
Башым къалды ол пелахха,
Бир алманы суу ючюн,
Салынныкъбыз дау тузакъгъа.

Ой, не этейим базманыма?
Бешге алдым, онга сатдым,
Гюнах-сууаб эсгермейин,
Джалгъан дуниягъа алдатдым.

Ой, не этейим заманыма,
Миндиргинчин агъач атха?
Къуллукъ этейик Аллахха,
Джашаб тургъан сагъатда.

Дуниядан файда кёрмедим,
Бир Аллахды джёнгерим,
Узакъ джолгъа тебредим,
Кеч, Аллахым, гюнахладан!

«Ауушду», – деб айтылгъынчы,
Сууаб салах тартылгъынчы,





Уянайыкъ намазлагъа,
Кеч, Аллахым, гюнахладан!

Тынгылагъыз, мен айтайым,
Джан бергенни ачысын,
Ибилис даулар, суу бере,
Ийманынгы джартысын.

Ахыр тылпыу бу джанымы
Ийман бла ал, Аллахым!
Къабыр азаб кёргюзмейин,
Джандетлеге сал, Аллахым!

Тарай-тарай чач агъарды,
Санай-санай ёмюр ётдю,
Джашлыкъ кючюм къолдан кетди,
Билмегенлей, аджал джетди.

Бир джюз джыйырма саф болуб,
Къыбылагъа айланыр,
Намазчыла ол кюнде,
Джандетлеге сайланыр!

Къыяматны ташасы джокъ,
Андан къачыб ким кетер?
Файгъамбарым Мухаммад
Къуран бла сюд этер.

Дуня, деген бир юзгере,
Таула къазыкыгъа урулуб,
Махшаргъа барсанг, кёрюрсе,
Тиреусюз базман къурулуб.

Оннга дженгсе базманым,
Джандетлеге кетерме,
Солгъа дженгсе базманым,
Ой, мен къыйынлы не этерме?





НАМАЗЫНГ БЛА ОРАЗАНГ



Кяба кыылгъаннга тергелир –
Джума намазгъа барырса,
Чомарт болуб, намаз этсенг,
Джандетни сатыб алырса.

Джандетден умут этгенле,
Зикирге башчы болугъуз,
Зикирни дараджасын,
Сиз алимлеге сорулгъуз.

«Бисмиллах», – деб башлатхан –
Шайтанны джолун ташлатхан,
Сени, джангкылышча, джашнатхан –
Намазынг бла оразанг.

Сени адамладан нюрлю этген,
Хакъ ийман джолгъа тюзютген,
Джандет кыалала ишлетген –
Намазынг бла оразанг.

Назик джюрекни тау этген,
Саусуз санланы сау этген,
Аз ашагъанны семиртген –
Намазынг бла оразанг.

Тенгизге кирсенг, кеме болур,
Сыйратха минсенг, кыанат болур,
Муслиманнга шагъат болур,
Намазынг бла оразанг.





Кябада къалды акъылым,
Ортабыз бир минг чакъырым.
Гъилмуда къалды кёзлерим,
Къарачайгъа къалды сёзлерим.

«Аллах» дёб, зикир этейик,
Арымайын, талмайын,
Инша Аллах, мен къоймам,
Зикирден юлюш алмайын.

Сермеб тутар саулукъ бердинг,
Джюз-минг шукур, Санга, Аллах!
Тынчлыкъ джашау, байлыкъ бердинг,
Джюз-минг шукур, Санга, Аллах!

Къыздан, джашдан къутулдум,
Джанымы бердим дин ишге.
Джылым келди алтмышха, –
Джюз-минг шукур, Санга, Аллах!

Эртденбла эртде турмасам,
Эртден намазны къылмасам,
Джылаб дууа этмесем,
Къабыл болмаз тилегим.

Дунияны ортасы кюнорта,
Мен ибилисге алдата,
Кюнорта намаз къылмасам,
Къабыл болмаз тилегим.

Экиндини эркелетмесем,
Намазына джетмесем,
Аллахны айтханын этмесем,
Къабыл болмаз тилегим.

Ашхам намаз келгенди,
Къабыр юйлени чырагъы.
Оздурмайын къылмасам,
Къабыл болмаз тилегим.





Джассы намаз кёреме
Сыйратымы кёпюрю.
Джукъламайын къылмасам,
Къабыл болмаз тилегим.

Мёлекле азан айталла:
– Эртден намаз болду! – деб,
Махшаргъа келсин сёйюмчю:
«Къуллугъугъуз толду!» – деб.

Намаз къылгъан санларымы,
Топал этме, я, Рахман!
Къуран окъутгъан кёзлерими,
Сокъур этме, я, Рахим!

Азбар этген акъылымы,
Тели этме, я, Рахман!
Гъилму деген дин байлыкъдан,
Сен кем этме, я, Рахим!

Дууачыбыз, тилекчибиз,
Эртден-ингир джокъла, Аллах!
Джюрек ауруу, баш ауруу,
Кёз ауруудан сакъла, Аллах!

Ишлер кибики, ашар кибики,
Садакъала чачар кибики,
Татлы ёмюрлю джашар кибики,
Сен кюч бергин, я, Рахман!

Ораза тутуб, намаз къылыб,
Джандетден юлюш алыр кибики,
Толгъан Айча, барыр кибики,
Насыб этгин, я, Рахман!





НАМАЗЛА



Тынгылагыз, айтайым
Беш намазны хакъындан.
Бир намазым багъалыды
Бир мелиуан алтындан.

Танг атханды, намаз эт,
Заман болду, тур ишле.
Аллах ийди Къуранда,
Файгъамбар айтды хадисде.

Бир насихат айтайым,
Акъылына алгъаннга.
Кашбу карамат ачылыр,
Беш намазны къылгъаннга.

Намазымы окъуюм,
Танг атханлай азандан.
Бир намазым багъалыды,
Сау дунияда хазнадан.

Сюйгенлерим табылмаз,
Джер бешикке бёлерге,
Сау дунияны мюлкю джетмез,
Бир намазны төлерге.

Намазымы къылмасам,
Къара болур джюрегим.
Оразамы тутмасам,
Къабыл болмаз тилегим.





Намазымы кылымасам,
Къызгъан багъыр эритир.
Оразама тутмасам,
Суусаб этиб термилтир.

Намазымы кылымасам,
Уу джайылыр бетиме.
Оразама тутмасам,
Кюлтюм тюшер этиме.

Беш намазынг ушайды,
Джандет хурма терекге.
Ач бла тутхан оразанг,
Къыямат кюн – кёлекке.

Беш намазны кыылгъанды,
Джандетлени табарыкъ.
Къуран окъуб унутханды,
Сокъур болуб къобарыкъ.

Кюнде кыылгъан намазынг,
Сыйратынгдан ётдюрюр.
Ач бла тутхан оразанг,
Муратынга джетдирир.

Сынар ючюн бергенди Аллах,
Бу дуняны даулетин.
Намазчыла алырла
Ахыратны Джандетин.

Джаш ёмюрге къазаларым
Къылалмайын къалашайма.
Фарыз уаджиб, джарты къалыб,
Бет къарангы барашайма.

Беш намазны юсюнде
Талай сёзге джетеме.
Сыйлы салам, окъуучула,
Дууа аманат этеме.





СЫЙЛЫ ДЖУМА КЮНЮНДЕ



Сыйлы джума кюнүнде,
Ауал айны биринде,
Ауля-Ата элинде,
Къарачайны тилинде.

Ашыкъ десенг, ашыкъма,
Кел, башчылыкъ айтайым.
Тансыкъ десенг, тансыкъма,
Файгъамбарны махтайым.

Джерни юсюнде инсанны
Патчахыды я, Расул.
Ислам динни тутханла,
Барынг анга уммет бол!

Гъашыкъ – джюрекни джаннган кёмюрю,
Самауарла къайнатыр,
Фарыз, уаджиб тутханланы
Джандетледе ойнатыр.

Хакъ Тагъаланы хабибисе,
Хар муслиманны тилиндесе,
Махшарда рахмат юлеширсе,
Сен, хабибу-Ллах Мустафа!

Джер къууана эд, джюрюсенг,
Кёкле скойюнч эд ёрлесенг.
Кашбу керамат ачылыб,
Гъаламгъа гъилмунг чачылыб!





Кёкле, джерле эркелете,
Таула, ташла зикир эте,
Булбул къушла учуб джете,
Расулуллах Мустафа!

Джюз төрт китаб кёкден тюшген,
Сегизге аланы юлешген,
Сыйлы Къуран санга тийишген,
Ахмаду Мухтарийна.

«Аллах» деб, зикир этгенле,
Бал чайырла чайнагъан,
Джандетледен юлюш аллыкъ –
Нафысларын къыйнагъан.

Ашыкъ болуб тебрeдим,
Мединаны кёрюрге.
Къыямат кюн борчлу болгъун,
Джандетледен берирге.

Къарангы джерде – айыбызса,
Джандетледе – джайыбызса,
Къуран тюшген дин байыбызса,
Ахмаду Мухтарина!

Гъашыкъланы тилеги,
Кулли муминни кереги,
Джер джюзюню дин тереги,
Ахмаду Мухтарина.

Ислам динде биринчисе,
Шариятда төречисе,
Аллах ийген дин келечисе,
Ахмаду Мухтарина.

Мединада накъыш межгитле –
Минаралары алтындан.
Сыйлы зияратны сен кёрсент,
Къоюб кетмезсе къатындан.





Мединада алтын минара,
Булбулла кѳонуб кѳууана.
Сени зияратынг нюр джана,
Ахмаду Мухтарина.

Мединада джашил тахтала,
Чайкѳалыб ѳсген бачхала,
Джетмелле санга башхала,
Ахмаду Мухтарина.

Ай, Джер, кѳалай сыйлыса,
Расул тургѳан кѳойнунгда.
Джашил джашнаб тауларынг,
Зикир этелле бойнунгда.

Ай, Джер, кѳалай сыйлыса –
Расул тургѳан кѳарнынгда.
Абу Бакр, Умар, Осман,
Шейт Алийни кѳаны да.

Джер, кѳалай сыйлыса,
Расулну нюрю чачылыб.
Хасан, Хусейин, Хамзат
Шейит кѳанына батылыб.

Ай, Кѳк, кѳалай сейирсе,
Расул сеннге тебреген,
Бир сагѳатны ичинде
Джети кѳат Кѳкге ѳрлеген.

Ай, Кѳк, кѳалай сейирсе,
Джалынсыз чыракѳ джандыртхан,
Гѳаршны, Курсну байлыгѳынгы
Мухаммадха танытхан.

Ай, Кѳк, кѳалай сейирсе,
Джулдузла бла джасалыб,
Санга чыкѳгѳан я, Расул,
Сау дуниягѳа махталыб!





Джети кёкню кенгинде,
Джандет Буракъны белинде,
Хар муслиманны тилинде –
Ахмаду Мухтарина.

Аркъада ауур джюгюбюз,
Кёлтюралмазча белибиз,
Тауладан ауур гюнахларыбыз,
Ахмаду Мухтарина.

Файгъамбарланы гъамбарыса,
Джандет хурланы хурмасыса,
Мумин къулланы сырмасыса,
Ахмаду Мухтарина.

Кёзледен чыкъгъан джыламукъ,
Джюзер кирик, кёл болсун,
Сенден себеб излейди уммет,
Тиши болсун, эр болсун.

Тилегинги Аллах берди:
Ай, Кюн кёкден тигеледи,
Къолтукъларынгдан тийди алаша,
Сау Дуния болду тамаша.

Тилегинги Аллах берсин,
Файгъамбар умметин къабыл кёрсюн,
Мёлеклер: «Амин!» – десинле.
А, я, Рабий, а, я, Рахман.

Нюрлениб учсун джюрекле,
Зикирде талсын билекле,
Къабыл болсун, я, Расул,
Санга тиленнген тилекле.

Джол табылмады байлыкъда,
Бюгюн мусафир тарлыкъда.
Мединаны кёргюз, Аллах,
Ёлюб кетгинчи, саулукъда.





Атынгы айтсакъ зикирде,
Джюрекле нюрден къайнайла.
Джел тебретген тереклеча,
Санларыбыз ойнайла.

Гъалимлени гъалимисе,
Дин башчылары залимисе,
Арабны, аджамны ханыса,
Сен гъашыкълары джаныса.

Ай джарыкъ – сени нюрюнгден,
Кюн джарыкъ – эки къолунгдан.
Сени сыйлы этгенди Аллах
Джаратылгъанны барындан.

Джабраилди устазынг,
Башындады алтын таджынг,
Гъилмунг – Лаухул Махфуздан,
Къуранны билдинг хафизден.

Гъалимлер тенглик этмеди,
Залимлер санга джетмеди,
Сени кибик дууасын Аллах
Бирин да къабыл этмеди!





МУСЛИМАНЛА, ТУРУГЪУЗ



Танг атханды, муслиманла, туругъуз!
Ол шайтанны къылыч бла уругъуз!
Уахтыны, оздурмайын, къылыгъыз!
Сежелеринг – къабыр юйюнгю чырагъы.

Муслиманла! Сыйлы Аллахдан къоркъугъуз!
Джылдан келген оразаны тутугъуз!
Танг атхынчы туруб, иннет этигиз!
Оразала – Джандет юйюнгю чырагъы.

Беш намазым, бешеу болуб келирле,
Оразам да алтынчыгъа сюелир.
Намазларын тамам этиб, ким ёлюр?
Болуш, Аллах! Сени аллынга баргъанда.

Муслиманла! Зекят, фитир беригиз!
Факъыр-мискинлени ашхы кёрюгюз!
Арсар болмай, ийман джолгъа келигиз!
Хакъ джанында болурсуз сиз сыйлы къул...

Ненча минг джыл сыйлы диним келгенли,
Муслиманнга тежелиб берилгенли,
Джюреклени тазалаб кюрешгенли,
Джаша, диним, – Джандет юйню чырагъы.

Хар Джумада садакъала кёлтюрсенг,
Алыб барыб, ёксюзлеге юлешсенг,





Ахыратха мадар излеб кюрешсенг,
Сен болурса хакъ джанында сыйлы къул.

Суусуз джерге суу чыгъарыб ичирсенг,
Уллу суугъа кёпюр салыб ётдюрсенг,
Билмегеннге намаз керек юретсенг,
Сен болурса хакъ джанында сыйлы къул.

Биреулеге джалгъан шагъатха бармасанг,
Ётюрюкню, халал сёз, деб айтмасанг,
Аманатха хыянатла этмесенг,
Сен болурса хакъ джанында сыйлы къул.

Атанг, ананг разылыкъ берселе:
– Ахыратынг джандет болсун! – деселе,
Саламлашыб, разы болуб ёлселе,
Сен болурса хакъ джанында сыйлы къул.

Намазларынг сенден алгъа барсала,
Мёлеклеринг аны эсебге алсала,
Аллах, файгъамбар да разы болсала,
Сен болурса хакъ джанында сыйлы къул.

Намазларынг джандет къала ишлетир,
Тёрт джанынгдан джумушчула кючлетир.
Джандет кёгет, ашла, суула ашатыр,
Зикирлеринг – джандет юйюнгю чырагъы!

Сыйлы Аллах къарыу берсин миллетге,
Ол Мухаммад шафагъат этсин умметге,
Муслиманны тюгел ийсин джандетге,
Намазларынг – джандет юйюнгю чырагъы!





ФАЙГЪАМБАРНЫ КЁКГЕ ЧЫКЪГЪАНЫ



Он сегиз минг гъаламда
Ислам динни башчысы,
Къыямат кюн шапагъатчы,
Джан Мухаммад, Мустафа.

Джети кёкде мёлекле:
– Хош келдинг! – деб ёрге тургъан,
Лаухул Махфузда¹ байракъ къръгъан,
Джан Мухаммад, Мустафа!

Джандет хурла къууаныб,
Санга ёрге турдула,
Гъаршда Курсда, чайкъалыб,
Уллу къууанч болдула.

Къазаутда – батыр кёллю,
Гъаламлада – белгили,
Караматы – кёкле тенгли,
Джан Мухаммад, Мустафа!

Джети кёкде учдунг Сен,
Актылынгдан аджашмай,
Башхала бары джудузла,
Сен кесинг болдунг толгъан Ай.

¹ Лаухул Махфузда – адамланы ишлери джазылгъан Аллахны китабы





Бу дуниягъа келген джанла:
Ненча бийле, ненча ханла,
Сенден билим алгъандыла,
Джан Мухаммад, Мустафа!

Таула кибики уллу акъылынг,
Анга джетген кенгешинг,
Тенгиз фахмунг, дин кючюнг,
Джан Мухаммад, Мустафа!





БЕШ НАМАЗНЫ ХУРМЕТЛЕРИ



Джассы намаз кыылгъаннга,
Нюр берекет чачылыр.
Эртден намаз этгеннге,
Рахмат эшик ачылыр.

Кюнортаны кыылгъанны,
Къабыр юю кенг болур.
Кыямат кюн Махшарда
Уалийлеге тенг болур.

Экиндини кыылгъанны,
Тилеклери берилир.
Кыямат кюн Махшарда
Расул къатыш кёрюнюр.

Ашхам намаз кыылгъанды,
Джандет кийим киерик.
Адам хакъын ашагъанды,
Джаханим отда кюерик.

Эртден намаз кыылгъанды,
Ибилисни джылатхан.
Таша этиб къуллугъун,
Уллу Аллахха танытхан.





КЕТИБ БАРАМА ДУНИЯДАН



Устазларыма баралмадым,
Окьюу-билим алалмадым,
Джюрегиме нюр салалмадым,
Кетиб барама дуниядан!

Намазларымы кылалмадым,
Оразаларымы туталмадым,
Зеятларымы бералмадым,
Кетиб барама дуниядан!

Джолла-кёпюрле этдирелмедим,
Межгит-медресе ишлетелмедим,
Элге ичер суу салдыралмадым,
Кетиб барама дуниядан!

Ата-ананы билелмей,
Къыйынларын төлеелмей,
Разылыкъларын алалмай,
Кетиб барама дуниядан!

Хоншу хакъына табына,
Белги ташлагъа джутлана,
Байлыгъыма махтана,
Кетиб барама дуниядан!

Ташдан юйле ишлетиб,
Терезелерин темир этиб,
Аджал имбашыма джетиб,
Кетиб барама дуниядан!





Суу тирменле салдырыб,
Ууучун толу алдырыб,
Кесиме бираз кьалдырыб,
Кетиб барама дуниядан!

Адам хакъдан нек кьоркъмайла,
Мени кибик ахмакъла?
Гъыйса файгъамбар төреди,
Ийне ючюн тутмакъда.

Урлукъ атдым бачхагъа,
Ачханы салдым кассагъа,
Менден салам айтыгъыз,
Къартла бла джашлагъа!

Гъилмудан окъуб тоялмай,
Акъылымы джыялмай,
Къыбыла Кябаны кёрелмей,
Кетиб барама дуниядан!

Кёзбау дуниязъа кёзюм къарай,
Ёмюрюмю санай-санай,
Ибилис мени алдай-алдай,
Кетиб барама дуниядан!

Малны кютюб, ачха джыйдым,
Киритге салыб, бегитдим,
Билмегенлей, кьоюб кетдим,
Кетиб барама дуниядан!

Джаза турургъа заманым джокъ,
Назмуларым тамам болсун,
Джаназы къылыб, дууа этген,
Джамагъатха салам болсун.

Сабийлей билген Къураным –
Къартлыкъда окъугъан Дуарарым.
Джарты кьалды джалалым,
Кетиб барама дуниядан!





Къаджыкъмай окъур баш бергин, Аллах,
Бу Къуран деген къаухарны,
Таймай этерге кюч бергин, Аллах,
Бу намаз деген джаухарны!

Захир гъилмуну насыб эт, Аллах,
Сексаннга келген заманда,
Менден хариб ким болур
Бу онсегиз минг гъаламда?



БЕШ НАМАЗ



Джассы намаз кыылгъанны,
Джарыкъ джандет къаласы.
Биргесине олтурур,
Акъ сют берген анасы.

Джассы намаз кыылгъанны,
Джашил нюрден кийими,
Къыямат кюн Махшарда,
Толгъан айча, суююмю!

Эртден намаз кыылгъаннга,
Тадж берилир башына,
Джарлы мискинни чакъырыб,
Чомарт болса ашына.

Эртден намаз кыылгъанды,
Ибилисни джылатхан,
Таша этиб къуллугъун,
Уллу Аллахха танытхан.

Кюнортаны кыылгъанны,
Ётюрюк болмаз сёзлери.
Нюр зияратда болурла,
Махшар сафда кёзлери.

Кюнортаны кыылгъанны,
Джюрегинде сагъаты.





Булутда да шашдырмайды,
Гъабитлени адети.

Экиндини къылгъанны,
Джашил нюрден кийими.
Къыямат кюн махшарда,
Толгъан айча, суююмю.

Экиндини къылгъанны,
Дараджагъа ёрлетир,
Байракъ тутхан башчы болуб,
Ахлуларын тебретир.

Экиндини къылгъанла,
Джан бергенни билмезле.
Хар сорууу тынч болур,
Къабыр азаб кёрмезле.

Ашхам намаз къылгъанла,
Учуб ётер Сыйратдан.
Хапар билиб айтама
Къуран, Инджил, Тауратдан.

Беш намазны къылгъанла,
Джандетлени табарла.
«Хош келдинг», – деб хур къызла,
Эркелетиб чабарла!



БЕШ УУАХТЫ НЮР НАМАЗ



Джууунмакъны нюрю, кёреме,
Сени санларынгы акъ этген.
Абдезни нюрю, кёреме,
Сени ислам диннге тюзетген.

Оразаны нюрю, кёреме,
Сени джуддуз кибики джарытхан.
Намазны нюрю, кёреме,
Сени кёбден сормай танытхан.

Зекятны нюрю, кёреме,
Юйге берекет келтирген.
Къуранны нюрю, кёреме,
Сени дараджагъа джетдирген.

Зикирни нюрю, кёреме,
Сени Сыйратынгы чырагъы.
Садакъаны нюрю, кёреме,
Сени джандетинги ийнагъы.

Фитирни нюрю, кёреме,
Сени бетингден кетмеген.
Чомартлыкъны нюрю, кёреме,
Санга джарлылыкъ джетмеген.

Я, мумин, къылчы джассыны,
Суймейди Аллах ассыны...





Джассы намаз кыылгъанла,
Айтыгъыз «Аллах» деюб.

Я, мумин, кыылчы Сабахны,
Разы этчи Аллахны.
Сабах намаз кыылгъанла,
Айтыгъыз «Аллах» деюб.

Я, мумин, кыылчы кюнорта,
Джандетлеге джанынг тарта.
Кюнорта намаз кыылгъанла,
Айтыгъыз «Аллах» деюб.

Я, мумин, кыылчы экинди,
Каламу-Ллахдан келгенди.
Экинди намаз кыылгъанла,
Айтыгъыз «Аллах» деюб.

Я, мумин, кыылчы Ашхамны,
Битдирчи джандет бачханы.
Ашхам намаз кыылгъанла,
Айтыгъыз «Аллах» деюб.

Я, мумин, кыылчы ишракъ,
Сорууну къойма ташаракъ.
Ишракъ намаз кыылгъанла,
Айтыгъыз «Аллах!» деюб.

Сангырау намаз этмегиз,
Алгъын азан айтмайын.
Хакъ муслиман болмазсыз,
Тоба этиб, къайытмайын.

Намаз къойма, Исмагъил,
Келдинг джетмиш яшынга.
Намаз, ораза – джашил къушла,
Келиб къонарла башынга.





БЕШ НАМАЗЫНГ – БЕШ ЧЫРАКЪ



Беш намазынг – беш чыракъ,
Кюнде джандыр, джукълатма.
Джылда келген оразаны
Ажымсыз тут, алджатма.

Къаза болса намазларым,
От тѣбеле болурла.
Орамы тутмасам,
Терен соруу сорурла.

Намазымы къылмасам,
Акъ тюрсюнюм къаралыр.
Махшар кюнде суусабдан,
Кѣзюм кѣкге аралыр.

Намазымы къылмасам,
Темир болур санларым.
Залятымы бермесем,
Дауачы болур малларым.

Неден эсе къыйынды
Джан бергенни къаугъасы.
Намаз бла ораза
Джандетинги саугъасы.

Намазымы къылмасам,
Келир манга халеклик,
Орамы тутмасам,
Этилмез манга шагъатлыкъ.





Джассы намаз къылгъаннга,
Нюр берекет чачылыр.
Эртден намаз къылгъаннга,
Рахмат эшик ачылыр.

Кюнортаны къылгъанны,
Къабыр юю кенг болур.
Къыямат кюн Махшарда,
Олийлеге тенг болур.

Экиндини къылгъанны,
Тилеклери берилир.
Къыямат кюн Махшарда,
Расул къатыш кёрюнюр.

Ашхам намаз къылгъанды,
Джандет кийим киерик.
Адам хакъын ашагъанды,
Джаханим отда кюерик.

Беш намазынг нюр джанад,
Накъут-налмаз джаннганлай,
Айтчы кюнде шахадат,
Аны ауузунга салгъанлай.

Азан кычыр тайдырмай,
Хар ууахты келгенлей.
Мугур болуб, намаз эт,
Ахыратны кёргенлей.





ЭРТДЕН НАМАЗ



Намазланы башында
Эртден намаз джазылыб.
Тюз тутайыкъ Къыбланы,
Сыйлы Аллахха базыныб.

Аллах рысхы береди,
Хар атлам сайын юлешиб.
Биз джандетлени алайыкъ,
Беш намаз бла кюрешиб,

Амин, я, Раббал гъаламин,
Биз да'им, тилеб турайыкъ.
Джангы межгитле ишлениб,
Джума намазгъа барайыкъ.

Аякъда джокъду кишенинг,
Къолунгда джокъду къадама.
Секириб туруб, намаз къыл,
Сыйлы Аллахны алдама.

Чолпан чыкъды, танг атды,
Танылады намазлыкъ.
Шайтан басханды башымдан,
Къобалмай къалдым мен джазыкъ.

Эртден намаз келеди,
Сыйлы салам береди.





Туруб, намаз къялмагъан,
Иймансызлай ёледи.

«Аллах», деб намаз этейик,
Намаз сыйлыды хар затдан.
Файгъамбар этер шагъатлыкъ.
Ююш алырбыз джандетден.

«Аллах», – деб намаз этейик,
Намаз бла батсын кюнюбюз,
Зикир бла атсын тангыбыз,
Ийман бла кетсин джаныбыз.

Джандетлени сатыб алыр,
Ахыратха урунганла,
Ишин къоюб, ашыгъыб,
Кюнортаны къялгъанла.

Гъалимлеринг айтырла,
Экиндини сууабын.
Къялмагъанла берирле,
Къыямат кюн джууабын.

Муслиманла, къялыгъыз
Джассы намаз келгенди.
Сыйлы болгъан Къуранда
Аллах хапар бергенди.

Эртден намаз, кёреме,
Тюрсюнюнгю нюрлю этген.
Уллу Аллахны кесине
Джарыкъ бетли тюбетген.

Эртден намаз, кёреме,
Намазланы сыйлысы.
Оздурмайын этгенле
Адамланы игиси.

Эртден намаз, кёреме,
Имбашынга джазылыб,





Туруб, намаз кылайыкъ,
Бир Аллаххазыныб.

Абдез алыб, азан кычыр –
Мёлеклер кетмез кыатынгдан.
Этген дууанг кыабыл болур,
Эртден намазны артындан.





ИСЛАМ ДИННИ ДЖАЯРГЪА



Билал чыкъды минарагъа...
Ол мийикге миннгенлей,
Джылау тюшдю джаулагъа,
Аны къараб кёргенлей.

Ол адамны юсюнден
Душман, джаула юрдюле.
Файгъамбарны кераматын,
Ол заманда кёрдюле.

Файгъамбарым сёлешди,
Кеси кесин танытды.
Сыйлы Къуран чыкъгъанлай,
Сау дуняны джарытды.

Файгъамбарым сёлешди:
«Ислам диннге киригиз,
Андан керти дин джокъду,
Аны ажымсыз билигиз»!

Къабыл этиб, гяурла
Санга ийман салдыла.
Ийнанмагъан къауумлары,
Айырылыб къалдыла.

Джабраил, Микаил
Алгъа уруб келелле,





Исрафил, Гъзраил
Аскерге оноу этелле.

Ханла, бийле келелле
Файгъамбаргъа баш уруб,
Кёкден тюшген мёлекле,
Аскеринге кёшулуб.

Къазауатда хорладынг,
Аллах сени джакълады,
Къаджыкъмайын кюрешдинг,
Джылынг къыркъдан атлады.

Кечеледе джюрюдюнг,
Аскерлени аллында,
Санга къаршчы баргъанланы,
Артын кёрдюнг барын да.

Сегиз джандетни хурлары
Кёзлеринге кёрюндю.
Дараджагъа сен чыкъдынг,
Файгъамбарлыкъ берилди.

Сау дунияны бирикдирген,
Тот джюрекlege нюр салгъан,
Халал, харам айыргъан
Джан Мухаммад, Мустафа.

Абу-Джахил келгенди
Файгъамбарны сояргъа.
Ислам динни отуна
Сууну къуюб кёояргъа.

Гъаффар Аллах Расулгъа
Деменнгили кюч берди.
Файгъамбарны тылпыуу
Къаблан болуб сюелди.

Къаблан тылпыу Абуну
Бетин союб ташлады.





Абу-Джахил файгъамбарны
Ёлтюрюрге башлады.

Къаблан болуб сойдула,
Сарыубек болуб сюрдюле.
Мухаммадны кераматын
Андан сора билдиле.

Эски динле къалдыла,
Къуран байракъ къурулду,
Гяур болуб тургъан халкъ,
Муслиман диннге бурулду.

Муратынга джетдинг Сен,
Тутуб келген ишингден.
Ислам динни джашнатдынг,
Уллу Аллахны кючюнден.

Имбашында чырагъынг,
Кечелени джарытхан.
Джауорунунгда мухурунг,
Кенгден сормай танытхан.

Сенден төре болгъанды
Фарзлагъа суннетле.
Кюн чыкыгъанда, кюн батханда,
Бой салдыла миллетле.

Ауузунгда аууз кылычынг,
Ауаз айтсанг эритген.
Кенгешде этген оноуунг,
Шаригъатны бегитген.

Джумушакълыгынг, джау кибик,
Кераматынг, тау кибик.
Зияратда сёлеширсе,
Дуниялада сау кибик!

Гъашыкълыкъда ёмюр сюрген,
Дуниядан ахыратны суйген.





Шериятды этген иши,
Дарикъатда уллу кючю.

Джерледе аскер джюрютдюнг,
Кёкледе учуб айландынг.
Сау дунияны башында,
Биринчиликге сайландынг.

Иги сагъан, болгъа эдим
Файгъамбарны аскеринде.
Тилеклерим джазылыр эди
Лаухул Махфуз тефтеринде!

Болджалына кюбарыкъса,
Базманны Аллах кюрлукъду,
Умметинги джыярыкъса,
Джан Мухаммад, Мустафа.

Тюз кыылагъа олтуруб,
Къуран алыр кюлуна.
Ол ашырыр умметин,
Джандетлени джолуна.

Махшар майдан, кёреме,
Джерни орта киндиги.
Накъут-налмаз тапчаны,
Аны кибик, шиндиги.

Расул тахда олтурур,
Алтын таджы башында.
Абубакр, Омар, Осман,
Алий да болур къатында.

Асхаб, ахбаб, ансарла¹
Тёгерегин кюршалаб,
Кёкден тюшген мёлекле,
Файгъамбарны кючакълаб.

¹ Асхаб, ахбаб, ансарла – файгъамбарны болушуучулары





Адам улу джыйылыр,
Эсебсиз уллу халкъ болур.
Мёлекле тюзетирле –
Джюз джыйырма саф болур.

«Махшар кюн» деген сыйлы кюн
Бу тамашаны кёрюле.
Файгъамбарны Къуранын,
Келтириб, анга берирле.

Файгъамбар окъур Къуранын,
Барысына эштдириб.
Магъанасын айыртыр,
Къалдырмайын джетдириб.

Файгъамбарым Мухаммад,
Ауаз айтыб кюрешир.
Уллу болгъан Аллахыбыз,
Салам бериб сёлешир!





АБДЕЗИНГ УРЛАНЫР



Абдезинг урланыр,
Дининге кирит салмасанг.
Дууаларынг къабыл болмаз,
Джума намазгъа бармасанг.

Энчи къылыннган джюз намаз
Джамагъат намазгъа джетмейди,
Имамны айтхан ауазы
Мени джюрегимден кетмейди.

Къыямат кюн берилир
Къара тефтеринг къолунга.
Мени джауум киргеед
Намаз къылмайын оруннга.

«Окъуучу», – деб окъутурла!
Окъумасанг, къоркъутурла.
Сорууладан къутулалмасанг,
Джаханимге атарла.

Намаз къылмай, мен джатсам,
Мёлеклерим къачарла.
Джаханимни эшигин
Мен харибге ачарла.

Ла илаха илла-Ллах
Мухаммадан расулу-Ллах.





Ла илаха илла-Ллах
Мухаммадан расулу-Ллах.

Намаз къылмай, мен джатсам,
Чыгъанакъ болад тѣшегим.
Джюрюсем, джолум болмайды,
Терсине барады ишлерим.

Намаз къылмай, мен джатсам,
Бастырыкъланыб барама.
Ибилис бла кюрешиб,
Къобалмайын къалама.

Ашагъан ашым къан болады,
Ол тамагъымдан энгинчи.
Тѣлеу намазла тѣлейим,
Джан алыучу келгинчи.

Намаз этмей, мен джатсам,
Ашагъан ашым къан болад.
Джукълаялмайын, тынчаялмайын,
Дыгалас эте, танг болад.

Намаз къылмай, мен джатсам,
Санларым саусуз, ырахын.
Тѣрт бюклениб къобалмайма –
Тауладан ауур гюнахым.

Намаз къылыб, мен джатсам,
Халал ашны ашайма.
Дуня, ахырат ишлерими
Аллахыма бошлайма.

Намаз къылмай, мен джатсам,
Джууургъаным джылытмаз.
Туу санланы аясам,
Аллах меннге къурутмаз.





ДЖАША, ДИНИМ



Нечик уллуд ийман деген, дин деген!
Мутлакъ къфыр намазлыкъгъа кирмеген,
Къыркъ фарзны юренмеген, билмеген,
Джаша, диним, минг-мелуан джылланы.

«Диним», – десем, къууанч кире джюреке,
«Къуран!» – дейме, къабырымда билекге.
Джетдир, Аллах, биз тилеген тилекге,
Джаша, диним, минг-мелуан джылланы.

Тамырларынг джети джерни тюбюнде,
Мийиклигинг джети кёкден мийикде,
Кёгетлеринг сау дуниягъа джетибди,
Джаша, диним, минг-мелуан джылланы.

Тегёрегинги кёгетлерин мен айтсам:
Кёкге, джерге, тогъай тутуб, тирелиб,
Аллах ийген бизге сыйлы саугъаса,
Хар адамны джюрегине тюйрелиб.

Сыйлы Аллах джандетлени джаратды,
«Къыбылама!» – деб, Кяба кесин танытды.
Абрахатны аскерлерин къурутду,
Джаша, диним, минг-мелуан джылланы.

«Диним», – десем, кёлюм болад Минги Тау,
Санга чыкъды джер юсюнде душман-джау.





Тутханлагъа бергин, Аллах, сюек сау,
Джаша, диним, минг-мелуан джылланы.

«Диним», – десем, чайкъалалла санларым,
Намазчыла, ахлуларым, джанларым,
Аллах ючюн къурман этген малларым,
Джаша, диним, минг-мелуан джылланы.

«Диним», - десем, нюр келеди башыма,
Кюч киреди аны кибик кючюме,
Гъаффар Аллах болушады ишиме,
Джаша, диним, минг-мелуан джылланы

Сыйлы Къуран – джети Кёкню аркъауу,
Джюз тёрт китаб болур аны чардагъы.
Беш намазны, оразаны тутайыкъ,
Тоба этиб, бир Аллахдан къоркъайыкъ.

Тутханланы, Нюрлю этиб, семиртген,
Намрутну¹ таргъа тыйыб, термилтген,
Фыргъаунну тюбю бла тюб этген,
Джаша, диним, минг-мелуан джылланы.

Аллах деген, сени бла байланыб,
Хакъ джюрегинг Уллу Аллахха ийнаныб,
Муслиманла, биз, турабыз къууаныб,
Джаша, диним, минг-мелуан джылланы.

«Диним», – десем, къарт санларым джаш болад,
Учхан къушну джибермейин тутарча,
Кел, къарнашым, кючлю зикир этейик,
Джюреклени уллу Аллахха ачарча.

Динни тутхан – джандетлеге джазылгъан,
Къара бетли – джаханимге базыннган,
Хакъ муслиман – сыйлы динни сатмагъан,
Джаша, диним, минг-мелуан джылланы.

¹ Намрут – гяур патчах, Ибрахим файгъамбар бла къазауат этген





КЪУРАННЫ НАЗМУСУ



Ай, Аллахым! Джалынама мен Санга,
Бу дууаны кѡабыл этгин сен манга,
Махраджын, таджуидин джетдириб,
Окѡур кибики, бир джол ачхын Кѡураннга.

Кѡуран деген, джандет хурма терекди,
Аны эндирген Джабраил мѡлекди,
Муслиманнга балдан татлы кѡетди,
Тюзет, Аллах, сыйлы болгѡан Кѡураннга.

Беш намазым, бешѡу болуб келирле,
Алтынчыгѡа оразам да сюелир,
Намазларын, тамам этиб, ким ѡлѡр?
Тюзет, Аллах, сыйлы болгѡан Кѡураннга.

Сабий болуб, кѡолгѡа Кѡуран алгѡанем,
Сыйлы Аллахны межгитине баргѡанем,
Мен таныдым Бисмиллахны, алифни,
Дагѡыда джыйырма сегиз харифни.

Кѡуран окѡуб, дурус ауаз берирча,
Кѡуран нѡрюн кѡзѡм бла кѡрѡрча,
Ахырында аны бла ѡлѡрча.
Тюзет, Аллах, сыйлы болгѡан Кѡураннга.

Аны окѡусам, таула, ташла эрир эд,
Ол сейирни адам, джин да кѡрѡр эд,
Аллах бизге бир ашхылыкѡ берир эд,
Тюзет, Аллах, сыйлы болгѡан Кѡураннга!





Къуран билиб, окъумайын атханла,
Аятланы, багъа кесиб, сатханла,
Джаханимде кызыл отда джатарла,
Тюзет, Аллах, сыйлы болгъан Къураннга!

Окъуб-окъуб, санга бир аз юренсем,
Джан ауалда кёзлериме кёрюнсенг.
Къыямат кюн базманыма бир минсенг,
Тюзет, Аллах, сыйлы болгъан Къураннга!

Ой, Къураным! Сени кёрдюм тюшюмде,
Айдан мийик, джашил тауну юсюнде,
Нюр джаухардан таджынг бар эд башынгда,
Ой, Къураным! Караматлы Келаму-Ллах!

Бу Къурандан кёб айырдым башымы,
Кёремисиз, мен харибни ишими?
Муну окъуучу, толгъан айча, тюрсюнюнг,
Ой, Къураным! Караматлы Келаму-Ллах!

Муну окъуучу харифлерин айталыр,
Тенгизинде балыкъ кирик чайкъалыр,
Гъилму татлыд, таймай окъуб туралсанг,
Ой, Къураным, Караматлы Келаму-Ллах!

Къуран деген дин теджеген терекди,
Аны дамы хар кимге да керекди,
Къыямат кюн муслиманнга билекди,
Ой, Къураным! Караматлы Келаму-Ллах!

Чынг баш байлыкъ муслиманнга Къуранды,
Джандетлени кеси болур къаласы,
Гъалам билмез, Аллах билир багъасын,
Гъалам билмез, Аллах билир багъасын.

Сыйлы Къуран гъилмуланы тамалы,
Аны окъуучу – джандетлени адамы,
Унутханнга азаб салыр Аллахым,
Ой, Къураным! Караматлы Келаму-Ллах!





Гъалим болсанг, гъилму бла аламат,
Хафиз болсанг, Къуран бла карамат,
Джахил къалдыкъ, биз Аллахха аманат,
Джахил къалдыкъ, биз Аллахха аманат.

Назму деген, къолунг джазгъан джазмады,
Къуран деген, Аллах ийген хазнады,
Муслиманнга, хар ауруугъа дарманды,
Муслиманнга, хар ауруугъа дарманды.

Джетмиш эки динни кесинг башыса,
Аламланы нюрлю джаухар ташыса,
Аллах, деген инсанланы джаныса,
Джаша Къуран, узакъ-узун джылланы.

Дин сабанны урлукъ атыб джашнатхан,
Ийнанганнга Къуран окъуу окъутхан,
«Бисмиллах», – деб халал ашлар ашатхан,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы!

Къуран деген, ислам динни тереги,
Хар бир адам билсе эди кереги,
Къабыл болсун муслиманны тилеги,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы!

«Къуран», – десем учуналла санларым,
Намазчыла: ахлуларым-джанларым,
Аллах ючюн къурман этген малларым,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы.

Къуран окъуб, бал чайырла чайнарбыз,
Инша Аллах, шериятдан таймазбыз,
Джан бергинчи, Къуран, Сени къоймазбыз,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы.

Кёб атадан тута келген динибиз,
Къуран деген, бизни джандт юйюбюз,
Кёз джумулур, дууа аманат – кюнюбюз,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы.





Бузулса да Дуния, Къуран бузулмаз,
Оюлса да Джер-Кёк, Къуран оюлмаз,
Къыяматда, Къуран болмай, сюд болмаз,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы.

Джан бергинчи, Санга къууанч этербиз,
Инша Аллах, ийман бла кетербиз.
Джандетледе муратлагъа джетербиз,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы

«Къуран!» – десем, къарт санларым джаш болад,
Учхан къушну джибермейин тутарча,
Кел, къарнашым, кючлю зикир этейик,
Джюреклены уллу Аллахха ачарча.

Сыйлы Къуран – джюреклены дарманы,
Мынчакъ, зикир – сууаблыкъны чалманы.
Къыбла-Каба – муслиманланы джаны,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы!

Дин дегенинг, айдан, кюнден джарыкъды,
Тутханлагъа диним кесин танытды.
Эки дунияда да, бирча байлыкъды,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы.

Дин дегенинг, джай айланы джангуру,
Насыблыны ол юсюне джауады.
Караматны Аллах берген табады,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы!

Сыйлы Къуран муслиманны таджыды,
Къыямат кюн салкъын болур кёлекке,
«Къуран», – дейме намазлыкъда тилекге,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы.

Сени окъусам, таула, ташла эрир эди,
Адам улу сейирликни кёрюр эди.
Кёкден, джашнаб, нюр джангурла келир эди,
Джаша, Къуран, узакъ-узун джылланы.





Джахил болса, тауба этсе, кечилир,
Гъалим болса, тауну таугъа кёчюрюр,
Намазсызгъа кечимсиз сюд этилир,
Ой, Къураным, Кераматлы Келаму-Ллах!

Кюндюз болса, иш баса эд белимден,
Кече болса, аз окъуй эм кёлюмден,
Сени амалтын, къачыб чыкъдым элимден,
Ой, Къураным, Кераматлы Келаму-Ллах!

Эки кёзюм, джана туруб, джумулур,
Гъарасатда бизге базман къурулур,
Адам бары аякъ юсюнде турур,
Болушлукъ эт, Къураным Келаму-Ллах!

Сени окъусам, бал чайырла чайнайма,
Мутхуз джюрек джарыкъ болуб ойнайма.
Сени окъусам, берекетли-хурметли,
Джаным болур, инша Аллах, джандетли!

Фасыкълагъа кёрюнмейсе, аудаса,
Дин исламгъа кёкден тюшген саугъаса.
Мен да мискин, Къыямат кюн ёкюннюк,
Этмезмисе базманымда ёкюллюк?

Къабырымда мени бла болгъаенг,
Сыйратымда бир болушлукъ этгеенг,
Джандетлеге кесинг къатыш элтгеенг,
Ой, Къураным, Кераматлы Келаму-Ллах!

Сени окъусам, сегиз джандет ачылгъанча,
Зем-зем суула юсюбюзге чачылгъанча,
Махшар кюнде байракъ тутуб баргъанча,
Ой, Къураным, Кераматлы Келаму-Ллах!

Мен джазмазма быллай назму дженгилде,
Къуран келгенд: Таурат, Забур, Инджилде.
Къуран чыракъ джарытады хар кюнде,
Ой, Къураным, Кераматлы Келаму-Ллах!





КЕЛАМУ-ЛЛАХ КЪАДИМДИ



I

Кёкледен тюшген Сыйлы Къуран,
Окъугъуз Аллахдан къоркъгъан.
Гъаламгъа сёзю джайылгъан –
Келаму-Ллах къадимди.

Сени муслиманнга ушатхан,
Джюреклени джылатхан,
Къабыр юйюнгю джарытхан –
Келаму-Ллах къадимди.

Джандетледен тигелеген,
Джюз төрт китабдан эркеленнген,
Джюрекледен бёленнген –
Келаму-Ллах къадимди.

Элли джылны тутмакъда тургъан,
Кёкле, джерле нюрден толгъан,
Махшарда шафагъат къылгъан –
Келаму-Ллах къадимди.

Джаула къолундан сакъла, Аллах,
Келаму-Ллах къадимни,
Къуранны тутхан муслиманни,
Гъилмуну билген гъалимни.

Хакъ Къуранны дин тереги,
Махрадж алтын къаласы.





Кече кюн да окъугъуз,
Джюреклеге джарасын.

Сени окъусам, къууанч келед
Кёзлериме, къашыма.
Къыямат кюн тадж болурса
Мукъминлени башына.

II

Хакъ Къурандан ауаз айтсанг,
Гъашыкъ къулла тынгыларла,
Таджуид бла Къуран окъу –
Гъалимлеринг ангыларла.

Термилеме Къураннга,
Ауаз салыб окъургъа.
Махраджын къира'атын,
Таджуидин тартаргъа.

«Ненча окъудунг ёмюрюнгде?» –
Деб сорсала Махшар кюнде,
Бир шагъатлыкъ эт меннге
Ой, Къураным, Келаму-Ллах.

Келаму-Ллах окъулмаса,
Кёкге учар харифлери,
Къуу-шуу болуб тохтаса,
Не этер инсан хариблери?

Сыйратымы Бурагъыса,
Къабырымы чырагъыса,
Джандетлени ийнагъыса,
Ой, Къураным, Келаму-Ллах!

Джюрегимден алма, Аллах,
Къуран деген дарымы,
Халифа этгин сен мени,
Кечиб гюнахларымы.

Тынгылагъыз бир насихат:
Аз окъусам, юч джюз аят,





Кёб окъусам, минг байинат,
Ой, Къураным Келаму-Ллах!

Отуз джюз отуз кюннге
Фарыз болду инсан, джиннге.
Бир шагъатлыкъ эт сен меннге,
Ой, Къураным Келаму-Ллах!

Сен Аллахны сёзюсе,
Ауузубузну шекерисе,
Джюрегизни ийманыса,
Ой, Къураным Келаму-Ллах!

Къара гяуур боллукъду,
Намазларын булджутхан.
Сокъур болуб къобарыкъды,
Къуран окъуб унутхан!

Каусар сууну тенгизисе,
Джандетлени гюлюсе,
Джюреклене нюрюсе,
Ой, Къураным Келаму-Ллах!

Джети джылдан насыбымса,
Аллах ийген караматса,
Муминлеге аманатса,
Ой, Къураным Келаму-Ллах!

Къарангыны айыса,
Кюнсюз джерни кюнюсе,
Муслиманны динисе
Ой, Къураным Келаму-Ллах!

Джети кёкден тюшгенсе,
Муминлеге саугъаса.
Сени нюрюнг джайылгъанды
Ёлгенлеге, саулагъа.

Сыйлы Къуран чибин ауда,
Афендиле ырджы дауда.





Окъуучула бюгюн къайда?!
Къураным Келаму-Ллах!

Кёкден тюшген бир нюрсе,
Джюрекдени ийманыса,
Мукъмин къулланы джаныса,
Къураным Келаму-Ллах!

Дуниялыкъда – кёз джарыгъым!
Къабырымда – джау чырагъым!
Сыйратымда – деу къанатым!
Къураным Келаму-Ллах!

Кёкден тюшдю сыйлы Къуран,
Инсанлагъа, джинлеге.
Тауба этейик, сумма тауба,
Зыраф ётген кюнлеге.

Сыйлы Къуран окъулмаса,
Берекет болмаз ашда, сууда,
Кечелерибиз – тынгысыз,
Кюнлерибиз – джарсыуда.

Таджуид, Къуран ахлулары,
Ала джандет булбуллары,
Бу дунияны джулдузлары,
Муминлени сыйлылары.

Махраджы, таджуиди
Файгъамбаргъа тюшдюле.
Абу Бакр, Омар, Осман,
Аны окъургъа киришдиле.

Муслиманла, абдез алыб,
Межгитлеге келигиз,
Сыйлы салам окъуучула,
Таджуид, Къуран билигиз.

Дуниядан кетиб барама,
Дууа аманат, тенглерим,





Лаухул Махфузда джазылгъан
Къураным болсун нёгерим.

Гъаламгъа аты айтылгъан,
Джандетледе эркеленнген,
Джюрекледе бёленнген,
Сенсе, Къуран, Келаму-Ллах!

Кече сайын ийман чакъыр,
Ийман бла ёлюр ючюн.
Абдез алыб, Къуран окъу,
Джандетлеге кирир ючюн.

Хар заманда зикир эт,
Джюрекге нюр салыр ючюн.
Абдез алыб, намаз эт,
Джендетлеге барыр ючюн.

III

Джукълатма Къуран чырагъын,
Сюе файгъамбар байрагъын,
Тайдырма динни аягъын,
Кеч, Аллахым, гюнахладан.

Исмагъил! Сен халат айтма:
Атынг хафиз Келаму-Ллах.
Бир тюз джолгъа тюзет бизни
Исму Агъзам Ху Аллах!

Исмагъил, сен Къуран окъу!
Халатланы ким тюзетир?
Саулугъунгда юренмесенг,
Къабырынгда ким юретир?

Джетмиш джылны Сени окъудум
Тюзелелмей ауазынга,
Джетелмейин файизинге,
Къураным Келаму-Ллах!





Джюреклени бургъучуса,
Ислам динни къылычыса,
Джандетлени ачхычыса,
Къураным Келаму-Ллах!

Исмагъилни тюзет, Аллах,
Шафагъат Расулуллах.
Ахырында болгъун сен
Къуран хафиз Келаму-Ллах.

Келаму-Ллах къадимни
Къолдан тайдырмам, я, Гъаффар.
Иблис тюшдю арагъа
Шашдырма бизни, я, Саттар.

Кёкледен тюшген бир нюрсе,
Джюреклени ийманыса,
Мумин къулланы джаныса.
Ой, Къураным Келаму-Ллах!

IV

Эртден кетиб, мен ингирде келейим,
Хар дерсими азбар этиб, билейим,
Джашлыкъ ёмюр бир сейирлик, кёреем,
Кюч бер, Аллах, окъур кибиКъуранны.

Джахил болса, тауба этсе кечилир,
Гъалим болса, тауну таугъа кёчюрю.
Намазсызгъа кечилмез сюд этилир,
Ой, Къураным, караматлы Келаму-Ллах.

Махраджын сал, айтыб бар
Джыйырма сегиз харифни,
Окъучу деб, чакътырмай къой,
Айталмазлыкъ харибни.

Тамам билиб, сени окъусам,
Ай, кюн салам берир эди,
Мала'иклер кёрюр эдим
Къураным Келаму-Ллах!





Хафизле Къуран окъусунла,
Гъалимле ауаз берсинле,
Гъалимле – джерни джулдузлары,
Хафизле – джандет булбуллары.

Къуранны нюрю джарыкъды
Айны, кюню джарыгъындан.
Джаратхан Аллах, айырма
Ийманымдан, Къуранымдан.

Джукъланмасын чырагъынг,
Аумай турсун байрагъынг,
Кючлю турсун аягъынг,
Къураным Келаму-Ллах!

Кёкден тюшген карамат
Кёб тиллеге кёчеди,
Анча сайын Къуранны
Дараджасы ёседи.

Ислам динни къартлары
Къуран диннге базыныб,
«Аллах!» – деген сыйлы сёз,
Джюреклеге джазылыб.





ИСЛАМ ДИННИ МИНАРАСЫ



Тергеу ючюн буюрду
Айла, джылла, кюнлени.
Намаз ючюн джаратды
Инсанланы, джинлени.

Онсегиз минг гъаламгъа
Оноуу, гъилмусу джетишген.
Джер джюзюнде къумурсханы
Аякъ тауушун эшитген.

Эшит, я, Хаййу мустагъан!
Сенден тилейди хар муслиман
Ахыр кюнде камил ийман,
Я, Зал джалали уал-икрам.

Ислам динни минарасы
Джети кёкден мийик болсун.
Динни тутхан муслиманла
Джулдузладан кёб болсун.

Ислам дин межгитлерине
Муслиманла джыйылсын.
Бир Аллахха, файгъамбаргъа,
Сыйлы Къураннга сыйынсын.

Къабыл болуб дууалары,
Хар намазчы джашасын.
Чыммакъ чакъгъан терек кибик,
Ислам диним джашнасын.





Джангыз тылпыуну турмайма,
Мен Аллахымы сагъынмай.
Ишим барады аллына,
Чабыб джюрюйме, абынмай.

Эсден кетмейди Аллахым
Кирпиклерими къакъгъынчы,
Саулукъ бер, Аллах, Сен манга
Гъилмуну эшигин ачхынчы,

Гъилмугъа, окъуугъа Сен юрет,
Ислам диннге Сен тюзет,
Тилеклени къабыл эт,
А я, Раббий, а я, Рахман!

Ибрахимге миллет эт,
Ол Мухаммадха уммет эт,
Джатхан джерибизни джандет эт,
Я, Зал Джалали уал-икрам.

«Къуран – кёзлени джарыгъы,
Намаз – къабырны чырагъы,
Зикир – Сыйратны бурагъы», -
Айтыгъыз Аллахны къуллары.

Намаз кылыб, ораза тутуб,
Къуран окъугъанла джаны –
Бийлени бийи, ханланы ханы
Ла илаха илла-Ллах.

«Аллах», – деб атла аллынга –
Къарыу-кюч кирир санынга.
Алдатма шайтан къаллынга,
Джандетни тиле джанынга.





ИСЛАМ ДИНИМ КЕЛГЕНДИ



Ислам диним келгенди
 Таурат, Забур, Къурандан.
 Хар тилегибиз – Аллахдан,
 Шафагъат – файгъамбардан.

Аджал келеди джашыртын,
 Билмегенлей ёлюрсе.
 Адам хакъын ашасанг,
 Аллахха джууаб берирсе.

Аллах деген сыйлы сёз
 Джюз минг тилде айтылад,
 Муслиман джюреклеге
 Нюрден мухур басылад.

Ла илаха илла-Ллах,
 Ли-Ллахил хамду сана,
 Джюз минг махтау Аллахха,
 Салат салам Расулгъа.

Джюз минг шукур санга, Аллах,
 Файгъамбарым Расулуллах,
 Диним – ислам, сыйлы динди,
 Къураным – Келаму-Ллах.

Келаму-Ллах кадимни¹
 Саугъа этиб теджесенг,

¹ Кадим – ёлмезлик зат



Ичинде уллу хазнаны,
Айтыр киби́к, кю́ч берсенг.

«Бисмиллах Аллах» деген зат,
Бир кю́ч анга тенг болмаз,
Хар джан бары къырылыр,
Аллахдан башха зат къалмаз.

«Бисмиллах Аллах» деген кю́ч,
Кёкню́, Джерни къалтыратыр,
Джокъну – бар, барны джокъ этген
Аллах кю́чюн танытыр.

«Бисмиллах Аллах» деген кю́ч
Джерни айландырыр, чарх киби́к.
Джюз джыл болгъан къартланы
Этиб къояр, джаш киби́к.

«Бисмиллах» деген кю́ч
Тауланы чагъар, джю́н киби́к.
Джерни юсюнде джан къалмаз,
Инсан киби́к, джин киби́к.

«Бисмиллах» деген кю́ч
Дунияны дженгер базманда.
Аны билген аз болур
Онсегиз минг гъаламда.

Дуния, ахыратын джыяр Аллах,
Ачыуланса, бир къабха.
Бугъоулу сафны салыр Аллах
Къыямат кюн гъазабха.

Мени Аллахымы махтауу
Кёклеге, джерге сыйынмаз.
Къыяматны болджалына
Сау дунияда джан къалмаз.

Я, Раббана, насыб эт
Кяусар сууну хауузундан.





«Аллах», – десе, бал тамады
Хар муслиманны ауузундан.

Джандетден юлюш этер Аллах
Бу намазчыды, дегенине.
Сау дунияны джыяр Аллах
Бир тарыны кебегине.

Кёкледен жангур джаудургъан,
Джерледен битим алдыргъан,
Ислам динни кеси салгъан,
Исму Агъзам Ху Аллах.

Ата белинде суу этген,
Ана къарнында сурат этген,
Суратдан бизни адам этген,
Ја Иллаха илла-Ллах.

Аллах, деб зикир этейик,
Бир тау бир таугъа ургъанча,
Кёзледен чыкыгъан джыламукъ,
Кёкледен жангур джаугъанча.

Аллах, деб зикир этейик,
Биз кючюбюзню аямай.
Мугур болуб тилейик,
Бир-бирибизге къарамай.

Онсегиз минг гъаламны
Алты кюннге джаратхан,
Онсегиз минг гъаламгъа
Акъдан къара танытхан.

Хар сагъат сайын тоба эт:
Тоба бла кетер гюнахла.
Сыйлы динни тутмасанг,
Къалай барырса Аллахха?

Аллахны кючю, кёреме,
Ислам динни тюзетген.





Намазны кераматыды
Муслиманланы нюрлю этген.

Сексеннге келиб, джаш болдум,
Джаяу чарсха чабарча.
Тёлеу намазла кылайыкъ,
Уллу гюнахла агъарча.

Аллахыбызны махтайма,
Кёклеге-джерге джетдирмей.
Муслиман окъуу кёргюз, Аллах,
Аджалыбызны келтирмей.

Чомарт Аллах, бай Аллах,
Тилекни ызына къайтармай,
Бер нюзюрюмю, турсам да,
Ауузум бла айталмай.





НАМАЗ ТАХНЫ ¹ НАЗМУСУ



Ауруу-ёлюм келликди
Хар адамны башына.
Намазчыла минерле
Беш намазны тахына.

Ол тахлары болурла
Джандетледе минара.
Ала анда олтурурла,
Зикир эте, къууана.

Ала анда кёрюрле,
Сегиз джандет ачылыб.
Садрин нюрден, Къуран нюрден
Бетлерине чачылыб.

Джандетледе кёрюрле
Накъут-налмаз тапчанла.
Ол оруннга тыйыншлыла –
Джылаб зикир айтханла.

Джандетледе болурла
Уллу намыс адетле.
«Ашачы!» – деб салырла
Хурма, хауун кёгетле.

Бир джандетни байлыгъы
Минг джыл джазсанг бошалмаз.
Беш намазын къылмагъан,
Муслиманнга ушамаз.

¹ Тах - сыйлылыкъга чыкыгъан джер



УИТИР НАМАЗНЫ НАЗМУСУ



Уитир намаз, кёреме,
Юч тюрлюден кьуралгъан.
Аны кьылгъан муслиман,
Сууаб саугъалар алалгъан.

Абу Бакр салгъанды
Файгъамбаргъа аманат:
«Мигъраджха чыкъгъанда,
Къыл мени ючюн бир ракагъат».

Бирин кьылды, кеси ючюн,
Экинчини, аны ючюн.
Джабраил сёз кьошду:
«Ючюнчюню, Аллах ючюн»...

«Садрун» деген, нюр болур,
Кёзлерингде, къашында.
Намазчыла олтурурла,
Уитр намаз тахында!

Ач бла тутхан оразанг,
Сыйратынгы – аркъауу.
Сыйлы Аллахны аллында,
Махшар кюндеди махтауу.

Намазларынг келирле,
Сынгар бири къалмайын.
Къыл кёпюрден ётерсе,
Кёлюнг кьоркъуу алмайын.





ДЖАНДЕТ БАЧХАНЫ НАЗМУСУ



Джандет бачхам къяран къялды,
Бир джери да чакъмайын.
Намаз, ораза тѣлейик,
Кѣз кирпични къякъмайын.

Джандет бачха битдирейим,
Кѣпюр сала, джол эте.
Ашымы-схатымы бериб,
Къолум бла тюзете.

Ашарыгъымы берейим,
Кесим суюген хантымдан.
Бергенлери табылмаз,
Ийгенликге артымдан.

Аллахха джууукъ къулланы,
Хур кызылары ойнатыр.
Къол бла берген садакъанг,
Джандет бачхангы джашнатыр.





КЕТИБ БАРАМА ДУНИЯДАН



Исму сыфат тохсан тогъуз
Джаз, дегененг, къаламгъа.
Сыйлы намаз фарыз болду
Онсегиз минг гъаламгъа.

Исму сыфат тохсан тогъуз
Санасам да, бир кем джюз.
Тёрт минг атынг Лаухул Махфузда,
Я, Раббана, Сен кёргюз.

Уа би-Ллахий ат-тауфикъий –
Сыйлы атынг бла башлайма.
Беш кюн дуния, дженгиб кетсе,
Намазланы ташлайма.

Файгъамбарны муратын бергин,
Я, Хабибу, я, Аллах,
Къуран бла рысхы бергин,
Я, Раззакъу, я, Аллах!

Къуран хукму да'им бакъи
Къыяматха къаллыкъды.
Намазларын къоймай къылгъан
Джандетлеге барлыкъды.

Гъилмугъа, окъуугъа термиле,
Акъылым анга бёлюне,
Кёзбау дуния, кёзге кёрюне,
Кетиб барама дуниядан.





Аз акъылым армау болду,
Ауазларым тумау болду,
Гюнахларым бугъоу болду,
Кетиб барама дуниядан.

Дуния бир тамырсыз терек –
Аууб басар, кет эрек.
Намаз, ораза болмаса,
Харам рысхы не керек?

Къышланы бердинг къыйынлыкъгъа,
Джайланы бердинг зауукъгъа.
Адамланы джетдирдинг
Дунияда мелхум байлыкъгъа.

Аллах берген байлыкъдан
Зекятыбызны бермейбиз.
Ёксюзню ариу кёрмейбиз,
Джума намазгъа келмейбиз.

Джанланы бир кюн джаратхан,
Бир-бирлерине илешдирген,
Аланы бир кюн сёлешдирген
Исму Агъзам Ху Аллах.

Къуранды динни акълагъан,
Намазчыла аны джакълагъан,
Бизни къыйынлыкъдан сакълагъан
Исму Агъзам Ху Аллах!





ТОБА ДА ЭТ, НАМАЗ ДА ЭТ



Биринчи, оюм этейик,
Экинчи, тоба этейик,
Ючюнчю, шукур этейик,
Тёртюнчю, зикир этейик.

Дууала къабыл болсунла,
Аджалла сабыр болсунла.
Титиреб, тилек этейик –
Муратларыбыз толсунла.

Арагъа салыб тилейик,
Файгъамбарланы барысын.
Къабыл этсин уллу Аллах,
Муслиманланы дууасын.

Ёмюрюнг тамам битгинчи,
Акъдан кебин бичилгинчи,
Джан ауал сууун ичгинчи,
Тоба да эт, намаз да эт.

Тобаланы къабыл эт,
Гюнахланы кеч, Аллах!
Ахыр ёлген кюнюмде
Джандет ахлу эт, Аллах!

Кел, къарнашым, гъыйбадатха,
Къатышмайыкъ харам затха.





Ёлюм хакъды джашха-къартха,
Ёлюм хакъды джашха-къартха.

Кёкле, джерле эркелете,
Таула, ташла зикир эте,
Мёлекле учуб джете,
Сыйлы болгъан Аллахыма.

Адам улу, ассы болдунг
Шериятха бурулмайын,
Къыркъ фарызны билалмайын,
Ислам диннге урунмайын.

Амал джокъду тынгыларгъа
Межгитледе азанлагъа.
Тоба этейик гюнахлагъа,
Азаб тюшдю адамлагъа.

Ийиле келдик, биз санга,
Кеч, Аллахым, гюнахладан.
Сакъла бизни, я, Аллахым,
Келе тургъан пелахладан.

Исмагъил, кёлюнг такъыр,
Окъумайын, болдунг факъыр,
Кече-кюн да, ийман чакъыр,
Тоба да эт, намаз да эт!

Джараусузну кёб сёлешсем,
Ким тынгылар ауазыма?
Сакъ болмадым намазыма,
Тоба этейим гюнахыма.

Сакъ болайым оразама,
Закат, фитир фарызыма,
Ишекли сёз айтхан эсем,
Тоба этейим аны ызындан.

Дуня кюнню арты болса,
Ахырат кюнню аллы болса,





Айтыр сёзюм хазыр болса,
Мункар, Нанкир соруу сорса.

Ийман-ислам сорулур,
Фарыз, уаджиб суннетин.
Тамам билирге керекди
Муслиманны адетин.

Ийман-ислам билмеген
Муслиманнга тергелмез.
Къара болур тюрсюню,
Ийман бла джан бермез.

Намазчыла кетерле,
Джандетлени тёрюне.
Гюнахлыла кирирле
Джаханимни кёрюне.

Ай, къарнашым, тюз тутчу,
Алдамайын, базманны,
Ууахтыда кычыргъан,
Оздурмайын азанны.

Ай, къарнашым, нек бермейсе,
Сабанынгдан закятны, –
Аллах салгъан аманатны,
Тоба этиб, намаз эт!

Ай, къарнашым, бар джумагъа,
Садакъа бер ата-анагъа.
Азаб алма бу джанынга,
Тоба этиб, намаз эт!

Бармай къалсанг, танг къалыр,
Ибилис уллу кьюуаныр,
Махшарда бетинг уялыр,
Тоба этиб, намаз эт!

Джума кюнюнг келген эсе,
Хазыр этчи берлигинги,





Башын ашчы кюбюрюнгю,
Тоба этиб, намаз эт!

Ай, кърнашым, залим болма,
Окъумайын гъалим болма,
Тамам билсенг, айтмай къойма,
Тоба этиб, намаз эт!

Ай, кърнашым, ауаз айтма,
Хадис¹, аят танымайын,
Бираз окъуб айнымайын,
Тоба этиб, намаз эт.

Тамам билиб, ауаз берген,
Сыйлы Аллахны разы этер.
Билмей айтса, дини кетер,
Тоба этиб, намаз эт!

Исмагъил, фикру этчи,
Уллу Аллахха шукур этчи,
Кече, кюн да зикир этчи,
Тоба этиб, намаз эт!

Ай, кърнашым, ойланмайса,
Айтханымы алмайса,
Джюрекге нюр салмайса,
Тоба этиб, намаз эт!

Ётюрюкге ант этиучю,
Аракъыны джалбарыучу,
Джалгъан шагъатха барыучуну,
Джаханимдеди къаласы.

Адамладан тил этиучю,
Тахсаларын билиучю,
Джууунмайын джюрюучю,
Джаханимдеди къаласы.

¹ Хадис - файгъамбарны сёзлери



Харам деген – джаман деген,
Джокъду аны багъасы.
Зыйначыны, мурдарны,
Джаханимдеди къаласы.

Китабынгды тефтер боллукъ,
Сыйратынга кёпюр боллукъ,
Махшар кюнде ёкюл боллукъ,
Намазлыгъынг келир сени.

Ай, къарнашым, Къуран окъу,
Эки кёзюнг ау болмасын,
Къыямат кюн дау болмасын,
Тоба этиб, намаз эт!

Ай, къарнашым, нек къоркъмайса,
Ийне эсе да, адам хакъдан?
Темир къала болуб басыб,
Иймеz сени Сыйратдан.

Ай, къарнашым, къаннга батма,
Учуз алыб, багъа сатма,
Аманатха заран этме,
Тоба этиб, намаз эт!

Джер къаймагъын ашагъанбыз,
Талай заман джашагъанбыз,
Сыйлы Аллахха бошлагъанбыз,
Кеч, Аллаxым, гюнахладан.

Рахматлыкъ – кёллеринге,
Саламатлыкъ – эллеринге,
Беш намазны къоймай къылгъан –
Дууа аманат тенглериме!





«БИСМИЛЛАХ», – ДЕБ БАШЛАМАСАМ



«Бисмиллах», – деб башламасам,
Ашагъан ашым къан болад,
Джукълаялмайын, тынчаялмайын,
Дыгалас эте, танг болад.

Ашагъан ашым къан болад,
Ол тамагъымдан эннгинчи.
Келигиз, зикир этейик,
Ашыкъ джюрекле сёнгнгюнчю.

«Бисмиллах», – деб ичейик,
Ол – джандетлени шарбаты.
Зикирле бла кёрюнюр
Сыйлы Къуран кераматы.

Къыркъ къанатлы къуш болуб,
Къыл кёпюрден ётейик.
Бу дуниягъа къонакъбыз,
Ийман бла кетейик!

Гюнахланы Аллах кечсин!
Хакъ файгъамбар къабыл кёрсюн.
Мёлеклер: «Амин!» – десин,
А, я, Раббий! а, я, Рахман!

Я, Раббана! Насыб эт!
Кяусар сууну¹ хауузундан.

¹ Кяусар сууну – джандетде кёлню



«Аллах!» – десе, бал тамады,
Хар муслиманны аузундан.

Дууалары кѡабыл болуб,
Акѡлы-кѡклю кийиниб,
Джамагѡатла келсинле
Межгитлеге, суююнѡб.

Кѡыяматны базманында,
Хар бир адам чегилир.
Таша этген гюнахлары,
Туура болуб, кѡрюнѡр.

Джуддузлагѡа джанаша,
Сыйлы Кябаны джоллары,
Минада кѡурман сойгѡа эди,
Трам Семенни¹ кѡоллары.

Джандет агѡачы болгѡа эд
Кѡолума алгѡан таягѡым.
Сафа, Маруада² джѡрюсѡн
Мени эки аягѡым.

Эртденнгиде турайым,
Арафат таугѡа ѡрлейим,
Хаджилеге кѡошулуб,
Зикир этиб тебрейим.

Джашлыкѡдан бар эд муратым,
Ой, муратыма джетейим.
Хаджи кѡылыб бошадым,
Энди Мединагѡа кетейим.

Арафат тауда джангур джаусун,
Казима тау да джашнасын!
Такбир этиб хар хаджи,
Зикир айтыб башласын.

¹ Трам Семен – автор кесине айтады

² Сафа, Маруа – Мекяда таулары атлары





Кюн джетерге джолунг узакъ,
Джибермейди бу аякъ тузакъ,
Бергин, Аллах, минер Буракъ,
Элтиб салгъын Мединагъа.

Дин сафарына чыкъгъанма
Бир Аллахыма сыйыныб.
«Аллах!» – дегенле келелле,
Къауум-къауум джыйылыб.

Дин сафарына¹ чыкъгъанма –
Намаз, ораза джолуна.
Келаму-Ллахны бер, Аллах,
Муслиманланы къолуна.

Тилеклени Аллах берсин!
Хакъ файгъамбар къабыл кёрсюн.
Мёлек: «Амин!» – десин,
А я, Раббий! А я, Рахман²!

Джума намазгъа джюрюмедим,
Таулада Къадау таш киби.
Сыйрат кёпюрден ётелмезме,
Къанаты сыннган къуш киби.

Къалай намаз этгенинги,
Аллахым кеси кёреди.
Джюрекде таша сёзлени,
Аллахым кеси биледи.

Аллахым бизни кёреди,
Рысхы бериб сынайды.
Малдан закят бермесенг,
Харам малгъа санайды.

Сегиз джандетни хурлары,
Кёклени мёлеклери.
Мухаммадны умметлери, –
Къабыл болсун тилеклери!

¹ Сафар - джолоучулукъ

² А я, Раббий! А я, Рахман! – Аллахны атлары





ДИН САФАРЫ



Дин сафарына чыкъгъанма,
Бир Аллахыма базыныб,
«Аллах» деген сыйлы сёз,
Лаухул Махфузда джазылыб.

Дин сафарына чыкъгъанма,
Къыркъ фарызны юрете.
«Душманладан сакъла, Аллах!» – деб,
Кесим кесиме кёл эте.

Дин сафарына чыкъгъанма,
Дунияны къююб, ойланыб.
Хар элде межгит болгъа эд,
Афендилери сайланыб.

Джюз минг тюрю аламны
Аллах джаратды дуниягъа.
Ислам динни саугъа этди
Инсан муслиманлагъа.

Сен Аллахны кючлю тут,
Файгъамбарны шариатын.
Сыйлы динни адетин,
Ибрахимни миллетин.

Аллахды Кюнню тийирген,
Аллахды Кюнню батдыргъан,
Татлы этиб джукъуну,
Аллахды тангны атдыргъан.





«Аллах» деген – уллу кюч,
Бир зат анга тенг болмаз.
Къыяматны болджалына
Сау дуняда джан къалмаз.

Зикирни санын санама,
Айталгъанынгы аяма –
Лаухул Махфузда джазылыр,
Махшарда къолгъа табылыр.

Мен Аллахымы махтаргъа
Гъилмум, акъылым джетмейди.
Къыбыла Кяба, Байтуллах
Джюрегимден кетмейди.

Абдез алыб, намаз эт,
Тилек тиле Аллахдан.
Джаратхан Аллах сакъласын
Сени джюрюген пелахдан.

Джандетни булбул къушлары,
Накъут-налмаз ташлары.
Зикирчиле болурла
Джандетчилени башлары.

Кёкледе намаз къылалла
Ашамай, ичмей мёлекле.
Джерледе сежде этелле
Ёсген хансла, терекле.

Джюз минг миллет сёлешеди,
Аллах бирди, деб, кенгешиб.
Джюз тёрт китаб тюшюрдюнг кёкден,
Файгъамбарлагъа юлешиб.

Аллахны нюрю джарыкъды,
Айны, кюнню джарыгъындан.
Мен Къуранымы сюеме,
Аллах салгъан джанымдан.





Джанны берген, джанны алгъан,
Джети къат кёкню салдыргъан,
Къаламгъа джаз деб, буюргъан,
Исму Агъзам Ху Аллах.

Айтханы эки болмагъан,
Ишин биреуге сормагъан.
Къыямат сафха бизни джыйгъан,
Исму Агъзам Ху Аллах.

Аллах, деб намаз этейик –
Аллах джаратхан джанлабыз.
Фарыз, уаджиб, суннетни
Джан бергинчи къоймазбыз!





ДЖЫЛЛАРЫМ



Онбеш джылгъа келгенимде,
Къуран къира'ат билгенме,
Талай устаз кѣргенме,
Джюз-минг шукур Сеннге, Аллах!

Джыйырмагъа келгенде,
Кѣкен терек чакъгъанлай,
Бай болургъа кюрешдим,
Кече-кюн да чабханлай.

Отуз джылда – отоуда,
Эки къолум – джантауда,
Ишлемесенг, амал джокъ,
Бу юйдеги джашауда.

Къыркъ джылыма келгенде,
Уллу болду юйюрюм.
Энди алагъа джетмейди,
Мени оноум, билимим.

Джылым келди эллиге,
Намазларым – тѣлеуге,
Энди хазыр болайым,
Садакъала бериуге.

Джылым келди алтмышха,
Олтурдум кюн турушха.
Дин къуллугъум джарсыгъанды,
Кимге этейим гурушха?





Джылым джетди джетмишге,
Инчиклерим – къангичле,
Энди кириб къалгъанма
Тёлеу намаз кюрешге.

Тёш, чёгюч да джазализ
Суууб кетген темирни.
Джараталмадым джукъгъа
Зыраф ётген ёмюрню.

Сексаннга келгенимде,
Сенгилчекден учарча,
«Кете-келе турад», – деб,
Адамла менден къачарча.

Тохсаннга келгенимде
Оразама туталмай,
Ашым-сууум къарыусуз,
Чайналаймай, джуталмай.

Джюз джылыма келейим,
Дунияны халын билейим.
Тёлеу намаз тёлейим,
Ийман бла ёлейим.

Джюз джыйырмагъа келейим,
Джамагъатыма джыяйым,
Разылыкъларын алайым,
Джарыкъ бетли барайым.

Бу намазны шартларын
Юртейик, билейик.
Къыямат кюн Махшарда,
Джарыкъ бетден тюбейик!





ДЖОЛОУЧУНУ НАЗМУСУ



Джолоучу болуб тебресенг,
Садакъя кёлтюр джолунга.
Инша Аллах, кьоркъя сен,
Ишинг айланыр онгуна.

Сенден умут этелле
Ахыратда атанг, ананг.
Минг пелахны башын кесер
Къол бла берген садакъянг.

Джолоучу болуб тебресенг,
Биргенге болсун суулугъунг.
Джандетде хоншу болур
Дуниядагъы джууугъунг.

Ёксюзлеге сен болуш,
Сеннге да Аллах берликди.
Бир садакъянг он болуб,
Сени аллынга келликди.

Джолоучу болуб тебресенг,
Эсингде тут къыбыланы.
Къысхарт намазларынгы
Аллах аллыкъды дуангы.





ДЖАНДЕТЛЕНИ САТЫБ АЛЫР



Джандетлени сатыб алып
Ахыратха урунганла.
Ишин къоюб, ашыгъыб,
Кюнортаны къылгъанла.

Гъалимлеринг айтырла
Экиндини суабын,
Къылмагъанла берирле
Къыямат кюн джуабын.

Сау дуниядан кюн батар
Ашхам келген заманда,
Хар намазгъа сюд боллукъду
Къыямат кюн базманда.

Муслиманла, къылыгъыз,
Джассы намаз келгенди.
Сыйлы болгъан Къуранда
Аллах хапар бергенди.

Сежде, рукугъ этмесем,
Къыямат кюн бетим – къара.
Намазларым ала-чола,
Кеч, Аллахым, гюнахладан.





Оразаларым – толгъан Айым,
Намазларым – джарыкъ Кюнюм,
Сыйлы Куран – Кяба юйюм,
Зикир – джандетни чырагъы.

Къол бла берген садакъам,
Джылда берген закътым –
Джандетледе баллы хантым.
Зикир – джандетни чырагъы.





ГЪАЛИМЛЕНИ НАЗМУСУ



Гѳалимни сѳзю шекерли,
Шериятдан сѳлешеди.
Джахил молла дин бузар,
Ол мынга нек эришеди?

Намазчыла, супула¹ –
Аллахны сүйген кѳуллары.
Гѳалимлеринг, кѳереме,
Джер джюзюню джулдузлары.

Гѳалимлеринг тѳюйюмюлле,
Шериятны джюрютген!
Гѳалимлеринг тѳюмюлле
Кѳарангыланы юретген!

Сынмаз кибики, бек болсун
Ислам динни кѳпюрю.
Гѳалимлеринг тѳюмюлле
Файгѳамбарны ѳкюлю!

Намазчыла, кѳереме,
Джандетлени ийнагѳы.
Гѳалимлеринг тѳюмюлле
Межгитлени чырагѳы!

Гѳалимлер ауаз айтсынла,
Тынгылайыкѳ, алайыкѳ.

¹ Супу – суфий





Уллу Аллахны аллына
Джарыкъ бетли барайыкъ!

Гъалимлер ауаз айтсала,
Бал чайырлар чайнайла.
Билмегенлей айтханла,
Джюрекленни къыйнайла.

Дунияны къойгъан супула –
Джерни юсюнде мёлекле.
Гъалимлеринг, кёреме,
Бал алма, хурма терекле.

Гъалимлени илмусундан,
Шыйыхлар кераматындан,
Муминлени дууасындан
Насыб этгин, я, Аллах.





КЁРГЮЗ, АЛЛАХ, МУХАММАДНЫ КЪАБЫРЫН



Аллах ючюн белине кылыч байлагъан,
Бу дуниядан ол дунияны сайлагъан,
Отуз алты кзауатда баш болгъан,
Кёргюз, Аллах, Мухаммадны кзабырын.

Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!
Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!

Къуран тюшюб, сау дунияны джарытхан,
Душманланы къалдырмайын кзурутхан,
Къаршчы джаугъа кзамамайын окъ атхан,
Кёргюз, Аллах, Мухаммадны кзабырын.

Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!
Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!

Минг къаршчыгъа джангыз кеси базыннган,
Аны ёлтюрюрге зийдан кзазылгъан,
«Аллах – бир!» – деб, байрагъына джазылгъан,
Кёргюз, Аллах, Мухаммадны кзабырын.

Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!





Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!

Гюнахларым кёб болгъанын билеме,
Уллу Аллахдан кечмекликни излейме,
Аллах ючюн сенден дууа тилейме.
Кёргюз, Аллах, джан Расулну къабырын.

Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!
Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!

Батырлыкъгъа биреу алгъа чыкъмагъан,
Чомартлыкъда – кёолда заты къалмагъан,
Хар бир иште уллу Аллахха ийнанган,
Кёргюз, Аллах, джан Расулну къабырын.

Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!
Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!

Тоб атылса, тауушундан кёоркъмагъан,
Окъ атылса, эки кёзюн къакъмагъан,
Ислам динни тамам кючлю сакълагъан,
Кёргюз, Аллах, джан Расулну къабырын.

Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!
Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!

Джарлылагъа, юйсюзлеге юй этген,
Муслиманны бир иннетге тюзетген,
Мёлекле аскерине бирикген,
Кёргюз, Аллах, джан Расулну къабырын.

Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!





Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!

Сафар айда тѣшегинде джатмагъан,
Тынчайыргъа кѣз кирпичин къакъмагъан,
Хар атханын къалдырмайын къаблагъан,
Кѣргюз, Аллах, джан Расулу къабырын!

Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!
Аллахумма салли гъала Мухаммад,
Къыямат кюн сенден болсун шафагъат!





АГЪАЧ АТЫМА МИННГЕН КЮН



Дженгсиз кийимле кийген кюн,
Агъач атыма миннген кюн,
Тар къабырыма кирген кюн,
Я, Аллахым, Сен джазыкъсын.

Мункар сорууун соргъан кюн,
Намазны къолгъа алгъан кюн,
Юсюме отла джаннган кюн,
Я, Аллахмы, Сен джазыкъсын.

Къабыр азабдан къутхарыб,
Сыйрат кёпюрден Сен ётдюр.
Муратыбызгъа Сен джетдир,
Я, Зал джалали уал-икрам.

Барыб, Махшаргъа джыйылыб,
Бизге базман къурулуб,
Гюнах, сууаб чекген кюн,
Я, Аллахым, Сен джазыкъсын.

Аллахым этсе рахмат,
Файгъамбар этер шафагъат,
Джандетлеге барырбыз,
Инша Аллах, саламат.

Инша Аллах, муслиманла
Ийман бла ёлюрле.
Джандет хурла, мёлекле
Хошкелдиге келирле.





КЪАЛАЙ ТАБАРМА ДЖАНДЕТНИ?



Эртден бла эртде турмасам,
Намазымы къылмасам,
Къолума Къуран алмасам,
Къалай табарма джандетни?

Кюнюм келсе ортагъа,
Акъылны иймей башхагъа,
Кюнортамы къылмасам,
Къалай табарма джандетни?

Джассы уахты киреди,
Кюн джарыгъы батханлай.
Намазымы къылайым,
Гузаба болуб, чабханлай.

Намазларынг келирле,
Ёртен кирик, от джаныб.
Джерге кирлик болурса,
Уллу Аллахдан уялыб.

Аны ызындан келликди
Закят, фитир къайгъысы.
Хаджилигинг, зияратынг,
Аны кирик барысы.

Тутмай къойгъан оразала,
Къатынга джууукъ келмезле.





Къылмай къойгъан намазларын,
Базманынга минмезле.

Къолларынгы къурушуруб,
«Ах-тух» этиб джыларса.
Бир Аллахдан башхадан,
Бир себеб да табмазса.

Бек къарыусуз, кёреме,
Садакъаны бериуюн,
Схат, деуюр толтурмаз
Намазланы тёлеуюн.

Аллах хакъы, адам хакъы
Сени юсюнгден кетмейди.
Мелиуан ахча берсенг да,
Бир намазгъа джетмейди.

Сежде, рукугъ толмаса,
Бетибизге урулур.
Хакъ Къуранда келгенди –
Махшарда базман къурулур.

Хар намазынг, кесича,
Бирер-бирер чегилир.
Таша этген гюнахларын,
Туура болуб, кёрюнюр.

Келчи, «тоба» айтайыкъ,
Кёлюбюзню таза эте.
Джаш ёмюрню ашырдыкъ,
Намазланы къаза эте.





МЕН ОКЪУРГЪА ТЕБРЕГЕНМЕ



Гъилму деген, нюр, кёреме,
Джюреклени джарытхан!
Джандетледе джатха эди
Меннге къара танытхан.

Мен окъургъа тебрегенме,
Сен саулукъ бер саныма.
Инша Аллах, Дагъыстанда,
Джакъ болурса джаныма...

Мен окъургъа тебрегенме,
Оюм алыб алимледен.
Ол тизгиннге къошулурча,
Болушлукъ эт, Аллах, сен.

Гъилму деген бир къаухарды,
Къайры барсанг, нёгер болгъан.
Саулугъунгда сакълаб тургъан,
Сен ёлсенг да, ёлмей къалгъан.

Гъилму деген бир джаухарды,
Джангкъылышча джанады.
Адамланы насыблысы,
Окъуб, билим алады.

Гъилму деген, алтын терек,
Бутакълары кюмюшден.





Къуран деген багъалыды,
Дунялыкъда хар ишден.

Джашлыгъымда ёксюз болуб,
Джарты джолда къалгъанма.
Къартлыгъымда дертли болуб,
Окъур акъыл алгъанма.

Гъилму деген, кюн кибикди,
Ие болсанг, накъут-налмаз.
Аллах фахму теџемесе,
Кюрешгенден хайыр болмаз.

Кюндюзлеге, кюн кибикди,
Кечелеге – джау чыракъ,
Джандетлеге джол устады,
Сыйратынга болур Буракъ!

Гъилму деген, бек сейирди,
Уча келиб, къонады,
Адамланы насыблысы,
Гъалимликни алады!

Гъилму деген, ол алайды –
Учуб келген къанатлы.
Ашаб тоюб эрикмейсе,
Балдан-джаудан ол татлы!

Мен окъургъа джолгъа чыкъдым,
Болушлукъ эт, Аллах, Кесинг!
Беш кюн дуня! Сени къойдум,
Мынга кетиб болгъан эсим.

Гъилму деген сыйлы нюрдю,
Ол насыбны ким табар?
«...Бешикден къабыргъа дери
Окъу!» – деди файгъамбар.

Къуран деген, Дулар деген,
Муслиманны чырагъы.





Къыямат кюн Махшарда –
Джандетлени байрагъы!

Дурар деген, дин тенгизден,
Уртлаб, тогъуб, ким ичер?
Къыямат кюн Махшарда
Гъалим сафха ким тюшер?!

Дурар деген, бир хазнады —
Эшиклери темирден.
Сынгар сёзю багъалыды,
Биз джашагъан ёмюрден!

Дурар деген, бай тенгизди –
Дин кемеси чайкъалыр.
Аны окъугъан, соргъанлагъа
Толу джууаб къайтарыр.

Дурар деген, бай тюкенди,
Излегенинг табылгъан,
Окъумайын къалгъанлады
Эшиклери джабылгъан.

Бу джыйылгъан хазнаваны
Муслиманнга чачармыса?
Мен барсам да, джарыкъ болуб,
Эшиклерин ачармыса?

Дин сафарына чыгъайым,
Намаз, ораза – джолуна.
Дин эркинлик бергин, Аллах!
Муслиманланы къолуна!

Ол тенгизде джюзедиле,
Гъилму билген гъалимле.
Джюзалмайын батадыла
Джарым молла залимле!

Гъилмугъа, окъуугъа юрет
Намаз джолуна Сен тюзет!





Дууаланы кѳабыл эт!
А, я, Рабби, а, я, Рахман!

Бир байлыгѳым – абдезим,
Экинчиси – намазым,
Ючюнчюсю – оразам,
Тѳртюнчюсю – кѳаламым.

Зекятымы берейим,
Садакѳала кѳлтюрейим,
Хаджи медал хазырлайым,
Кеч, Аллахым, гюнахладан!

Бир тилегим – джан саулугѳум,
Экинчиси – Кѳыбыла Кяба,
Ючюнчюсю – сыйлы Мина,
Сал, Аллахым, Байтуллахха!

Сафа, Маруада джюрюйюм,
Минада кѳурман этейим,
Шайтаннга ташлар атайым,
Сал, Аллахым, Байтуллахха!

Кѳабырлары нюр джана
Санга барыб ѳлгенле!
Кѳыбыласыса муминлени,
Сал, Аллахым, Байтуллахха!

Арафа тау, Казима тау,
Ала кирик Джабалун Нур,
Барыб кѳрюрге Сен буюр,
Сал, Аллахым, Байтуллахха!

Муслиманла алгѳа салгѳан,
Минг-минг хаджи Санга баргѳан,
Тауаф этиб чайкѳалгѳан,
Сал, Аллахым, Байтуллахха.

Ахмат атынг кѳкледе,
Мухаммад атынг джандетде,





Джандет атынг ай, кюн кибики,
Белгилиди умметге.

Ахмат атынг джазылды
Гъаршда, Курсда, Къаламда,
Сенден сыйлы джан болмады
Онсегиз минг гъаламда!

Ахмат атынг джазылгъанды
Лаухул Махфуз тефтеринде;
Мёлекле саф-саф болуб,
Файгъамбарны аскеринде!





ЛА ИЛЛАХА ИЛЛА-ЛЛАХ



«Аллах», деб айтхан сёзюбюз,
 Гаршда Курсха кьонады.
 Дуния сёзюн сёлешсенг,
 Къара тубан болады.

Патчахланы патчахы,
 Гъашыкъ къулланы джаны,
 Джюреклени дарманы,
 Ла иллаха илла-Ллах.

Мени Аллахымы махтауун,
 Джюз-минг тил бла ангыла,
 Аллахдан келген ишлеге,
 Сабыр болуб тынгыла.

Тилейбиз сенден болушлукъ,
 Я, Гъайясил мустакъим¹,
 Бол, дегенлей, болады
 Хар заманда сени ишинг.

Онsegиз минг гъаламгъа
 Оноуу, илмусу джетишген,
 Джер джюзюнде къумурсханы
 Аякъ тауушун эшитген.

Эшит, я, Хайю мустагъан²,
 Сенден тилейди хар муслиман,

¹ Я, Гъай я, сил мустакъим – тюзетиучу, болушлукъ изленнген джер

² Я, Хайю мустагъан – хар заманлада болуб тургъан



Ахыр кюнде Камил ийман,
Я, Зал Джалалий уал икрам.

Аллахны аты аджашмаз,
Джюз-минг тил бла сёлешсенг.
Намазларынг къабыл болур,
Тоба этиб кюрешсенг.

Кече ёмкюрюме мен кирсем,
Зикир этмейин джатмайма.
Аллахдан сора болушлукъ,
Бир адамдан да табмайма.

Эртден бла эртде тургъанлай,
Абдезлерин алгъанла,
Джандет къалала ишлетген –
Намазларын къылгъанла.

Эртден бла эртде тургъанла,
Азан, икъамат этгенле,
Разы этиб Аллахны,
Муратларына джетгенле!

Беш намазынг беш чыракъ,
Кюнде джандыр, джукълатма,
Джылда келген оразангы
Ажымсыз тут, алджатма.

Намазны алдым бойнума,
Игътикъат¹ бла бегитиб,
Аллах ийгенди Къуранда,
Файгъамбаргъа кёргюзтюб.

Бютеу дунияны джаратхан
Гъаршны, Курс тамадасы,
Сегиз джандетни иеси
Исму Агъзам Ху Аллах.

Гъаламланы джыяр Аллах
Бир тарыны кебегине,

¹ Игътикъат - ангылашынау





Карамат эшик ачар Аллах
Джандетлени берлигине.

Джандет хурла келирле,
Ийнакъ, къучакъ этерле,
«Не этиб келдинг дуняда?» – деб,
Санга соруу берирле.

Гюнахланы Аллах кечсин,
Хакъ файгъамбар къабыл этсин.
Мёлекле амин десин,
А я, Рабий, а я, Рахман.

Дунябызны тынч эт Аллах,
Я'джудж, Ма'джудж¹, Таджалдан.
Мүслиманланы сакъла, Аллах,
Илинмек уллу аджалдан!

Намазынги къылмайса,
Закят, фитир бермейсе.
Эриниб къойгъан намазынги,
Къызгъан багъырда төлерсе!

Гъалимле кеслеридиле,
Къурандагъын юретген,
Файгъамбарны шаригъатын
Тюзю бла джюрютген.

Окъуй-окъуй эс табсакъ,
Дурар джалалгъа джетербиз,
Гъалимле кетиб, Къуран кёкге учса,
Ой, биз харибле не этербиз?!

¹ Я джудж-Ма'джудж – Кыямат кюн джууукълашханын билдирген мёлекле



КЪАБЫЛ ЭТ, АЛЛАХ, ТИЛЕГИМИ



Лаухул Махфузда джазылгъан,
Сени Аууал атынг ючюн,
Гъазалий¹ гъилмунг ючюн,
Хар бир тамаша затынг ючюн,

Къадах, Нур² дууалар ючюн,
Исму Агъзам³ хурмети ючюн,
Асма'икал Хусна ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклени.

Канзул Гъаршны⁴ хурмети ючюн,
Сайфии дууаны хурмети ючюн,
Риджалул гъайбла⁵ хурмети ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклени.

Гъарш-Курс⁶ джандет Ма'уа ючюн,
Лаухул Махфуз, Къалам ючюн,
Онсегиз минг гъалам ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклени.

Дууа Марджан хурмети ючюн,
Мустаджабны хурмети ючюн,

¹ Гъазалий – адам ат, имам Гъазалий

² Къадах, Нур – дууала

³ Исму Агъзам – Аллахны атлары

⁴ Канзул Гъаршны - дууа

⁵ Риджалул гъайбла – таша адамла, кёрюнмей, кёкде джашагъан

⁶ Гъарш-Курс - космос





Сыйлы Къуран аятла ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклени.

Джюз төрт китаб хурмети ючюн,
Таурат, Забур хурмети ючюн,
Инджил, Къуран хурмети ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклени.





АЛ-ХАМДУ ЛИ-ЛЛАХИ



Гъафил¹ турабыз, гъафил турабыз,
Джюреклерибиз къаралыб.
Махтау этейик, махтау этейик,
Биз сыйлы Аллахха таралыб.

Шукуру ли-Ллах, шукуру ли-Ллах,
Сумма шукуру ли-Ллах.

Шукур этейик, шукур этейик,
Бизге Аллах берген саулукъгъа.
Шукур этейик, шукур этейик,
Бизге Аллах берген байлыкъгъа.

Шукуру ли-Ллах, шукуру ли-Ллах,
Сумма шукуру ли-Ллах.

Шукур этейик, шукур этейик,
Бизге Аллах берген санлагъа.
Шукур этейик, шукур этейик,
Бизге Аллах берген маллагъа.

Шукуру ли-Ллах, шукуру ли-Ллах,
Сумма шукуру ли-Ллах.

Шукур этейик, шукур этейик,
Узакъдан кѳрген кѳзлеге.
Шукур этейик, шукур этейик,
Тутулмай чыкъгъан сѳзлеге.

¹ Гъафил – сансыз, тунакы





Тауба, я, Аллах, тауба, я, Аллах,
Сумма тауба, я, Аллах!

Шукур этейик, шукур этейик,
Бизге Аллах берген ёмюрге.
Шукур этейик, шукур этейик,
Ислам динибизни нюрюне.

Тауба, я, Аллах, тауба, я, Аллах,
Сумма тауба, я, Аллах!

Тауба этейик, тауба этейик,
Калимату таухид¹ джетдириб.
Тауба этейик, тауба этейик,
Аллахны эсибизге келтириб.

Тауба, я, Аллах, тауба, я, Аллах,
Сумма тауба, я, Аллах!

Тауба этейик, тауба этейик,
Аллах гюнахланы кечерча.
Тауба этейик, тауба этейик,
Назик Сыйрат джолдан ётерча.

Тауба, я, Аллах, тауба, я, Аллах,
Сумма тауба, я, Аллах!

Тауба этейик, тауба этейик,
Бёгек джюреклени шош этиб.
Тауба этейик, тауба этейик,
Кесибизни Аллахха шох этиб.

Тауба, я, Аллах, тауба, я, Аллах,
Сумма тауба, я, Аллах!

Зикир этейик, зикир этейик
Зикир сафына барайыкъ,

¹ Калимату таухид - Аллахны бирлигин бегитген сёз



Абдез алайыкъ, намаз къылайыкъ,
Джандетден юлюш табайыкъ.

Тауба, я, Аллах, тауба, я, Аллах,
Сумма тауба, я, Аллах!
Тауба, я, Аллах, тауба, я, Аллах,
Сумма тауба, я, Аллах!

Тауба этейик, тауба этейик,
Таубады Аллахны танытхан.
Тауба этейик, тауба этейик,
Таубады гюнахланы къурутхан.

Тауба, я, Аллах, тауба, я, Аллах,
Сумма тауба, я, Аллах!

Астагъфиру-Ллах, астагъфиру-Ллах!
Сумма астагъфиру-Ллах,
Амин, я, Аллах! Амин, я, Аллах!
Сумма Амин, я, Аллах.





АШАБ БОШАГЪАНДАН СОРА МАХТАУ-ШУКУР ЭТ
АЛЛАХУ ТАГЪАЛАГЪА



Амин, я, Аллах. Ийман, я, Аллах,
Сумма ийман, я, Аллах,
Ал-хамду ли-Ллах, ал-хамду ли-Ллах,
Сумма ал-хамду ли-Ллах!

Шукур, я, Аллах, шукур, я, Аллах,
Сумма шукур, я, Аллах!

Толу муратха, тамам муратха,
Я, Гъаффар Аллах, Сен джетдир...
Ёлген кюнюмде, ёлген кюнюмде,
Толу ийман бла Сен ёлтюр!

Астагъфиру-Ллах, астагъфиру-Ллах,
Сумма астагъфиру-Ллах!

Этген тобала, къылгъан намазла
Къарангы къабырны чырагъы,
Фарыз, уаджибни, тамам этгенле,
Болур джандетлени ийнагъы!

Амин, я, Аллах, амин, я, Аллах,
Сумма амин, я, Аллах!
Тауба, я, Аллах, тауба, я, Аллах,
Сумма тауба, я, Аллах!





Тауба этейик, тауба этейик –
Таубады гюнахланы кѳурутхан,
Тауба этейик, тауба этейик:
Таубады Аллахынгы танытхан!

Тауба этейик, тауба этейик,
Кѳаф тау гюнахланы кечерча;
Тауба этейик, тауба этейик
Назик Сыйрат джолдан ётерча.

Амин, я, Аллах! Амин, я, Аллах!
Ийманны шартын билейик,
Ата-анала! Эгеч-кѳарнашла!
Сыйлы джандетледе тубейик!

Амин, я, Аллах! Амин, я, Аллах!
Сумма амин, я, Аллах!

Сууабха джазылсын, сууабха джазылсын,
Мени бу сёзлени джазгъаным,
Онгуна дженгнге эд, онгуна дженгнге эд,
Мени Кѳыямат кюн базманым!

Амин, я, Аллах! Амин, я, Аллах!
Сумма амин, я, Аллах,
Амин, я, Аллах! Амин, я, Аллах!
Сумма амин, я, Аллах!

Джаным баргѳа эд, джаным баргѳа эд,
Аулияланы джанына,
Джарыкѳ баргѳаек, жарыкѳ баргѳаек
Биз Сыйлы Аллахны аллына!

Астагѳиру-Ллах, астагѳиру-Ллах,
Сумма астагѳиру-Ллах...





МЕЖГИТНИ НАЗМУСУ



Къарачайгъа Джума межгит бичгенме,
Эки къобанны арасына салайыкъ.
Чыммакъ къанджал бла башын джабайыкъ,
Насыб эт, я, Раббий, я, Зал Джалал.

Тюб хунасын джерден ёрге кёлтюрюб,
Тёгерегин темир буруу этдириб,
Сыйлы Аллах муратлагъа джетдириб,
Насыб эт, я, Раббий, я, Зал Джалал.

Минарасын сослан ташдан ишлетиб,
Мийиклиги сау дунияны кёрюрча,
Адам улу ол межгитге джюрюрча,
Насыб эт, я, Раббий, я, Зал Джалал.

Эшиклери сыйдам шемшер болсунла,
Терезеле накъут бла боялыб,
Азан айтса, джукъуладан уяныб,
Насыб эт, я, Раббий, я, Зал Джалал.

Имам чыгъыб, алгъын хутба окъуса,
Ызы бла тынгылы ауаз айталса.
Магъанасын къалдырмай, ангылатса,
Насыб эт, я, Раббий, я, Зал Джалал.

Икъамат этсе, саф-саф болуб къобайыкъ,
Имам бла тенгден къулакъ къагъайыкъ.
Салам бериб, бирден мынчакъ тартайыкъ,
Насыб эт, я, Раббий, я, Зал Джалал.





Дууа этсек, тенг тутайыкъ къолланы,
Ишлетейик кёпюрлени, джолланы.
Излемейик къолгъа фитна малланы,
Ийман бла чыгъарайыкъ джанланы.

Кёб къол болуб, мугур болуб тилесек,
Сыйлы Аллах гюнахланы кечеред.
Джамагъат бла намаз къылгъан адамла,
Инша Аллах, муратлагъа джетеред.

Къарачайны гъалимлери джашасын,
Къуран окъуб, магъанасын билгенле,
Аны кирик межгитлеге келгенле,
Насыб эт, я, Раббий, я, Зал Джалал.

Къарачайны гъалимлери джашасын,
Шаригъатны тамам билиб айтханла.
Аны кирик Ислам диннге къайтханла,
Насыб эт, я, Раббий, я, Зал Джалал.





АЛЛАХХА МАХТАУЛА



Тынгылагъыз, айтайым
Мен Аллахымы халисин:
Бирер тюрсюнде жаратды
Инсанны, джинни – барысын.

Мен Аллахымы махтайым,
Тылпыуум тохтаб къалгъынчы.
Намазыбызны къоймайыкъ,
Аллахны аллына баргъынчы.

Аллах бизни кѳреди,
Биз Аллахны кѳрмейбиз,
Айтхан затларын этмейбиз,
Исму Агъзам Ху Аллах.

Аллах бизни эшитеди –
Айтхан сѳзлерибизни.
Аллах бизни кѳреди –
Этген ишлерибизни.

Аллахыбызгъа ийнанабыз,
Ийман шахадат салабыз.
Джаратханны таныйбыз,
Исму Агъзам Ху Аллах.

Джаннга рахат – зикру-Ллах,
Ла илаха илла-Ллах,



Исму Агъзам Ху Аллах,
Ла илаха илла-Ллах.

Агъачла къалам болсала,
Суула мерекеб болсала,
Тауусулгъунчу джазсала,
Дагъыда толмаз махтаула.

Аллахыбызны махтаулары
Кёклеге-джерге сыйынмаз.
Аллахыбызны махтауларын
Инсанла, джинле билалмаз.

Аллахны сёзю бал татыулу,
Шайтан сёзю – алдаулукъ.
Хакъ муслиман сен болсанг,
Намазгъа этме джалкъаулукъ.

Аллахыбызны махтайыкъ,
Сежде, рукугъ джетдириб.
Кече сайын джукъларда,
Ийман шахадат келтириб.

Бир такъыйкъаны турмайма,
Мен Аллахымы сагъынмай.
Сексеннге келиб турсам да,
Чабыб джюрюйме, абынмай.

Акъылы барны, дини бар,
Дин окъур кибики, тили бар,
Дин кёрюр кибики, кёзю бар,
Джюз минг шукур санга, Аллах.

Къулакъла бердинг эшитирге,
Аякъла бердинг джюрюрге,
Рысхы бердинг ашаргъа,
Ёмюр бердинг джашаргъа.

Аллаху Тагъала болмаса,
Джанланы санын ким билир?





Беш намазны кылымаса,
Джандетлеге ким кирир?

Кимни кыайры баргъанын,
Аллаху Тагъала кѳреди.
Джюрекде таша затланы
Аллаху Тагъала биледи.

Аллахны сѳзю сабырды,
Шайтан сѳзю дженгилди,
«Аллах», - деген ач кыалмаз,
Аллах бизге юлгюдю.

Хар ким джюгюн кеси элтир,
Сыйратдан учхан заманда.
Ким – кыара бетли, ким – акъ бетли
Аллахны аллына баргъанда.

Джандетни нюрю, кѳреме,
Дунияны бирден джашнатхан.
Аллахны кючю, кѳреме,
Саулукъ бериб джашатхан.

Дууаланы кыабыл эт,
Тилеклени бер, Аллах,
Ахыр ѳлген кюнюбюзде
Джандет ахлу эт, Аллах.



АБДУЛЛАХ¹ ШЫЙЫХ

Шыйых Абдуллах афенди,
Бухарада муну джурту,
Тебердиде зияраты –
Бизге дарман аман мадат.

Бухарадан келиб кьалгъан,
Халкъны тюз джолгъа салгъан,
Сёзлери унутулмагъан,
Мубарек шыйых Абдуллах!

Къарачайда, Тебердиде,
Мийик таулары тюрюнде,
Бир тамаша ариу джерде,
Мубарек шыйых Абдуллах!

Келебиз Санга джалбара,
Келмей да Сенден уяла...
Сен ришат этиб къара,
Мубарек шыйых Абдуллах!

Келген кишини бош къойма,
Джюрегин нюрден толтурмай,
Бизге кёре ачыуланма,
Мубарек шыйых Абдуллах!

¹ Халкъда джюрюген назмугъа, Исмаил макъам салыб, тизгинле кьошуб джарашдыргъанды





Келиб тохтадыкъ аллынга,
Мухтаджи болуб дууанга,
Къош бизни силсийлягъа,
Мубарек шыйых Абдуллах!

Кечеледе келиб кетди,
Бергенинги алыб къайытды,
Джаныбыз санга аманатды,
Мубарек шыйых Абдуллах!

Келебиз санга, къара деб,
Хар дертибизге джара деб,
Бизни унутуб къойма деб,
Мубарек шыйых Абдуллах!

Келебиз санга, баш уруб,
Нафсы хауадан чыгъар деб,
Бизге дарман мадар деб,
Мубарек шыйых Абдуллах!

Ибрахим барды, агълады,
Таулагъа таба къарады,
Санга гъашыкълыкъдан джанады,
Мубарек шыйых Абдуллах!

Саламун гъалейкум джани,
Сыйлысыса уалийлени,
Уарисисе файгъамбарны,
Мубарек шыйых Абдуллах!

Аллахха хакъ боюн берген
Деруишликде джюрюген,
Гъурбатлыкъда ёмюр сюрген,
Мубарек шыйых Абдуллах!

Келебиз санга, баш уруб,
Нафсы хауадан чыгъар деб,
Бизге бир мадар, амал деб,
Мубарек шыйых Абдуллах!



АНА ТИЛДЕ «СИЛСИЙЛЯ»¹

Расул, Мухаммад, Мухтар,
Я, Хазрати, Абу Бакр...
Умар, Осман, Хайдари,
Бизге дарман аман мадат...

Хызыр, Илияс набийлери,
Риджалул гъайби уалийлери,
Шалбус тауда чирлери...
Бизге дарман аман мадат...

Дин ючюн къазауат къылгъан,
Дагъыстанда ийман салгъан,
Дирдакъда Ражигъа Салман,
Бизге дарман аман мадат...

Дин ючюн къазауат къылгъан,
Дагъыстаннга ийман салгъан,
Шалбус тауда Шалбус Бадам,
Бизге дарман аман мадат...

Дин ючюн къазауат къылгъан,
Аны ючюн ташла джылагъан,
Зурам тауда Мусса имам,
Бизге дарман аман мадат...

¹ Кумукъ тилекни Исмаил кёчюрюб, макъам салгъанды.





Къазауат ахлусан гъаян,
Муршид, камилсе, баям,
Харкесде Исилдир имам,
Бизге дарман аман мадат...

Гъашыкъланы шаукъу келди,
Болушлукъ эт, Аллах, Кесинг...
Бизге бир кёз къаратыгъыз,
Наби, Сиддикъ, Салман, Къасым.

Гюнахы кёб, ассы къуллар,
Тилеб келгенбиз сизге хали,
Джагъафар, Садикъ, Абу-Язид,
Абу-Хасан, Абу-Гъалий...

Арагъа салыб тилейбиз,
Бир Аллахны хурметинден,
Юсуф, Абдул-Халик, Гъариф,
Махмуд гъалейхи Рахмати.

Сизни джолугъузну тутмаса,
Халек болур гюнах иеси,
Келиб аллынга джыгъылдыкъ,
Мухаммад Баба Самаси.

Дин ючюн къазауат къылгъан,
Ийман салмагъанланы ургъан,
Джийрат джуртда Мухаммад имам,
Бизге дарман аман мадат...

Эндирейли Ташау хаджи,
Башыбызны алтын таджы,
Кючлю дин къазауатчы,
Бизге дарман аман мадат...

Ойсул Къарани, Амmani,
Дарийкъатны тюзетгени,
Мумин къулланы джандети,
Бизге дарман аман мадат...





Дин ючюн къазауат къылгъан,
Дагъыстаннга ийман салгъан,
Абдурахман шыйых имам,
Бизге дарман аман мадат...

Къайсыгъызгъа джалбарайыкъ,
Къайсыгъызгъа джалынайыкъ,
Бу зикирни маджилисине
Къайсыгъызны чакъырайыкъ...

Хазрет-Гълий зулфикъарлы,
Къуран джазылгъан абалий,
Хунзакъда Абу-Муслим олий,
Бизге дарман аман мадат.

Хаджи-Сейит афенди,
Джюрегибизни нюрлю этди,
Ахыратыбызны джандети,
Бизге дарман аман мадат.

Хаджи афендини хакъ дервиши,
Дарийкъатда кючлюдю иши,
Хасан, Хусейн, Къазанишли,
Бизге дарман аман мадат.

Мубарек шыйых Хан Баба,
Мумин къуллагъа джан баба,
Мубарек Хаджи баба,
Бизге дарман аман мадат...

Сизден бир тилегим бар,
Нюр Мухаммад-Хабибуллах
Джюрегибизни нюрлю этди,
Дервиш Мухаммад Хауаджаки.





МУБАРЕК ШАМИЛ АФЕНДИ



Аскерлерин, кьалдырмайын,
Беш намазгъа юретген,
Ислам диннге тюзетген –
Мубарек Шамил афенди!

Дагъыстанны дин тереги,
Куллу муминни кереги,
Муслиманны тилеги –
Мубарек Шамил афенди!

Афендилени башы эди,
Эм шейитлени джашы эди,
Ислам динни кьарнашы эди,
Мубарек Шамил афенди!

Дагъыстанны хорланныгъын,
Кунта хаджи билген эди.
Абдурахман Джамауатдин
Тюшлеринде кьрген эди.

Къарауулла, алтын алыб,
Джауну юсюнге ийдиле:
– Патчах сени чакъырад, – деб,
Инаралла келдиле.

Душманлагъа, къаплан кибик,
Къайырылгъан Шамилим!
Дин тѳрели Дагъыстандан,
Айырылгъан Шамилим!





Эркелетиб патчахлары
Шамилни кьонакъ этген эди,
Бой бермейин айтханына,
Ол Мединагъа кетген эди.

Миннген атынг Буракъ кирик,
Аскерлени алчысы.
Сау Кавказны дин башчысы,
Мубарек Шамил афенди!

Джашын бериб, башын алды
Бу залимни кьолундан,
Тыялмады гяуур патчах,
Муну кетер джолундан!

– Ата джуртум, Дагъыстан,
Сау-саламат кьалыгъыз!
Уллу Аллахны аллына,
Джарыкъ бетли барыгъыз! –

Деб тиледи да тилек,
Имам Шамил мубарек,
Сюйген Дагъыстанындан
Айырылды тюбелек.

Уллу Аллахдан рахмат,
Файгъамбардан шафагъат,
Муминледен истигъфар,
Амин! Я, Раббал гъаламин!





Дин назмула, тилекле





ТИЛЕК ДУУА

Би хурмати Асма'икал Хусна,
Уа би хурмати сифатикал гъулия,
Шаффигъи фи набийи сала-Ллаху,
Тагъала гъалейхи уа саллам. Амин!

Сатрул-аууал Бисмиллахны хурмети ючюн,
Сатрус-сани Ал-хамду ли-Ллахны
хурмети ючюн,
Сатрус-салису шахадатны хурмети ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Абдезни, намазны, оразаны,
Фитирни, зекятны, садакъаны,
Хаджиликни хурметлери ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Кёкден:
Адам файгъамбаргъа тюшген он китабны,
Шис файгъамбаргъа тюшген элли китабны,
Идрис файгъамбаргъа тюшген отуз китабны,
Ибрахим файгъамбаргъа тюшген он китабны,
Хурметлери ючюн къабыл эт, Аллах,
тилеклерибизни! Амин.

Мусса файгъамбаргъа тюшген Тауратны
хурмети ючюн,
Даут файгъамбаргъа тюшген Забурну
хурмети ючюн,
Гъыйса файгъамбаргъа тюшген Инджилни
хурмети ючюн,
Мухаммад файгъамбаргъа тюшген –
Келаму-Ллах къадам ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.





Бу дуниягъа келиб кетген
Бир джюз джыйырма төрт минг файгъамбарны
Хурметлери ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Аладан Къуранда атлары эсгертилген
Джыйырма сегиз файгъамбарны
хурметлери ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Джети кёкню хурмети ючюн,
Джумлай мёлеклени хурметлери ючюн,
Джабраилни, Азраилни, Микаилни,
Исрафилни хурметлери ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Лаухул Махфуз тефтерни хурмети ючюн,
Сидратул Мунтаханы хурмети ючюн,
Кяба къаусайны хурмети ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Минал Гъарши илаа Сараны хурмети ючюн,
Гъыйса файгъамбар мёлеклеге намаз
къылдыргъан,
Байтул Магъмур масджитни хурмети ючюн,
Фердаус джандетни хурмети ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Сегиз джандетни хурмети ючюн,
Хур кызла бла гъилманланы
хурметлери ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Къыбыла Кяба, Байтуллахны хурмети ючюн,
Меккя бла Мединаны хурметлери ючюн,
Файгъамбарны раузасыны хурмети ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Гъарафа тауну, Джабалун Нур тауну,
Джабалун Нур Казима тауну,



Джабалун Къуддус тауну хурметлери ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Сафа, Маруа, Зем-Зем суула,
Минаны хурмети ючюн,
Минг-минг хаджи бирден сыйыныб,
Намаз къылгъан Кябаны хурмети ючюн,
Кябаны төрт мюйюшюн джасаб тургъан
Төрт Масхабны байракъларыны
хурмети ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Ибрахим макъамны хурмети ючюн,
Джюз минг хаджи Мина тауда
Къурман этгенини хурмети ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Хаджджул акбар джылны хурмети ючюн,
Онsegиз минг гъаламны хурмети ючюн,
Сау дуняда гъалимлени, шыйыхланы,
хурметлери ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Гъабитлени, захитлени, салихлени,
Къа'имлени, са'имлени, муршитлени,
Камиллени, деруишлени, мюрюдлени
хурметлери ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Нукъаба'ларынгы хурмети ючюн,
Будала'ларынгы хурмети ючюн,
Къадах Дууаны хурмети ючюн
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Ислам динни хурмети ючюн,
Сау дуняда намазчыланы
хурметлери ючюн,
Дугъа'и Канзул Гъаршны хурмети ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.





Ислам динде отуз эки фарызны
хурмети ючюн,
Айны, Кюнню хурмети ючюн,
Сыйлы Къуранны аятлары ючюн,
Сени Бирлигинги хакъы ючюн,
Сени Гъаффар атынг ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Би хурмати Асма'икал Хуснаны
Уа би хурмати дугъа'и Мустаджабны,
Сайфи дууаны хурмети ючюн,
Сифатикал гъулияны хурмети ючюн,
Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни! Амин.

Уа салля-Ллаху гъала хайри халкъыхи,
Мухаммадин уа гъала алихи
Уасахбихи адждагъийн...

Би хурмати сирри сууратил
Фаатиха...





ТИЛЕК ЗИКИР

Я, Аллахым, тазала джюреклени,
Тенглик теждей, джазыкъсын миллетлени,
Шохлукъ бериб, бирикдир иннетлени,
Чомарт болуб, насыб эт джандетлени!

Абдезни, намазны хурмети ючюн,
Оразаны, зекятны хурмети ючюн,
Садакъаны, фитирни хурмети ючюн,
Я, Аллахым, къабыл эт тилеклени! Амин.

Кёкден тюшген бир джюз төрт китаб ючюн,
Джюз джыйырма төрт минг файгъамбар ючюн,
Расулина, Мухаммад, Мухтар ючюн,
Я, Аллахым, къабыл эт тилеклени! Амин.

Джумлай мёлеклени хурмети ючюн,
Джабраил, Азраил хурмети ючюн,
Исрафил, Микаил хурмети ючюн,
Я, Аллахым, къабыл эт тилеклени! Амин.

Лаухул Махфуз дефтер хурмети ючюн,
Сидратул мунтаханы хурмети ючюн,
Кяба къаусайнангы хурмети ючюн,
Я, Аллахым, къабыл эт тилеклени! Амин.

Минал Гъарши илаа Сараны хурмети ючюн,
Байтул Магъмур масджит хурмети ючюн,
Фердауус джандетни хурмети ючюн,
Я, Аллахым, къабыл эт тилеклени! Амин.

Джети кёкню хурмети ючюн къабыл эт!
Сегиз джандетни хурмети ючюн къабыл эт!
Хур къызланы хурмети ючюн къабыл эт!
Хур джашланы хурмети ючюн къабыл эт! Амин.





Къыбыла Кяба Байтуллахны хурмети ючюн,
Меккя-Мединаны хурмети ючюн,
Файгъамбарны раузасыны сыйы ючюн,
Я, Аллахым, къабыл эт тилеклени! Амин.

Гъарафа тауну, Къуддус тауну хурмети ючюн,
Джабалун Нур тауну хурмети ючюн,
Джабалун Нур Казима тауу ючюн,
Я, Аллахым, къабыл эт тилеклени! Амин.

Сафа, Маруа, Зем-Зем суула, Минаны,
Минг-минг хаджи намаз къылгъан Кябаны,
Барысыны хурмети ючюн аланы,
Я, Аллахым, къабыл эт дууаланы! Амин.

Кябаны төрт мюйюшюнде төрт байракъ,
Ол төртюсю төрт масхабны байрагъы,
Барысыны хурмети ючюн аланы,
Я, Аллахым, къабыл эт дууаланы! Амин.

Ибрахим макъамны хурмети ючюн,
Исмагъил макъамны хурмети ючюн,
Минада этилген къурманлар ючюн,
Я, Аллахым, къабыл эт тилеклени! Амин.

Гъабитлени, захитлени, салихлени,
Муршитлени, камиллени, деруишлени,
Къа'имлени, са'имлени, мюрюдлени
Хурмети ючюн къабыл этгин тилеклени! Амин.

Нукъабаларынгы хурмети ючюн,
Будалаларынгы хурмети ючюн,
Къадах Дууа хурмети ючюн,
Я, Аллахым, къабыл эт тилеклени! Амин.

Ислам динни хурмети ючюн къабыл эт!
Намазчыла хурмети ючюн къабыл эт!
Отуз эки фарыз ючюн къабыл эт!
Дутгъа'и Канзул Гъарш ючюн къабыл эт. Амин!





Айны, Кюнню хурмети ючюн кѳабыл эт!
Сыйлы Кѳуран аят ючюн кѳабыл эт!
Сени Гѳаффар атынг ючюн кѳабыл эт!
Бирлигинги хакѳы ючюн кѳабыл эт! Амин.

Я, Аллахым, тазала дѳюреклени,
Тынчлыкѳ теджеб, дѳязыкѳсын миллетлени,
Шохлукѳ бериб, бирикдир иннетлени!
Чомарт болуб, насыб эт дѳандетлени! Амин.

Би хурмати Асма'икал Хуснаны,
Уа би хурмати дугѳа'и Мустадѳабны,
Сифатикал гѳулияны – барыны
Хурмети ючюн кѳабыл эт дууаланы! Амин.





ГЪАРШ, КУРС, КЪАЛАМ

Гъарш, Курс, Къалам, Лаухул Махфуз Иеси
Биз джазыкъбыз, джазыкъсын, Сен Аллах Кесинг!

Динибизни тутар кибик кюч бер, Аллах!
Ишибизни ишлер кибик иш бер, Аллах!

Сенсе Субхан, хар бир джанны джаратхан,
Джерни юсюнде инсанланы джашатхан.

Сенсе, Бурхан, сау дунияны халкъ этген,
Акъыл бериб, гъилму бериб тюзетген!

Сен Гъалимсе, гъаламланы Иеси,
Къаугъаладан, азабдан сакъла Кесинг!

Ёлген кюнде ийман бла ёлтюр, Аллах!
Муслиманны Ислам диннге келтир, Аллах!

Джан ачымы, джукъум кибик, татлы эт, Аллах!
Сыйратымдан, учар кибик, атлы эт, Аллах!

Къабырымы ай, кюн кибик, джарыт, Аллах!
Терсейгеннге, тюз джолунгу, таныт, Аллах!





КЪЫЯМАТДА

«Ёл!» – дегенлей, хар бир адам къырылыр,
«Тур!» – дегенлей, хар бир адам тирилик,
«Кел!» – дегенлей, хар бир адам келирле,
Къыяматны тамашасын кёрюрле!

БАРЫРЕД ДЖАНЫМ ДЖАНДЕТТЕ

Джан бергенни кыйынындан,
Къабыр азаб къатысындан,
Сыйратымдан бир кутулсам,
Барыред джаным джандетте.

Къаты кысмаса азарым,
Онгуна дженгсе базманым,
Шагъатлыкъ берсе намазым,
Барыр эди джаным джандетте!





ТИЛЕК

Гъалимлени гъилмусундан джокъла, Аллах,
Залимлени зулмусундан сакъла, Аллах!

Базманымы онг джанына дженгдир, Аллах!
Китабымы онг къолума бердир, Аллах!

Файгъамбаргъа шафагъатла этдир, Аллах!
Джандет бла муратлагъа джетдир, Аллах!

Джандетледе хурла бла хоншу эт, Аллах!
Муслиманны джандетлеге бош эт, Аллах!

Джандетледе нюр кийимле кийдир, Аллах!
Муслиманны бир-бирине суюдюр, Аллах!

Джандетледе Зем-Зем суула ичир, Аллах!
Муслиманны джандетлеге тюшюр, Аллах!

Джандетледе джандет кёгет ашат, Аллах!
Джандет ахлу къулларынга ушат, Аллах!

Файгъамбарым чакъыргъаед маулутха,
Джетдир, Аллах, уммет этген умутха!

Маджилисте, тогъай тутуб, олтуруб,
Файгъамбарым бетин нюрден толтуруб!

Ол зикирде адам улу чайкъалыр,
Сёлешгеннге Мухтар джууаб къайтарыр!

Таджын кийсе, сормагъанлай танытыр,
Ауаз айтса, джюреклени джылатыр!

Насыблыгъа къалаланы сайлатыр,
Джюреклени, къууандырыб, ойнатыр!





Хамдан Лака, хар бир махтау Санга, Аллах!
Шукран Лака, кёб шукурла Санга, Аллах!

– Рахман! – десем, тот джюрекле нюрден толад,
– Рахим! – десем, джарлы джаным Санга аманат!

Шукур болсун, кече джукъу бергенинге,
Кюндюзледе кюн джарыгъын кёргениме!

Къулакъларым таууш эшитгенлерине,
Сау-саламат бу джылыма джетгениме!

Шукур болсун, санларымы саулугъуна,
Кесинг берген берекетни байлыгъына!

Шукур болсун, манга рысхы джазгъанынга,
Ислам диним оюлмаз деб базгъаныма!

Сен гъалимсе, гъаламлагъа ие, Гъаффар Аллах,
Къабыр къаугъа къаты азабдан къутхар, Аллах!

Ёлген кюнде ийман бла ёлтюр, Аллах,
Муслиманны ислам диннге келтир, Аллах!

Джандетледе файгъамбаргъа хоншу эт, Аллах,
Муслиманны джандетлеге бош эт, Аллах!

Мынчагъымы, къанат бериб, къамчи эт, Аллах,
Джандетлеге, байракъ тутар алчы эт, Аллах!





ДУНИЯ ДЕГЕН

Дуния деген, базар кѣзбау ат болду,
Мен да миндим – бир сейирлик зат болду.
Кѣб джашадым, джашай-джашай тюгендим,
Ахырында алтын тюзюм акъ болду.

Дуния деген, базар алма, кѣреем,
Ашагъанны, къалдырмайын, семиртген.
Аджал ауруу аурууладан къыйынды,
Туу санланы, буз сюзмекча, эритген...

Дуния деген, тюкен, базар, кѣреем,
Ачхалыла тоб-тоб къумач сайлагъан.
Джандетлеге ала не болурла,
Беш намазгъа джюреклерин байлагъан.

Аллах берген, беш намазым аманат,
Аманатха кѣб этгенме хыянат.
Файгъамбаргъа биз салайыкъ салауат,
Этилик ючюн Къыямат кюн шафагъат.

Дуния деген, бир гюрбеджи тѣш болду,
Анга чѣгюч уруб турдум, кѣрдюле.
Кече-кюн да, джукъламайын, кюрешдим,
Къыйыныма бир къат кебин бердиле.





ДЖЮЗ МИНГ ШУКУР

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Меннге акъыл бергенинге.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Кёзле бла кёргениме.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Хар тауушну эшитдирген.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Булбул тилни сёлешдирген.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Джюрюрге аякъ бергенинге.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Айны, кюнню кёргениме.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Къуран хариф танытдынг.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Сау дунияны джарытдынг.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Кёкледен джангур джаудургъан.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Мюрзеу, берекет болдургъан.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Ислам динден бизни этген.





Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Гъилмуланы юретген.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Байтуллахны бир этген.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Намаз, ораза юретген.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Шеригъатны билдирген.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Хакъикъатны кёргюзген.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Халал-харам билдирген.

Джюз минг шукур Санга, Аллах!
Джюз тёрт китаб эндирген.





ИСМАГЪИЛ ИБНУ АЛ-ХАДЖ НУХ МИН БАНИ СЕМЕН

Джаш ёмюрюм – къаранчхада,
Къарт ёмюрюм – барамтада,
Намазларым ала-чола,
Рахатлыкъ къайда манга?

Балтам эсе, къолдан тюшмей,
Чалкъым эсе, джарыкъ кесмей,
Байлыкъ эсе, мен джетишмей,
Рахатлыкъ къайда манга?

Ай, Аллахым, уялама,
Сеннге берген сёзлериме,
Джюз сабийни окъутурем,
Кёзлюк салмай кёзлериме.

Джюз сабийни окъутургъа,
Мени кёлюме келгенди.
Джан аямай кюреширге,
Аллах кёзюу бермейди.

Сыйлы болгъан, Аллахым,
Къуу терекни джашнатхан,
Къарыу бериб, Сен мени
Гъалимлеге ушатхын!

Бичим эте, зикир эте,
Джан муратына джетмейди,
Аллахха берген болджалым,
Джюрегимден бир кетмейди!

Джаш ёмюрюм кетиб къалды,
Къарт ёмюрюм келгенди,





Къуран устаз этгин, Аллах,
Мени умутум Сенденди!

Исмагъил, сен залим болма!
Гъилму билмей, гъалим болма!
Исмагъил, сен залим болма!
Гъилму билмей гъалим болма!





Сен джудузлагъа джанаша

(джырла)





МИНГИ ТАУ¹



Сен кёкге джете мийиксе
Кавказ таулары ичинде.
Мияла кибик, джылтырай,
Къанга бузларынг юсюнде.

Юсюнде барды акъ тонунг,
Сен джай да, къыш да киесе.
Кюн бузулургъа тебресе,
Боран этерге сюесе.

Кюн ариу, чууакъ тургъанлай,
Тохтамайды боранынг,
Джай да, къыш да эримейди
Юсюндеги бузларынг.

Сенден сора къайсы тауду,
Ариулукъ бла бай болгъан?
Башы къыш болуб, бели джаз болуб,
Этеклеринде джай болгъан?

Сен джудузлагъа джанаша,
Къалгъанла сенден алаша.

¹ Джырны тексти былайда къысхартылыб, джырланыучусуча, бериледи. Толу варианты 1-чи томда басмаланганды. (Былайда, мындан ары ангылатыула да – Байрамукъланы Ф.)





Бир-биригизге къараша,
Къалай сейирсиз, тамаша!

Къарны, бузну, джыйыучу,
Башынга булут къонуучу.
Төгерегинге басыныб,
Таулула къараб тоймаучу.

Кесин бегитмей чыкыгъаннга,
Башха болмай, бир джауса.
Сау дунияны башында
Эм белгили бир тауса.





МИНГИ ТАУ¹

(автор кеси джырлагъан вариант)

Сен кёкге джете мийиксе,
Ууакъ тауланы ичинде.
Мияла кибик джылтырай,
Къанга бузларынг юсюнгде.

Юсюнгде барды акъ тонунг,
Джай да, къыш да киесе.
Кюн бузулургъа тебресе,
Боран этерге сюесе.

Кюн ариу, чууакъ тургъанлай,
Тохтамайды боранынг.
Джай да, къыш да эримейле
Юсюнгде гыйы бузларынг.

Тёгерегинге тогъай отлайла,
Алтын мюйюзлю кийикле.
Сени башынга чыгъалычулла,
Бёгекле бла джигитле.

Кийик бууларынг ёкюредиле,
Къонгурауланы къакъгъанлай.
Джугъутурларынг турушадыла,
Атлыла чарсха чабханлай.

Къабланларынг, асланларынг,
Бугъойларынга кирелле.
Покунларынг, гуждарларынг,
Адам джыйыны билелле.

¹ «Минги Тау» джырны бу вариантын Исмаилны кызы Зубайда бла туудугъу Фатима (Азретни кызы) Джырчыны кесини джырлагъанындан джазыб алгъандыла.





Айюлеринг мурулдайдыла,
Шындык чегетни ичинде.
Бёрюлеринг к'алк'ыйдыла,
К'ойланы кёре тюшюнде.

Кёк джашнаса сызг'ырадыла,
Этеклеринг джел эте...
Менден кючлю джок'ду деб,
Кесинг кесинге кёл эте.

К'абланларынг, асланларынг,
Буг'оу юйлерингде мынгайыб.
Борсук'ларынг, тюкюлеринг,
Джууук' барырг'а уялыб.

К'ангк'азларынг к'ангк'ылдайдыла,
Чын тауук'ларынг джырлайла.
К'арг'аларынг к'арк'к'урк' эте,
Мыллык табмайын джылайла.

Кёгюрчюнлеринг джююлдейдиле,
Кюнюнг джылтыраб к'ак'г'анлай.
Маралларынг отлайдыла,
Гелеу кырдыкга батханлай.

Чыпчык'ларынг, чаукаларынг,
Будай ындырны чёблейле.
Арарат бла Казбек тау,
Сеннге тюгел джетмейле.

Уллу к'ушла сеннге к'онсала,
Юйле кибиб к'арашыб.
Джур текеле джыг'ылсала,
Сюрюлеринден аджашыб.

Кюз артында турналарынг,
Аууб кетелле тенгизге.
К'ышха хазыр болуг'уз деб,
Эсгертиученсе сен бизге.





Сенден сора къайсы тауду,
Ариулукъ бла бай болгъан?
Башы къыш болуб, бели джаз болуб,
Этеклеринде джай болгъан?

Минги Тау бла Казбек тау,
Араларында – джибек ау.
Сен кийиз бѣркню агъарта,
Этегинг – джашил къатапа.

Сен джулдузлагъа джанаша,
Къалгъанла сенден алаша.
Бир-биригизге къараша,
Къалай сейирсиз, тамаша!

Бузну, къарны джыйычу,
Юсюнге булут кьонуучу.
Тегерегинге басыныб,
Таулула къараб тоймаучу.

Къыш айланы бораныса,
Джай айланы салкъыны.
Джумушакълыкъ этмесенг,
Инджитириксе халкъынгы.

Кесин бегитмей чыкыгъаннга,
Башха болмай бир джауса.
Сау дуняны башында,
Эм белгили бир тауса.

Сен джулдузлагъа джанаша,
Къалгъанла сенден алаша.
Ай, кюн да болуб тамаша,
Ариулугъунга къараша.

Кюнюнг ушайды алтыннга,
Кеченг ушайды кюмюшге.
Ёлчелеринги алгъан батырла,
Алгъа баралла хар иште.





Боркъулдаб чыкыгъан гара сууларын,
Боза кибик кекирте.
Эртден ингир суукъ аязынг,
Джолоучуланы джэккюрте.

Чынг алгъа сенде танг ата,
Чынг артха сенден кюн бата.
Келген ийнакълай, кетген туракълай,
Ариулугъунгу джарата.

Сен кёкте джете мийиксе,
Ол акъ тонунгу кийибсе.
Кийиз бёркюнгу къаблайса,
Суукъну, къарны джакълайса.

Башынга чыкыгъан къыйынды,
Тюбюне баргъан тынчыракъ.
Суукъну, къышны сюесе,
Бизге андан юлюш иесе.

Къаудан къатса, акъ къырауунг,
Къышны келлигин эслетед.
Зурна тартсанг, суукъ харсларынг
Сюрючюлени тепсетед.

Кёбюсюне уа чууакъ кёгюнгде,
Кече – джулдузла, кюндюз – кюн.
Бютеу дуниядан келеди миллет,
Сени таныргъа, сени ючюн.

Сенден сора къайсы тауду,
Белине кюрен тартылгъан?
Башына байракъ тагъылгъан,
Сау дуниягъа айтылгъан!

Маскуадан курсауайла,
Келиб, сейирге къарайла.
Къайнаб чыкыгъан дарман сууларынг
Ауругъанлагъа джарайла.





Таджал атлы бир тауса,
Ауурумагъан, ёлмеген.
Совет власть болмаса,
Башынга киши минмеген.

Таджал атлы бир тауса,
Ауурумагъан, ёлмеген.
Энчи джорукъ тутаса,
Къалгъанла хазна билмеген.

Мамукъ таула джасайла,
Сени башында булутла.
Басхан башы, Бездирген,
Къарча джашагъан бу джуртла.





АНАМ

1* 

Бил-ме-ген-лей, кё-чю-рюр-ге бар-ды-ла, Сор-ма-гъан-лай, ма-ши-на-гъа сал-ды-ла.
Э-ки джа-шын-г э-ки джер-де къал-ды-ла, Джул-дуз ат-лы, бал-дан тат-лы, ой, а-нам!

2* 

А-та де-ген Ми-нги Тау-гъа мин-нген-лей, А-на де-ге-ен да-рий-дам-ха кий-ген-лей,
Кю-н-юм бат-ды, джар-лы а-нам ёл-ген-лей, Джул-дуз ат-лы-ы, бал-дан тат-лы, ой а-нам!

Билмегенлей, кёчюрюрге бардыла,
Сормагъанлай, машинагъа салдыла.
Эки джашын-г эки джерде къалдыла,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Кимле чачдыла Семенледе къалангы?
Кимге айтайым джюрегимде джарамы?
Къайда къойдум акъ сют берген анамы?
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Тюб къангасы крайлагъа сатылгъан,
Баш къанджалы тау артына аугъанды.
Юйюбюзге бушуу-къайгъы джаугъанды,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Къулагъыма сууукъ салах тартылды,
«Джулдуз ананг ёлгенди...» – деб, айтылды.
Джюрегиме джюрек ауруу къатылды,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой анам!

Ата деген, накъут-налмаз къалады,
Ана деген, джанынга джан салады,
Ол джашауну бир насыблы табады,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

* Джырны макъамы эки вариантда бериледи.





Тогъуз айны ау тюбюнде кѣлтюрдюнг,
Къайын ата, къайын ана къолунда,
Кече-кюн да гѣзет этген джолунда,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Эки джылны акъ сютюнгю ичирдинг,
Ёшюнюнгю тѣшек этиб, ёсдюрдюнг,
Алай эте, талай джылгъа джетдирдинг,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Отха иймей, суугъа иймей, сакъладынг,
Юй кѣгюрчюн къанатларын джабханча,
Белляуунгда сени алгъыш сѣзлеринг,
Джангкъылычдан нюр таякъла къакъгъанча.

Кече-кюн да, ишлей-ишлей, тюгениб,
Оракъ кибик, муккур болуб, бюгюлюб,
Талай ёксюз отджагъагъа тѣгюлюб,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Бешигимде тебретеенг сен мени,
Къулагъында зынгырлары зынгырдай.
Къууанч болуб, ары-бери чайкъалыб,
Белляу айтсанг, белляуунга тынгылай.

Кѣк памилден кѣлек, кѣнчек этгененг,
Къаназирден къаптал этиб кийдирдинг,
Эркелете, хар адамгъа суюдюрдюнг,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Джети джылда окъуу-билим алдырдынг,
Ишлей-ишлей санларынгы талдырдынг,
Джашачы деб, тоханала салдырдынг,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Элден энчи ат атаенг атыма...
Джанауалда мен болмадым къатынгда...
Джаш тюрсюнюнг агъармагъан чачынгда...
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!





Къайда къалды харекетинг, малларынг?
Ишлей-ишлей талчыкъмагъан санларынг?
Джюнню джибек этген алтын къолларынг?
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Таугъа чыкъсам, таш аджалдан, титиреб,
Малгъа кетсем, садакъала, кёлтюрюб,
Бушуу, къайгъы джюрегинге келтириб,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Адамладан орта бойлу, алаша,
Хар адамгъа сени халынг джараша,
Ашха, суугъа чомартлыгъынг тамаша,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Кече ёмюрюм бир къарангы тёбеди,
Кюн ёмюрюм джюзюб кетген кемеди.
Ёлюм деген, хар адамгъа төреди,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Джан ауалда ала кёзле, сюзюлюб,
Хар бир адам ёлюм джолгъа тизилиб,
Ана-бала бир-биринден юзюлюб,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Мени унутма бир солугъан soluуда,
Он балангы тогъузусу – къолунгда.
Мен да барма бир мусафир джолунда,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Мункир, Накир сени ариу кёрсюнле,
Джандетледен кийим алыб берсинле.
Хур къызлары хошкелдиге келсинле,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Эртден-ингир, дууа эте, келейим,
Сууаблыгъын аны сеннге берейим.
Джандет Фирдаусда джарыкъ кёрейим,
Джулдуз атлы балдан татлы, ой, анам!





Атам десем, Бейтуллахда ёлюбдю,
Анам десем, бир мусафир шейитди.
Нек джылайма, кимден да не келликди?
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

«Атам!» – десем, толгъан айлай, танытад,
«Анам!» – десем, джарыкъ кюнлей, джарытад.
Назмуларынг джюреклени джылытад,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Сыйлы Аллах гюнахланы кечгеед,
Айтыр сёзюнг ауузунга тюшгеед.
Хур къызлары чачларынгы эшгеед,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Кёр узакъды, тура-тура безерсе,
Уллу Аллахны буйругъуна тёзерсе,
Махшар кюнде, ой, балам, деб, излерсе,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Ана деген джандет Дууба терекди,
Ата деген бал чайырлы кемикди.
Ёксюз къалдым, кимден да не келликди?
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Ата деген, «ёмюр юйню» ачхычы,
Ана деген, джашауунгу басхычы,
Ёлюм деген, джашагъанны ачысы,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Ата деген, ашхы ишге талпытхан,
Ана деген, кёкню, джерни танытхан.
Ёлюм деген, хар джюрекни ачитхан,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Ата деген, Минги Таугъа миннгенлей,
Ана деген, дарий, дамха кийгенлей.
Кюнюм батды, джарлы анам ёлгенлей,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!





Кюн садакъя мени сеннге беририм,
Аллах айтса, махшар кюндю кёрлюгюм.
Къазах элде къалды, хариб, ёлюгюнг,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой анам!

Къарачайда къабырынгы табсамед,
Зияратха Азиягъа бармазем.
Былай болуб къаллыгъымы мен билсем,
Джан бермейин, айырылыб къалмазем.

Джыллыкъ джолдан келир эдим кёрюрге,
Сеннге, анам, олджан салам берирге,
Разылыгъынгы алыб ёлюрге,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам

Бу дуниягъа туумай къалгъан мен болсам,
Сени ёлген ачыуунгу билмезем,
Къазах элде къабырынгы кёрмезем,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Ой, Къарачай, къуш тюгюнлей, чачылды,
Бар пелахны башы бери ачылды –
Джарлы миллет Азиягъа атылды,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

Ёге деген, аз суююлген, бош кибики.
Ёксюз деген, къанаты сыннган къуш кибики,
Сенсиз джашау, басдырыкъланнган тюш кибики,
Джулдуз атлы, балдан татлы, ой, анам!

1945-1946



АКЪТАМАКЪ¹

Сен Къыб-ла тау-ну да ал-тын бай-ра-гъы, Мен ор-та-сын-да къу-ру - гъу.

Эй! А-нанг Сыр-ма-хан бол-гъа-ед, а-лан, А-нам Джул-дуз-хан-ны джуу-у - гъу.

Эжиу: Эй! О-рай-да-ри-рау, ри-рау-ри-ра-ра, о-рай-да, ри-рау-да, ри-рай - ра.

Сууну бойнун ойнай келеди,
Ой, ала чабакъ, кёк чабакъ.
Эй! Шам Семенледе келин болгъаед,
Мени суйгеним да Акътамакъ.

Махаралада уа кёксюл кёгюрчюн,
Салыб Семенлеге келгинчин...
Эй! Джюрек аурууум джокъ эди мени,
Ариу Акътамакъны да кёргюнчюн.

Секириб миндим да атыма, дейме,
Былай джууукъ олтур къатыма.
Эй! «Анисат» дерге уялгъан этеме, –
Акътамакъ атадым атынга.

Мин, Акътамагъым а, пайтоннга, дейме,
Тартыб барайыкъ Махаргъа.
Эй! Ойнай-кюле, келирбиз, къоркъма,
Семенлени эски да шахаргъа.

Шам Семенледе да шаптал терекле, –
Нюрю бетинге кёлекке.
Эй! Проба салдырыб ишлетгенме
Санга акъ кюмюшден а челекле.

Шам Семенледе да инген алысын, –
Джылына джети чалынсын.

¹ «Акътамакъ» былайда, джашы Азрет белгилегеннге кёре, Исмаилны кесини джырлауундача бериледи.





Эй! Мени сенден сора джокъду суюгеним,
Атыб къойгъанман а барысын.

Мин, Акътамагъым а, пайтоннга, дейме,
Чалыб тутайыкъ къолланы.
Эй! Къаяла чачыб а, кесим ишлегенме
Пайтон джюрюрюк а джолланы.

Мин, Акътамагъым а, пайтоннга, дейме,
Тартыб барайыкъ базаргъа.
Эй! Сени джети таракъ а чачынгда, дейме,
Мени бухар бёркюм да башымда.

Мин, Акътамагъым а, пайтоннга, дейме,
Сен, джудуз киби, джарытыб.
Эй! Бериста сайын байракъ берликсе,
Чабхан атланы да арытыб.

Мин, Акътамагъым а, пайтоннга, дейме,
Акъырын барайыкъ, джортмайын.
Эй! Санга артыкълыкъ ким эталлыкъды,
Мен эсенликден а, къоркъмайын?!

Мин, Актамагъым а, пайтоннга, дейме,
Алимат да болур нёгерге.
Эй! Джыйырма пайтон заказ бергенме,
Санга бир кюннге да джегерге.

Таулада тогъай а салмасам, дедим да,
Тюзде пайтон бла бармасам...
Эй! Мен ёлюб кетсем, эки джыларсыз,
Ол акъ маралны да алмасам!

Мен, кюнден тилеб, барайым, дедим,
Санга салкъын булут алайым.
Эй! Джерде азымчлар ашарла сени,
Хауада мекам а салайым!

Сени кюнчыкъгъанда уа, къараб кёрюр ючюн,
Салыб, айбатхандан барырем.
Эй! Ол алтын чачынг акъ болса да,
Бир майырышмайын а алырем.





Ой, кызыны барды да кыркъ джаны, деймен а,
Тилеб, бирин манга берирменг?
Эй! Мен балта тутмаз а къарт болсам, дейме,
Сен эринмейин а келирменг?

Тюлкю бла турна шох элле,
Ала суу къамишде кьош элле.
Эй! Сюйген бла заман биздеди, ансын,
Къалгъан айтханла да бош элле!

Суусар суердинни къалай хорлайды?
Орча этерге адам болмайды.
Эй! Бизни къара шайтан къаргъады, дейме,
Бир бичимибиз да толмады.

Ой, суугъа сюек а атханлай, деймен а,
Артындан эгер чабханлай!
Эй! Сени себебли мен ёлюб кетсем,
Эки кёзюм санга уа къатханлай.

Къайыкыгъа къаблан миннгеллей, дейме,
Къамагъа бычакъ такъгъанлай.
Эй! Джазыуунг болса уа, келиб къаллыкъса,
Джалан аякъ, чабханлай.

Сууну анасы Суердин, дейме,
Ол суу тюбюнде бугъады.
Эй! Сюймеклик ёртен а бу алтын санлагъа,
Джиликлериме да джугъады.

Ай, тюлкю чыкъды да аллымдан, дейме,
Аны тюгю кызыл, къанындан.
Эй! Мен Акътамакъны сюеме, тенгле,
Аллах салгъан а джанымдан.

Санга улан тууса уа, мен алай кёрлюкмен а,
Къаратоннга тулпар туугъанча.
Эй! Джибек къашларынг, джохар чачларынг,
Шемшерде чилле да буугъанча.





Мин, Акътамагъым а, пайтоннга, деймен а,
Алтын отоучукъ, юй кибики.
Эй! Мен сол джанынгда уа, ойнай келирмен а,
Бахсандан келген а бий кибики.

Мин, Акътамагъым а, пайтоннга, дейме,
Сен джарыкъ толгъан ай кибики.
Эй! Мен сол джанынгда уа ойнай келликме,
Къарачайда кюпсе да, бай кибики.

Мин, Акътамагъым а, пайтоннга, дейме,
Онг кѣзюм кибики, джан кибики.
Эй! Мен сол джанынгда ойнай келликме,
Къырымдан келген а хан кибики.

Мин, Акътамагъым а, пайтоннга, дейме,
Сен гокка ханслы биченлик.
Эй! Сен – джашнаб турлукъ, азмаз ариулукъ,
Мен – Минги суудан да ичеллик.

Уллу Шемишерде уа чилле сюргенме,
Урчукъну къолгъа алгъаенг.
Эй! Кюмюш суу агъачынг, алтын челеклеринг,
Апсынла бла суугъа да баргъаенг.

Уллу Шемишерде уа чилле сюргенме да,
Саяу къолларынгда сайларгъа.
Эй! Мени джарлыракъгъа тергейсен, ансын,
Джууаб берлик эдинг да байларгъа.

Гюрджюде гѣзюр а ойнайла, дедим да,
Эбзеде – къозу къыркыла.
Эй! Кюнтийген ариу а, къайдан келесе,
Мамукъ тау кибики а сытыла?

Шамсунну сары да тюлкюсю, дейме,
Джандетден зем-зем бюркюлсюн.
Эй! Бизни джазыуубуз бир болуб, алан,
Ой, санга неках а этилсин!





Сен – Къыбла тауну да алтын байрагъы,
Мен – ортасында къуругъу.
Эй! Ананг Сырмахан балгъаед, алан,
Анам Джулдузханны да джуугъу!

Сен – Къыбла тауну да алтын байрагъы,
Мен – ортасында къарлауу.
Эй! Кесинг «хо» десенг, боллукъ тюл эди,
Атангы-анангы да чарлауу.

О, Къыбла тауда уа алтын самауар,
Алыб, Семенлеге ким ауар?
Эй! Сен акъ богъакълы, марджан мынчакълы,
Эй, сенден ариу а къайда бар!

Сурахай, сары да джаулугъунг,
Ариу джарашады санынга.
Эй! Ингилик саласа деб, гурушха этелле
Ма Аллах берген а къанынга.

Сурахай, сары да джаулугъунг,
Аны кюе къыркъсын чачагъын!
Эй! Шам Семенледе уа эсен келин болуб,
Отоу юйде болсун да ушагъынг!

Сурахай, сары да джаулугъунг,
Тамам ариулукъду байлыгъынг.
Эй! Мен – къылсыз къармакъ, сен – алтын чабакъ,
Сен манга къайдан а табылгъын!..

Ёлтюрме мени да этген антыма,
Былай джууукъ олтур къатыма.
Эй! «Анисат» дерге, уялгъан этеме,
«Акътамакъ» атадым атынга.

Архызда – алты юй, юч гёзен, дейме,
Джашагъан джеринг – тар ёзен.
Эй! Мени ёллюгюм сени юсюнгденди,
Сени ёллюгюнг да – зар кёзден.





Сарытюзде – пиринч сабанла,
Нечик ормайдыла бу амалла?!.
Эй! Чачынгы тараргъа, къашынгы сыларгъа
Мен келтиртirme да дарманла!

Манахлада килиса, дейме,
Аны кьонгурауу къагъылса...
Эй! Келин боллукъса шам Семенлеге,
Джаратхан Аллах буюрса.

Эртденбла эртде тебрeдим,
Теберди таугъа ёрледим.
Эй! Таулу къызланы ичинде, дейме,
Мен санга ушагъан да кёрмедим.

Джазлыкъда джангур а джауады, дедим да,
Дууутда кюмюш багъады.
Эй! Алыб: алалмай, къоюб къоялмай,
Джюрегим ауруу да табады.

Тюрленнген дарий а кибики тюрсюнюнг,
Къашларынгы табсыз тюймесенг.
Эй! Дуния адамлагъа джууаб бермейсен а,
Джандет келечиле уа иймесем.

Ай, джюрек кёзюм сагъаяд санга,
Ой, тёнгек кёзюм джукълайды.
Эй! Айгъа ушагъан ариула кёрдюм,
Джюрегим сенде уа тохтайды.

Ала кёгюрчюн а, сары илячин а,
Кёзюу джырлайла джырынгы.
Эй! Сёз бла къыйнамам сени джюрегинги,
Ишлетиб талдырмам да кьолунгу.

Маскуада алтын бууунлукъ,
Учуз багъасына сатылад.
Эй! Акътамакъ сюед мени, тенглерим,
Ачыкъ айтыргъа уа тартынад...





ЧАЛКЪЫЧЫКЪ

Джай - ым ке - тиб, кю - зюм дже - тиб, Де - се - ти - на - гъа те - бре - дим,
Гыр - мык бу - руб, къа - ты кы - сыб, Чал - кы - чык - ны чёр - ге - дим.
Ча - быр - ла - ры - мы къа - ты тар - тыб, Ча - быр бау б - ла бай - ла - дым.
Хап - чюк - ле - рим - ми чык - кы э - тиб, Им - ба - шы - ма сай - ла - дым.

Джайым кетиб, кюзюм джетиб,
Десетинагъа тебрeдим.
Гырмык буруб, къаты кысыб,
Чалкъычыкны чёргeдим.

Чабырларымы, къаты тартыб,
Чабыр бау бла байладым.
Хапчюклерими, чыккы этиб,
Имбашыма сайладым.

Таш чёгючюм, чалкты сабым,
Хыршылыгъым, гылдыуай...
Имбашыма джюк этгенем,
Хапчюклерими къалдырмай.

Кюрючден чюй этгенем,
Чий темирден – тогъайым.
Бара барыб, арба табсам,
Минерге джогъед огъайым...

Чалкты чала, дырын джыя,
Салгъан эдим гебеннге.
Эришиуюм джокъ эди мени,
Ол быллай бирди, дегеннге.





Чалкъы таблай, джаныуу эте,
Эки кьолум ашалаьб.
Тюлкю чыкъса, кьоян къачса,
Анга кесим ышарыб.

Джер ёлчелей, джер ёлчелей,
Эки бутумдан арыдым.
Тюзеталмай, кьоюб кеталмай,
Къарыууму таныдым.

Кюрешалмай, даулашалмай,
Хакъым къалгъанед мени анда.
Онгсузлагъа кюн джокъ эди
Патчах болгъан заманда.

Джерни джюгюн, алтын тюгюн
Чалкъычыкъ бла кесгенем.
Атым болмай, арбам болмай,
Къара джаяу кетгенем.

Келир кюзде, ма бу тюзде,
Къууанч бла чалайыкъ.
Джерни джюгюн, джашил тюгюн,
Дюрюлеге салайыкъ.





БИРИНЧИ МАЙ



Май айыбыз, май айыбыз,
Чегетлени джасагъан.
Алтын тюклю чач ёсдюрюб,
Дунияны бирден къуршагъан.

Май айыбыз, май айыбыз,
Онбир айдан баш айыбыз.
Санга къууанч этебиз
Колхозчула барыбыз.

Май айыбыз, келгенди
Джашил бла кийиниб.
Бирден къууанч этебиз,
Джюреклерибиз суйюнюб.

Байлыкъ, токълукъ биргенсе
Адамлагъа, маллагъа.
Къыйынлыкъдан къутхарыб,
Тынчлыкъ бердинг санлагъа.

Май айыбыз, май айыбыз,
Эски адетлени чиритген.
Май айыбыз, май айыбыз,
Джарыкълыкълар юретген.

Май айыбыз, май айыбыз,
Хурмет бердинг дунягъа.
Кючюбюзню аямазбыз
Джангы джашау къурургъа...





ЛЖАШАСЫН БИЗНИ ПАРТИЯ



Залимлени эрек кѳуугѳан,
Джарлыны тѳоз джолгѳа бургѳан.
Джерге джангы юлгю салгѳан –
Джашасын бизни Партия!

Бѳгеклени мугур этген,
Джарлыгѳа джашау юретген,
Колхоз уставны тѳуетген –
Джашасын бизни Партия!

Дунияны алтыдан бириси
Кѳан тѳкгендиле джер ючюн,
Танытды барына уллу кючюн –
Джашасын бизни Партия!

Эгеу эгеген кѳоллары,
Темирден гыртчы санлары.
Кѳб кѳыйналгѳанды джанлары –
Джашасын бизни Партия!

Кѳкледе кюннге ушагѳан,
Джерлени бизге бошлагѳан.
Социализмни башлагѳан –
Джашасын бизни Партия!





КОЛХОЗ ДЖАШ БЛА КОЛХОЗ КЪЫЗ



Джюр, Алтынджал, чагагъа,
Сабанларыбыз чакъгъанды.
Эринчек джатар кюн тийгинчиннге,
Джигерни тангы атханды.

Джюрчю, Алтынджал, чагагъа,
Сабанларыбызны ханс кесди.
Джибек къашларынг, джохар чачларынг...
Джюрегим бир бек илешди.

Джюрчю, Алтынджал, чагагъа,
Кючлю ишлейик арагъа.
Мен минг бюсюреу этеме, алан,
Сени юретген анагъа.

Джюр эришиб ишлейикъ, алан,
Биз джигерликге къатылыб.
Ударникле болайыкъ, алан,
Биз областда айтылыб.

Чага этербиз джайылыб биз,
Саф-саф болуб, тизилиб.
Мен кёб заманны чыдаялмайма,
Джюрегим сенден юзюлюб.

Ойнай-кюле бошадыкъ, алан,
Биз сабанлагъа чага этдик.
Сен ударниксе, деб бютюн да,
Биз аны ючюн сени багъа этдик.





Кёгет-сагъат алыб барайыкъ
Кюз чалкъы чалгъан джыйыннга.
Гузаба чабыб джетейик, алан,
Заман джетишгенди дырыннга.

Лыппырла этиб бошадыкъ, алан,
Тартыб этербиз гебенле.
Юй болурунгу суймейле сени:
«Сен эрге барма», – дегенле.

Джырны джырлай ишлейик, алан,
Биз ишге кючню салайыкъ.
Тёгерек джылны ичинде, алан,
Биз ишге кючню салайыкъ.

Колхоз саугъа береди, алан,
Этиминг озуб махталсанг.
Аламат ариу боллукъса, алан,
Сен къыш айлада джасансанг.

Айланмада – алтын кийигим,
Мен аркъан атсам, тюшмейди.
Сабийден бери кюрешген ишим,
Ой, ой, тенглерим битмейди.

Чегет Махарда – колхоз джайлыгъы,
Бурунсат джагъада – къышлыгъы.
Алтынджалны алалмай къалгъанны
Къайда боллукъду тынчлыгъы?!

Минчи, Акъбоюн, айрыпланнга,
Биз Айгъа салам берейик.
Сен – базар гинджи, мен – мынчакъ инджи,
Айланмадан ойнай келейик.

Минчи, Акъбоюн, айрыпланнга,
Учкулан къалыр къарашыб.
Къарнашларынг излерле сени,
Кёк тубанлада аджашыб.





Минчи, Акъбоюн, айрыпланнга
Ой, минчи тауда тубаннга.
Машина кёпюр салыннгады алан,
Бизни арабызда Къобаннга.

Минчи, Джохарджал, айрыпланнга,
Тартыб барайыкъ крайгъа.
Сени биргенге турур ючюн мен
Болджал алгъанма бир айгъа.

Минчи, Акъбоюн, къайыкъгъа,
Къарама дуня айыбха.
Къаджыкъмайын ишлейик, алан,
Джетербиз дуня зауукъгъа.

Коммунизмни байлыгъы –
Мутхузланы джарытхан.
Кёзлеринг бла къашларынгды
Сени кенгден сормай танытхан.

Джигитни – джити кёзлери,
Мутхуз, табсызды сёзлери.
Атынг айтылса, уча тербейди
Мени джюрегими безлери.

Чадамны башы тубанды,
Тубанны башы булутду.
Учхан кёзлери, гокка сёзлери
Мени джюрегими джылытды.

Мени суюгеним сайланады, тенгле
Джамчы, чепкен иши бла.
Джер байлыкъ урунганнга тенг болгъанды
Совет властны кючю бла.

Къойданда къойла кютеме
Къонгурау тагъыб ирклеге.
Минг трудден артыкъ аллыкъма
Бу джанымдагъы кёклеге.

Колхоз тюзде эшме, алан,
Тогъай-тогъай чалманла.





Санга къарай, бизни элибизде
Ушашла, ариула кълмалла.

Власть тюзде джерле бергенди
Мекам сал деб колхозгъа.
Эй, санга ырыслаб, накъырда этмейме
Элибизде ариу кълызлагъа.

Сапран болуб аурусанг да, алан,
Сен Сафиятха оздурма,
Джангы адет бла кел, Алтынджал,
Сен билегингден создурма.

Фермада тогъуз терезе, алан,
Ала бир джанына ачылыб.
Ички сёзлерим баралла мени
Сюймегенлеге чачылыб.

Фермада тогъуз терезе, алан,
Ала кюзгю киби кёргюзе.
Не къурутмайын, не джылытмайын
Азаб бергенсе сен бизге.

Фермада тогъуз терезе, алан,
Ала кълын тукъум мияла.
Сен мени кёрсенг, къуджур кълызара,
Мен сени кёрсем, уяла.

Районда китабла, дейме,
Ала кире киби къланыб.
Окъууну энди кългъа алайыкъ,
Биз джан джашаугъа талпыныб.

Мен уугъа айлана кетгенлей,
Сен джюнню джибек этгенлей.
Мени санларыма тер урады,
Сени кълатынга джетгенлей.

Балаган этдим, джырмысыз,
Арабын кесдим тырмысыз.
Сюйгенни кёрюрча барды эсебинг,
Сен да туююлсе ангысыз.





КОЛХОЗНУ ДЖЫРЫ



Джашасын колхозубуз,
Тракторланы джекдирген.
Уллу дангыл тюздеде
Муратыбызгъа джетдирген.

Джашасын колхозубуз,
Энчиликни тас этген.
Ишчилени – къаласы,
Урунганланы баш этген.

Джашасын колхозубуз,
Джазыкъсыныучу, кертичи.
Ёксюзлени анасы,
Къара халкъны эркечи.

Джашасын колхозубуз,
Салгъан планын битдирген.
Энчиликни къоратыб,
Орта малны ёсдюрген.

Джашасын колхозубуз,
Ёксюзлеге эс бёлген.
Кесини ичинде кёб
Джарлы-джалчы кюн кёрген.

Джашасын колхозубуз,
Онгсузланы айнытхан,
Джангылыкъны джолунда
Алчылыкъны танытхан.





Джашасын колхозубуз,
Джангызланы джетишдирген.
Эллилени бирлетдирген,
Мал ёсдюрюге эришдирген.

Ай да, Кюн да кьууанады
Джарыктьлыгына колхозну.
Къарангы ауну кетерди
Юсюбюзден ол бизни.

Эсен болсун колхозубуз
Берекетли, даулетли.
Джангкъылышча джылтырагъан
Кенг джашауда хурметли.

Эсен болсун колхозубуз,
Джолгъа салды эллени.
Бизни ичибизден къоратды
Ишге келишмегенлени.

Майдан башлаб тутсунла
Сабанларыбызны джауумла.
Арабыздан кьуруйла
Къан ичиучю кьауумла.

Джашау алсын колхозубуз,
Минг джылланы орналсын.
Джарлы, джалчы кёб ишлесин,
Къыйынындан ашасын.

Мангылайгъа тер къакъмай,
Минг къойгъа къыбды салгъанла.
Кёзкёрмезге къорадыла
Джюреклени джаргъанла.

Эсен болсун колхозубуз,
Сансызланы санлы этген.
Совет власть эс бёлюб,
Малсызланы маллы этген.

Эсен болсун колхозубуз,
Мийик болсун турмушу.





Къралланы барындан
Къалай онглуд хар иши!

Онгсузланы джылатмай,
Бирден къууанч этдирген.
Тутхан ишин битдириб,
Муратлагъа джетдирген.

Ишлемейик кёбелек,
Джарты къоймайыкъ эригиб.
Чалкъы чалгъан, чага этгенде
Джалкъаулукъ эрши кёрюнуб.

Бирден чалкъы чалайыкъ,
Биз хыршыгъа юрениб,
Алчылыкъ тизгин къурайыкъ,
Иш этерге кёл бериб.

Биз сюрейик сабанланы,
Заманындан кечикмей,
Эринчекге «тур» десенг,
Кёб кычыртады эшитмей.

Бели ийилмез эринчекни.
Тюбю бла кесдирмез,
Джаны чыгъыб кетмесе,
Ишни аллына ёсдюрмез.

Чала-чала барады,
Борсукъ сокъмакъ этгенлей.
Мурджар артына киреди
Ингирге джаны джетгенлей.

Биз ишлейик колхозда
Къаусун, сууукъ айырмай.
Эринчекле чалмайла
Дюрюлени къайырмай.

Эринчекге «тур» десенг,
Табсыз къарайды кёзлери.
Айтханына тынгыласанг,
Джюрек джарады сёзлери.





ЛЕНИННГЕ



Сен джер тюрмеде окъудунг, Ленин,
Ташлагъа джазыб дерсинги.
Ресеяны тюзетген эдинг,
Кёб кыйнасанг да кесинги.

Сен джер тюрмеде окъудунг, Ленин,
Хыйсаб этиб, чот этиб.
Залимлени къурутдунг, Ленин,
Тюблеринден кызыу от этиб.

Закон китаб ишлединг, Ленин,
Джукъламайын, кюрешиб.
Эркинлик джашау табханбыз энди
Биз, урунганла, бирлешиб.

Сени ёлюгюнг тынчаяды, Ленин,
Мермер кешенени ичинде.
Сенден онглу чыкъмагъан эди
Сау дунияны юсюнде...





КЪЫЗЫЛ АСКЕР



Къызыл Аскер джуртну сакълайд,
Тёгерекни къуршалаб.
Къурч къушлада кёкге учады,
Кюмюш кибики, джылтыраб.

Къызыл Аскер къанлыланы
Уу къолларын къаушатхан.
Джарлыланы, онгсузланы
Джер юсюнде джашнатхан.

Къызыл Аскер къылыч урса,
Къан къобанла бардырыр.
Кызыл Аскер кёкге учса,
Джауну кёлюн аздырыр.

Къызыл Аскер уруш этсе,
Бир джау аны хорламаз.
Къызыл Аскер джауну кесер,
Къурч къылычы къамамаз.

Къызыл аскер тебресе,
Къалтыратыр тауланы.
Дюннгюрдетир кёкню, джерни,
Артын этер джауланы.

Къызыл Аскер къылыч урса,
Къан Къобанла бардырыр,





Кызыл Аскер кёкге учса,
Джауну кёлюн аздырыр.

Кызыл Аскер тебресе,
Кёк булутла чагъалла.
Джауларыбыз кёрселе,
Индекледе бугъалла.

Кызыл Аскер тебресе,
Тобла атыб, кюкюреб.
Джауларыбыз къачалла,
Джюреклери титиреб.





МАХАР ГАРАГЪА



Къайнаб чыкъгъан гаранг сени
Тишине ичгенни чабады.
Сени кёре джыл сайын
Таугъа кёб адам барады.

Тёрт джанында тауларынг,
Тюрлю-тюрлю кийиниб,
Нызыланы, назланы
Баласлары ийилиб.

Наныкъларынг, дугъумларынг,
Къаяланы къойнунда.
Сен чыгъаса къая тюбден
Уллу сууну бойнунда.

Тёрт джанынгда кёгетле
Джашил кийим киелле,
Сакъкъулакъ кийиклеринг
Аз джыйыдан юркелле.

Чат сууларынг ёзеннге
Ёкюрюшюб энелле,
Хауанг, сууунг, къууатынг
Саннга саулукъ берелле.

Къарачайны къойнунда
Тау гарала къошдула,
Алай сени къатынгда
Барысы да бошдула.





ОКТЯБРГЪА

(къысха варианты)



Юздюнг залимлени тамырын,
Орналды кызыл байрагын,
Тюзетдинг халкъны хар барын,
Бизни сыйлы Октябрь.

Сыйлы джашауда джашагъан,
Чууакъ кюннге ушагъан,
Кюн тартханланы бошагъан,
Джауну кери ташлагъан.

Чёгюч, оракъ такъдыргъан,
Тенглик, тюзлюк бардыргъан,
Артыкълыкъланы къурутхан,
Социализмни салдыргъан.

Мутхуз джюрекдени тирилтген,
Джарыкъ илмугъа юретген,
Джерни хакъсызгъа тюбетген,
Ётгюрлюгюн билдирген.

Татыуду ашны ашатхан,
Кенг джерледе джашатхан,
Залимлени чачыратхан,
Урунганланы джарытхан.

Бал чайырны чайнатхан,
Колхозгъа байлыкъ къайнатхан,





Унукъгъанланы айнытхан,
Джашауну аллына бардыргъан.

Джер бериб, малны ёсдюрген.
Таулада шахарла этдирген.
Къаяланы джолгъа тешдирген.
Джашасын сыйлы Октябрь!





БИЗ ДЖАШАУГЪА КЕРИЛДИК!

(къысха варианты)

Къошуму салдым колхозгъа,
Урлугъуму бердим ортагъа,
Мындан ары, айтыб къояма,
Энчи мюлкчю болмазгъа.

Джангыз терекъ юй болмаз,
Джангыз киши тоялмаз.
Кеси аллына джюрюген
Ёмюрюнде къууанмаз.

Бирден чёгюч урайыкъ
Орта мюлкню тёшюне.
Бугъоуладан ычхындыкъ,
Энди турмайыкъ бошуна.

Махар башы тик джайлыкъ,
Хансы болгъанды бир айлыкъ.
Тикден ийнек сауалмайын
Биз ненча джылны къыйналдыкъ.

Къош оруну – чегет бауур,
Юзгереси – чауулда.
«Къойну таш урду, хахай!» – деб,
Хар кюн сайын дауурда.

Энди къойдукъ биргенлей
Ташда арпа оргъанны.





Колхоз джашау келгенлей,
Ишден артха тургъанны.

Совет властны кючюнден
Кенг джерлеге киребиз.
Тамбий кёлню къатында
Тракторла бла сюрербиз.

Партияны кючюнден
Биз окъуугъа юрендик.
Кийик ётмез тиклени,
Тешиб, чачыб, джол этдик.

Ол джараусуз джерлени
Энди этдик джарарча.
Къурадыкъ джангы эллени,
Ичинде эркин джашарча...





ПРИЗЫВНИКНИ ДЖЫРЫ

(къысха варианты)



Юренебиз джуртубузну сакъларгъа,
 Уста болуб, билим, окъуу алыргъа.
 Ашыгъабыз биз аскерге барыргъа
 Ата джуртну сакълау сыйды эм багъа.

Юренникбиз джаугъа шок атаргъа,
 Къанлы джаула кёрлеринде джатаргъа.
 Къууаналла бизни керти суйгенле,
 Аз тюддюле зарлыкъ этиб кюйгенле.

Юренникбиз кенг кёкледе учаргъа,
 Къаршчы болуб тыйгъычланы чачаргъа.
 Харамланы тахсаларын билирге,
 Хорлам алыб, Ата Джуртха берирге.

Биз барабыз джуртубузну сакъларгъа,
 Юенирге, окъуу-билим алыргъа.
 Къууаныгъыз, къыйналмагъыз, анала,
 Биз барабыз Ата Джуртну сакъларгъа.





САЛАМ ТОН



Мен бир кѡарангы джаш эдим,
Хайыуан кибики джашагѡан.
Байла бла бийле эдиле
Джарлыланы этин ашагѡан.

Салам тонум – белимден,
Тобукѡларымы кѡар басыб.
Тангнга дери айлана эдим,
Акѡылымдан аджашыб.

Джалчы болгѡанем джокѡлукѡдан,
Кѡоллукѡ этеем гырмыкдан.
Джел аурууну табханем,
Айлана-айлана сууукѡдан.

Кийиз – джерим, джыджым – джюгеним,
Инджиле эди джюрегим.
Акѡылымда бичим бар эди,
Табылмай эди керегим.

Джамчым бола эди буз сяммек,
Джюрегим – сууукѡ туюмчек.
Андан сора болгѡанем
Кулакла бла илиммек.

Кюндюз чалкѡы тутаем,
Кече бараем гѡзетге.
Байрым кюн сайын кетеем
Мен арба бла чегетге.





Джауум джаууб этиме,
Сууукъ чабыб бетиме,
«Джумуш этчи» – дей эдиле,
Ингирде келсем кесиме.

Тонум джокъ эди киерге,
Балыкъ кибиб, къалтыраб.
Кулак чыгъа эди къошундан
Бёрю тон кийиб, джылтыраб.

Дуниядан хапар билмейин,
Малчылыкъгъа сайландым.
Кече – бёрю, кюндюз ит болуб,
Кёр балталай, айландым.

Къагъыт, къалам билмедим,
Дуния джашаудан тюнгюле.
Бир кетсем къайтыб келмей эдим,
Бир джылдан алгъа юйюме

Санларым сагъатча айланыб,
Джюрегим малгъа байланыб.
Мен джюрюй эдим алада,
Джылкъы кютерге сайланыб.

Кулаклагъа урундум,
Хайырым болмай башыма.
«Кечеги бёрю», – дей эдиле
Ала мени атыма.

Джашлыгъымы ашырдым,
Кулакла мени джекгенлей.
Кече келсем, стауатда
Кюрек къуллукъ этгенлей.

Эки чабырым бар эди,
Инчиклерими ашагъан.
Кесим да болуб къалгъанем,
Кютген малыма ушагъан.





Алай бла айлана,
Мени кёзлерим ачылды.
Совет власть чыкбагъанында,
Темир бугъоуум чачылды.

Бугъоуланы ууатыб,
Сынджырладан ийдирген.
Джашасын бизни Партия,
Джарыкълыкъны билдирген.

Къарасаут – кюмюшде,
Джылкъы кютеем къамишде.
Джашасын бизни Партия,
Алгъа барады хар ишде!

Мен энди сизге айтама,
Эски джашауну хакъындан.
Джашасын бизни кюнюбюз,
Саламтонланы атдыргъан.

Кулаклада адет бар эди
Джарма азыкъны ашатхан.
Кёб джашасын Партия
Ол къауумланы къаушатхан.

Мен бир къарангы джаш эдим.
Айтыб къояргъа, баш баулу.
Джашасын бизни Партия
Халкъ арасында махтаулу.





ЧАГАНЫ ДЖЫРЫ



Джюрюгюз, джашла, барайыкъ
Тамбий кёлге, сабаннга.
Узакъ болджал къалмагъанды
Хайырын алыр заманнга.

Мюрзеу деген – джан дарман,
Саулугъунгу сакълагъан.
Акъыллыны ишиди
Аны таймай джокълагъан.

Алчыларыбыз ишлейдиле,
Беллерин къаты тартханлай.
Эринчекле турадыла,
Джанларындан джатханлай.

Чага этебиз джайылыб,
Бир тизгиннге тизилиб.
Эринчекле къалдыла
Ортабыздан юзюлюб.





БАЛ ЧИБИННИ ДЖЫРЫ



Бал чибиним, бал чибиним
Байлыкъ тартад башына,
Бал чибиним, бал чибиним
Ол турмайды бошуна.

Бал чибиним, бал чибиним
Эртден сайын кетеди,
Арымайын, не талмайын
Отлаб, балла этеди.

Бал чибиним, бал чибиним
Белиндеди артмагъы.
Бал чибинни ызлаб барсанг,
Чыкъда болур сокъмагъы.

Бал чибиним, бал чибиним
Къыйынындан береди.
Селпи чибин къаууз тутад,
Къагъыбал чибин ёледи.

Селпи чибин бир тюзелсе,
Джылына юч къозлайды...
Къагъыбал чибин онгсузду,
Аны къарыуу болмайды.

Бал четен бек кёб болады
Чырмалмайын тюзелсе.
Бал чибиним ишлеелмейди
Джангур урса, джел келсе.





Чибинчигим айлана барса
Сыртны-кѡолну танытыр,
Къатылама дегенни да
Кючлю уруб ачытыр.

Бал чибиним, бал чибиним
Эртден сайын кетеди.
Арымайын, не талмайын
Татлы балла этеди.





ДЖЕР ЮЙЧЮК



Бир джер юйчюкде джашаем, тенгле,
Тёгереди джаргам, джар болуб,
Аллына арба кирмей эди аны,
Аны арбазчыгъы тар болуб.

Мени атам ёлюб, анам асырады,
Кулаклагъа чепкен, джамчы этиб.
Ала сюрюулерин а кютдюре эдиле,
Мени да хакъсыз джалчы этиб.

Мен чаба-джорта тамам арый эдим,
Эки бутуму ат этиб,
Бел кёлтюрмейин мен ишлей эдим,
Терим аркъамы тамчы этиб.

Къызыл байракъла джаныб чыкъгъанлай,
Джалын тончугъуму ташлады,
Эркинлик алыб, мен да джана-джашнай,
Къууанч джырла эте башлады.

Чомарт партияны къурч-деу къоллары
Бизге эркинликле юлешди.
Эшикни артында мугур болуб ёсген,
Энди чыгъыб, халкъгъа сёлешди.

Ачханы тархын танымай эдим –
Окъутуб тарх танытды.





Джер гёзенчикден чыгъарыб, тенглерим,
Тохана юйледен къаратды.

Атлыла ойнар арбазым энди,
Сарайыма салкъын ийилиб.
Керилиб джырла джазама, тенгле,
Терезеледен кюн тийиб.





СТАЛИННГЕ

(къысха варианты)



Кёклеге джолла этдирген,
Эркинликге бизни джетдирген,
Джарыкъ джашауну келтирген
Сыйлы большевик – Сталин!..

Джумшакъ сёзлюсе джарлыгъа,
Кирпи кибиксе къаллыгъа,
Сау дунияны юсюнде
Киши ётмеди аллынга.

Москвада оноу этесе,
Бютеу партия тынгылаб,
Коммунизмге джол саласа,
Барыр джерин ангылаб.

Джарлыланы деулерисе,
Джауланы кючлю къаушатхан.
Джюрегингде дертинг сени
Урунуугъа сый тартхан.

Кёкде айрыплан учханлай,
Джерледе кырдыкъ чыкъгъанлай,
Джарыкъ джашауда ёсебиз,
Сени джолунгу тутханлай.

Къамамай кесген къылышча,
Къанлылагъа, джаулагъа.
Джарыкълыкъны кенг джайдынг
Ёзенлеге, таулагъа.





СТАЛИННГЕ

(кыска варианты)



Салам болсун Сталиннге,
Темир тереклени аудурду.
Джашасын бизни Партия!
Бизге эркинлик джаудурду.

Салам болсун Сталиннге,
Артыкылыкъланы тас этди.
Джашасын бизни Партия!
Мутхуз бетлени джаш этди.

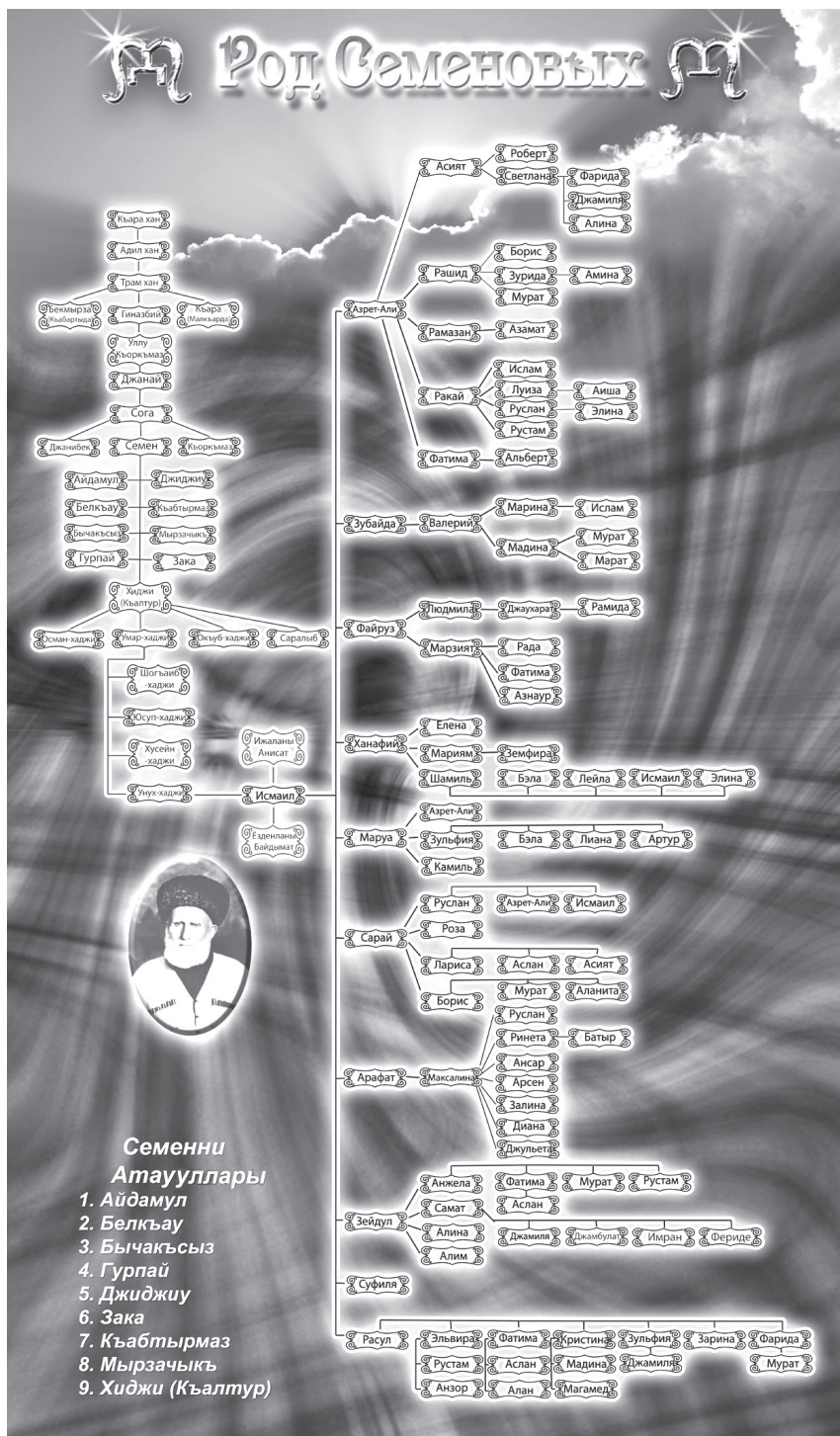
Салам болсун Сталиннге,
Бизге джарыкылыкъ джашнатды.
Джашасын бизни Партия!
Джауланы кенгнге ташнатды.

Салам болсун Сталиннге,
От кемелени джукълатды.
Джашасын бизни Партия!
Артыкылыкъланы тохтатды...



*Семенлени Исмаил
суратлада*







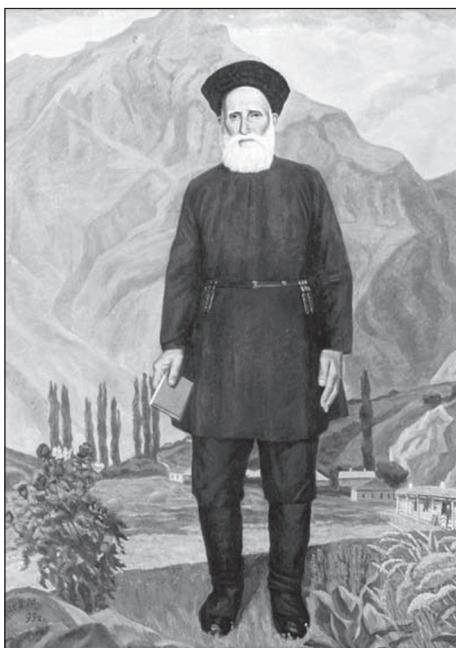
Семенлени Исмаил. 1937 жыл



Семенлени Исмаил арбазында. 70-чи жылла



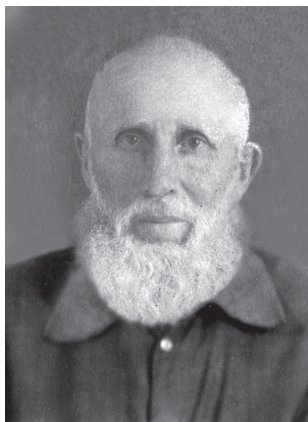
Семенлени Исмаил



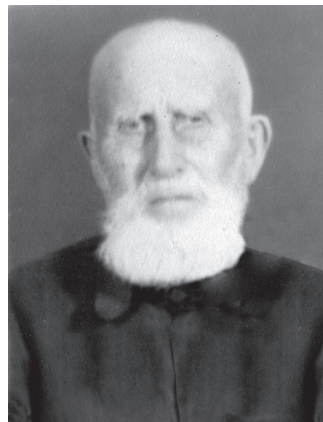
Джырчы Сымайыл.
Суратны Чомаланы Мекер салганды.



Семен улу Исмаил.
Халкъ джырчы, колхозчу.
1930-чу джылла.



Семен улу Исмаилны паспортха тышген суратлары



Акътамакъ (Ижаланы Анисат),
Исмаилны биринчи юй бийчеси



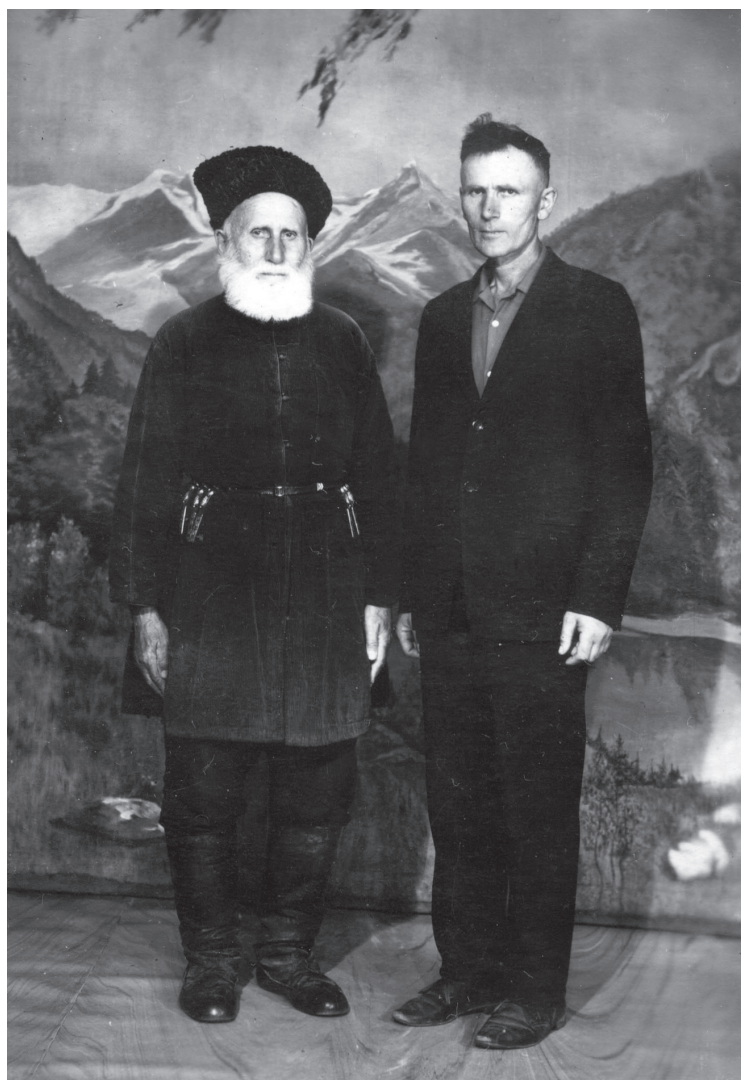
Исмаилны экинчи юй бийчеси Ёзденлени
Шахымгерийни кызы Байдымат





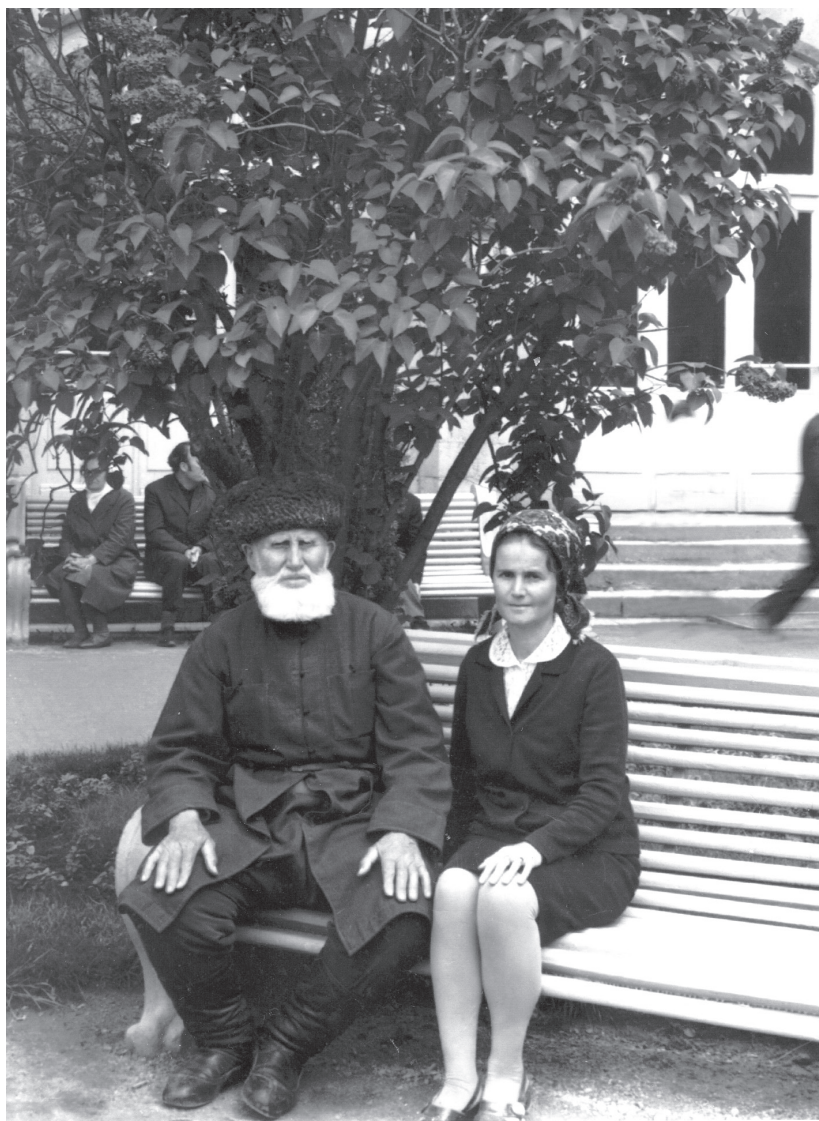
Семенлени Исмаил юйдегиси бла. Солдан онгнга сюелгенле: Хаулат (джуукъ джетген къыз), Зубайда, Файруз (тамада къызлары); олтургъанла: тамада джашы Азрет, Исмаил кеси, джашы Хананий, юй бийчеси Байдымат, кьююнда сабийчик – къызчыгъы Маруа. 1940 джыл



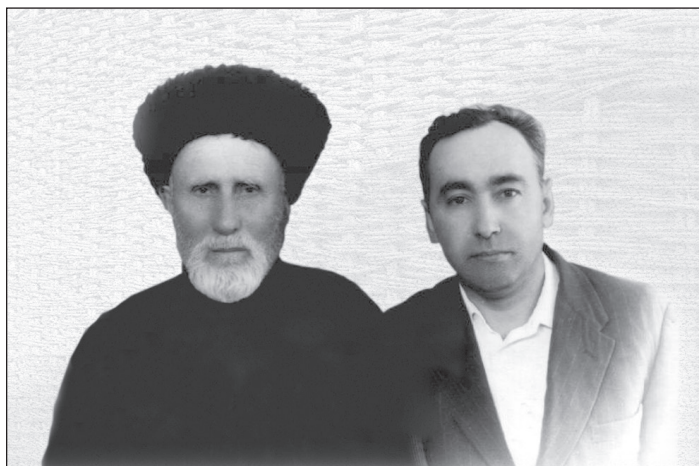


Исмаил кесича фахмулу джашы поэт Семен улу Азрет бла.
1960 джыл

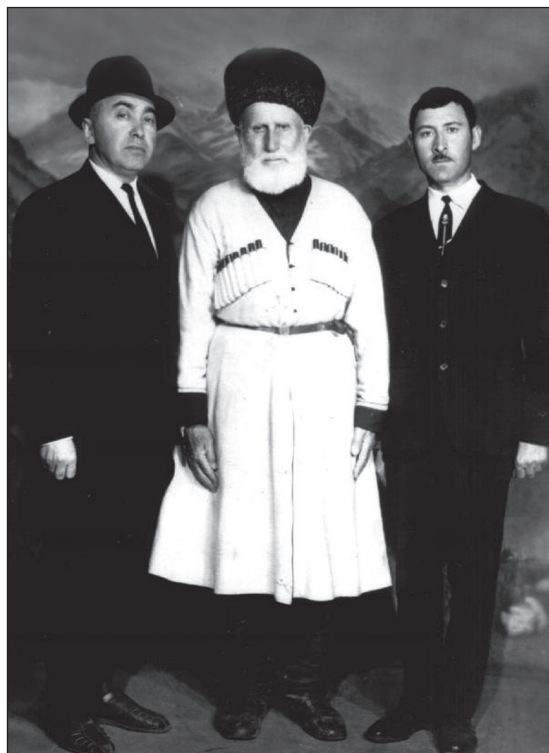




Семенлени Исмаил кызы Маруа бла. Нарсана, 1973 джыл



Джырчы Смайыл назмучу Сюйюнчлени Азамат бла. 1962 джыл



Назмучула (солдан онгнга): Сюйюнчлени Азамат,
Семенлени Исмаил, Хубийлени Назир. 80-чи джылла





Учкулан ансамбль. Семен улу Исмаил – ортада. 1930-чу – 1940-чы жылла



Учкулан ансамбль. Ортада Семен улу Исмаил бла Алий улу Ракай. 1930-чу – 1940-чы джылла



*Ёткен джолу, кьадары,
кьалам ызы*

(эсге тюшюрюле, илму статьяла, аталгъан назмула)





I.

ЗИКИРЛЕРИ, НАЗМУЛАРЫ ДА НЮРЛЮ

Мен Семенлени Исмаилны (Джырчы Сымайылны) иги таний эдим. Юсюнде, бурун аталарыбыз кийиучю, къарачай чепкени, башында да тегерек къарачай бёркю – юсю-башы алай эди къуру да. Узун бойлу, сары шинли, саубитген адам. Мен кёрген сагъатда, акъсакъл болгъан эди, алай а къартлыкъгъа хорлатмагъаны, джюрюшюнден, сёзюнден, кёз къарамындан да таныла эди. Къуру кийими бла тюл, кёлю-джюреги бла да, ийманы-дини болгъан керти къарачайлы эди ол.

Каппушланы Ахия (Яхья) афендиге араб тилни окъургъа, динибизни иги, толу ангылар мурат бла джюрюген заманымда, Джырчы Сымайыл да келиб, Первомайский элде, Ахия мубарекден узакъ болмай, бир абаза юйчюкде джашаб, Абу Ханифаны мазхабы бла джазылгъан «Дурар» деб, араб китабны окъуб, Ахия алим бла магъанасын сюзюб кюреше эди.

Былайда Ахияны ким болгъанын да айта кетерге излейме. Кетген ёмюрде Къарачайда дин джаны бла Каппушланы Ахия афендиден онглу адам болмагъанды. Араб тилде ол джазгъан назмуланы бир къауумун, сейир эте, ана тилибизге кёчюрюрге да кюрешгенме.

Мен дерсге барсам, Исмаил да дерсге келиб, бир-бирде тюбешиучен эдик. Мен аны джаш заманындан танымасам да, къартлыгъында тюбеше тургъанма. Ол къуру джырчы, назмучу тюл эди, Аллахына, динине кючлю берилген адам эди. Биз джашагъан элге да келиучен эди. Бир джолда хоншубузда дин джыйылыу болуб, анда зикир этилди. Исмаил да бар эди. Ол, тобукъланыб, зикир айтыб башлагъанында, тохтаусуз тангнга дери барыб кългъан эди. Хар ким арыб бошагъанында да, къартлыгъында, арымай-талмай, хаман къызгъандан къызыб, кючлю зикир этгени, бюгюн да мени кёзюмден кетмейди.

Исмаилны атасы да, къарт атасы да Кябагъа, хадж къылыргъа, кёб кере баргъандыла, ахыр кюнлерине да анда тюбегендиле. Исмаилны атасы анда аушханында, аны ёлюсюн, Малкъар джанындан Сотталаны Ёрюзмек хаджи деб, бир огъурлу киши джуугъанды. Аны джашы Абдул Малкъарда Лашкута деген





элде джашай эди. Мен нёгерим бла, анга барыб, аны бла талай кере ушакъ этгенме. Ол, иги танг джылы келген, къарт болгъан эди. Рахат, сабыр сёлешген, бир акъыллы адам эди. Юсю-башы да джарашыб, ол да – сыйлы Аллахха берилген, бир дин ахлу.

Уллу Аллахны сейир иши: малкъарлыла Орта Азиягъа кёчюрюлгенлеринде, Джамбул тийресинде, Ёрюзмек хаджи ауушуб, аны ёлюсюн да Исмаил джуугъанды, Исмаилны атасын Ёрюзмек хаджи джуугъаны кибики.

Уллу аталарындан башлаб, дин бла келгенди Исмаил. Не тюрюлю джашау болса да, не тарлыкъгъа тюшсе да, Джаратхан Аллахындан, дининден таймагъанды. Аны ол бегимеклигине адамла да, кесини назмулары да шагъатдыла. Мен Исмаилны назмуларын тансыкълаб, заман-заманы бла, джангыртыб, окъуй-окъуй туруучанма. Ала бек уста джазылгъандыла, сейир-аламат назмуладыла. Терен магъаналыдыла. Къысха айтыб, сёзге алай терен магъана берген, мен билген бла, Къарачайда Исмаилгъа джетген назмучу джокъду. Болгъанды деб да билмейме. Ненча кере окъусанг да, биринчи окъугъанча, ала джюрекни кёозгъаб, джангыртыб турадыла. Артыкъсыз да, аны кёзююнде миллет къаллай къыйынлыкъда, къоркъууда джашагъанын назму халда бек ариу тукъум бередиди. Артыкъ да бек, ол джашауну кеси сынагъан адам а, аланы окъуса, ол башындан ётген къыйынлыкъла бары да, сурат болуб, кёзюне кёрюнюб, джюреги кёозгъалмай къаллыкъ тюлдю. Джашаугъа терен къараб сюзе билгенин назмулары шарт, шатык ангылатадыла.

Хоу, «диниигизге, тилигизге, джеригизге, адетлеригизге эркин боллукъсуз» деген большевиклеге ийнанган да болур эди Исмаил, кёблеча. Ол заманда аланы омакъ сёзлерине кёбле терилгендиле. Ол къой эсенг, ал кёзюуде афендиледен да кёбле ийнаннгадыла, кертда бир тюзлюк джашау ачадыла деб. Алагъа ийнанмагъан да, кесин келишдирирге кюрешмей, башха мадары джокъ эди. Мен кесим да аланы бириме. Джашлыгъымдан башлаб, аланы джюрегим сюймегенлей, эрши кёре джашадым. Кёбле, мен да ичлеринде болуб, иймансыз джорукъну сиясетин ангылагъан эдик. Ангылагъанлыкъгъа, къаршчы турур мадар джокъ эди. Исмаилда да бардыла заманнга кёре джазылгъан джырла-назмула. Амалсыздан джазылгъан шийирле. Артда уа, сокъураныб, кеси назмусунда айтханыча, Аллахына тауба эте тургъанды.

Сталин деген чуутлу,
Джашауубузну кёруртду,
Тиллерибизни чалдырды,
Кесине махтау салдырды.

Махтау салалгъан төргеди,
Салалмагъан а – кёргеди.





Джан татлы – мен да айтама,
Артда тобагъа къайтама.

Джырчы Сымайылны юсюнден айтыргъа излегеними себеби, бусагъатда аны юсюнден келишмеген бир тюрлю затла эшитиб, аны ючюндю. Аны ёрге кёлтюрюр орнуна, билмейме, анга бир къуджур затланы къайдан табыб да айтадыла? Аны кесин да, назмуларын да сыйлау, кеси халкъыбызгъа да, башха халкълагъа да аны ачыкълау, къарачай халкъны сыйынмы тюшюрлюкдю? Башха миллетле, Исмаилча, закий болмагъан джырчыларын, назмучуларын огъуна, махтаб, ёрге чыгъарыб кюрешедиле.

Сора, бизге уа не болгъанды? Мени сартын, Исмаилны юсюнден сёз тюзюча айтылыргъа керекди. Джукъ кьошмай-къоратмай. Исмаил керти муслиман адам эди – Сталинни заманында да диннге къаршчы бир тизгин джаздыралмагъандыла анга. Халкъ Азиядан къайтхан сагъатда да кюрешгендиле аны бла:

«Тутхан дининги сат, деле, манга,
Сора, орнунга къайт, деле, манга...»

Исмаил дини, ийманы бла къалгъанды. XX-чы къанлы ёмюрде джашагъанды. Кёрлюгюн кёрюб, айтырын айтыб кетгенди. Акъыл-эс, оюм-сёз хазнасы къалгъанды бизге. Аны бютеулей джыйыб, джарашдырыб, басмадан чыгъаралмай тургъаныбызды сейир. Исмаилны зикирлери къой, назмулары да нюрлюдюле. Аллай шайырла бу къатышхан заманда бютюн да керекдиле.

Эбзелени Абу-Юсуф хаджи,
Къарачай илму-излем институтну сыйлы гъалими





АДАБИЯТЫБЫЗГЪА УЛЛУ СЫЙ КЕЛТИРЕДИ

Семенлени Исмаилны джырлары, назмулары, бир тёлуден бир тёлуге кёче, къарачай-малкъар адабиятта, муслиман миллетни культуранда энчи орун аладыла. Башха миллетлени ичинде да аны чыгъармачылыкъ иши, джашау джолу, ариу, тауушлукъ макъамлары бла джырлары, миллетибизни Минги Тауну мийиклигича мийикге кёлтюредиле, джюрегибизге къууанч, адабиятыбызгъа уллу сый келтиредиле.

1930-чу джылланы аягында Джырчы Исмаил, Къарачайдан барыб, Ереванда болгъан уллу байрамда биринчи орунну алыб къайтханды. Талай сыйлы кърал саугъа бла саугъаланганды.

Меннге «Зикирле» китабха дин джаны бла редакторлукъ этерге тюшгенине разылыгъымы билдире, китабны юсюнден талай сёз айтыргъа излейме.

Исмаил афенди «Зикирле» китабында миллетни, къарачай тилни, дин-тин кючюн мийик дараджагъа чыгъарады. Джашауну, Уллу Аллахха суймекликни, амалсыз келлик ёлюмню ол тилге усталыгъы бла, таза сезимлери бла окъуучугъа ажымсыз, терен ангыларгъа онг бередиле.

Дин назмула, учунган ариу тил бла джазылыб, ритмикалы болгъанлары себебли, кючлю ауаз берген къууатлары барды.

Зикирлени ариу суратлау тиллери, макъамлары адамланы джюреклерин эритедиле.

Исмаил кесини фахмусуну теренлиги бла, сёзюню тамамлыгъы бла бизни, Аллах джаратхан жанланы барыны, Уллу Аллахдан насыб, саулукъ, рахат джашау, ашхылыкъла тилеген тилеклерибизни дин назмуларында толукъ кёрюзеди.

Бу Зикирлени окъугъан адам Исмаилны араб-аджам тиллени тамам билгенине, Ислам динни таза джорукъларын тюз ангылаб, алагъа сыйыныб джашаргъа кюрешгенин ангылайды, сезеди.

Бу тамаша, терен магъаналы Зикирле бизни джашауда тюз иннет бла, ачыкъ джюрек бла Аллаху Тагъалагъа джюз-минг шукурла этиб, таза джашаргъа юретедиле.





Аны бла бирге, бу сёз байлыкъны, Зикир хазнаны миллетине джазыб къойгъан, аланы бир джерге джыйыб, Исмаил афендини кесини къол джазмасындан кёчюрюб джарашдыргъанла – джашы Азрет бла къызы Зубайда да – Уллу Аллахны разылыгъын, джандетлерин табсынла! Закий Исмаил афендини зикирлерин сакълаугъа уллу къыйыны кирген Элекуланы Юсуфну да ол дунясы кенг болсун.

Биз Уллу Аллахдан бу «Зикир» китаб бла бирге хар бир муслиман юйдегиге Ислам динни нюрюн, хурметин, тазалыгъын, байлыгъын сезер насыб беририн тилейбиз. Амин!

Аджилени Ислам хаджи,
*КъЧР-ни Муслиманларыны дин управлениесини кенгешинде
Къарачай райондан алим, Мара Аягъыны имам-хатыбы.
Китаб: Зикирле. Къ-ЧР кърал басма, 2011*





«ЗИКИРЛЕ» ДУНИЯ ДЖАРЫГЪЫН КЁРДЮЛЕ

Бу кюнледе Семенлени Исмаилны «Зикирле» китабы басмадан чыкъды.

Аны аллына кёбле къараб тура эдиле. Бютюн да бек анга динчи къартларыбыз бек къууанырыкъдыла – ала бу зикирлени, къолдан джазыб, джан хурджунларында хамайыл бла бирге джюрютгендиле. Арт кёзюуде басма бла урулгъан маулут китабла кенг джайылгъанларында, зикирлени талайы алагъа да «кёчгендиле».

Сау 55 джылны кърал харам этиб, алай а халкъ ауузундан тюшюрмей тургъан закий Джырчыгъа тыйыншысыча энди эс бёлуне башлагъанды. Озгъан ёмюрню 40-чы джылларындан бюгюннге дери бир джугъу басмаланмагъанды. Башханы къой, дуня билген «Минги Тау» джырына радио-телеэфирде, «халкъ джыр» деб, айтылыб тургъандан бери алай кёб заман кетмегенди. Тюзю, 1992-чи джыл Лайпанланы Билал Москвада Исмаилны бир китабын чыгъаргъан эди.

«Аллах буюргъан буйрукъну сезиб,
Джашауну салгъан джюгюнден безиб,
Элли төрт джылны тутмакъда тёзюб,
Бошлукъгъа чыкъды атамы сёзю», –

деб Джырчыны джашы Азрет олсагъатда джазгъанды. Бу китабны джыйышдыргъанла да джашы Азрет бла къызы Зубайдадыла (эрде Элекуладады, Малкъарда джашайды). Семенлени юйюр архивлеринде Исмаил кеси айтыб джаздыргъан да кёб зикир сакъланады. Ол себебден зикирлени джырланыча, ноталагъа салыб басмалатыр заман да келир.

Исмаилны 120-джыллыгъын, кёб болмай, бизни республикада тыйыншы дараджада белгилегендиле. Ётген къыш, январь-февраль айлада Тюркде да, Джырчы Исмаилны 120-джыллыгъына атаб, литература-музыка ингирле болгъандыла. Ол ишде тюрк культураны ТЮРКСОЙ атлы халкъла арасы къуралышыны уллу къыйыны барды. Ол 1996-чы джылдан бери, ЮНЕСКО бла келишиу этиб, тюркчюлюкню, тюрк культураны айнытыу джаны бла уллу иш





джюрютеди. Аны бла бирге эсде қъаллыкъ ол литература-музыка ингирлени КъЧР-ни Культура министерствосу, Бютеуроссия Лермонтов комитет, илмуну, окъууну, культура бла бизнесни Москвада академиясын къурагъан эдиле. Ол-сагъатда Тюркге бизни республикадан уллу делегация да баргъан эди...

Алай болса да, джангы чыкыгъан китабха къайтайыкъ. Не халда да Аллах-ны эсгериуге араб тилде «зикр» дейдиле. Адам баласы этерге керек, этеллик эм сыйлы къуллукъду ол. Бизни ангыбызгъа уа ол къуру макъам бла айтылгъан дин магъаналы текстлеча сингиб къалгъанды. Кеси да къуру ёлгеннге багъыш-ланыб этилген ишге саналады. Маулут керекди, керек тюлдю деб, бюгюн да бо-шалыргъа унамагъан даулашыу да ол ангыдан чыкыгъан фитнады.

Биз былайда муслиман поэзияда жанрны юсюнден сёлешебиз. Зикир аны баш къылчыгъыды, деб акъылым алайды. Джюрекде ийманны уятхан, акъыл-гъа ашау берген, ангыны тюзюне бургъан кючу барды зикирни. Ол джаны бла Семенлени Исмаилны «Зикирле» китабы кёб окъуучуну джюрегине джол та-барына ишек джокъду. Алада халкыбызны дин, тин, тил, байлыгъы да, терен культурасы да ариу халда кёрюнубдюле. Муслиман поэзиябызны ала классика юлгюлеридиле. Аны бла бирге тарих джолубузну, асыл миллет шартларыбыз-ны да эсге саладыла.

Исмаилны зикирлери, башында сагъыннганыбызча, ол жанрны классика джорукълары бла джазылгъандыла. Зикирни, дууаны, тилекни да бир белгили алгоритмлери бардыла: Аллахха махтау салыу, шукур этиу, файгъамбаргъа са-лауат салыу, ызы бла тилегинги айтыу.

Алай болгъанлыкъгъа Семен улуну зикирлерини энчи шартлары да барды. Сёз ючюн, таза къарачай литература тил бла джазылгъандыла ала. Чыгъарма-ны ич магъанасын, сезимин берген сагъатда башха бирлени эниклерге кюреш-мейди, кебге урулгъан хазыр формулалагъа къадалыб турмай, къарачай тилни эркин ойнатады, эстетика джаны бла да таб тукъум джасай биледи.

Халкыбызны джыр традициясын хайырландыргъаны уа! Аны бла къал-май, бир къауум зикирлеринде лирика герой да эсленеди. Къурандан, хадис ли-тературадан да терен хапары болгъан автор поэзияны кёб тюрлю мадарларын хайырландыргъанды. Айтыргъа, Джырчы Исмаилны литература фахмусу, тил байлыгъы бюгюн да бек зикирлеринде толу кёрюнедиле. Узун сёзню кысхасы, билгеннге, ангылагъаннга Исмаилны «Зикирле» китабы алаамат саугъады. Кёб зикирлери, макъам бла авторну ауузундан джазылыб, джашы Азретни, кызы Зубайданы архивлеринде сакъланадыла. Бу китабны къурагъанла да ала бол-гъандыла. Редакторлукъ этген Тотуркъулланы Къазий-Магомедти. Китабны чыгъаргъан кёзюуде РФ-ны Суратчыларыны союзуну члени Батчаланы Зулъ-фия, Карачаевск шахарны мэри Семенлени Солтан, республикан ислам инсти-тутну устазы Орусланы Алий, Карачаевск шахарны имамы Семенлени Адам хаджи, «Къарачай» газетни редакторуну орунбасары Хубийланы Абу-Хасан,





КъЧГИИ-ни илму къуллукъчусу Семенлени Аминат консультациялыкъ эмда башха тюрлю болушлукъ этиб кюрешгендиле. Этген игиликлери ючюн Аллах-дан къайтсын.

Китабны ич маъанасыча, тыш къарамы, полиграфия джаны бла да ариу джарашдырылыбдыла. Суратла, каллиграфия бла да таб джасалыбды. Арт джанында сёзлюк да берилгенди. Араб тилде айтылгъан дин сёзле зикирледе кёб болгъанлыкъгъа, автор, башында сагъыннганыбызча, аланы ана тилибизде ангылатыб баргъанды. Къол бла джазылгъан оригиналланы суратлары да (Исмаил зикирлерин аджам бла джазгъанды) салыннгандыла китабха.

Ёзденлени Якъуб,

журналист.

«Къарачай», 2012 дж. июлну 26





СЕМЕНЛЕНИ ИСМАИЛНЫ ЗИКІРЛЕРІ

(къысхартылыб бериледи)

Къарачай миллет бизни атабызны асламысына «Джырчы Сымайыл» деб таныйды эмда дуниялыкъ адамгъа санайды. Алай ангылау аны толу суратламайды. Ол динден башын алмагъан, не намаз, не ораза къалдырман адам эди...

Атам 1960-чы джыллада Дагъыстанда, Буйнакскеде, арабча окъуб, афендилик къагъыт алгъан эди. Совет заманда мадар джокъ эди аны белгили этерге. Аны билгенле атама Исмаил афенди дей эдиле.

Семенлени Унухну джашы Исмаил, Тау Къарачайны Учкулан элинде туугъанды. Атасы Семенлени Унух, Умарны джашы, ол кёзюуде юч кере хаджиликке барыб тургъанды.

Умар хаджи, алты кере Кяба къылыб, джетинчисинде Кябада ауушханды. Кете туруб, анда къалырын билиб, адамлары бла ёмюрлюкге саламлашыб алай чыкыгъанды.

«Ата сыры – улунда», – деген Умарны джашында да болгъанды. Ол төртюнчю кере Кябагъа тебрегенинде, Исмаилгъа 14 джыл болгъанды. Унух хаджи бютеу ахлулары бла саламлашыб, къайтмазын билиб, ахыр джолгъа алай кетгенди.

Унух хаджи, Исмаилны атасы, Кябагъа тебрерини аллы бла юч джылны халуатда тургъанды. Алай деген: дуниягъа къатышмай, джер юйде, бир Аллахха къуллукъ этиу. Тиширыу бетине къарамагъанды. Ол тюрлю кирсизлик анга уллу дараджа бергенди. Унух хаджи соргъанлагъа айтхан таша затланы, адамла къоллары бла тута тургъандыла. Аллайгъа «кераматы болгъан», дейдиле.

Семенлери эртдегили уллу тукъумдула. Ол тукъумну ичинде кёб атауул барды: Хиджилери (бизни атауул), Бычакъсызлары, Мырзачыкълары, Айдамуллары, Гурпайлары, Къутенелери, Джидиулери, Белкъаулары, Къабдырмазлары.

Семен тукъумдан диннге ёч кёб адам чыкыгъанды. Аланы асыры диннге берилгенлерини юсюнден «Семенлени шайтан бла Бёденелени шайтан» деб, атам бир таурухну айтыучан эди (Семенлери бла Байчоралары хоншу тийреле болгъандыла):





«Учкулан кёпюрден ётюб келе, – дей эди атам, ышара, – Семенлени шайтан бла Бёденелени шайтан тюбешгендиле.

Семенлени шайтан – арыкъ, узун, тауушу аз чыгъа. Бёденелени шайтан – уллу, семиз, базыкъ тауушу бла.

– Къайдан келесе, джол болсун, – деб Бёденелени семиз шайтан Семенлени арыкъ шайтаннга соргъанды.

– Семенледен къачыб келеме, – дегенди арыкъ шайтан.

– Нек? – деб соргъанды Бёденелени шайтан.

– Кёрмеймисе, – деб башлагъанды ол кесин кёргюзе. – Намаз этедиле уллулары-гитчелери да, Къуран окъуйдула, зикир этедиле, анча сайын абдез аладыла. Отджагъалары суудан кебмейди. Анча сайын, «Бисмиллах» деб, мени къыстайдыла. Алларына ашарыкъ алсала да, «Бисмиллахны» унутмайдыла. Мен а, ол сёз айтылгъан джерден, къачмай болмайма. Алай бла джашауум джокъду. Ашаргъа къоймайдыла, ашдан ёлеме, – деб, Семенлени арыкъ шайтан созуб, ингичге тауушу бла джылагъанды. – Билмеймисе, кимде динни азыракъ тутайдыла? Эртден-ингир да бу «Бисмиллахны» эшитиб турмазча, кимге кетсин адам? – деб термилгенди ол. – Кеслери ашайдыла, мени уа «Бисмиллах» бла къачырадыла, – деб, тёзалмай Семенлени арыкъ шайтан тартханды дагъыда зырнайны.

– Кел бизге къонакъгъа, – деб Бёденелени шайтан Семенлени арыкъ шайтанны чакъыргъанды.

Келсе, аллайгъа келсин: намаз джокъ! Келам, китаб окъутгъан да джокъ! Абдез джокъ! От джагъалары кирсиз, къургъакъ! Сёлешгенлери къуру дуня сёз... Байла... Шайтанлары кеслери бла бирге тепсиде ашай... Джим-джим джылтыраб, къууаныб, ойнай-секире...

– Мен джарлы, мен хариб, мен былай къачан джашарыкъма?! – деб, Семенлени арыкъ шайтан дагъыда джылагъанды.

– Башынга эркинлик ал да, бизге кел, – деб Бёденелени шайтан Семенлени шайтанны ашыргъанды.

«Бюгюн да Семенлени шайтан башына Семенледен бошлукъ табмагъанды», – деб кюле эди атам.

Бу кюлкю таурух болса да, Семенлери диннге бек болгъанларына шагъатлыкъ этеди...

Семенлени Къалтур хаджи – бизни тёртюнчю атабыз – уучу болгъанды. Тик къаялагъа тагъайсыз ёрлегенди. Чабхан атны юсюнден, учхан къанатлылары уруб тюшюрюб тургъанды. Уучулугъу ючюн «Хиджи» деб аталгъанды.

Къаягъа ёрледим да, «Хиджи», дедиле,

Къатыным ёлдю да, «худжу», дедиле... –

дегенди Къалтур кесини юсюнден назму тизгинле бла...





Аныча, Къалтурну миллетге талай тюрлю сёзю къалгъанды... Ол кесини заманында белгили назмучугъа саналгъанды. Къарачай-Малкъаргъа джигитлиги эмда назмучулугъу бла белгили болгъанды.

Малкъарда Орусбийлери, биринчи эминадан къырылыб, азлары къалыб, Теберди ёзеннге кёчгендиле, эминадан къачыб. Алай а мында да, экинчи кере, эминадан кёб адамлары къырылгъанды. «Бизни бу къыйынлыгъыбыз миллетни эсинде къалыргъа керекди», – деб Семенлени Къалтургъа «Экинчи эминаны» джырын этдиргендиле. Саугъагъа алтын кереги бла ат бергендиле. Ол кёзюуледе андан сыйлы саугъа болмагъанды. Джыр 1965-чи джыл чыкыгъан «Къарачайны поэзиясыны антологиясында» басмаланыбды...

Семенлени Исмаилны тамыры: Хуштана хаджи, Хусейн хаджи, Оштана хаджи, Къалтур хаджи, Окъуб хаджи, Умар хаджи, Унух хаджи.

Кёб талпыса да, атам кеси хаджи болалмагъан эди. Ол совет властны заманында джашаб ауушду. Ол сагъада къыйын эди джорукъ, Кябагъа барыу чырмаулу эди. Аны амалтын атамы Кябагъа багъышлагъан назмулары кёбдю. Ол диннге кючлю ийнанган, Къуранны азбар билген, араб тилге уста, терен назмучулугъу, макъамчылыгъы болгъан, талай назму китабны автору, 1200-ден артыкъ зикир тизгин джазгъан билимли адам эди. Аланы макъамларын да кеси салгъан эди...

Меккядан атасы келтирген пес бёркю, абасы, уллу сары Къураны къолундан тюшмей эдиле. Ол кийимлени кийиб алай намаз этиучен эди...

Зикирлерини дин, тил байлыкълары бла адамлагъа хайыр берирле деб, умут этеме... Дин джолугъузда атамы зикирлери сизге иги нёгерлик этсинле.

Семенлени Маруа.

11. 01. 2000. джыл.

Журнал «Ас-Алан», М., 2001 г., №4, с.338-410





ЭНДИ КЁБ ЗАТ АЧЫКЪЛАНАДЫ

Бу арт кёзюуде бизни миллет диннге керти да уллу эс бёледі: кёб джерде межгитле ишленедиле, дин джаны бла окъутхан школла ачыладыла, хаджилик-ге кёбле барыб келедиле...

Айхай да, аллай хал басмада да иги тюрлениуле болдурады. Газетледе, китабла да динни юсюнден кёб ашхы зат басмаланады. Алай бла, адамла ислам динни баш шартларындан хапарлы боладыла. Намаз кылыуну юсюнден чыкъгъан китабланы, маулут эмда зикирле басмаланган тефтерлени мингле бла адамла суюб окъуйдула.

Быллай алапат кёзюуде – диннге кенг джол ачылгъан заманда – биз дин бла байламлы, алгъын басмаланмай тургъан чыгъармаланы, джыйыб, китабла этерге борчлубуз. Ол бек джууаблы ишди, не ючюн десенг, бир къауум чыгъармаланы авторлары белгили тюлдюле, башхаланы тюрю-тюрю вариантлары джорюйдюле. Адамла бир-биринден джазыб алгъан неда юреннген заманда аллай чыгъармаланы бир-бир джерлерин тюрендирген да, унутуб кысхартхан да этедиле. Бу зат артыкъ да бек зикирледе танылады. Аны юсюнден «Зикирле» деген китабны 2-чи кесеги чыкъгъан заманда да джазгъан эдик.

Ол себебден «Зикирле» деген китабны чыгъарыуда джууаблы адамла республиканы дин управлениесини къуллукъчулары бла кысха байламлылыкъ джорютгендиле, зикирлени алагъа кёргюзюб, дин джаны бла редакторлукъ этдириб чыгъаргъандыла. Дин къуллукъчула айтханнга кёре, бир-бир зикирлени авторлары да алкъын тюз ачыкъланмагъандыла: ол-бу джазгъанды деб, хар ким кесини оюмун айтыргъа ёчдю, аллай адамла бизде этилген зикирлени бир къауумуна Малкъарда да табыучандыла авторла.

Мындан алда уа бизге «Зикирле» деген китабны экинчи кесегинде чыкъгъан зикирлени бир талайыны керти автору белгили болгъанды. Джазыучу Семенлени Азрет айтханнга кёре, «Рамазан ай», «Беш намаз», «Ауля-Ата», «Къыямат кюн» деген зикирлени аны атасы – Къарачайны белгили халкъ джырчысы, афенди Семенлени Исмаил – джазгъанды. Ол затны билдирген бла биргелей, Азрет бизге ол зикирлени тюппе-тюз вариантларын да джибергенди.





Бек алапат иш ётгенди Азрет – мындан арысында ол зикирлени автору кёблеге белгили боллукъду. «Зикирле» деген китаб хазырлана турган заманда биз анда басмаланныкъ затланы Азретге да кёрюзген эдик, алай а ол, алай-былай деб, ол заманда хазна джукъ айтмай кёойган эди. Аны чертгенибиз: ол заманда зикирлени бу вариантлары (оригиналлары) табылсала, бек иги боллукъ эди, басмаланган затла не къадар толугъа эмда тюз чыгарыкъ эдиле. Алай болса да, Азретни атасыны зикирлери бютеу халкыбызга джайылыб, тюрлю-тюрлю вариантла болуб джашай эселе да, бизни тин-дин байлыгыбызда бек деменгили орун алыб турадыла, ала керти да халкы чыгармалага бурулгандыла. Ол Исмаилга да, аны сабийлерине да уллу сыйды. Атасыны зикирлерин джыйыб, аланы тюз вариантларын чыгарыуну кесини уланлыкъ борчуна санайды Азрет. Аны алай къайгырыууна бюсюреу эте, биз Семенлени Исмаил афендини башында айтылган зикирлерин басмалайбыз. Окъуучула аланы бу тюз вариантларын эсге алырла, деб ышанабыз.

Исмаил быладан сора да кёб зикир джазганды, Азрет аланы да басмага хазырлай турады.

Джаубаланы Хусей,

поэт, журналист.

«Къарачай», 1992 дж. августну 4





ИСМАИЛНЫ ДЖАРЫКЪ АУАЗЫ

Мен Къарачай шахарда институтну 2-чи курсунда окъугъан кёзюуледе тепсеу кружокга джюрюб, Чомаланы Джандыуну башчылыгъы бла тепсей эдим. Кюнлени биринде шахарны ара майданында биз, студентле, къурагъан «Шох-лукъ» ансамбль тепсеб, сахнадан тюшебиз.

Бизден сора хор талай джырны джырлайды. Алайда «Минги Тауну» джырларгъа мени чыгъардыла, хор да, сюелгенле да эжиу этдиле. Джырны аягъында, бармакъларыма сюелиб, бир кызычыкъ бла тепсей, аны тегерек бура келиб, джангызгъа бардым. Хордагъыла къаты харс урдула. Къарагъан джамагъат да, разылыгъыын билдире, анга къошулду. Концерт бошалай, тепсегенле, джырлагъанла, назму окъугъанла чачыла тебрегенлейикге, мени къатыма бир келбетли акъсакъл келди да:

– Аперим, джашчыкъ, ариу джырлаб, алапат тепсеб, разы этдинг. Джашаулу бол, муратынга джет, – деб къучакълады.

Тукъумуму, ким, къайдан болгъанымы сорду. Айтдым. «Назмула окъургъа сюемисе?» – деб соргъанында: «Кеси да назмула джазады», – деди, меннге да джетдирмей, студент негерлерими бири.

– Мен а, уланларым, Семенлени джырчы Сымайыл деб эшитген эсегиз, олма, – деди. Ма былайда концертде джырладыла «Минги Тауну» юсюнден джырны. Аны уа сёзлерин, макъамын да мен джазгъан эдим джашыракъ заманымда...

Закий къарт меннге: «Джашым, заманынг бар эсе, кел, Къобан бойнуна бир тюшюб, къайтырек», деди. Къууаныб, бек разы болуб, биргесине тебретим.

Исмаил, джаш адамча, аллымда алай тири атлаб бара эди. Карачаевск шахарны алгъыннгы эски автостанциясыны къаты бла ёте, биз Къобан бойнуна тюшдюк. Ол, алайда намазын да къылыб, сора суугъа джууукъ барыб, талай заманны кёк Къобанны баргъанына къараб туруб:

– Мени Уллу Къарачайда устазым, джыр негерим да ма бу Къобан эди, – деди сагъышлы. – Къууанчлы сагъатларымда аны джагъасына ашыгъыб барыб, шуулдагъан тауушуна бир тынгыласам, ол таууш меннге дуняны сейирлигин





ача эди. Мени джюрегимде да бир ариу макъамла туудура эди. Сора мен, ол макъамланы тас этмегенлей, алағъа сёзле излеб, къурашдыра башлаучан эдим. Ол халда къуралған макъам бла сёзле бир-бирлерин табсала, эсде къалыб кете эдиле. Кёремисе, ма бу къудуретли хурметни! Нек тынғылайса, меннге ауазынғы бир эшитдир дегенча, Къобан кюмюш мынчакъларын джағъағъа бюрке, ташчыкъланы силдей, толкъунлары бир-бирин сюре, ёмюрлюк джырын джырлайды. Кёкню, джерни да Иеси Уллу Аллахды. Дунияны тахсасы Аны къолундады...

Ол сёзле мени, джаш адамны, кёб затха сағъышландырдыла. Алайда Исмаил, Къобан сууну къол аязы бла сылай, ариу ауазы бла джырлағъаны, кесини, халкыны юсюнден да айтханлары, эсимде ёмюрлюкге къалғандыла.

Ай медет, адамны джашауу къалай кысхады. Уллу Ата джурт къазауатдан бери джыллада закий Исмаилны джарыкъ поэзиясына, джыр байлыгына, Минги Таугъа ушагъан мийик фахмусуна кеси сау заманда эс бёлюнуб, тыйыншлы бағъа берилмегени, литературабызда уллу кемчилик болуб турады бюгюн да. Сюргюнде комендант режимде, таб, халкыбыз туугъан джерине къайтыб келген джыллада да, къартлыкъ кысхан, къарыусуз кёзююнде да, онглу поэтибиз сан этилмей къалғанды.

Башхалағъа не айыб, биз кесибиз кесибибизни миллет сыйыбызгъа саналлыкъ иги затыбызны, тин-иннет байлыгыбызны аякъ тюбге атсакъ.

Фахмулу адамларыбызны кесибиз сыйлай билмесек, ким сыйларыкъды? Джырчы Исмаилны джашы Семенлени Азрет айтханнга кёре, атасы къарачайлыла Орта Азиягъа кёчюрюлгюнчюлерине дери джыллада огъуна 40 зикир джазыб, алағъа макъамла салыб, 4 китабны басмадан чығъаргъанды. 100-ден аслам жангы джыр да джазгъанды. Къарачайда атына «Джырчы Сымайыл» деб да аны ючюн айтхандыла.

Азрет кеси да атасына тыйыншлы джаш эди, поэт эди. «Алма терегинден узакъ кетмейди», – деген аны юсюнден айтылғанды.

Ол поэзиягъа 70 джыл чакълыны джюрек джылыуун бере, таза къуллукъ этген уста назмучу эди, ана тилини байлыгы, суратлау сёзю бла хайырлана билгенин чығъармаларында танытханды. Исмаилныкыладача, Азретни джазгъанларында да, терен мағъана, сезимле, философия оюмла, суратлау, джашау хурмет барды. Чығъармачылыкъ джолуна, фахмусуна ашау бериб тургъан а халкыбызны тил, дин, тин байлыгы эдиле, десек, дурус болур.

Мен Семен улу джырчы Исмаилны тюнгюч джашы Азретни бек эртдеден, Карачаевск шахарда 3-чю номерли школ-интернатда окъугъан кёзююмден огъуна, таный эдим. Ол башха джазыучула бла бизге келиб тюбешиуледе болуучан эди.

Аны бла бирге фахмулу поэтле Сююнчланы Азамат, Хубийлени Мухаммат, Батчаланы Бергер, Хубийлени Назир, Байчораланы Сослан, дагъыда башхала болуучан эдиле. Артда, мен институтда окъугъан джыллада да, тюбей тур-





гъанбыз. Ол джыллада областны джазычуларыны Союзу кючлю ишлей эди, джаш джазычулары семинарларын къурай эди. Биз да суюб джорюучен эдик алагъа. Уллу сынамлары болгъан джазычула Байрамукъланы Халимат, Хубийланы Осман, Къобанланы Хамзат джаш поэтлеге танг болушлукъ эте эдиле. Мен институтдан сора джыллада кёбюсюне кърал, джамагъат ишледе ишлегеним себебли джазычулары урунуу коллективле бла тюбешиулере аз джорюй эдим. Эсимдеди, Урупда ишлеген джылларымда бир кюн Семен улу Азрет салыб келеди да: «Джазычу кърнашым, сен да – Азрет, мен да – Азрет, экибиз да – Азретле. Районунгда джазычула талай тюбешиу бардырсакъ, къалай кёреде?» – деди.

Къолумдан келгенни этген эдим. Эки-юч кюнню талай тюбешиу бардыргъан эдик. Къалайгъа барсакъ да, Семенлени Азрет бек магъаналы сёзле айта, назмуларын да, таб, кескин, адамла суюб тынгыларча, алай окъуй эди...

Азрет, атасыны джылла бла джорегин такъыр этиб, кемириб тургъан затланы сагъына, хапарла айтыучан эди. Ол айтыудан, бир кюн, 1963 джылда, КПСС-ни обкомуну секретары Гашиков бла облысполкомну председатели Карданов Джырчы Исмаилны Пашинскеде Акъ юйге чакъырадыла. Къарачай тылмачны болушдура, ушакъ этедиле.

Область партия, власть органланы дыгаласлары ол болгъанды: не да этиб, Джырчы Исмаилны динден тайдырыб, анга айтханларын этдирирге. Алайда баргъан ушакъда Исмаилгъа ахырында бирлемей-экилемей ачыкъ айтадыла: «Динден айырыла эсенг, китабларынг чыгъарыкъдыла», – деб. «Динимден, китабым ючюн деб, мен айырылыкъ тюлме», – деб, чыгъыб кетеди Джырчы Исмаил.

– Атам тамам диннге берилген, Аллахха толу ийнанган адам эди да, ол заманда къуллукъчула китабларын чыгъартмай, кёб мыдах этгендиле, – деген эди Азрет.

Бир кюн Азретге: «Тамада кърнаш, аллай онглу атаны юсюнден бир уллу китаб джазмай къойма, сабий джылларындан башлаб», – дейме. Ол айтханымы Азрет джаратхан эди.

Джырчы Исмаилны Шимал Кавказны миллетлерини арасында, кесича онглу поэтлени эришиулереинде, джырлаудан хорлагъанын ким билмейди? Исмаилны «Акътамакъ», «Минги Тау», «Чалкъычыкъ» деген джырлары миллетибизни алтын кюбюрюнде сакъланныкъ чыгъармаладыла.

Джырчы Исмаилны фахмулу кызылары Маруа бла Софияны азыракъ кёре тургъанлыгъыма, аланы да аякъ алыулары джазычулукъ иште аман болмагъанларын билеме. Алагъа да джукъгъанды закий Исмаилны фахмусу. Аланы литературагъа суюмекликлери теренди, джазгъанларын окъуучула суюб окъуйдула.

Республиканы культура фондунуна башчылыкъ этген кёзююмде белгили академик Д.С. Лихачев бла келишиб, Джырчыны назмуларын «Культурное





наследие» журналда чыгъарыргъа, Кърымшаухалланы Исламны Теберди шахарда музейин ачаргъа, Къарачайны Къадау ташын джарашдырыргъа деб, кёб ашхы оноула этген эдик бир къауум адам биригиб, огъарыдан джакълыкъ да табыб. Ол ишлени къолгъа алыб, бир къауумун эте да тебреген эдик. Узаймай-ын республикада политика болум тюрленди, кесигиз билгенча, меннге да узаймай республикадан тышында ишлерге тюшдю.

Ай медет, кёб мурат джашауда толмай къалады. Кёб тыйгъычла чыгъадыла, оноунгу бузгъанла табыладыла. Академик Д.С. Лихачев (мен аны бла иги шагъырей эдим) бизни миллетни кёб джарсыуларын иги ангылай эди. Ол да ауушханды, аны бла бирге уа ол ачхан журнал да джабылгъанды.

Джашау а тохтамайды, алгъа барады. Шукур Аллахха!

Семенлени Джырчы Исмаилны джашауун, джарыкъ поэзиясын, келлик тёлюлеге юлгюге салырча болумла да къурала турадыла.

Быйыл Джырчы Исмаил туугъанлы 120 джыл толады. Аны тыйыншылысыча белгилерге деб, республикан дараджада комитет къуралыб, иш бардыра тургъаны кёб ашхы умутла береди бизге.

Акъбайланы Азрет,

КЧР-ни халкъ поэти.

«Къарачай», 2011 дж., мартны 3





КЪАРАЧАЙНЫ ХАЛКЪ ДЖЫРЧЫСЫ

Керти фахму халкъны джарсыуун аркъасына алады, айыбын – бетине, джарасын – джюрегине. Алай эт деб, аны киши да зорламайды. Халкъны джазыуу, аны джашаууду; халкъны джарсыуу, аны сыйлы джумушуду. Хар къайда да дуния джаратылгъанлы алайды...

Фахму халкъны уланыды да, аны ючюндю алай болгъаны. Къарачайда да, бютеу башха халкъладача, алай болгъанды фахмуну адети.

Бизни аллай адамларыбызны бири къралыбызда айтылгъан джырчы Семенлени Исмаил болгъанды. Бюгюн джаш тѣлюбюз аны юсюнден кѣб затны билмейди. Нек?

Ленин джорукъдан тайышыб, къурушуб тургъан заманны бир шартыды ол, осал адамланы себебинден болгъан терсликди. Фашистле, областыбызгъа киргенлеринде, поэтни юйюне барыб:

– Къайдады къызыл Исмаил? – деб, тѣрт джанын къармаб, кесин табханларында, китабларын, къол джазмаларын, эл къараб тургъанлай, отда кюйдюргендиле. Артда кесин да тутуб, алайда бир баугъа джыядыла. Поэт, кече бла тутмакъдан къачыб, Мара ёзенде бутъунады. Меннге бу затланы айтхан адамла: Бостанланы Супият, Голаланы Анзор, Бостанланы Осман, Биджилени Хананий дагыда башхала, Исмаилгъа фашист тузакъдан ычхыныргъа, анга кече бла Мара ёзеннге ауаргъа талай адам болушханды, дей эдиле.

Поэтни джанын сау къалдырыргъа болушханла, кеслери тузакъгъа тюшюб къалыргъа боллукъларын да биле тургъанлай, этгендиле алай. Сталинни культуну заманында, къарачай миллет Орта Азиягъа тюшгенинде уа, къызыл Исмаилны, фашистле нек соймагъандыла, деб ёкюннгенле да табылгъандыла. Аланы тиллери бла Исмаилны Джамбулда следствиеге алгъандыла. Алай а терслиги, хатасы болмагъаны себебли, бир бѣлек айдан башына бош этиб, къолуна шагъатлыкъ къагъыт бергендиле. Ол къагъыт бюгюн да турады.

Аманны аманылгъы кимге тие болур?! Халкъны хазнасына да джетгенди аны зараны. Азиядан ызыбызгъы къайтханыбыздан сора, поэтни джырларын,





макъамларын тонаб, энчилеб айланганланы бир къаууму къарт джырчыгъа не ийманынгдан, не джырларынгдан ёнгеле, деб къадалгъанды: «Сен афендилик этесе, джырла меникиледиле десенг, Аллах джокъду деб, газетледе джазаргъа, радиода сёлеширге керексе. Алай тюмюдю, сени джырларынгы берлик тюлбюз. Меникиле тюлдюле, деб къойсанг а, халкъ джырла деб, бериб турлукъбюз. Халкъ а биледи, ала кимникиле болгъанларын», – дегендиле.

Поэт ол айтханнга сыйынмагъанды. Ол себебден аны аты не басмагъа чыкъмагъанды, не радиода айтылмагъанды. Бу хапарны меннге Исмаил, радиогъа чакъырыб, ийманы бла джырларын базманнга салгъан кюнлеринде кеси айтхан эди. Ол 1963-чю джыл эди.

Алай а «Эл ашагъан эмегенден эл тейриси кючлюдю» дегенлей, не улуу джарсыугъа тюшсе да, халкъ зулмучудан кючлюдю. Джерни башын басхан зорчуну юсюн джер да басады. Халкъ а ёлюмсюзю. Ол себебден халкъны аты бла аты айтылгъан адам да ёлюмсюзю. Ёлюмсюз эсе уа, аны аты халкъда джашаргъа, анга къуллукъ этерге керекди.

Таула эриб, тас болгъунчу, суула къуруб, думп болгъунчу таркъаймайды кертти фахму. Таркъайырыкъ тюлдю Семенлени Исмаилны фахмусу да:

Сен джуддузлагъа джанаша,
Къалгъанла сендан алаша,
Тёгерек санга къараша,
Къалай сейирсе, тамаша!

Семенлени Исмаилны къралыбызда белгили джырыны – «Минги Тауну» – сёзлериндендиле бу тизгинле. «Минги Тауну», «Чалкъычыкъны», «Анамы» макъамлары, поэтни кесини ауузундан алыннганыча, ноталагъа салыннганлары бардыла. Аланы 1963-чю – 1965-чи джыллада Къарачай-Черкес илму-тинтиу институтну экспедициясы Октябрь элде Исмаилдан джаздырыб алгъанды (Гочияланы Софья бла Алийланы Ракай). Бюгюн ала институтну фондундадыла, профессор Хабич улу Магометни, алим, джазыучу Хубий улу Магометни, белгили джазыучула Сюйюнч улу Азаматны, Хубий улу Назирни, дагъыда кёблени энчи архивлеринде да сакъланадыла.

Алай болса да, Къарачайны халкъ джырчысыны хазнасы – халкъ хазна – бюгюн тыйыншлы иесин табаргъа керекди. Сёзлери, макъамлары да тоналгъанын барыбыз да ариу билебиз. Ол себебден бир деменгили комиссия къураыб, Исмаилны сайламалары чыгъарны аллы бла аны сейир рысхысын иесине табдырыргъа тыйыншлыды, деб турама.

Сыйлаб, багъалатыб, кёлюн кёкге джетириб ишлетир орнуна, биз кесибииз аны Аман Ныхытдан салындыргъанбыз. Юй бла бир алысын сабийни ёсдюрюр ючюн, анга сюек саулукъ да керек болур эди. Ауузундан сёзю алыннган джырчы уа, дин къуллукъда баш кечинмек излегенди. Бу зат ючюн да кёб ар-





тыкълыкъны сынагъанды – зарлыкъдан, тар джюрекден аны чыгъармачылыкъ «кюндешлери» дертлерин унутмагъандыла.

«Минги Тауну», поэтни кесини ауузундан эшитгенме, тёрт тюрлюсю барды. Бу джыр, адамны кёлюн, тауча, кёлтюрюб, мийик, халал этиб, асыл ётгюрлюкге, къарнашлыкъгъа, кирсиз суюмекликге учундурады. «Орайда-райда, орайда-райда...» – деб харс уруб тебрегенлейинге, къатынгдагъы адамла, сеннге ачыкъ кёллю къошулуб, кими джырлаб, кими харс уруб, кими тепсеб башлайды. Керти халкъ чыгъарманы баш шартыды ол. Бу джырны Исмаил джыйырма бла эки джылында этгенди!

– Сен, арабча окъуунг болгъан адам, джырларынгы къалай джаза эдинг? – деб соргъанымда, Исмаил меннге:

– Эртденбла эртде, чыкъны джырыб, чегетге бара эдим да, маралны ёкюр-генинден, сууну тауушундан, чегетни шыбырдагъанындан кебин эте эдим – макъамын. Андан сора уа сёзле, чыпчыкъла келиб чакъгъан терекге къоннган-ча, кеслери алларына келиб къала эдиле.

Сёз не, эбин табмасанг?! – деб, 1963-чю джыл «Минги Тауну» тёрт тюрлюс-сюн да джырлаб кетген эди поэт.

Арабча окъургъа, джазаргъа Исмаилны атасы юретгенди.

– Атамдан окъугъанма. Анам, медресеге бар, тенглеринги ичинде бол, ала сынагъанны, сен да сына деб, медреседен къачыб келсем, тёртме къамчини къуйругъума сылаучан эди, ызыма барсам а, хатам ючюн, анда да балакъаны сезе эди сабий саным, – деб эсине тюшюре эди поэт.

Артда, кёб джылла ётгенден сора, Исмаил дин окъуу да алгъанды. Къара-чайда, Малкъарда къазауатха дери Исмаилны «Минги Тауну», «Акътамагъын», «Чалкъычыгъын», «Салам тонун», «Махар гарасын», «Анасын», «Партиясын», «Къызыл Аскерин», дагъыда дуния бла бир джырын джырламагъан адам табы-лырмы эди десек, сёзюбюз ётюрюк болмаз. Халкъ Исмаилны ауазы бла, Исмаил да халкъны ауазы бла джырлай эдиле...

Сабийлигинден башлаб, араб харифле бла тоз къабукълада, къанга ташлада да джазгъанды джырларын ол. Кёбюсюне уа джюрегинде, джашлыкъны джа-шил майданында, джазгъанды.

«Акътамакъ», деген сейир лирика-эпос джырын да поэт джаш заманын-да джазыб башлагъанды. Алай а бу суюмеклик эпопеяны ол джашаууну ахыр кюнлерине деричин, битдирдим деб, бир джанына салмагъанды. Бюгюн «Акъ-тамакъны», биз билиб, беш минген артыкъ тизгини барды. Хар сёзю суюмек-ликге бёленибди, макъамы джюрегингде ёхтем назикликни джашнатады.

Аны кирсиз, мийик сезимлеринден учуна, эсинге итальян суратчыла Сан-дро Ботичеллини «Рождение Венеры» деген сейир суратын, Леонардо да Вин-чини «Джокондасын», Петрарканы Лаурасын, «Лейла бла Меджнунну», Пуш-кинни Татьянасын, Тютчевни Денисьевагъа этген назмуларын, Блокну «Сейир





тиширугъа» аталгъан затларын тюшюресе. Алай а хар адамны кесини энчи тюрсюню болгъанча, хар керти поэтни да энчи ауазы, энчи хаты да барды. Дуниягъа айтылгъан фахмуланы, дейме. Исмаилны «Акътамагъы» да алайды.

Поэтни насыблы ауазы, халал сёзлери, толкъунлу сууча, чайкъалыб келедиле. Джокъду, джокъду бу затха тыйгъыч. Джокъду не сокъураныу, не ёкюнюу: тегерек сюймекликден джашнайды. Сююмлю лирика герой (джырчы!) сыйлы нанысын чакъырады.

Кел, Акътамагъым а, кетейик,
Эресей тургъан элибиз!
Эй, ызыбыздан къайгъы этселе,
Бек тансыкъ болсакъ, келирбиз.

Мин, Акътамагъым а, файтоннга,
Джюрекден чыкъгъан джан кибики.
Эй, мен да барырма сени сол джанынгда,
Кърымдан келген хан кибики!

Мин, Акътамагъым а, файтоннга,
Ышарыб атхан танг кибики.
Эй, мен да барырма сени сол джанынгда,
Польшадан келген пан кибики!..

Кюндюзгю кёкге кюмюш себгенме,
Кече джуддузла чыгъарча.
Эй, темирден джюрек, къурчдан сан керек,
Бу сюймекликге да чыдарча...

«Акътамакъ» адамны акътылындан, джюрегинден да бирден чыкъгъан сейир симфонияды. Халкъны джюрек тазалыгъыны, тин байлыгъыны юлгюсюдю. Тау шоркъача, кюмюш инджилеча, тегюлюб келеди. Не къадар кёб тынгыласанг, ол къадар бек терилесе, насыбдан толаса. Джюрек байлыкъдан, иннет кирсизликден мийик не барды дунияда?! «Акътамакъгъа» тынгылагъан алагъаие болады...

1936-чы джыл Ереванда «Давид Сасунский» деген эрмен эпосну минг джыллыгъына аталгъан къууанчны Александр Фадеев бардыргъанды. Ары бютеу Союзну айтылгъан джырчылары къатыш Семенлени Исмаил да чакътырылгъанды. Хар ким айтырын айтыб, этерин этиб бошай, театрны сахнасына Фадеев чыгъады.

– Энтда бармыды джюз джыры болгъан халкъ? – деб сорады джазыучу.

– Барды, барды аллай халкъ! – деб джууаб бередиди бир джанындан Орус улу Махамет.





Сахнагъа Семенлени Исмаил чыгъады. Акъ чепкени, алтын къамасы, алтын хазырлары, сары-алтын мыйыкълы, ала кёзлю, узун-субай сюекли суююмлю адам – джилтинли фахмусун а бусагъатдан сынатырыкъды!

– Не бла келгенсиз? – деб сорады Фадеев.

– Эки джюз джырым бла, – деб джууаб береди Исмаил, – джюзю кесимики, джюзю да – халкъымдан!

– Джырлагъыз! – деб буюрады председатель.

Лирикалы баритон ауазы залгъа тёгюледи. Джырны тилин ангыламагъанлыкъларына, сейир фахмугъа терилиб тынгылайдыла адамла. «Акътамакъ» а, тейри джарыкъча, бекден бек джарый, тамам къозгъайды театрда олтургъанланы. Александр Фадеев бир джанындан, Орус улу Махамет бир джанындан чыгъыб, джырчыны къолларына кёлтюрюб, сыйын кёкге чыгъара, залгъа айландырыб, элтиб ызына саладыла. Залдагъыла, къол къагъыб, «аперим! аперим!» деб, бюсюреулерин, джюрек разылыкъларын не бла билдирирге билмей, «къутурадыла». Фадеев да къаты къучакълаб:

– Джырла! Аллах ючюн, джырла! – деб тилейди Исмаилдан.

Исмаил джангыдан джырлаб башлайды. Джангыдан залгъа биягъы таурухлу ауазы тёгюледи – бир кёк чартлагъанча, бир сабий къалкыгъанча, кюн ышаргъанча, бир да – дюн-дуния къобханча...

Кесини сейир «Одисеясында» джырчы Акътамагъына тёрт джюзден артыкъ суююмлю, омакъ ат табыб атайды. Кел, дейди, ата-баба къаласы – сыйлы Минги Тауну – тегерегинде айланыб, халкъыбызгъа, джуртубузгъа сый берейик да, дюн-дуниягъа суюмекликни чачайыкъ! Не кёб берсек, ол къадар кёб къаллыкъды кесибибизге да деб, Акътамагъын файтоннга, онг джанына олтургуб, джер юсюнде тюрюлю-тюрюлю халкълагъа барады. Алагъа, аланы сейир джуртларына суюмеклик салам бере, хар бир тиширыуун, адамын, джерин сыйлайды поэт, суююмлю Акътамакъ бла бирге...

Къарачай тилни билмеген адамла «Акътамакъ» джашнагъан джашлыкъ бла суюмекликни тюбешиую болгъанын джюрекден сезиб, тынгылайдыла, бу затда поэт кесини халкъыны джюрек болумуну байлыгъын, кёб тюрюлююгюн кёргюзгенине, ариулукъ бла эркишиликини таурухлу байлай билгенине сейирсинесе. Исмаилны ауазындан учуб баргъан, дуу деб джаннган, джап-джашил чыкыгъан бир дуния тууа, поэтни хыйсабсыз фахмусун джилтинлендире эди, къууанч бла джарсыуну, ётгюрлюк бла къайгырыуну алмашдыра эди. Ол къуру суюмеклик джырны джырлайды демеклик, джангылычды. Бу зат – кызы тазалыкъ бла бузулмазлыкъ ариулукъну хорламы эди. Аланы ёлюмсюз ёмюрлюклерини къууанчы эди. Исмаилны ёсдюрген халкъны джюрек тазалыгъы, аны сёнгмезлик хазнасы, фахмусу, тин байлыгъы эди...

Кёк тенгиз чайкъалыб, юсюнде чыммакъ марти къушла учханча, толкъунлу ауазы бла, солууун алмагъанлай, къууанчлы джырчы кесини бюгюн къарнаш-





лыкъны сейир гимни болуб тургъан, совет миллетлени бир-бирлерине илеш-дирген ёлюмсюз джырын – Минги Тауну – джырлаб башлайды.

Сенден сора къайсы тауду,
Башына кюрен тартылгъан.
Башы къыш болуб, бели джаз болуб,
Этеклеринде джай болгъан?..
Орайда-райда, орайда-райда...

Зал ёрге къобуб, харс ура, «орайда-райда, орайда-райда» деб, эжиу эте, «къутурады». Джюреклері бир-бирлерине илеше, халал, ёмюрлюк къарнашлыкъны сезе, кёз бла кёре, кёол бла тута, сейирсинедиле.

Бу къууанча келген Дагъыстанны халкъ джырчысы Сулейман Стальский, къарачай джырчыны къучакълаб, уллу, сыйлы хорламы бла алгъышлай:

– Къарнашым, бюгюнден ары, сен менден джаш болсанг да, мен сени сол джанынгда джюрюрюкме, хорламынг, фахмунг ючюн, - деб Исмаилны сол джанына тургъанды. Алайда джырчыны алгъышлай, кёкге атхандыла. Ереванда, Совет Союзну бютеу джырчыларын хорлаб, «Давид Сосунскийни» юбилей медалын алгъан, Къарачайны халкъ джырчысы, Совет Союзну Джазыучуларыны члени Семенлени Исмаилны фахмусу, къанат кериб, къралыбызгъа джайылады. Анга тёрт джанындан бюсюреу къагъытла келедиле, белгили совет джазыучула, джырчыла, къонакъ болуб, поэтни алтын сёзюне тынгыларгъа ашыгъадыла. Къарачай тилни уста билгенле Гервасий Орловский, Владимир Дюков, поэтни тылмачы Орус улу Махамет аны джырларыны магъанасын кёчюредиле, тынгылагъанлагъа уа, алайсыз да ангылагъанча, тамаша боладыла.

Ол джыллада аны джырларын С. Родов, И. Звягинцева, Г. Орловский, В. Торопецкий, Г. Миловидова кёчюредиле. Эфенди Капиев да, Исмаилны юсюнден сейир хапарланы эшите, аны джырларын кёчюрюрге излей, Къарачай облыс-полкомгъа джылы къагъыт джазыб иеди. «Мен къарачай джырчыны, назмучуну юсюнден кёб эшитгенме, терен хапарлыма. Тилейме, джугъун тюрлендирмей, кеси къалай эсе, алай кёчюрюгюз бизни керти джырчыбызны, сейир къартыбызны. Магъаналарын орусчагъа кёчюрген затларыгъызны, мычымай, меннге ийигиз. Заман табсам, Микоян-Шахаргъа кесим огъуна келирме, автор бла бетден бетге танышыр ючюн. Москвагъа бара, аланы биргеме алырма. Совет Союзну джазыучуларыны правлениесинде Исмаилны назмуларын ара шахарыбызда орус тилде чыгъарыуну юсюнден сёлеширме. Мени кёлюме келген бла, бу зат Москвада бир белгили иш боллукъду, деменгили дагъан табарыкъды... Шохлукъ салам бла Эфенди Капиев». Бу къагъыт 1938-чи джыл октябрны 30-да джазылгъанды.

Алай бла «Джырла бла назмула» деген ат бла бир-бири ызындан Исмаилны талай китабы чыгъады –1937-чи, 1938-чи, 1939-чу джыллада. 1940-чы





джыл Къарачайны халкъ джырчысы Къочхарланы Къасбот бла бирге «Стихи и песни» деб, Э. Капиев кёчюрюб, ал сёзю да аныкты болуб, китаб чыгъады. Тюрлю-тюрлю журналлада, альманахлада, башха басма органлада да чыгъадыла Исмаилны джазгъанлары. «Дружба народов» деген журнал Исмаилны талай назмусун басмалайды. «Огонёкнү» 1940-чы джыл 14-чю номери уа «Песни Карачая» деб, Исмаилны юсюнден уллу очеркни, талай назмусун да береде.

Аллай тыйыншлы сый табханды Къарачайны халкъ джырчысы Семенлени Исмаил, джырчы Къалтурну туудугъу, белгили совет поэт, джырчы.

Ол сабийлигинден огъуна, арабча окъугъанды. Атасы, къарт атасы да Кябада ауушхандыла, юйню ауурлугъу аны аркъасына тюшгенди. Джашауну сабийликден кеси сезгенди, фахмусу бла, алтын сёзю бла, джашлыгъындан башлаб, халкъына къуллукъ этгенди...

Революциягъа илешеди. Къолу неге да уста, чемер, башлагъан ишин чийсил къоя билмеген джырчы, ТОЗ-ла къураб, халкъны Совет власта алландыра, аны идеяларын адамлагъа сингдире, къарачайлылары тар таш ауузладан кенг сабан тюзлеге чыгъарларына себеб бола, учунуб, дунияны да учундуруб айланады. Бир джолда къачда Кёл Джагъада ишлетиб, аргъышны арбалагъа джюклетиб, алыб келе тургъанлай, Бийче-Кетген-Тарда алларына Гюрджю улу Къурманны, Исмаилны алыб кел, деб ийген адамы чыгъады. Сакъалы-мыйыгъы джетиб, юсю-башы тозураб келген джырчыгъа, джангы кийимле кий да, эрлай чыкъ, деб тилейдиле. «Биреуню кийимин кийсем, ауузумдан сёзюм чыгъаллыкъ тюлдү», – деб унамайды.

Микоян-Шахарда баргъан эришиуледе тебердичиле, «Кемисханны» джырлаб, хорлам ёч алагъа джетерине ишексиз болуб тургъанлайларына, Исмаил кириб келеди. Мыйыкъларына буз къатыб, къолунда да ёгюзлени сюрген чыбыгъы бла. Самаркъау бла халкъны сейирсиндириучю тебердичиле былайда Исмаилны да аямайдыла.

– Сени бу джапынг бла былай кёргенден эсе, узакъдан хапарынгы эшитиб турсакъ иги кёре эдим. Былай абызыраб-тозураб нек келдинг? – деб Исмаилны джунчутургъа излейдиле. Не медет, къуру да джамагъат ишге джан сала билген джырчыны сындыралмайдыла.

– Къарнашларым! «Эрни гебенекде таны», – деб сёз барды. Кийиз къабдан да чыгъады алтын шкок. Къайгъырмаз, – деб, эки мыйыгъындан бузларын сындыра, тёрге чыгыб, эрлай джырлаб башлайды. Айхай да, бютеу къралыбызны халкъ джырчыларын хорлагъан Исмаилны аллына чыгъарыкъ Къарачайда ким табылыр эди?!

Тебердичиле симсиреб, артха турадыла. Хорлам ёч Исмаилгъа джетеди. Алайда тургъан белгили къарачай поэт Къаракет улу Исса олсагъатда району тамадасы, Ёртен улу Азретни чакъырыб:





– Къарачы, «Акътатакъны» классика ёлчесин эследингми? Газетге бир джаз, – деб тилейди.

Ёртен улу Азрет, кеси да бек фахмулу поэт, Исмаилны фахмусуна сейирсине, «Къызыл Къарачай» газетге: «Семенлени Сымайыл – Къарачайны халкъ джырчысы», – деб джазады. Алайда талай назмусун да береди. Бу 30-чу джыллада болгъан ишди. Колхозгъа, элде биринчи болуб, бютеу болгъан затын бериб киреди. Аны къолу джетмеген, ол кыйырын тутмагъан иш болмагъанча, джетген джерин джарыта, халкъгъа къуллукъ этеди: аскерге барлыкъ джашланы сафха джарашдырады, эмилик атланы юретеди, сабан сюреди, чалкъы чалады, джырлайды-джырлайды, кёлю кёлтюрюлюб, джюреклени тебиндире, халкъланы бирлешдире...

1940-чы джыл Совет правительство Къарачайны халкъ джырчысы, Совет Союзу Джазыучуларыны члени Семен улу Исмаилны «Урунууу Къызыл Байрагъы» орден бла сауғалайды. Аны юсюнден «Огонёкн» 14-чю номеринде «Песни Карачая» деген очеркде да джазылады.

– Семен улу Исмаил бла мен къазауатны аллы бла Александр Фадеевни кабинетинде танышхан эдим. Ала кёзлю, узун суюкли, сары шинли ариу эркиши. Уллу поэт эди ол. Аны Фадеев кемсиз сую эди. Эсимдеди, СССР-ни халкъларыны олимпиадасы башланады. А. Фадеев докладын окъуй тургъанлай, Къазахстанны делегатлары, башчылары да Джамбул Джабаев, шыкътсыз кириб келиб, акътартын бош орунлагъа олтурадыла. Аланы ызы бла Къарачайны делегациясы киреди, башчылары да – Исмаил.

А.А. Фадеев, Исмаилны эслеб, докладын тохтатыб, аны сыйына харс урады. Зал бютеулей харс урады. Фадеев Исмаилны трибунагъа чакътырады. Ереванда сейир хорламы да эсиндеди. Олсагъатда къалай къууанган эди Фадеев, – деб, 1963-чю джыл Къарачай шахарда пединститутну акт залында Къабарты-Малкъарны халкъ джырчысы, Исмаилны кишиге тенг этмеучю Кулийлени Къайсын хапар айтхан эди. Ол кюн алайда Къабарты-Малкъарны белгили джазыучулары Адам Щогенцуков, Отарланы Керим, Геттуланы Максим, Гуртуланы Берт дагъыда башхала бар эдиле. Ала бары да Къайсын айтханнга разы эдиле.

Адам джюрекини тот бугъоуларын чачхан, аны кёз кёралмагъан тузакъдан къутхаргъан, адам кёлню азатлай билген дунияда неден да башды. Исмаил ол затны устасы эди. Кыйын джылланы кыйынлыгъы, аны аркъасын аяусуз басыб, ётгюр джюрегин эзгенди, алай а фахмулу киши, джаны ичинде болуб, аузундан алтын сёзюн ычхындырмагъанды. Кёб джылланы сёзюн аузундан алыб турсала да, джырчы халкъны арасында учуз болмагъанды. Аны алай этген тузакълыкъ культ джылла, къралыбызны артына ийген мышау заман, халкъгъа джарсыусуз къралгъа заран салгъан адамланы кючлеринден эсе, поэтни сыйы кючлю болгъанды. Ёле туруб, юйдегисине: «Мен ёлсем, барысы да





чыгъарыкъды. Тюзлюк тас болмайды, къайгъымы кёрююз», – деб осият этгенди поэт.

Джангырыуну джарыкъ кюнлеринде, сёз ачыкъ заманда, мен да Исмаилны сейир джашаууну юсюнден бир сёзюмю айтдым. Халкъымы, кеси тёлюмю аты бла айтханыма ишексизме. Дагъыда, Исмаилны эртдеден бери таныгъан, бек сюйген, алапат орус совет джазыучу Леонид Соболевни тилегин да бюгюн джерге тюшюрмез мадар табыб джазама. Ол а, «сейир джырчыны сейир джырларын Москвада чыгъарайым, сиз меннге аланы орус тилге магъаналарын кёчюрюб, меннге дженгил табдырыгъыз!» – деген эди бир джангур кюн Къызыл Октябргъа Исмаилгъа къонакъгъа бара. Ары дери уа – 1963-чю джылда – бу сёзлени Карачаевскеде джазыучулары джыйылыуларыны трибунасындан айтхан эди.

Эсимдеди, Леонид Соболев Исмаилгъа Къызыл Октябргъа къонакъгъа келгенинде, шышагъа къуюб, джырчыны айранындан къорлукъ алыб кетген эди. Экинчи келгенинде, былай хапар айтхан эди:

– Канадада джазыучула, мени сыйлаб, аланы джашаулары бизден эсе игиди деб, чертерге кюрешиб, бир фешенебель отельде, къалайса дегенча, тегерегиме айландыла. Мен да ичимден, алданмазма деб олтургъанма. Иги керилиб, ма джандет десенг, джандет дегенча, уллу кёллю болуб, меннге башындан энишге къараргъа излегенлерин ангылагъанымда:

– Айран ичерик эдим, – деб билдирдим.

– Алай дегенинг? – деб сескеклендиле.

– Былай-былай, саурукъну, кефликни ичкиси деб, ангылатдым.

Къайры барсам да, мен биргеме Исмаилны къорлугъун джюрюте эдим да, сёзюме ётюрюк болмазымы биле эдим. Тёрт джанына чабдыла, джортдула. Ма сеннге! Табаламы эдиле! Нечиксиз, деб, мен да кёл кенгдирдим да, сютюгюз а бармыды? – деб сордум. Бар эсе, он литр сютню къайнатыб беригиз, дедим да, багъасын кесим олсагъатлай огъуна төледим. Алайда, мен келгинчи джугъуна тиймегиз деб, айран уютуб кетдим.

Экинчи кюн ингирде алапат джуууртну алайдагъылагъа юлешдим да, ичирдим. Бары да джаратдыла. Канадачылагъа Исмаилны къорлугъун къоюб, айран уютургъа юретиб кетдим.

Артада бир джолда келгенимде, ол къонакъ юйге уллу очередь болуб тургъанын кёрюб сейирсиндим. Чурумун а сормай билдим. Хоншу отельде киши джокъ, бери уа мыллыкъларын айран ючюн атхан кёре эдим. Отельни тюз башында, терезелеринде, бир джукълана, бир джана – «Саурукъну ичкиси – АЙРАН – алайлай бериледи» деген экзотикалы реклама чакъыра кёре эдим дунияны.

Къонакъбайла, мени кёргенлейлерине, тегерегими алыб: «Джюйюсхан Соболев, айран уютургъа юретгенинг ючюн, бизден къаллай бир хакъ излейсе?» – деб аллыма къагъытла салдыла.





– Къарачайда айранны сатыб бермейдиле! Мени да Къарачайны халкъ джырчысы Исмаил юретген эди. Исмаилны айранын мен сизге къалай сатайым? – дегенимде, ала бек сейирсиндиле...

Сыйлы орус джазыучу Леонид Соболев Исмаилны фахмусун джангыдан джаяргъа умут этгенди, муратына уа джеталмай, ёлюб кетди. Бюгюн аллай мадар барды. Исмаилны китабын басмагъа хазырлайбыз. Аны кесибизни сыйлы борчубузгъа санаб, бу уллу иште бизге болушур мадары болгъан адамгъа бюсюреулю борч салабыз, десек, айыблы болмазбыз, деб турама.

Къайтарыб айтама: сейир, уллу, кёб тюрлю фахмусу болгъан адамны юсюнден, къызыл гюл чапракда кирсиз чыкъ тамчыча, бир бурху зат айтдым...

Къагъыйланы Назифа,

джазыучу, филология илмуланы кандидаты.

«Ленинни байрагъы», 1988 дж. октябрны 7, № 121-123.





АНГА ТЫЙЫНШЛЫ СЫЙ БЕРИРГЕ КЕРЕКБИЗ

Москвада джазыучулары форумларыны биринде иш этиб Давид Кугультиновгъа тюбедим. «А, надежда горской поэзии», – деб, чам эте, къучакълады. Сейирсиндим аны эсине. Онбеш джылны мындан алгъа, ол сёзлени да айта, мени Давид бла, Чингиз бла да биргелей танышдыргъан эди кенг джюрекли, халал Къайсын. Аны сагъына: «Ай зауаллы Къайсын, ай закий Къайсын», – дей, аслан башын ары-бери чайкъады Давид.

Адамны заманын алмаз ючюн, джумушума кёчдюм.

– Давид Никитич, сиз Къарачайны халкъ джырчысы эмда биринчи миллет поэти Семенлени Джырчы Сымайыл бла танышсыз, деб эшитгенме. Аны юсюнден талай сёз джазсагъыз, аны юсюнден хазырлана тургъан китабха салыкъ эдик... – дедим.

– О, это был изумительный старик. Файгъамбарлагъа ушаш бир къарт эди ол. Нарт эпосугъуздан тюшген бир деменгили нартха да ушай эди тюрсюню. Минги Таулу джуртугъузгъа да, аныча ушагъан, аллай экинчи адам болмаз, эшта. Аны ауазында аллай бир берекет, аллай бир кюч, аллай бир ариулукъ бар эди. Къарачай тилни билмеген да, ол джырласа, сагъатла бла тынгылаб турургъа боллукъ эди. Мен кесим да болгъан эдим алай. Гомерни кесине тюбесем да, андан бек сейирсиналлыкъ болмаз эдим. Къайсын аны бла таныш болмагъанына бек джарсыйма. Къайсын, аны кёрсе, бек багъалатхан Кязимине тюбегенча болур эди. Малкъарда Кязимни багъалатханча, сиз да Сымайылгъа алай къарай болурсуз. Алай къарамай да амал джокъду – хар миллетни аллай бир адамы барды: Орусну – Пушкини, Гюрджюню – Руставелиси, Малкъарны – Кязими, Къарачайны – Сыймайылы...

Кугультиновну сёзюн бёлдюле: аны президиумда сакълаб тургъанларын билдирдиле.

Давид меннге къолун узата айтды:

– Элистагъа сёлеширсе. Бир кесек бош бола эсем, Сымайылны юсюнден джазмай къоймам.





Ма алай келишиб айырылдык. Кугультиновну мындан сора кәрмезлигим да билмей эдим. Андан сора кесим қайғылы болған бир кәзюле болдула. Бираздан тышына кетерге тюшдю. Алай а, «тилегими унутмай тура болур» деб, табык тюшгенлей, Давидге қонгурау қыакдым.

– Эсимдеди, алай а, айыб этме, сәзюме керти болалмай турама. Билемисе, қыаллай пелах болғанын – кәзлерим кәрмей тохтағандыла. Ма алай болуб, қыарангыға батыб турама.

Не айтырык эдим? Кәб қыыйнлык кәрген Кугультиновну алай болғанына қыыйналдым, саулык-әсенлик теджерге кюрешдим.

Брюсселде Чингиз Айтматовға тубегенимде, ол да сағынды Давидни. Қыайсынны асыраған кюнлерин да тюшюрдю эсге. «Ол кюн Давид бла бирге эдик. Қыайсыннга, Расулдан эсе, Давид джууук болғанын, ол кюн да эследим. Не айтсанг да, сюрюннге тюшген халқылан поэтлири эдиле ала – ол фаджия артык да бирикдире болур эди аланы. Давидге Даууд деб да айтыучан эди Қыайсын».

– Хы, Джырчы Сымайылға сен да, Давид да алай уллу баға бере эсегиз, мен да бир қыуанайым: сен аны назмуларын, джырларын да меннге табдырырмыса? Давидни сейирсиндирген акысакыалны ауазына, мақамларына мен да бир тынғылайым.

Сымайылны юсюнден толу хапар айтырға керек болдум. Чингиз бәлмей тынғылады. Эм ахырында айтды:

– Да ол бек уллу қыыйнлыкды. Джырчыға джырларын джырларға қыоймай, назмуларын басмаға иймей, харам этиб турсала – ол шайырға-джырчыға ёлум болмай неди? Аллаи уллу факмуну «ауузун байлаб» турғанларын Қыайсын билеми эди? Анга Сымайылны юсюнден хапар айтырык, сизде бир джазыучу қыалай табылмағанды? Мени биринчи хапарым да басмаға Қыайсынны кючу бла чыкған эди. Сеннге да қыалай қыайғырғаны эсимдеди. Кязимни уа, хар қыайда да, байракча, ёрге тутханлай айлана эди. Қыайсын турғанлай, башхалаға айтхан да таб болмаз эди, ансы манга билдирселе да...

Энди сағыш этеме да, ол сорууга джууаб табалама, ангы уа ангыларға унамайды...

Джырчы Сымайылны аллай бир джолун кесерча, ол кимге не этген болур эди? Халқыбызға қыыйнлык салған – сойқырым-сюрюн этген ибилис джорукыға, аны башчыларына да қыаршчы джазғанды. Алай а сталинчи джорукну Хрущёв Совет Союзну компартиясыны 20-чы съездинде огуна ууатхан эди. 14-джыллык сюрюннен 1957-чи джыл джуртуна қыайтыб, рахат джашаб башлаған эди Қыарачай да. Халқы бла бирге Сымайыл да қыайтхан эди.

Джелимаууздан Қыарачайны тутулған кюню, айы да қыутулдула, Сымайылны уа джырлары, назмулары да СССР чачылғынчы, тутмақдан чыкмай турдула. 1992-чи джыл джырчыны назмуларын, джырларын Москвада китаб этиб чығарырға кюрешдим. 1940-чы джылладан сора чыкған би-





ринчи китабы эди ол. Ёзге, Сымайыл кеси аны кёрюрча болмады – 1981-чи джыл ауушхан эди.

«Кърал Сымайылны эрши кёре эди», «КГБ Джырчыны кёз туурасындан эди», дейдиле. Кърал, КГБ Сымайылны къркыуулугъа санаса, эрши кёрсе, эртде огъуна тутуб, кърутур эди. Джырчыгъа къара джагъыб, аны джолун кесиб, джыр-назму хазнасын да тонаб, кърутуб кюрешгенле белгилидиле. Бу ишде эм уллу гюнах а, 1957-чи – 1990-чы джыллада кимле тамада кърлукъда ишлеген эселе, алада болур. Ала болгъандыла Сымайылны джырларын джырлатыб джаздырмагъан, радио бла бердирмеген, басмагъа да иймеген.

Джырчы Сымайыл эм кыйын заманлада да кълонде-джюрегинде болгъан затланы айтханды. Хакъ кертисин айтмай болалмагъанды. Тюз сёзю ючюн джанына къркыуу тюшюб: «Ай, Сымайыл, кёресе халкъны тутуб, кърутуб баргъанларын. Сен а колхоз джашауну, партияны, Ленинни, Сталинни да самаркыуу этиб сёлешесе. Халкъда тилчиле кёбдюле. Аланы ауузларын джабар ючюн, къралны, партияны башчыларын, колхоз джашауну да махтаб, бир талай джыр джаз. Алайсыз башынгы алааллыкъ тюлбюз», – дегендиле Къарачайны олсагъатдагъы тамадалары. Не этерик эди зауаллы Сымайыл – джазгъанды талай джыр. Ызы бла уа, Аллахдан, халкъдан да кечмеклик тилегенди:

Сталин деген чуутлу,
Джашауубузну кърутду,
Тиллерибизни чалдырды,
Кесине махтау салдырды.
Махтау салалгъан – тёргеди,
Салалмагъан а – кёргеди.
Джан – татлы, мен да айтама,
Артда тобагъа къайтама.

Диннге къраршчы джыр-назму эт, деб да кысхандыла Сымайылны. Алай а, дин ёзекден чыкыгъан джырчы, башын сакълар ючюн, Аллахха, диннге къраршчы джукъ айтхандан эсе, ёлюрге хазыр болгъанды. Ол аууздан айтыб, халкъны эсинде къралгъан сёзлеринде, не кеси кърлуу бла джазгъан чыгъармаларында, иш этиб тинтген алим да, диннге къраршчы бир сёз табаллыкъ тюлдю. Сталин фыргъауунну заманында бюгюлмеген Сымайылны, артда, халкъ сюрюнден кърйтхан 1957-чи джыллада, бюгерге излегенлери сейир тюлмюдю?

Сейир тюлдю. Этмезлик ишни айтыб, аны кълон сындырыр ючюн, адабиятдан, маданиятдан бырнак этер ючюн эте эдиле алай. «Аллах джокъду деб, басмагъа макале джаза эсенг, радио бла сёлеше эсенг, 1940-чы джыллагъа дери болгъан орнунга, дараджагъа кърйтарайыкъ сени...» – дегендиле.

Тутхан дининги сат, делле, манга,
Адамлыгъынгы ат, делле, манга,





Аллахха аман айт, делле, манга,
Сора орнунга къайт, делле, манга.

Динин сатыб, адамлыгъын атыб, Аллахха аман айтыб табылгъан оруннга, «сыйгъа» кеслерин терилтгенле табыла келгендиле. Сымайылгъа аны теждегенле кеслери аллайла болгъандыла. Ёзге халкъ джырчы аллай керахат затны эшитгенине огъуна къыйналгъанды, ыйлыкъгъанды:

Бу залимликди – ыхдырыу, эзиу,
Эталлыкъ тюлме бу джыргъа эжиу!
Насыб сагъайыб, келгинчи кёзюу
«Тёзген төш ашар» – меники тёзюу.

Не этерик эди тёзмей? Сымайыл тёзген да этгенди, «тёш ашамагъанлай» дуниядан да кетгенди. Уллу поэтни-джырчыны саулугъунда да, ёлгенинден сора да, джазгъанларын, макъамларын башсыз-тюбсюз этерге, тонаргъа уялмагъандыла.

Халкъым деб джазгъан затлары басмаланмагъанларына, джалгъан дау юсюнден къурумагъанына, тюзлюк бир къайтмагъанына ачый, кюе, къыйынала, дуниядан кетгенди Сымайыл.

Башха халкъла аныча адамларын къол аязларында джюрютедиле, ёлгенинден сора да, сынын-суратын салыб, музей ачыб, адамла зияратха джюрюрча этедиле. Узакъгъа барыргъа керек тюлдю: Малкъарда Кязимге шыйыххача къарайдыла.

Кязим сюргюнде ёлген эсе да, Къайсын малкъар адабиятны насыбына, къазауатдан сау-эсен къайтыхан эди. Къайсын Кязимни кёлтюрдю, тау поэзия Кязим рухлу болду. Джаралы болса да, тау джугъутур – малкъар поэзия, ит джаныуарладан къутулуб, туугъан тауларындан дуниягъа ёхтем къарады. Артхаракъда уа, Кязимни рухуну ызындан «тёнгегин» да къайтардыла джуртуна. Ол ишни этгенле уа, Кязимни-Къайсынны дерслерин уста алгъан, алагъа тыйыншы сохтала эдиле.

Къарачайда уа алай болмады. Аллах Кеси сакълаб, сюргюнден Джырчы Сымайыл джуртуна сау-эсен къайтхан эди. Акъсакълны фахмусуна, джылына кёре, сый бермедиле, төрге ётдюремедиле, сёз бермедиле. Ол къуру Сымайылгъа этилген аманлыкъ тюл эди. Ол бютеу назму-джыр маданиятыбызны ёсюмюне заран салгъан аманлыкъ болду. Къарачай адабият бюгюн да толу айныялмай баргъаны аны ючюндю.

Ай медет, Къарачайда Къайсынны дараджасында джазыучу джокъ эди. Онглу къарачай джазыучула кими къазауатда, кими тутмакъда, кими сюргюнде думп болгъан эдиле. Къайсынны джылында джазыучуларыбыз а Джырчы Сымайылгъа джол бералмадыла.

Сымайылны джолун кесмей, башчы этселе, ол бизни адабиятыбызны да, джыр санагъатыбызны да алгъа атлаталлыкъ адам эди. Анга, мен оюм этген-





ден, джол берселе, джыр этилиу-джырланыу адет бузулмай, бурундан келген джолу-джоругъу бла барлыкъ эди халкъыбызда.

Сымайыл уллу назмучу, джырчы, композитор эди. Джырларыны сёзюн, макъамын да кеси джазыб, джырлагъан да кеси эте эди. Ол кюнледе да джокъ эди, бюгюн да джокъду Сымайылдан уллу джырчы, назмучу бизни халкъда. Ол бизде назму сёзню, джыр сёзню да тамалы эмда башы болгъанлай турлукъду.

Ана тилни Сымайылча билген, сёзге аныча уста чыкъмагъанды. Джаз заманда бир кёзюу болады – кёк да, джер да джашнагъан. Сымайыл джыр-назму санагъатыбызны аллай чагъы болгъанды. Сабанла, бачхала баш къусхан заман бютюн суююмлюдю, берекетлиди. Табигъатны чакъгъан, джашнагъан, баш къусхан кёзюую аламатды. Сымайыл бизни ана тилибизни, поэзиябызны, джыр санагъатыбызны баш къусханыды.

Сымайылгъа къайтмай, аны ангыламай, ёрге тутмай, биз алгъа бараллыкъ тюлбюз.

Быйыл, 2011-чи джыл, мартны 3-де Джырчы Сымайылны 120-джыллыкъ юбилейин белгилерикбиз. Аллахха шукур, Сымайылны сабийлеринде алкъын сау-эсен джашагъанла бардыла. Таныгъанла да кёбдюле. Бу къууанч джыл биз, айланыб, адамла бла сёлешиб, джырчыны туугъан, джашагъан эллерин, юлерин да суратха тюшюрюб, бир ашхы фильм этерге борчлубуз. Ол этилсе, анда джырчыны джырлары да джырланлыкъдыла, назмулары да айтыллыкъдыла, бютеу джуртубузну тарихи да кёрюннюкдю. Сымайылча закийлеге, классиклеге кърал эмда башха халкъла къалай къарай эселе, биз да анга ол сыйны берирге керекбиз. Аллах айтса, быйыл аны сыйы кърал дараджада кёрюнюр. Сымайылны сыйлы аты бла ёч къуралыр, майданда эсгертмеси салыныр, китаблары томла болуб чыгъарла... Была барысы да закий джырчыбызны фахмусуну тыйыншы орнун кёргюзюрге джарарыкъдыла. Тюзлюкню хорларына, ана тилибизни айнырына, алай демек, халкъыбызны джашнарына себеб боллукъдула.

Лайпанланы Билал,

КъЧР-ни халкъ поэти.

«Къарачай» 2011 дж., февралны 10-у





ИГИ ТАНЫЙ ЭДИМ

Къарачайны белгили халкъ джырчысы Семенлени Унухну джашы Исмаил Учкуланны Кюн бетде орналгъан Семенлени тийреде джашай эди. Уллу Къарачайда хар бир тукъумну кесини энчи тийреси бар эди. Сёз ючюн, Кюн бетде Байчораланы, Эрикгенлени, Долаланы, Текелени, Тамбийлени, Семенлени, Шидакъланы, Батдыланы эмда Каппушланы тийрелери орналыб эдиле. Семенлени тийреден Учкуланны аралыгъына келир ючюн, Къобан сууну юсю бла салыннган Кылды кёпюр бла ётерге керек бола эди. Мен кесим да, ана къарнашларым джашагъан Кюн бетде, Байчораланы тийреде, ёсгенме. Ол себебден школгъа барыр ючюн, мен Кылды кёпюр бла ётерге керек бола эдим. Быланы сагъыннганымы магъанасы: Исмаилгъа кёпюрню къатында биз, школ сабийле, кёб кере тюбеучен эдик. Аны бла саламлашыргъа эмда ушакъ этерге бек сюе эдик. Не ючюн десегиз, ол бизге таймаздан ариу айтыучан эди. Биз да Исмаилгъа, не эте тураса, тынч-эсенмисе, джангы джырла джазгъанмыса, деб соруучан эдик. Исмаил бизге берлик джууабын азбар халда:

«Уллу Учкуланда джашайма,
Туз бла гырджын ашайма,
Эртде ёлгенди атабыз,
Джокъду бюгюнлюкде хатабыз», -
Деб, бизни къууандырыучан эди.

Мен Исмаилны 1938-чи джылдан бери таний эдим. Ол бизни школ бла эмда аны устазлары бла шохлукъ джюрюте эди. Школну ол замандагъы директору Алийлени Ракай эмда устазла Кипкелени Джаппай, Къочхарланы Исмаил, Ахтауланы Магомет, Къоркъмазланы Рашид, Эрикгенлени Рамазан Исмаилны джандан джаннга тенглери эдиле.

Исмаил гитчелигинде арабча окъугъанды, ол себебден араб тилде окъуйджаза да билгенди, алай а 1937-чи джылдан башлаб, бизде орус графика орун алгъаны себебли, Исмаилны орус алфавитге юретирге керек болгъанды. Район эмда область тамадаланы оноулары бла Исмаилгъа орус графиканы юретирге устаз Эрикгенлени Рамазаннга борч салыннганды.





Рамазан, ол ишни толтурур муратда, кюн сайын Исмаилгъа дерс бериб тургъанды. Исмаил ол джыллада Учкулан школну сохтасына саналгъанды, кюн сайын школгъа джюрюгенлей тургъанды. Ол себебден биз Исмаилгъа таймаздан тюбеучен эдик. 1938-чи – 1940-чы джыллада Къарачайда миллет культураны ёсюмюне уллу эс бёлюне эди. Хар школда джыр-тепсеу ансамбле къралыб, къызчыкъланы, джашчыкъланы тепсерге, джырларгъа юрете эдиле. Бизни Учкулан орта школда да ууакъ сабийледен пионер ансамбль къралгъан эди. Бу ишге Исмаил, Ракай, Магомет башчылыкъ эте эдиле. Аланы усталыкълары бла къралгъан эмда юреннген школну пионер ансамбли къысха заманны ичинде районда эмда областда иги джанындан белгили болгъан эди. 1939-чу джыл крайда (ол сагъатда Орджоникидзеvский край дей эдиле) баргъан сабий суратлау коллективлени олимпиадасында бизни школну пионер ансамбли ёчлю орунга ие болгъан эди. Бу джыллада Учкулан районну аралыгъында уллу адамладан къралгъан ансамбль да ишлей эди. Аны тизгининде устазла да, район учреждениелени къруллукъчулары да бар эдиле. Уллу байрамлада гитче-уллу коллективле да, биригиб, бирге чыгыб, джамагъатны аллында чемерликлерин кёргюзюучен эдиле. Ма ол кёзюуде Исмаил таймаздан бизни биргебизге болуучан эди, концертни биринчи номерин да Исмаил кеси этген «Минги Тау» джыр бла башлаучан эди.

Ансамблени бир джанындан бетин чыгъаргъан къробузчула Кърулланы Аубекир бла Эрикгенлени Зумрат эдиле. Ала, къробузну тиеклеринден баса, алапат эмда сейирлик тартыула согъа эдиле. Уллу кърауумда уста тепсегенле Алийлени Ракай, Ахтаулары Магомет, Къраракетлени Шогъайыб, гитчеледен да Голаланы Амыр, Хабичлени Сагъит, Къроркъмазланы Кърасым, Джанибеклени Хусей, Чотчаланы Магомет, дагъыда башхала бар эдиле. Артыкъсыз да Ахтаулары Магомет, 12 къраманы ауузунда тутуб, джангызгъа барса, миллет бек сейирсине эди. Устазла Кипкелени Джаппай бла Къроркъмазланы Рашид кърыл къробузда кърарачай макърамланы уста согъа эдиле. Кесигиз билгенден, Исмаил джырларыны сёзлерин да, макърамларын да кеси кърурай эди. Анга: «Бу ариу макърамланы кърайдан табаса, къралай кърурайса?» – деб сорсала, ол алай айтыучан эди: «Мен джырларымы макърамларын Къробанны шуууддагъан тауушундан, чапыракъланы шыбырдагъан тауушларындан алама. Эртден сайын неда ингирде Къробанны джагъасына барыб, кёр олтурама, бир-бирде уа суу джагъланы ёрге-энгишге да барама, билемисиз, иги эс бёрлюб тынгыласагъыз, Къробан кеси «джырлай» турады», - деучен эди. Мен Исмаилны шохларыны бири болгъан эдим. Бизни пионер ансамблде ол кёрюуде джылы менден гитче джокъ эди. Ол себебден Исмаил мени бек эркелете эди. «Экибиз да кърарнашлабыз – трам джашлабыз», - деучен эди. Сора джууаблы джерде джырларыкъ болса, Исмаил джырны башларыны аллы бла, чий гаккы ичерге ёч эди. Гаккы келтириую уа мен эдим, «Джашны эки аягъы башына джау» дегенлей, менден гитче болма-





гъаны себебли, гаккы келтирирге мен чабыучан эдим. Алай бла экибиз шох-лукъ джюрюте эдик.

Исмаилны анасы Джулдуз эди, аны тийреде эрке аты Кюкюртюй эди. Ол, къарангы тиширыу болса да, джырны, ийнарны уста билгенди. Мени къарт анам Байчораланы Захрет Кюкюртюй бла шагъырей эди. Бир-бирлерине тюбе-селе, кёб ушакъ этиучен эдиле. Исмаилны ата джаны да, ана джаны да фахмулу адамла болгъандыла. Исмаилны къарт атасыны атасы Семенлени Къалтур эрт-де заманда халкъда белгили джырчыча айтылыб тургъанды.

1941-чи джыл Уллу Ата джурт къазауат башланнганында, Исмаил Ата джуртну къорууларгъа чакъыргъан назмула, джырла джазгъанды. Аллай чыгъармалары кёб боллукъ болур эди, бизни областыбыз оккупациягъа тюш-месе. Былайда мен кёлюме келгенни айтыргъа излейме. Къарачай автоном об-ластны обкомуну бюросу эмда облисполком закий джырчыны сакъларча оноу эталмагъандыла. Оккупацияны аллы бла Исмаилны Тау Артына ашырсала иги боллукъ эди. Ала уа, кеслери башлары къайгъылы болуб, аны оккупантлагъа, не суйсегиз да этигиз дегенча, къоюб кетгендиле.

Бу къазауат къыйынлыкъны юсюне да Къарачайны кесине да энчи джетген къыйынлыкъ къошулду. 1943-чю джылны ноябрь айыны 2-де къарачай халкъ-ны Орта Азиягъа эмда Къазахстаннга кёчюредиле. Сау 14 джылны миллет ит ыйлыгъын кёрюб джашады. Бу джыллада да Исмаил халкъны инджилгенине атаб джырла джазады...

Кёб къыйынлыкъ кёрсе да, къум тюзледе кёб ахлусун асыраса да, Уллу Аллах-ны кючюнден, къарачай миллет джуртуна къайтады, термилген Къобан суу-ундан ичеди. Исмаил да, миллети бла Джуртуна къайтыб, мында ауушханды.

Исмаил узун сюекли, сары шинли, къатангы битген, бетинде нюрю бол-гъан, ариу кийиннген, сёзге уста, таймаздан сакъалын, чачын гымых джюлюб джюрюген адам эди. Башында сары бухар бёркю, кийимлерини тышындан акъбаш хазырлары бла къарачай чепкени болуучан эдиле.

Мени кёзюме Исмаил ма бу халда кёрюннгенлей турады.

Джанибеклени Сосланбек,
РФ-ны махтаулу устазы.
«Къарачай», 2011 дж. мартны 3.





БАТМАЗЛЫКЪ ДЖУЛДУЗ

Озгъан джыл бизни газетде Семенлени джырчы Исмаилгъа аталыб, талай материал чыкъгъанды. Андан бери озгъан айланы ичинде редакциягъа кёб письмо келгенди. Алада адамла Исмаилгъа къалай, къайда тюбегенлерини, аны бла ушакъларыны юсюнден джазадыла. Бир къауумла, хар халкъ аллай адамыны сыйын мийикде тутханын, аны бла махтаннганын билдире, биз кёб джылланы узагъына аны къалай сансыз этиб тургъанбыз деб, джюреклери къыйналыб сорадыла. Барыбыз да билгенден, арт элли джылда поэтни китабы чыкъмагъанды. Ол себебден аны джырларын, назмуларын басмаларыбызны излегенле да аз тюлдюле. Исмаилны тизгинлерин, макъамларын кеслериники этиб айланнган поэтле, композиторла бардыла, деб хапар джюрюйдю. Аны тюзюн билирге излейбиз, дегенле да бардыла.

Бу затланы барыны юсюнден да, ма былайды деб, кескин айтхан, соруулагъа толу джууаб бериб къойгъан къыйынды. Эшта, ол борчну кесине алалыкъ адам да болмаз. Алайды да, мени да бу статьяда кёрген, билген затларымы тамалында оюму айтхандан озуб, хар нени орнуна салгъанлыгъым, бегитгенлигим тюлдю.

Неден да алгъа айтырым: Исмаилны сансыз этгенбиз, унутханбыз дегенле, джангыладыла. 40-чы джылладан бюгюннге дери, къайда къаллай къууанч болса да, аны тартыулары согъулмай, джырлары джырланмай бир кере да къалмагъанды, десем да уллу джангыллыкъ тюлме. Сталинчи, брежневчи заманда бир къауум суймегенле, атын аманнга чыгъарыб, джугъун басмалар мадар болмагъанлыкъгъа, халкъны ичинде андан бек айтылгъан адам болмагъанына, барыбыз да шагъатбыз. Ол къыйын джыллада аныча кёб онглу адам джоюлгъандыла, терсленнгендиле. Исмаилны уа ала да бюкмегендиле. Ол джазгъанын къурутмагъанды. Аны джырлары, назмулары китабда, газетде чыкъгъанладан, радио бла берилгенледен эсе дженгил джайылгъандыла. Асыры кёб тыйгъычча тюбей туруб, джюрегин басаргъа себеб излеб, ишге берилген сагъатында да, этгенди кесини джырларын. Аланы бир къауумунда динни,





ахыратны юсюнден айтылгъан сёзлери болгъаны ючюн, зикир этиб, маулутлада айтыб тургъандыла. Алай болса да ол чыгъармала адам улугъа эм керекли затланы юсюнден, кимни да ойлашдырырча, тюшюндюрюрча джазылгъандыла, Бу затха анасы бла юй бийчесине этген кюулери да шагъатдыла. Алайды да, къачан да Исмаилны халкъ сыйлы кёргенди, аны сёзюне эс бёлгенди. Сансыз этген, унутхан ол кимге да татыгъан къыйынлыкъ джылла болгъандыла. Мени сартын, ала бла халкъны бир этиб сёлешген тюз тюлдю.

Мен джырла джазаргъа кюрешгенликге, композитор тюлме, музыкадан терен хапарым джокъду. Ол себебден, Исмаилны макъамларын, тартыуларын бир къауумла кесибибизникиле деб турадыла, дегенлеге устала джууаб этерле. Алай болса да «Минги тау» бла «Чалкъычыкъ» деген джырланы юсюнден айтмай къоялмайма. Сёзню эм аслам джюрюгени бу экисини юсюнденди.

Унутмагъан эсем, 1964-чю джылны джайы эди. Олсагъатда мен область радиода джангы ишлеб башлагъан эдим. Бир кюн джырны лентагъа джазгъан, лентадан джырлагъа тынгылагъан джерге чакъырдыла. Исмаил анда олтуруб тура эди. Андан сора да радиокомитетни башчылары, къарачай бёлюмден адамла, музыка бёлюмню тамадасы Эбзелени Шахарбий бар эдиле. Ким къалай башлагъанын айтмадыла, джыйылгъанлары уа ол кёзюуде радио бла эм кёб берилген «Минги тау» бла «Чалкъычыкъ» деген джырланы юсюнден болгъаны айтылды. Бир къауумла аланы экисини да макъамларын (сёзлери халкъныкы деб бериле эдиле, Исмаилны атын айтыргъа базмай) Исмаилныкыды деб, къалгъанла да Шахарбийникидиле деб бегите эдиле. Ол джыйылыуда араны айырыргъа керек эди.

Операторланы къайсысы эсе да, ленталаны салыб, эки джыргъа да тынгылатды.

– Джырла меникидиле, – деди Исмаил. – Башха тюрлю джырланадыла ансы...

Бизни тилегибиз бла ол «Минги Тау» бла «Чалкъычыкыны» джырлаб, алгъын къалай болгъанларын эшитдирди.

Кертиси да, джарыкълыкъ ишледен терен хапары болгъан Шахарбий макъамланы кёбузгъа, харсха келиширча, таб джарашдыргъан эди. Ол джыллада Исмаилныкыладыла деб, радио бла берир мадар джокъ эди. Музыка джаны бла устала, оноулашыб, тинтиб, боллугъу былайды деб, бегитирик болурла. Башха джырларыны да макъамлары согъулгъан, айтылгъан сагъатда, халкъныкы деб тургъанбыз. Аланы да тинтиб, къайсы халкъныкы, къайсы Исмаилныкы болгъанын ачыкъларгъа керекди.

Назмуларына суукъ къол джетгенди деб, бусагъатда бегитгенни асыры тюзге санамайма. Терс сёлешиб, гюнахсыз адамны джюрегин къыйнаргъа боллукъбуз. Алай этер ючюн, Исмаилны назмулары да, ол ишек болгъан адамларыбызны назмулары да, бир-бири къатларына салыныб, алай къаралыргъа керекдиле. Къарагъанла да поэзиядан терен хапарлары болгъан, барыбыз да





толу ышаннган адамла болургъа дурусдула. Аллай затны юсюнде комиссия къурагъан адет да барды. Керек болса, ол да къуралыр, алай а неден да алгъа Исмаилны китабы чыгъаргъа тыйыншлыды. Окъуучула аны ашыгъыб сакълайдыла. Китаб чыкыгъандан сора, назмуларына сууукъ къол джетгени бла къалгъанын ачыкълаб, ол хапарны да бир джанына этерге тынч боллукъду.

Келир джыл Джырчы Сымаилны юбилейи боллукъду. Аны аллы бла бир къауум джерледе джыйылыула, поэзияны ингирлери, дагъыда поэтни творчествосуна, джашаууна аталгъан затланы этиуню юсюнден Джазыучулары союзуна область бѣлюмюнде къарачай секцияны заседаниесинде сѣлешингенди. Секцияны оноууна область организацияла эс бѣлюб, тыйыншлы бегим алырла, деб ышанабыз.

Аппаланы Билял,

КЧР-ни халкъ джазыучусу.

«Карачай», 1989 дж., апрелни 11





КЪАРАЧАЙ ХАЛКЪНЫ БАТМАЗЛЫКЪ ДЖУЛДУЗЛАРЫ

Кесини халкъын, джаныча, суйгенле, аны тилине, динине, адебине-намысына, адамлыгъына уллу магъана бергенле, сыйлай билген экеулен бар эдиле. Ала: Каппушланы Асланбекни уланы – Ахия хаджи бла Семенлени Унухну джашы – Джырчы Сымайыл.

Бу эки адам Къарачайны унутулмазлыкъ джарыкъ джулдузларыдыла. Бу эки закийге тюбеген адам, ким болса да, дуниягъа башха тюрлю къарар сезим ала эди. Керти акъылманла, керти адамла, керти къарачайлыла эдиле ала.

Бир джолда джырчы Сымайыл, табсыз тюш кёрюб, анга сагъышлы болуб, Ахия хаджиге тюбеген эди. Тюшюнде былай кёргенме дей эди: «Бир уллу мийик терекге миниб, анда бир суюмсюз къарт тиширыу сауут бла ариу суу береди Сымайылгъа, ол да аны бютеулей ичиб бошаб къояды. Сора сыртына эки уллу къанат битеди да, аланы къагъыб, кёкге учуб кетеди». Бек къоркъуб, сагъышланыб, не этерге да билмей, кесине басым, тёзюм излей келген эди Ахия хаджиге.

Багъалы окъуучу, кёзюнге бир кёргюзт бу эки адамны: бири – динибизни къанаты, экинчи – тинибизни байлыгъы. Бу эки адам... Былача къачан тууар энди Къарачайгъа!

Ахия хаджи:

– Тюш файгъамбар хайыргъа джораласын тюшюнгю. Сеннге бу тюш къууанч келтирирге керекди, кесинг ангыла, сен сагъыш этер зат джокъду, мийикге миннгенинг – ол сый келтирликни джолуду, мийикге чыкъгъан – насыбны джолуду, сауутда суу – джашауду, аны ичиб бошагъанынг, анда ненча тамчы болгъан эсе, аллай бир заманны сени сыйынг мийикден мийикге барлыкъды», – деб Сымайылны джюрегин басаргъа изледи.

Сымайыл терен ахсыныб, кесини кёлюне келгенин айтды:

– Сен мени сагъышларымы чачар ючюн, меннге бек таб келтирдинг тюшюмю къайтарыунгу. Мен а башха тюрлю сагъыш этеме: «Мийикге миннген, джашауун бошагъаннга кёрюнеди, ол суюмсюз тиширыу – ол сабийлени ёк-





сюз этиучюдю, ичиб бошагъан сууум – джашауну тамамлауду, сыртыма битген къанатла бла учханым – джаным тёнгегимден айырлгъанын кёргюзтеди...»

– Къой, айтама алай, биз барыбыз да Аллахны къолундабыз, аны буйругъундан киши да озмайды, – деб Ахия хаджи сёзну башха джолгъа бурургъа изледи. Сен таза муслиман адамса, Аллахны буйругъуна тёзерге кереклисин, сен бек иги билесе.

Кёчгюнчюлюкню, ёлюмню, ёксюз асырагъанны къыйынлыкъларын сынар ючюн къалмагъандыла, Ахия хаджи – Таласда, джырчы Сымайыл да – Джамбулда. Кёчгюнчюлюкню 14 джылгъа созулгъан ачысын кёргендиле экиси да: «мал ташыгъан вагонла, къум тюзле, джолда бара ёлгенле, ачдан ёлген аналаны кёкюреклеринде къалгъан сабийле. Быланы барын да сынагъандыла экиси да...миллетге джетген къыйынлыкъланы артыгъы бла кёлтюргендиле».

Бу эки джудуз бирге, тюбеб, кёб затны юсюнден сёлешген эдиле. Бири, динни тутханына къралдан, адамладан, тилчиледен къоркъа эди; экинчи уа, дуниягъа белгили затлары, сансыз, ташада къалгъанларына, джазгъан ишлери урланыб баргъанларына сагъышлана эди.

Экиси да, кърал джанындан къоркъуу да къурумагъанлай, джашыртын сохталаны окъута эдиле. Алай болса да, бир кюнню да динни атмагъандыла.

Сымайыл Терезе элни эфендисини эди, ол керти динчилени бири эди. Бу эки адам динни юсюнден бек кёб затла джазгъандыла. Ахия хаджини Кавказгъа келгенден сора, кёзлери кёрмейин къалыб, кёб чыгъармалары джазылмай къалгъандыла. Ол назмуларын араб харифле бла джазгъанды. Экиси да, не къыйналыб джашасала да, дуния джашауну артыкъ сан этмей эдиле.

Семенлени Сымайыл – Къарачайны эм уллу, сыйлы джырчысы эди, Каппушланы Ахия хаджи 80-чы – 90-чы джыллада КЧР-де, саулай Шимал Кавказда эм онгулу динчи эди, анга тенг киши да джокъ эди. Ол бир бёлек затны чыгъаргъанды: «Ийман Ислам», «Аллахха къуллукъ этиу», «Дунияны джаратылгъаны», «Джаш адамлагъа осият»... «Аллахны сыйлы динин тюрендириб, кеслерине джараулу этиб айланнган динчиле, халкъны алдаб тургъанларына, джюрегим ауруйду», – дей эди. Къуру юч сураны окъургъа юрениб, кеслерине джашау этгенлени кёрюб, бек къыйнала эди сыйлы хаджибиз.

Джырчы Сымайылны чыгъармалары да саулай дуниягъа белгилдиле, 50 джылны айтылмай джашырылыб турсала да. Сымайыл айтханнга кёре, Ахия хаджи радиога Къуран окъугъанланы Индонезиядан башлаб, Марокко къралгъа деричин, окъугъан къайсы къралны адамы болгъанын ауазындан, окъугъан хатындан ангылай эди. Ол эм бек Аль-Азхар (Египетде) университетни межгитинден, Эмират бла Ирандан Къуран окъугъанланы, айырыб, бек джарата эди. Ала радиога айтхан джангылыкъланы къарачайчагъа кёчюре эди.

Экиси да Къарачайгъа тилек тилер ючюн къалмай эдиле: «Я уллу Аллах, сенден тилейбиз, бизни бу джарлы халкъыбызны не сагъышын да, не къыйын-





лыгъын да юсюнден алыб, Сеннге толу къуллукъ эталмайбыз деб, къуру анга къыйналыб, анга сагъышланнгандан башха, къайгъылары болмай джашаргъа, ёмюрлени узунуна насыб бер», – деб.

Ислам дин, ол шохлукъду, тынч, мамыр джашауду, ол эки дуниягъа да тюз ёлтген джолду. Ол адамланы сюерге, аланы сыйларын кёрюрге, онгсузгъа, къарыусузгъа болушургъа чакъырады, дей эди джырчы Сымайыл.

– Бюгюн кюн муслиман адамланы артыкъ да бек нек сюймейдиле, алагъа хаман илинирге нек излейдиле? Не этерге керекди сен билгенден, Ахия хаджи? – деб соруу берген эди джырчы Сымайыл.

– Къоркъмазгъа керекди, ийилмезге керекди. Муслиман динни бир излеми – не тюрлю затха тубесенг да, къуру Аллахха таяныргъа керексе, Аллах Бирди! Аны билген хар адам кесин кишиге хорлатырыкъ тюлдю. Биз адамлабыз, кишиге аманлыкъ этмезге, кишини этин ачитмазгъа, къарыусузну теблемезге, бизни борчубуз алайды. Аллахха табынсакъ, къуллугъубуз бла анга джууукълашыргъа кюрешсек, сора биз игиликден ююшлю боллукъбуз, – дей эди Ахия хаджи. – Муслиманлагъа илиннгенле, аланы джерлерине, байлыкъларына ие болургъа сюедиле. Динни джолунда аланы джангылгъанларын сен менден аз билмейсе. Бизни джерибизни ариуулугъу амалтын, бизге тынчлыкъ бермегендиле, алагъа да – байлыкълары ючюн. Сёз ючюн, муслиманланы къолларында 70% нефть, 25% газ, 40% алтын байлыкъ барды. Джерлери – дунияны бешден бири, адам санлары 1 миллиард 400 миллионду. Бу санланы мен Мисирни (Египетни) радиосундан эшитиб билеме, – дей эди Ахия хаджи. – Муслиман халкълагъа бек кёб зарауатлыкъ джетеди. Ол байлыкъ амалтын муслиман къралланы къазауат бла уатыргъа излейдиле, Европадача, Россиядача аракъы бла, башха аманлыкъ ишлери бла алагъа джукъ этелмезликлерин билиб. Муслиманланы сакълай, бек кёб къан тёгюлгенди. Тарихде аны юсюнден кёб зат джазылгъанды. Сёз ючюн, Кавказ таулада, Азияны тюзлеринде, Иранны тауларында, Нил къобанны узунунда, Месопотамияны мырдыларында, Андалузияда эмда кёб башха джерледе.

Къуран Каримни 26 сурасына сагъышланыб, анда айтылгъанны англартгъа излеб, кёб заман ашыргъандыла эки закий да.

Ол сурада сёз джырчыла, поэтле бла динчилени юсюнден барады. Кёб файгъамбарланы аты да айтылады анда. Ахия хаджи ислам динде джырчыланы юсюнден не айтылгъанын ол сурада черте, джырчы Сымайыл бла бирге 221-чи – 226-чы аятланы окъуб, арабча сёлешиб, бир-бирине джууабла бердиле. Ахия хаджи:

– Аллахха шукур, сен джангылгъан джазыучуладан, джырчыладан тюлсе, сени этген затынг, кюрешген ишинг тюзлюк ючюндю, Аллахха этген къуллугъунг, Аллах айтса, сууаблыды, мийик дараджалыды. Сени зикирлеринг кёб маулутлада айтыладыла, Аллах айтса, сен керти да миллетибизни эм сыйлы





адамыса, мен ол затха толу шагъатма. Сен Иблисни аурууундан аурумагъанса, уллу кёллююк этмегенсе, сен кючю уллу рахматлы Аллахха таяныб тургъанса, – деген эди.

Сёз ортада Эбзелени Абу-Юсуфну онглу динчи болгъанын, андан бек къууаннганын да чертген эди Ахия хаджи. Ол Къуранны Каримни бизни тилге кескин ариу кёчюрюб чыгъаргъанды. Ол аны сохтасы эди. Ахия хаджи аны керти фахмулу болгъанын таныб, аны миллетибизге керти джарарыгъын ангылаб, къууана сый бере эди...

Башха тюбешиулеринде, динни юсюнден сёлеше келиб, кеслерини джаш заманларын, Кёнденде окъугъан джылларын да сагъыннган эдиле.

Экисин да, Чабдарланы Сюлемен деб, бир Аллах суйген таулу окъутханды. Сюлемен Аль-Азхар деген унивеситетде – муслиманча, Францияда, Сорбоннада медицина университетде французча окъуб бошагъан адам эди ол.

Ол заманда Кенделенде төрт межгит болгъанды, аланы джангыз биринде саулай эл джума намаз къылгъанды. Ол адам суфийлени джолун тутханды. Анда кёб къарачай адам окъугъанды, дей эдиле экиси да. Революционерле Алийлени Умар (Къарачайдан) бла Энейлени Магомет (Малкъардан) да анда билим алгъандыла.

Алийлени Умарны экиси да ариу таний эдиле. Джырчы Сымайыл айтханнга кёре, Умар Алийлени тукъум тамгъаларыны суратын Къабартыда Каменномост элни кёпюрюню тюбюнде ташха тюшюргенди, алай этгенини себеби – Кичмалка элни Къарачайгъа къошханды. Къарачайны кёчюргенден сора ол элни ызына Къабартыгъа къошхандыла. Ол сурат бюгюн да турады, дей эди.

Умар ауушханында, джырчы Сымайыл «Зорлукъну джыры» деген назмусун басмагъа чыгъаргъанды. «Ол назму ючюн, суймегенле, джазгъан затларымы, басмагъа иймей къойгъан эдиле», – деб къыйнала эди.

Бу атлары унутулмазлыкъ эки адамны Аллахдан келген кераматлары болурму эди? Ахия хаджи 1976-чы джыл СССР чачыллыкъды, Аллах бла, адам бла кюрешген къралны ёмюрю къысха болады, деб бегите эди. Джырчы Сымайыл да: «Сен, эртде-кеч болса да, мени юсюмден хапарламай къоярыкъ тюлсе», – деген эди меннге...

Каппушланы Шагъабан,

Терезе школну математикадан устазы





ЭСИМДЕН КЕТМЕЙДИ

Хар миллетдеча, бизни халкъда да, онглу, тири, акъыллы, миллетибизни атын иги бла айтдыртхан алчы адамларыбыз болуб тургъандыла, энтда аллайла аз тюдюле. Биз ол адамларыбызгъа къууанабыз. Аланы бириди поэт, композитор, джырчы Семенлени Унухну джашы Исмаил. Къартладан эшитгениме кёре, Исмаилны анасы Джулдузну да уллу фахмусу болгъанды. Андан ол фахму баласына да кёчгенди, деб да кёбледен эшитгенме. Мен а аны бла тюбешгеними юсюнден айтыргъа излейме.

Джырчы Исмаилны кесин танымагъанлыгъыма, башхалача, мен да гитче заманымдан огъуна, аны джырларын эшитиб тургъанма. Ол сагъатда джырлаучула уа мени къарт атам Джуккаланы Ахматны эгечи Айджаякъны джашы Боюнсuzланы Рамазан бла, аны тенги Къойчуланы Мустафа эдиле. Бизни, сабийле болгъаныбыз себебли, не къартла ашай-иче тургъан джерге, не той-оюн болгъан юйге барыргъа эркинлигибиз джокъ эди.

Ариутепсегенлеге, ариуджырлагъанлагъа эшикден-терезеден къарай эдик, тынгылай эдик. Адамла тилеб: «Рамазан, Багъыр улу (Къочхар улу) Къасбот ананга этген джырны бир джырла, Мустафа, джырчы Исмаилны «Акътамагъын» бир джырла», – деб кёзюу-кёзюу джырлатыучан эдиле экисин да. Джыйылгъан миллет да, шум болуб, суюуб тынгылай эдик...

1958-чи джыл Орта Азиядан кёчюб келиб, Къызыл Октябргъа джарашдыкъ. Миллетге юй-фатар джетишмей джунчуй эди, алай а халкъны джуртуна къайтханы, ол джунчууну да бизге къууаншча кёргюзе эди. Ол джыл кюнлени биринде амам бла атамы гитче эгечи Кермаханнны ушакълары къулагъыма чалышыб, эс ийдим...

– Келин, джырчы Исмаил да мында, Къызыл Октябрда, джашай кёреме, – деди атамы эгечи. – Кеси да Азиягъа кетгинчи къалай эди эсе, бюгюн да алайлай турады. Бир тукъум бир тюрленнген ышаны джокъду сыфатында, тюрсюнюнде да.

– Джырны, джарыкълыкъны бек суюген адамны къартлыкъ да хорлаб къояла болмаз, ансы джырчы Исмаил Къарачай Кавказдан кёчгюнчюн да кю-





мюш сакъаллы къарт эди, Аллах насыбын алмасын, - деди анам. - Бюгюн кибик эсимдеди, джазгъы-къачхы сабан ишлеге, къоюнда сабийлерибизни бешикле-ри бла алыб, арбала бла джюрюб, колхозну звенолары бир-бирибиз бла эришиб ишлей эдик. Урлукъ салыуну, чаганы, битим джыйыуну кёзюлеринде эркиши, тиширыу звенола кюнорта азыкъгъа тохтагъан кёзюде анда-мында келиб, Исмаил джыры, накъырдасы бла къууандыра, кёзюбюзню ача туруучан эди. Бир джолда уа колхозну станындан узакъ бармай, гардош къазыб-джыйыб, къортле эте тургъанлай, джолда джангыз ат джегилген арбасы бла келе тургъан Исмаилны эследик... Тюгел кюнорта болуб бошамаса да, эркиши, тиширыу звенола да джыйылыб той-оюн этдиле. Джырчы Исмаилны да къызла, кёзюу-кёзюу сыйырыб, кёб тепсетдиле. Той тохтагъандан сора, джырлаб, халкъны разы этди. Бюгюн да къулагъыма келе турады аны къонгурау ауазы.

Багъыр улу Къасбот къарт атамы эгечи Айджаякъгъа этген джырын толусу бла сынгар джырчы Исмаил биллик болур эди, деген акъыл мыйымы кючлеб, бир джолда Къызыл Октябрны къалайында джашагъанын соруулаб, юйюне бардым. Исмаилны юй бийчеси болур эди, джылы келген бир хурметли тиширыу саламымы алыб, ичкери чакъырды. Нек келгеними билдиргенимде, Семен улу къайры эсе да кетгенин айтды.

Бир джолда мен Зеленчукге бара, Къарданикге келиб тюшдюм машинадан. Къызыл Октябрчыла элге барыргъа автобус сакълаб тура эдиле. Аланы араларында, башында кийиз бёркю, юсюнде къалын мор схарладан этилген эркиши чепкени (хазырлары бар-джокъ эсе да унутханма) мамукълу кёнчеги, эки ариу сахтиян мессиси, орта бойлудан ёргерек тартхан, тыгъыракъ санлы, къарча, чыммакъ-акъ сакъалына бетинден къызгъылдым нюрю тёголе тургъан келбетли адамны кёрюб: «Джырчы Исмаил болурму?» – деб сордум къайсысына эсе да. Ол болгъанын билгенимде, къатына барыб саламлашдым. Сёлеше келиб, Айджаякъны джырыны юсюнден айтдым.

– Ол джырны мен да сюеме, алай а толусу бла билмейме, – деди ол. – Биз, кёбюсюне, кесибибиз джыр этиб, кесибибизникилени джырлай эдик. Адамла да «кесинги джырларынгы» деген болмаса, ол-бу этгенлени деб, хазна тилемей эдиле...

Алайда бизни элге баргъан автобус келгинчи, иги кесек сёлешдик. Кёб сейир хапар айтды. Андан сора мен тышына кетдим, ол да Гитче Къарачай таба кёчдю. Алай бла экинчи тюберге чыкъмады. «...Кёбню кёрген да, сынагъан да этдим», дегенлей, келген эди ол кюн автобус. Нени айтыргъа излегенин билелмей къалгъаныма энтда къыйналама. Ол китабларыны юсюнден да айтхан эди. Ала да, артда джазгъанлары да къошулуб, джангыдан чыкъсала, барыбыз да бек къууанныкъ эдик.

Джуккаланы Хусей,

«Карачай», 1989 дж., апрелни 11





СЕН КЁКГЕ ДЖЕТЕ МИЙИКСЕ

Мен да Джырчы Исмаилны юсюнден кёргеними, билгеними, эшитгеними эсге тюшюре, аны чыгъармачылыгыны школ сохталагъа къаллай магъанасы болгъаныны юсюнден бир-эки сёз айтыргъа излейме. Алайды да, мен аны джашаумда эки кере кёргенме. Биринчи кере – 1959-чу джыл Къарачай шахарда Советлени Юйюню аллында джаш джазычуланы джыйылыуларында. Биз, бир къауум болуб, алай десем да, Хапчаланы Маммет, Аппаланы Билял, Джаубаланы Хусей, Ёзденлени Хамзат (чамчы), дагъыда бир талай джаш, Азрет (Семенлени Исмаилны джашы) башчыбыз, тюбешген эдик аны бла. Бизлени олсагъатда 18-20 джыл болгъан кёзююбюз эди. Бу Джырчы Исмаилды, деб аны бет тюрсюнюн кёрюб, ариу ауазын эшитиб, анга къууаннгандан озуб, аны чыгъармаларындан уллу хапарлы тюл эдик.

Экинчи кере уа 1980-чы джылны джазында Терезе элде, бир къысха джууукъ адамыбызны маулутуна барыб, анда тюбешген эдим. Элни имамы Семенлени Исмаилны келтирирге керекди маулутха, дейди да, аны келтирирге машина бла мен барама. Юйге кириб, саламлашыб бошагъандан сора, не джарыллыкъ бла келгеними айтама. Ол джыллада да бек тири, къатангы адам эди Исмаил. Эрлай кийиниб чыгъады. Къолтугъундан тутуб, машинаны эшигин ачыб, миндире тебрегенимде, алай этгеними къалай эсе да огъурамады болур: «Кесим да миналлыкъма, сау бол, ашхы улан», – деб, мени да тынч этиб, айтханыча, кеси миниб, маулутха келеди. Ол халда ызына да элтеме. Ма былай болгъан эди аны бла экинчи кере тюбешгеним. Ол 1981-чи джыл 90 джыл джашаб ауушхан эди. Джатхан джери Фердауус джандетни тёрюнде болсун!

Энди поэтни бюгюнлюкде дунягъа белгили «Минги Тау» деген джыры бла «Акътамакъ» атлы лирика поэмасыны юслеринден билгеним бла кёргеними айтыргъа излейме.

1957-чи джылны август айы. Черкесск шахар. Орта Азиядан, Къазахстандан, школланы джангы бошаб келген джаш къауум, Джуртларына джыйылгъанларында, баш билим алыргъа тырмашыб, бирери бирер джерге окъургъа кирирге дыгаласда эдиле. Талпымакълыкъ, учунмакълыкъ уллу эди. Алай болгъанлыкъгъа, джангы къуралгъан Къарачай-Черкес автоном областда ин-





ститут атына болуб джукъ джокъ эди, джангыз Черкесск шахарда техникумла, училищеле болмасала. Ол себебден мен да, анда педагогика училищеге кирирге деб, барыб, экзаменлеге хазырлана эдим. Ол кёзюуде, кечге къалыб, Сарытюзге къайтыргъа мадар болмагъанында, шахарда бир кесек мычыйым да, темир джол вокзалгъа барыб, анда скамейкалада къалырма деб, ол акъылда айланганлайыма, 10-чу школну аллында, тереклени тюрбюнде, скамейкада олтуруб, бир къагъытха да къарай, кеси аллына мурулдай тургъан бир джаш адамны кёреме да, аны аллы бла ары-бери озама. Ол а мени къайгъылы болмай, биягъы макъамын къайтара-къайтара айтады. Къатына келиб олтурама. Биз, тукъумларыбызны айтыб, танышабыз. Мен кесими нек айланнганымы айтханымдан сора, ол да, Къарачай-Черкесияны халкъларыны кеси разылыкълары бла Россиягъа къошулгъанларыны 400-джыллыгъына аталгъан КъЧАО-ны халкъларыны литературалары бла культураларыны Москвада боллукъ декадаларына хазырлана тургъанларын айтды. Фатарлары уа 10-чу школну бир классы. Ол, Алихан Хабиц улу, Москвада декадада Семенлени Исмаилны «Минги Тау» джырын джырларыкъ болуб, классдагъылары дауурларындан башын сакълай, скамейкада джырны макъамына юрене тургъан кёзююне тюртюлген эдим мен. Ма алайда эшитеме биринчи кере ол джырны макъамын, сёзлерин да. Иги кеч болгъанында, Алихан школгъа кириб, алайдан кесине джетген джууургъан бла джастыгъын алыб келеди да, экибиз да, ол скамейканы юсюнде тангнга чыгъабыз. Эртденинде ол репетициясына, мен да училищеге кетеме.

«Минги Тауну» джырлагъандан сора, джангызгъа барыргъа, мени бла бирге тегей джашчыкъ Тавгазов Анатолийни да кючлю хазырлай эдиле. Чомаланы Джандыу джанын-къанын аямай, алай кюреше эди, бизни бла», - деб бюгюнлюкде алай хапар айтады Алихан.

Заман джетиб, Москвада Шимал Кавказны халкъларыны декадалары башланады. КъЧАО-ны делегациясына Ставрополь, Краснодар крайлары делегациялары да къошулуб, 180 адамдан къуралгъан бирикген хорну ахыр кере репетициясын Совет Союзгъа белгили композитор Вано Мурадели бардырады. Бу хорда «Минги Тау» джырны джырларгъа да, джангызгъа барыргъа да чёб Алиханнга тюшеди. Ары автоном областдан баргъан делегацияда бизникиледен белгили джазыучуларыбыз Байрамукъланы Халимат, Хубийланы Осман, Къобанланы Дахир, дагъыда башхала болгъандыла. Ала Къарачай-Черкес автоном областны исполкомуну культура бёлюмюню тамадасы Шаманланы Шахым-Герийни джашы Азрет-Алийни башчылыгъы бла баргъандыла. Была залгъа кириб джарашыргъа президиумдагъыла: Н.С. Хрущев, М.И. Калинин, Н.А. Булганин, А.И. Микоян, экинчи тизгинде, Н.С. Хрущевну артында – М.А. Суслов эмда К.Е. Ворошилов, дагъыда башхала олтуруб тургъандыла.

Кёзюу бизникилеге джетгенлей, Вано Мураделини дирижёрлугъу бла «Минги Тауну» Алихан джырлаб, ызы бла президиумдагъылары алларына чыгъыб, джангызгъа барады. Бу джаш адам, джууаблы ишни бет джарыкълы тындыргъанына асыры къууаннгандан, Н.С. Хрущевну аллына барады.





Н.С. Хрущев, қъарачай миллетге этген ашхылыгъы эсине тюшюб, кёзюне кёрюннген болур эди, эм алгъа ол, белин аллына бюге, харс уруб башлайды. Ол кёзюде А.И. Микоян аллында тургъан бир уллу гокка джоппуну (букетни) алыб, джашха быргъайды. Бу да аны тутуб, аллыракъгъа чыгъыб, аланы алларында экинчи кере баш иеди. Къаты, кёбге созулгъан харс ургъан тауушладан кишини сёлешгени эшитилмейди, ансы А.И. Микоянны не эсе да бир затланы айтханы, эринлерини къымылдагъанындан кёрюне эди. Президиумдагъыла орунларына олтуруб, харс ургъан бир кесек сериуюн болургъа, Вано Мурадели джетиб, фахмулу джашны къучакълаб, мангылайындан уппа этиб, орнуна алыб кетеди. Харс уруу дагъыда башланады.

Къачан болгъанды қъарачай миллет къуралгъанлы быллай кърал тамадаладан бизни миллетге берилген сый, хурмет?! Мынга дери болмагъанды бир кере да! Ай, зауаллы Исмаил, бу уллу магъанасы болгъан мийик дараджалы джырны джазыб, кесинги саулай дуниягъа белгили этдин! Энчи атынгы кетериб, джырынга «халкъ джыр» атагъанла бюгюнлюкде терсликлерин боюнларына алгъанларына не сёз! Ала джырны халкъ джыргъа бурмасала да, джыр кертисинде да халкъны джыры боллугъу, ол кюнледен да белгили эди. Исмаилны «Минги Тау» джырын джырлаб, тепсеб, Совет Союзну миллетлерине белгили этген Алихан да бюсюреу бла сыйгъа тыйыншлы туююлмюдю?! Айхай да, тыйыншлыды! Кёре болурсуз, джырны магъанасын, кючюн, сыйын!

Ол джыллада, бизде телебериуле болмагъан заманлада, миллетни кёзюн ачхан джарыкълыкъ ишле джангыз область радиону юсю бла бардырыла эдиле. Анда уа радиокомитетни тамадасыны орунбасары болуб, белгили джазыучу Хубийланы Осман ишлей эди. Радиону қъарачай бёлюмюнде культура джанына джууаблы уа белгили драматург Эбзелени Шахарбий эди. Османни иги таныгъаным себебли, аны да келечи этиб, Эбзе улугъа киреме. Тилегим а, «Минги Тау» джырны Москвада декадада джырланнганын саудан радио бла бир беригиз деб, ол эди. Мени тилек къагъытымда, ол джыллада СССР-ни Баш Советини депутаты, Сарытюзню орта школуну директору Аджилени Хабибатны къол салгъаны да бар эди. Осман да, былайын чертиб, мени тилегими толтурургъа кереклисин билдирди. Эбзе улу, бир кесекни тынгылаб туруб, столуну тартхычыннан бир къагъытчыкъланы чыгъарыб, мени къолума, муну окъучу, деб тутдурду. Къагъытда уа, не узун джыр эсе да, эки минутдан артыкъ заман берирге болмайды, деб алай джазылыб тура эди. Къагъытны баш джанында обкомну мухуру салыныб эди. Алай бла тилегим толмады.

Башында сагъыннганымча, СССР-ни Баш Советини депутаты, РСФСРни махтаулу устазы, Ленинни орденини кавалери, джамагъат къуллукъчу Аджилени Хабибат Москвада бардырылгъан тиширыулары Халкъла арасы симпозиумуна къошулгъан эди. Ала, ишлерин тамамлаб, Кремлни аллында, барысы бирден сюелиб, «Минги Тауну» макъамы бла аны орайдасын джырлагъандыла. Бу затха алай бек къууандым, деб келген эди Хабибат Аубекировна. Айтылгъанланы кертилигин мароккочу қъара шинли джаш «Минги Тауну» джырын





бизни тилде кёбчюлюкню ичинде джырлагъанын Аппаланы Билял кесини статьясында бек ариу чертеди. «Минги Тауну» Москвада декадада джырланнганындан берги заманда, алай демеклик, арадан джарты ёмюрден артыкъ заман кетиб, Семен улу Исмаилны 120-джыллыкъ юбилейине джетгеникде, мен, ол озгъан джылланы эсге тюшюре, джангырта, Черкесскде джашагъан Россияны культурасыны махтаулу къуллукъчусу, КъЧР-ни джамагъатына белгили адам, бир бёлек заманны республикада культураны хакъындан министрни орунбасары болуб ишлеген Хабиכלени Алихан бла, хапарлашыб, алай бла джазама бу башында айтылгъанланы.

Хабиכלени джырларгъа, тепсерге, джарыкълыкъ ишлеге тартханларыны бир себеби – быланы уллу аналары Семенлени Къалтурну (Исмаилны къарт атасы) эгечиди. Хабиכלаны Алихан бла скульптор Магомет да алайын чертгенлей турадыла.

90-чы джыллада Нальчикде чыктыгъан «Минги Тау» журналны баш редактору джазыучу Бегий улу Абдуллах, Семен улуну «Акътамагъын» басмалай, аны ал сёзюнде былай джазады: «Адам не къадар уллу, не къадар фахмулу болса, аны ол къадар терен тунчукъдуругъа кюрешиб джашайбыз. Алай а, Аллахха шукурла, керти сёз джокъ болмайды, ёлмейди, чыгъады бир кюнде джарыкъгъа, туурагъа, Исмаилны «Акътамагъыча».

Бу тауушлукъ, аламат чыгъарманы «Минги Тау» журнал 1996-чы джыл Джырчыны 105-джыллыгъына атаб, китаб этиб басмалагъанды. Китабха эпиграфха: «Сен кёкге джете мийиксе» деген сёзлени салгъанды.

1296 куплети (5200 тизгин) болгъан «Акътамакъ» поэманы джыйышдыргъан, ал сёзюн, ахырында 249 сёзню, сёзтутушланы ангылатыуларын джазгъан да джашы Азретди. Бу лирикалы поэманы адам баласы, кеси башындан чыгъарыб, аны да, бир макъам бла кеси джырлаб, айтханды деген сёз бек уллу затды! Да, алай этелген джангыз аны автору Исмаилды. Быллай, «Акътамакъча», къуру джырдан тизилген поэманы, не шаркъ къралланы, не башха бирси къралланы, не менме деген онглу поэтлери да этелмегендиле. А.С. Пушкинни «Евгений Онегини» (орусда биринчи назму халда джазылгъан роман) бла тенгешдириб бир кёрчюгюз. Ангыларыкъсыз. Поэманы узунлугъунда, къысхалыгъында неда аны рифма бла келишиюнде тюрдю чот. Поэманы экинчи бёлюмю табигъатдан (таула, суула, джерле, джаныуарла), ючюнчю бёлюмю уа тийреледен, тукъумладан, атауулладан, элледен хапар берген бёлюмледиле. Алай демеклик, автор джюзле бла саналгъан эллени, тукъумланы, адамланы, тийрелени атларын аджашдырмай, артда джырлагъан сагъатында аланы джангылмай, къалай айтыб баргъан болур? Айтыб а баргъанды акъылман таулу!

Бу поэманы ачыкълауларын, Азретни тилеги бла, машинкада басмалаб берген эдим. Бу къаллай аламат, не джаны бла да кючлю, деменгили джазылгъан, таркъаймазлыкъ бир чыгъармады-хазнады устазлагъа. Быллай ачыкълаула къарачай-малкъар сёзлюкледе да хазна тюбемейдиле. Азрет бла мен Къарачай-Черкес устазлыкъ институтну 1963-чю джыл бошагъан (заочно) биринчи





выпускниклери эдик. Азрет ол джыллада совхозну Джингирикде бёлюмюню бухгалтери болуб ишлей эди. Институтдан сора, Ставрополь шахарда къарачай тилде чыкъгъан китаблагъа корректорлукъ этиб да тургъан эди. Ол къайда джашаса да, къайда ишлесе да, бизни школну унутмай эди. Кёб кере «Джазыучу бла сохтала» деб, тюбешиуле этиучен эдик. «Акътамакъ» поэманы юсюнден сёз башланса: «Атам бу поэманы бир джылда, эки джылда этиб къоймагъанды. Мен туугъунчудан башлаб (ол а 1924 джыл туугъанды), 1938-чи джыллагъа дери къоша-къората, алай джарашдыргъанды», – дей эди.

Исмаилны джашау джолу бла аны творчествосун ана тилни дерслеринде окъутуу аман бармайдды. Аны школ сохталагъа тыйыншлы назмулары, джырлары 5-чи классда «Минги Таудан» башлаб, 9-чу классда «Акътамакъдан» юзюклеге деричин, алай демеклик, бютеулей да 24 чыгъармасы окъуу эмда хрестоматия китаблагъа киргенди. Мени кёлюме келген бла, поэманы 2-чи, 3-чю бёлюмлеринден юзюклени, ангылатыуларын да хайырландыра, 11-чи классны хрестоматия китабына кийирирге керекди. 2008-чи джылны окъуу планына кёре, Исмаилны творчествосуна окъуу джылда 15 сагъат берилгенди. Айтханымча, 11-чи классха «Акътамакъны» салыб, анга да юч сагъат къошулса, Джырчыны чыгъармаларын окъургъа, тинтерге, азбар этерге саулай да 18 сагъат бериллик эди.

Бу арт 3-4 джылдан бери республикада джангы къуралгъан «Эл Тёре» джаматгъат организацияны башламчылыгъы бла (башчылары Байрамкъулланы Билял бла РИПКРО-дан да методист, джазыучу Сылпагъарланы Кулина) районла бла республикада «Ана тилни билгенле» деген конкурсла ётедиле. Ала да школ сохтала ана тилни къалай билгенлерин ачыкълайдыла. Ала май айны аллында – районлада, орта сюреминде да республиканы РИПКРО-сунда бардырылыучандыла. Быйыл конкурсну Исмаил закийни чыгъармаларына багъышлаб, аллы бла – районлада, ызы бла да Черкесскеде бардырсала, бек ала-мат иш боллукъ эди.

Бу юйюрю ёлчемсиз фахмулу болгъанына Байрамукъланы Фатима бла Акъбайланы Азрет джарашдыргъан «Къарачай поэзияны антологиясы» (XVII - XX ёмюрле) деген уллу китабда Семенлени Къалтурну, Семенлени Джырчы Исмаилны, аны джашы Азрет бла къызлары Маруаны, аны кибик Софьяны эмда Къарачайгъа белгили прозаик тишируу, КъЧР-ни махтаулу журналисти, къарачай джазыучуланы секциясыны тамадасы Семенлени Хызырны кызы Медиханы чыгъармалары толусу бла шагъатлыкъ этедиле.

Доюнланы Абдурахман,

РФ-ны Джазыучуларыны союзуну члени.

«Къарачай», 2011 дж., июнну 9





СЕМЕНЛЕНИ СЫМАЙЫЛНЫ ФИЛОСОФИЯ ЛИРИКАСЫ

Ата джуртха суймеклик, адамлыкъгъа табынуу, сёзюне кертичилик, сабырлыкъ бла илхам адамгъа туугъан заманында биринчи солугъан хауасы бла кире болур дерим келеди. Алай а Семенлени Сымайылны китабын, къолума алыб, назмуларын окъуб башласам а, аны:

«Не ётюрюк, не къызгъанчлыкъ, не зарлыкъ
Бир адамны биргесине туумайды.
Биз аланы джашау чакъда табабыз,
Ол шарт бизни тынч джашаргъа къоймайды», –

деген сёзлерини кертилигине ишекли болалмайма.

Сымайылны энчи фикири, усталыгъы, терен сезими барды. Ол терен сезим такъгъан назмулада хар окъуучу кесини сагъышларын, Ата джуртха суймеклигин, джашау, тарих, низам, адет-тёре деген ангыламла бла байламлыгъын кесини ич сезимини итиниуюн табады. Ол сагъатда уа: «Джазыучу мени сагъайтхан сезимлени, къалай керти ангылаб, быллай, тау сууча сюзюлген назмулада, нечик керти айталгъанды», – деген сагъышла келедиле кёлюнге.

Семенлени Сымайылны поэзиясыны философиясында Ата джуртха суймеклиги, миллетини тарих джашауу, ата-бабададан келген ёзден адети д.а.к. ангыламла джерлерин табыб, поэтни фахмусу туудургъан оюмла, назму тизгинлеге айланыб, окъуучугъа хазыр амал болуб бериледиле. Ол да тюздю, нек дегенде, закий поэт тарихни къыйын джолларын халкы бла тенг ызлайды. Тау адетни, төрени, миллет маданиятны бир төлюден бир төлюге сакълай, анга джангы бояула кийире, Ата джуртуна махтау келтире, ёз халкыны атын айтдыра келгенди.

Сымайылны поэзиясында философия кёб тюрлю бояулу, кёб тюрлю макъамлы джырды. Бирде ол джыр гимнча болады:

Сен кёкге джете мийиксе
Кавказ тауланы ичинде.
Мияла кибик джылтырай,
Къанга бузларынг юсюнге.





Кийик бууларынг ёкюредице,
Къонгураулары къакъгъанча.
Джугъутурларынг турушадыла,
Атлыла чарсха чабханча.

Бирде сагъыш, рахатлыкъ, сейирсиниу береди:

Джууаш джелле солуу бере,
Кёксюл кёлле тюшге кире,
Сакъ къаяла гёзет эте,
Ай таякъла джерге джете.
Терен кёкде джуддуз уча,
Тёгерекге нюрюн чача.

Бирде уа кюу болуб эшитиледи:

Тынгылайма –
таууш келед кюнбатхандан:
Шууулдайла
Махар тауну тереклери.
Чакъыралла
тансыкъ болуб Къарачайны...
Учуналла адамлары джюреклери.

Кёгюрчюнню джибергенме,
барыб келсин.
Тереклеге, ташха, суугъа
салам берсин.
Барыб келиб, хапар айтды,
джыйыб эсин:
«Тансыкъ болуб излейд, – дейди, –
джер иесин».

Халкъыны кёлден чыгъармачылыгъыны байлыгъында ёсген Сымайыл, ол
байлыкъны, сёз усталыгъын джюрегине сингдириб, бизге багъасы болмагъан,
хар сёзю сагъыш этдирген, мийик магъаналы назмуларын саугъа этиб кетгенди.

Кюн тиеди тёгерекни джарыта,
Къанатлылары джыргъа,
оюннга тарта...
Кёзюм къарайд
табигъатны хатына...
Термилеме джетелмезлик затыма:
Къанатлыча,
кёксюл кёкде учалсам,





Джарлы халкъгъа
тюзлюк излей кетерем.
Эй, халкъ чекген кыйынлыкъны
айталсам,
Бу дуняда муратыма джетерем.

Семенлени Сымайылны лирика джигити, шумер патчах, Гильгамешча, халкъы ючюн джортуулгъа чыгъаргъа хазырды. Алай а шумер патчахдан энчилиги недеди десегиз, Гильгамеш узакъ джолгъа халкъына ёлюмсюз ёмюр излей атланган эди, Сымайылны джигити уа «джарлы халкъгъа тюзлюк излейди». Поэтни оюмуна кёре, кёб артыкълыкъ сынаб келген миллетге, джалан да эркинлик керекди. Ол а, тынчлыкъ бла табылмазлыгъын Сымайыл уста биледи.

Атыл, делле да, халкъым – атылды,
Чачыл, делле да, мюлкю – чачылды.
Адаргы эркилиги, джери да сыйырылды,
Хар кыйынлыкъ да бизге къуюлду...

Ачыу кючлебди кёкюреклени,
Пелах къатдырады тюз джюреклени.
Хар ёлгенибиз джерин кюсейди,
Хар джаны болгъан джуртун излейди.

Семенлени Сымайыл философия сагъышла туудургъан оюмларын, тегерекде табигъатдан алады, ол хар затны: терекни, тауну, ташны, тау сууну ич магъаналарын кёреди, аланы джашау сынауу бла ётдюрюб, миллет энчиликни джорукъларын бузмай, халкъыны адабият хазнасын байындыргъанды. Сымайылны «Шаптал терекге» деген назмусунда джазыучуну философия сагъышлары бизни да сагъышлы этдиредиле. Къыш келиб, шаптал терекни бутакъчыгъын абчытыб тура эсе да, джаз башында, ол джангырыб чагъарыкъды:

Бу ёмюрюнг сени ётюб кетсе да,
Келир джазда сен джангыдан чагъарса, –

дейди поэт. Аны сагъышлы ауазында ол терек бутакъчыкъларына джандауурлукъ да, сукъланыулукъ да эштиледи.

Джангыз адам къайтаралмаз джаз кюнюн,
Бу дуняда ол бир кере чагъады...
Сени ёмюрюнг, хойнух киби, тегерек,
Адам ёмюр – саркъыб кетген шоркъады.

«Танг аласында» деген назмусуну макъамы башха сагъышла туудурады. Сары эрикни сынган бутагъы, джай келсе да, джангыдан чагъыб, эриклерини бла кишини да къууандыралмаз, деген тизгинле башха затны юсюнден айтадыла.





Тынч тиширыу, зарлыкъ джетген,
къарт, онгсуз, туююлген,
Бу бутакъны сизге ушатыб,
мыдах болдум кёлюмден.

Къарт Сымайыл сюеледи,
хуна ташха таяныб...
Орамны уа халкъ барады,
ёз ишине сагъайыб...

Закий назмучуну поэзиясында джашау, ёлюм деген ангыламла бир-бирлерине къаты байланганлай барадыла. Алай ол кёлсюзлюкню, амалсызлыкъны, джюрек такъырлыкъны байланыуу туююлдю. Ол эки ангыламны арасы адамны джашаууду.

«Адам деген – тул-тубанда джолоучу,
Ким насыблы табар тюз джол барыргъа!?»

Бу соруу джууаб излемейди. Алай хар кимни да сагъышлы этдиргенине ишекли болмазбыз:

Не этейик, джашау деген кёзбауду,
Кёб зат теждейд, онг а бермейд сайларгъа.
Эм керти джыр бу дуняда – белляуду,
Эм керти сёз – осиятды адамгъа.

Сымайылны «Расулгъа» деген назмусунда да къарт аппа туудугъуну эсинде ёмюрлеге бегитирге суюген адамлыкъ ышанланы белгилерин кёребиз. Бу ышанла ата-бабадан келген джорукъладыла «Ишлемеген – тишлемез» (нарт сёз), «Болмаз къабынынг, // Этим болмаса». Миллет сезим къанына сингнген уста болмаз эди, аны халкъына билдириб, кенг джаймаса.

Кёлюнг тоймаз, джут болса джюрек,
Юйюнг онгмаз, тутмаса адет.

Халкъынгдан кенгде – учхан къуш тюклей,
Туугъан джерингде, эмен тереклей.
Эсде тут, балам, халкъынгы шартын, –
Ма ол заманда айтылыр атынг.

Сымайылны хар бир назмусу, ала кийизча, бир уллу суратды. Хар оюуу бир сезим туудургъан суратда хар окъуучу кесича сагъышла этеди, алай бир заманда да тюрленмеген, алдамагъан, джокъ болмагъан сезим, ол Ата джуртха суюмекликди. Джырчы Сымайылны чыгъармачылыгъында уа ол суюмекликни гимнден башхалыгъы джокъду.





Ол джылланы кѳан ызлары кеберле,
Аллах айтса, уланларынѳ джетерле,
Сен джырларса, тауларынѳда, алѳынлай,
Джарлы халкѳым, ой, джаралы Кѳарачай!

Ёлгенинѳе, джандет юйню баѳышлай,
Сауларынѳы, джашау джолѳѳа алѳышлай,
Мен айтханча, джыламугѳунѳ джылтырай,
Айт Орайда, ой, джаралы Кѳарачай!

Тюбейлени С.М.,

*филология илмуланы кандидаты,
К-М КѳУ-ни доценти*





ДЖЫРЧЫ СЫМАЙЫЛ ЭСИМДЕ КЪАЛГЪАНДЫ

Къарачайны акъылманы, ёмюрлюк халкъ Джырчысы Семенлени Сымайылгъа аталгъан материалланы «Къарачай» газетде окъуй, сабий джылларым эсима тюшдюле. «Сабий кёргенин унутмаз» дегенлей, кёзюме кёрюне турады Сымайылны сыфаты.

1977-чи – 1980-чы джылла. Джырчы бизни юйге терк-терк келиучен эди. Бурунгу сейир таурухладан тюшгенча, алай кёрюне эди кёзюбюзге Сымайыл. Къартайса да, къарачай кийимлери, бухар бёркю, узун субай санларына таб джараша эдиле. Нюр басхан сюйюмлю бетине, чыммакъ акъ сакъалына биз, сабийле, сейирсиниб къарай эдик. Бизге уа нек келиучен эди? Мени къарт анам Кечерукъланы Ильясны кызы Дауум бла джууукъ джете эдиле да, аны ючюн.

Джууукълукъдан сора да, мени къарт атам дин тутхан, Къуран окъугъан, кёблени да юретген адам эди. Дин тутаргъа къоймагъан заманлада да, ол намазын, оразасын иймей эди.

Сымайыл бизге келсе, алай тюз ушакъ этмей эди. Бизни, сабийлени да, чакъыртыб, уллула да джыйылыб, зикирле айта эди, ауазла бере эди. Ол, бу-сагъатдача, диннге эркинлик болмагъан, дин китабла чыкъмагъан заманда, Сымайылгъа уллула динден кёб соруу сора эдиле. Ол да алагъа толу джууабла бере эди. Сымайылны школ тетрадха кеси къолу бла джазгъан зикирлери бюгюн да анамда асыралыб турадыла.

Аны зикирлерин магнитофоннга джаздыргъан эдик. Артхаракъ, мен Карачаевск шахарда окъугъан кёзюуде, Азрет Исмаилович бла тюбешиулени биринде, мен кесими анга танытхан эдим. Атасыны юсунден хапар да айтыб, кассетасын берген эдим. Азретни сёзлери бюгюн да эсимдедиле: «Мени атам хар кимге да барыб айланныкъ тюл эди. Ол сизге баргъан эсе, керти да сизде аны джюрегине джарагъан джылыу табыб баргъанды. Сени къарт атанг керти да дин тутхан иги адам болур эди».

Сымайыл бизге келиб кетсе, юйюбюзде бир тюрлю бир нюр хауа къала эди. Биз школда, халкъ джырла деб, джырлаб айланнган «Минги тауну», «Чалкъы-чыкъны» Сымайыл джазгъанын да, ол заманда билген эдик.





Энди сагъыш этсем, керти да, Сымайылны дин къутхаргъанды, деб кёлюме келеди. Джашауундан тарыгъыб айланмай, керти акъылман, дуняны хухлугъун сезе, не терен бушуугъа кёмюлсе да, тёзюмлюк таба билгенди, не бек къыйналса да, Аллахха таяна, кёлюн сындырмай, кетген кюнлерин излеб, башын алдатмай, джашауун бир тюз эллича бардыргъанды.

Сымайыл ауушханды, деб бушуу этгенибиз да эсимдеди. Уллула, кеслерича, ачыгъан эдиле, биз, сабийле да, кесибибизча: ол сейир таурухлу къартны энди кёрлюк тюлбюзмю, деб къыйнала эдик.

Джырчы Сымайылны уа халкъ атагъан аты унутулмайды, унутуллукъ да тюлдю, къарачай миллет сау болуб.

Чомаланы Фатима,
Гитче Къарачай





ПОЭТ ТИРМЕНЧИДЕ

«Ленинни байрагъы» газетни 1988-чи джыл октябрны 7-де чыкыгъан номеринде «Къарачайны халкъ джырчысы» деген статья басмаланганды. Ол Семенлени Исмаилны юсюнденди. Анда быллай сёзле бардыла: «Поэт кече бла, тутмакъдан къачыб, Мара ёзенде бугъунады».

Бу сёзлени окъуб, Тёбен Мара элде джашагъан Хапаланы Тауланни джашы Батдал, меннге тюбеб, бу хапарны да айтды:

«...1942-чи джылны къачында мен, къыйын ауруб, юйюмде джата эдим. Анамы туугъан къарнашы Къочхарланы Матай мени кёре келеди. Матай Огъары Мара элни огъары джанында, Хушду ёзенде, тирменчи эди. Анам Гытча къарнашы Матайдан:

– Кече былай бизде къал да, эртденбла барырса, – деб тилейди.

– Огъай, Гытча, ызыма къайтмай мадарым джогъду. Мени тирменимде «тилсизледен къачыб», бугъунуб тургъан бир огъурлу адам барды. Ол Семенлени Исмаилды. Кече тирменде кесин къоюб келгенме, не болады, не къалады, ол мени къонагъымды, кете барайым, – деб кетеди Матай.

Андан сора къанлы фашистле, ууатылыб, бизден кетедиле. 1943-чю джылны январь айында областыбыз аладан тазаланады.

Алай а 1943-чю джыл ноябрь айда бизни кёчюрдиле.

Заман ортадан кетеди.

Къарачай ызына къайтады. «Ленинни байрагъы» газетни алгъыннгы редактору Къарабашаланы Юсюб тутмакъдан къайтады. Юсюб мени къарнашым эди. Ол бла мен Карачаевск шахарда кетиб баргъанлай, бизге тюбеб, бир адам аны къучакълайды. Экиси да кёб сёлешедиле.

– Ой, Юсюб, джаным, мен кёлтюралмагъан бир зат барды. Иеси болмагъан хунаны, ташларын тонаб, адамла кеслерине хунала, юйле ишлегенча, джырларымы тонаб, бир къауумла кеслериникиле этиб барадыла, – дейди мен танымагъан эркиши Юсюбге.

– Къыйналма, Исмаил, «тюзлюк тюзде къалмайды», тюзлюгюнгу табарса, – деб кёл этеди Юсюб. – Ол бютеу Къарачайгъа белгили джырчы Семенлени Исмаилды, – дейди ол адамдан айырылгъанлай.

Мени да, 1942-чи джыл анамы къарнашы Матай келиб айтхан хапар, эсима тюшюб, аны Юсюбге айтдым. Ол бек сейирсиннген эди...

Къочхарланы Аскер,

журналист.

«Карачай», 1989 дж. апрелни 11





ТЮЗЛЮК ИЗЛЕБ ТАБАЛМАГЪАН

«Уллу фахму Сымайылгъа кимден джетгенди?» – деригинг келеди. Бир джерде да айтылмайды Джырчыны анасы Джулдузхан назму тил бла сёлеширге ёч болгъаны. Сёз ючюн:

«Бер» дегенден тоймагъан,
Багушда сюек кёймагъан,
Эчкини кылын кыркъдыргъан,
Тауукъдан бышлакъ сыкъдыргъан
...большевик власть, –

деген сёзлеге кёбле Сымайылныкыды дерге излейдиле, кызы Зубайда уа, «уллу анабызны айтханыды», деб чертгенлей турады.

Сымайылгъа Аллах берген фахму джыр болуб тёгюледи. Ол ёсюб джетерге, таулагъа Совет власть келеди. Революция не келтиргенин хар кимден иги сезеди, джангы джырла этеди. Ала аууздан ауузгъа айтыладыла.

Къара пайтонум – Байкъул улуна!..
Энди башчыбыз джюрютсюн.
Болумну сюзюб, тюз ангылагъанма
Джангы заманны джюрюшюн, –

дейди Джырчы.

Ол революциягъа ёрге тургъан миллетден айырылыб къалмайын, биргесине кёшуллуб, анга сый берген джырланы джырлаб, джангы джашаугъа киреди. Аны кёб джерге чакъырадыла, ол джангы джашауну къурагъанланы кериуан джулдузлары болады.

Сымайыл юч кере юйдегиленнгенди. Биринчи къатынын алгъан заманында, кызыны анасы, адетин тындырмай, кызын кёюб, кёчюб кетгенин, аны юсюнден къарт анасы Джулдузханны не айтханын Сымайылны кызы Зубайда эсине тюшюреди:

Бара барыб, баз табдым,
Хурзук тюзюнде
Бир арыгъан къаз табдым.





Къазны урдум да, атламады,
Минат джамагъатын сакъламады.
Ёксюз сакълагъан джарлы Джулдузхан,
Къыйналыб ёсдюрген джашындан
Алакътатай кёлек къабламады.

Сёзге чемерлик бу юйдегини джашауу болгъанды. Кёб бармай, Сымайыл-ны биринчи къатыны анасы кёчген элге къайтмаздан кетеди.

Сымайыл, Ижаланы ариу Анисатны кёрюб, джюреги суюмеклик отда джанады, алай а аны атасы къызын къатын къойгъан джашха берирге излемейди...

Совет власть джангы джашауу къурайды, Сымайыл джангы джырла этеди. Джашнагъан джюрек, башхала суююб тынгыларча, уллу суюмекликге «Акътатамакъ» атлы джыр къурайды. Джырлагъанны суюген къарачай миллет, эрлай азбар этиб джырлайды.

Сууну бойнун ойнай келеди
Бир ала чабакъ, кёк чабакъ.
Эй! Шам Семенледе келин болгъаед
Мени суюгеним да Акътатамакъ.

Секириб миндим да атыма, деймен а,
Былай джууукъ олтур къатыма.
Эй! Анисат дерге уялгъан этеме,
Акътатамакъ атадым атынга, –

деб башлайды джырын.

1918-чи джыл Анисатны алыб, джыйырма джылны джашайдыла уллу суюмекликде. 1938-чи джыл аджал Анисатны Сымайылдан айырады. Ол заманнга «Акътатамакъ» джыр, къуу къауданнга от тюшгенча, джайылады миллетге.

Керти фахму, Семенлени Сымайыл, орус, латын харифни билмегени себебли, этген джырларын, къагъытха тюшюрмей, башында тутуб джырлагъанды.

Джырчыны поэтден башхалыгъы неди?

Биринчиден, Джырчы таркъаймагъан кёзлеудю. Аны биз сёзюн эшитмегенликге, джюреги джырлагъанлай турады. Экинчиден, ол ётюрюкню айтхандан эсе, ёлгенни игиге санайды...

1936-чы джыл Ереванда «Давид Сосунский» деген эрмен эпосну минг-джыллыгъына аталгъан байрам болады. Ары бютеу Совет Союздан айтылгъан джырчыла джыйыладыла.

Джол узакъ, джауум кюнле болуб, Сымайыл кесини тылмачы Орусланы Махамет бла джыйылыгъа кечигиб джетедиле. Былайда айтышлада джырчы-ланы араларында Сымайыл биринчи орунга чыгъады. Москвагъа чакъырылыб, Джамбул Джабаев, Сулейман Стальский эмда башхала бла эришиу барады. Анда биринчи орунну алгъанында, Сымайылгъа Совет власть Учкуланда юй ишлеб болушады. Александр Фадеев бек уллу сый бергенди Сымайылгъа.





А.Фадеев библиотека саугъа этеди. Юйдегисине болушур амалла къурайды. Аны джазгъанлары «Минги Тау», «Салам тон», «Махар суу», дагъыда башха назмулары орус тилге кѣчюрюледиле.

1940-чы джылгъа Совет Союзну джазычуларыны члени Семенлени Сымайылны талай китабы чыгъады. «Урунууну Къызыл Байрагъы» орден бла саугъаланады. Ол зат «Огонёк» журналда да айтылады.

Сымайыл джырлары бла джангы джашауну къурагъанлагъа джашаргъа болушады.

Къошуму бердим колхозгъа,
Урлукъ мюрзеуню – ортагъа...
Ой, мындан ары мен да сѣз береме,
Энчи мюлкю болмазгъа.

Оноучулары джюрютсюн энди
Къара пайтонум, чайкъалыб.
Мен а кирейим бу колхоз ишге,
Къарыу аямай, къадалыб.

Огъай, ол алкъын ийнаныбды Совет властны джангы джашау къуларына. Бир бѣлек замандан ангыларыкъды властны джангы джашауу «бер» болгъанын...

Ишлей билгенлени «кулакса» деб джойгъан власть, урунганлагъа, алгъан хайырыгъызыны къралгъа беригиз деб, кече-кюн джашатмагъанларын кѣреди ол. Джырчыны кѣлюне, джашаууна энди большевиклени этгенлери къууанч келтирмейди. Этиле тургъан артыкълыкъгъа чыдаалмайды, джангы джырла къурайды... «Къайдады революция?» деген назмусуна къарайыкъ:

Чыкыгъанды алгъа эки бетлилик,
Аны онг джанына – алдау, ѳтюрюк.
Тил этиу болду джашаугъа тамал,
Табмайды тюзлюк кѣрюнюр амал...
Халкъ бош сормайды, ачыуун тыя,
Нек этилгенд деб, революция?

Халкъын сюйген Джырчы кертисин айтмай болалмайды.

Журналла, газетле «Урунууну Къызыл Байрагъы» орден бла саугъаланганын джазгъанлыкъгъа, Джырчыгъа саугъасын бермейдиле. Бир ишексиз, къазауат башланмаса, Сымайыл тутуллукъ да болгъан болур, ким биледи. Ол заманда Къарачайгъа, Малкъаргъа хазырланган сургюн зарауатлыкъны билмегенча, биз аны да билелмейбиз.

Орта Азиядан келгенден сора, 1958-чи джыл, Сымайылны тилеги бла, Сюйюнчлени Азамат СССР-ни Баш Советини Президиумуна саугъа берилгенмиди деб, письмо джазады. Саугъа берилгенлени арасында болмагъанды Сымайыл деб, джууаб келеди.





Къазауат башланнганында, Сымайыл миллетине кесини сёзюн айтады:

Хайда, биригейик, бирден тирилейик,
Джан ауалдад суйген къралыбыз.
Джауну къоймай къыстау, аны чекден быргъау,
Ма ол болсун ахыр антыбыз.

1942-чи джыл бир талай заманнга фашистле бизни джуртланы алгъанларында, аланы эгетлери, Советлени махтаб джырлагъан Сымайылны тутуб, Исси-Суугъа ёлюмге ашырадыла. Джырчыны фахмусун суйген мыртазакъ джаш, Сымайылны къулагъына бир затны шыбырдаб, тохтагъан джерлеринде, анга къачаргъа болушады. Ол къачханы бла, юч кюнню чегетде айланады. Ючюнчю кюн Къочхарланы Матайны, тирменчини, юйюнде къонакъ болуб, ол Джырчыны Гитче Къарачайгъа ашырады. Къызыл Аскер келгинчи, Сымайыл джашырыныб джашайды. Мындан ары джашауу тёш бла токъмакъны арасында болгъанлай ётеди.

Миллет Орта Азиядан джуртуна къайтханында, Сымайылны джырчы болгъаны, къралгъа махтау этген джырлары да «унутуладыла». Къуллукъчула аны къартлыкъ джашауун къыйынлы этедиле. Ол кюнледе Джырчыны баш салгъан джерлери – ана джууугъу джазыучу Суююнчлени Азаматны юйю бла институтну ректорну Алийлени Баблашны джашы Умарны кабинети боладыла.

Райкомну пленумларыны биринде Алий улуну хыртлаб: «Сымайыл бла ректор не ушакъ этерге боллукъду?!» – деб сёлешгенлерин меннге Азамат айтхан эди.

30-чу джыллада Сымайылны джырларын джазаргъа, секретаргъа Эрикгенлени Нану деб бир тиширыуну бергендиле. Ол ишле тынаргъа къазауат башланыб, къол джазма басмагъа тюшгюнчю, миллет Орта Азиягъа ашырылгъанды. Андан келгенден сора, аны чыгъармаларын Суююнчлени Азамат да джыйыб кюрешгенди. Москвада Ленин атлы библиотекада чыгъармаларын излеб, библиографиясын джарашдыргъанды.

Бююнлюкдге «Акътамакъ» 5000 тизгин болуб джыйылгъанды. Къызы Зубайда айтхандан, «Акътамакъ» 1200 куплетден аслам эди Эрикгенланы Нану джазгъан заманда.

Къарачай Орта Азияда

1943-чю джыл ноябрны экисинде Къарачайны, ёмюрю джашагъан джуртундан къобарыб, Орта Азиягъа сюредиле. Ол кюнледе, мал вагонлагъа джюклениб, сюрюлюб баргъан миллетни джарсыуун кёрюб, джюрегинден джылаб джырлайды Джырчы:

Бир ёлюкню тюшюрдюле вагондан,
Кюрешелле къазыб, чунгур этерге.





Къычырады машинаны бугъасы!
Буйрукъ болду алай къоюб кетерге...
Мурдар бугъа ашыгъады тебрерге,
Эки къызы унамайла минерге.
Герохладан къоргъашинле чыкъдыла.
Экисин да джерге-джерге джыкъдыла...
Бугъа кетди, джангыз ёлюк юч болду...
Бу артыкълыкъ джюрекlege кюч болду.

Орта Азияны тюзлеринде миллетге джетген къыйынлыкъда, халкъны абы-зырагъанын кёрюб, халкъына тиреу болургъа кюреше джырлайды Сымайыл:

Тюзлюк – тутмакъда, насыб – тубанда,
Онглу сёлешмейд, онгсузну джакълаб,
Биз, суудан къумгъа тюшген чабакъла,
Солуу джетмейин, джерни тырнакълаб.

Къатдыр кесинги, ой, джарлы миллетим,
Этейик къумда джашау кечинмек.
Боюнхасына джекгенди къадар,
Аны тартмайын, джокъду бир мадар.

Дертин уста джетдире билиучю совет власть, узакъ иймей, сюргюн тюрменг азды деб, керти тюрмеге джыяды. Ол анасыны ёлгенин базарда адамладан билиб, аны биргесине тургъан биринчи юдегисин да излеб, 1945-чи джыл Джамбул шахаргъа келеди. Бир кюн Сымайыл юйден кетгени бла къайтмай къалады. Ол Джамбул шахарны тюрмесинде төрт айны тургъанын къызы Зубайда айтды меннге. Кеси Сюйюнчлени Азаматха айтхан хапарындан, анга соруу этгенлеге, ол быллай джууаб бергенди:

– Мени ким болгъанымы толү билиригиз келе эсе, Москвагъа джазыучуланы тамадалары А. Фадеевге письмо джазыгъыз.

Александр Фадеев спецкомендатурагъа Сымайылны джакълагъан къагъыт бла бирге, кеси бла тюшген суратын, Джырчыны китабларын да джибергенди. Ол джерде Сымайылны тылмачы Шаманланы Шахымгерийни джашы Исмаил болгъанды. Аны бла биргелей, къазах акъын Джамбулну джеринде болгъаны себебли, араб харифле бла хайырлана, Джамбулгъа да письмо джазгъанды. Джамбул аны алгъанды неда джукъ бла болушханды деб билмегенди. Къайдан биллик эди 99 джылгъа келген акъын сау болмагъанын тутмакъдагъы Джырчы?! Бу хапарны Сымайыл Сюйюнчлени Азаматха кеси айтыб, джазгъан письмосун да къагъытха тюшюргенди.





Сымайылны Джамбулға письмосу

Салам алейкум, бағғалы Джамбул,
Письмону джазған – джазыучу ахлунг.
Туугған элинге мен кьонакь кьонуш,
Юйню иеси, сен манга болуш.
Кериуан джуддуз аджашханд джолда,
Мени джашауум бююн – тубанда.
Джырым, кесим да тутхуч эм тузакь,
Джюрюген джолум – мырды, чыгъанакь.
Зауукьға джесир болгъанды халкьым,
Душманнга, джаугъа чыкьгъанды атым.
Туугған джуртумдан кьууулуб кери,
Сени джуртунга келгенме бери.
Ызымдан тюшгенд таймай мыртазакь,
Аркъама миннгенд джыртхыч сарыубек.
Айырылмайын сууаб бла гюнах,
Бычакь билейди шайтан бла джек.
Сен – Алма-Атада, мен а – Джамбулда,
Мени къадарым сени кьолунгда.
Джырчы Джырчыгъа – таянчакь, дагъан,
Сени ауазынг манга – джан дарман.
Сени – домбранг, мени сыбызгьым
Зорчу къауумгъа кьуллукь этмезле.
Менден аяма сен ауазынгы,
Джакьлыкь сёзюнгю ала эшитсинле.
О, шыйых закий! Акъылман акъын!
Сен төре бол да, тюзлюкню чакъыр.
Джууаб сакълайды къарачай шейит,
Ол сен таныгъан Джырчы Сымайыл.

Кесини джюреги джылай тургъанлай, сюргюндегилеге кёл этерге, эс табды-
рыгъа кюрешеди:

Джарлы халкьым, кьатдыр энди
белинги.
Джоюлдум деб, такъыр этме
кёлюнгю.
Ёлген эшек ит джаллыдан
кьоркъмайды.
Сен да кьоркъма,
джууукь кьойма ёлюмню.





Кёчгюнчюлюкде Джырчыны хар айтхан сёзю ёлюмге, артыкълыкъгъа бой бермейик, тёзюмлюлюкню танытайыкъ, бир-бирибизге дагъан болайыкъ, деб чакъырады. Кёб адамла, миллетге джетген артыкълыкъгъа чыдаялмай, Сталиннге письмо джазадыла. Сымайыл ол ишни этмегенди. Ол Аллахха таяна, ызына къайтырына ийнаныб, туугъан джуртун сагъыннганлай тургъанды.

Эшит, Аллахым, тилек сёзюмю,
Къызгъанма бизден насыб юлюшню!
Къайтыу насыбны бер къартха, джашха.
Тюк чыгъар кирик тёнгереген ташха.
Терсни – терслигин, тюзю – тюзюлюгюн!
Къарачайлыгъа табдыр тыбырын...
Къойма бу джерде аны къабырын!..

Ачы кюнледе халкъына сёзю бла болушхан Джырчыны сюйген джюреги:

...Къанатлыча кёксюл кёкде учалсам,
Джарлы халкъгъа тюзлюк излей кетерем.
Эй, халкъ чекген къыйынлыкъны айталсам,
Бу дуняда муратыма джетерем, -

деб сарнайды.

Насыб болуб, миллетге джуртларына къайтадыла. 1957-чи джыл къарачай миллет сюрюлгенледе биринчи болгъанча, келгенледе да биринчиди. Сымайылны, келгенден сора, сыйын кёрмейдиле, джазгъанларын басмаламайдыла. Этген джырларын, ала Сымайылныкъы болмагъанча этерге излейдиле. «Минги Тау» джырны халкъ джыр деб джырлайдыла. Этилинген артыкълыкъ, зор тиеди Джырчыгъа. Джашагъан джылларындан 55 джылны кърал Сымайылны харам этиб джашатады. Ол кеси ариу айтады аны юсюнден.

...Мен шайтан джелде бурулгъан зыгъыр,
Джазыу тирменде эзилген бюртюк...
Къыйыным – халал, кесим а – харам,
Бырак этдиле кючлюле, тюртюб.

Бир кёл басханым джап-джангыз бир зат:
«Джырчы Сымайыл» – халкъ атагъан ат,
Ёлюб кетсем да, ол атым къалыр,
Халкъ ауузунда джырым сакъланыр.

Алтышыныч джыллада РСФСР-ни Джазаучуларыны тамадасы Леонид Соболев Къарачай райондан Баш Советге детутатха сайланыргъа кандидат болады. Аны ышангылы адамы – джазыучу Хубийланы Магомет. Ол да, Азамат да, Сымайылны литературагъа къайтарыргъа излеб, Соболевден тилейдиле. Ол биргесине да белгили поэтле Къайсын Къулийни, Давид Кутультиновну алыб,





Сымайыл ол заманда джашаған Қызыл Октябрь элге барадыла. Джырчы, кюлундан келгенча, кюнакбайлык этеди. Келген кюнакыла Джырчыны джырлатыб тынгылайдыла.

Ол «Анам», «Минги Тау», «Акытамак» деген джырларын джырлайды. Келгенле Джырчыны факмусуна тамаша боладыла. Кеси – факмулу, джашау турмушу кыарыусуз болганын кереди. Бар байлыгы – джер полу бла саман юю, эшек арбасы болады. Кыайгырыгы керекди деб, обкомгы барадыла. Обкомну секретары Николай Лыжин, бу «кыара чёб» атылганладанды деб, эс белюрге излемейди.

Кырал харам этгенликге, Сымайылны таныганла, анга тюбел селешгенле, болушханла кеслерин сыйлы иш этгенге санагандыла. Джырчыны ауазын эшитир ючюн, джашыртын халда маулутлагы чактырыб тургандыла.

Бюгюн да аны джырлары джырланганлай турадыла. Миллет тойлада джаш тёлү «Акытамакны» джырлаб башлаганды. Аны харам этген кюл-лукчуланы атларын сагыныгы излерик да туююдю киши – сагынырлай сый кюймагандыла кеслерине. Сымайыл кыуру Кыарачайны, Малкыарны джырчысы туююдю, ол ёмюрлюк заманны Джырчысыды...

Мен Семен улуну эки кере кергенме. 1969-чу джыл элден Черкесск шахаргы барыгы деб, автобуса миндим. Адам кёбден, бёчкеге тюшген чабакылай барабыз. Джегетей Аягы шахаргы джетерге, ким эсе да, кимни эсе да, аягын басыб, дауур чыкды. Туююшген кюй, сюелиб келген кыыйын болган джерде, керексиз кымылдау башланды. Бу заманда ким эсе да, артында келгенлени бири, бир ариу, хырхарак макым бла, джырлаб башлады. Дауур тохтады. Хар ким шум болдула.

Бир аздан адамланы асламысы тюшедиле. Автобусну артында шинтикге ортуруб келген, юсюнде ак чепкени, белинде кюмюш белибауу бла бир кишини бети ачылды. Ол турганланы кёбюсю андан кёзлерин алмайдыла. Ол аш-хамда джанган джулдузлай эди. Бир джерде ол да тюшдю. Черкесск шахаргы барганымы унутуб, ол тюшгенинде, мен да тюшдюм. Акылман адам мени джити кыараганымы эслеген болур эди, мен кыатына барыгы, мен Джырчы Сымайылма деб, кеси салам берди. «Минги Тауну» сёзюн, макымын кыалай джазганындан хапар айта келиб: «Энди манга кюбузчулук этгенле, мени джырларыма ие болургы излейдиле», – деб, кёлкылдысын да ачды. Ма бу халда танышхан эдим закий Джырчы бла мен.

Тебуланы Шукур,

КЧР-ни Кыльтурасыны махтаулу кюллукучу.

«Минги Тау» журнал, № 3 (157) 2011 дж.





МЕН БИЛГЕН

Семенлени Исмаил, мен билген бла, 1894-чю джыл туугъанды. Карточкасында «1870 джыл» деб турады – 24 джылгъа тамада болуб. Энди 1891-чи джыл туугъанды деб джазадыла. Сын ташында, китабланы да бир талайында алай белгиленгенди. Азрет бла Зубайда, Джырчыны биринчи юдегисинден сабийлери, айтыудан да, аталарыны туугъаны 1896-чы джылды.

Маруа, Исмаилны экинчи юдегисинден тамада кызы, ол бла мен Продеково элде бир школда окъугъанбыз, Джамбул районда. Продекова джайдан джайгъа къартла бизни арбазыбызгъа намазгъа джюрюй эдиле. Аланы ичинде болуб – Исмаил, Семенлени Хаджимырза (Джашюркентде джашай эди – генерал Владимирни къарт атасы), Долаланы Алий апенди, Шидакъланы Батдал, Биджилени Адей, Хубийлени Наны апенди, Чагъарланы Азрет, Лепшокъланы Къазимухаммад (1978-чи джыл хаджиликге биринчи болуб баргъан эди Къарачайдан). Имамчылыкъны Долаланы Алий апенди бардыра эди.

Намаздан сора, юйге кириб, къартла Кюкюртюй улуну (анасыны чам аты бла айтыучан эдиле) къоймайын, анасы Джулдузханнга этген зикирин айтдыртыучан эдиле. Сейир неди десенг, хоншу юйледен къоркъгъандан, терезе джабыуланы джаба эдиле. Исмаил кеси да, аякъ тиреб: «Энди менден эсе, джыргъа джашым Азрет устады, меннге уа, билесиз, комендант кёз-къулакъ болгъанлай турады, мен хар айда 3-4 кере тюберге керек болама анга», – дей эди. Сёлешген сагъатда комендант: «Сибирге ашырлыкъма!» – деб герохун хончаларына тиреучюсюн да айта эди.

Намазгъа бизни къарт атабызны Мусса-Алийни арбазына джыйылгъанлары аны ючюн эди: аны юч джашы да (Джюсюб – Керч шахарда, Салих – Сталинградда, Хасан да – Брестде) урушну отунда тас болгъанлары амалтын, комендант тыйгъыч болалмай эди намазчылагъа.

Арт джыллада сюргюнчюлеге бир кесек джумушакълыкъ келгени бла, намазчы къартла, комендантдан пропуск алыб, хоншу элге – Дунгановкагъа – намазгъа джюрюй эдиле, бир джылдан сора – Джамбул шахаргъа (Аулия Атагъа), аны мазарына – джюрюрге бошлукъ табхан эдиле...





Исмаил юйдегиси бла Къызылдехкан элинде джашаб, 1957-чи джыл Учкуланнга келиб тюшген эди. Юйю чачылыб тургъаны амалтын, Учкуланны ортасында, Аджилени тийрелеринде, джаз башына дери джашаб, андан сора – Къо-бу Башына, андан да Октябрь элине, кёчюб, къонуш салгъан эди. Долаланы Алий апенди Исмаил бла бир элде – Октябрда джашай эди. Алий ауушхандан сора, Исмаил юйдегиси бла Терезеге кёчюб кетген эди.

Уллу джашы Азрет, джаш юйдегиси бла Джингирикге тюшген эди. Элни джерин тамам джаратханы бла, назму халда «Кёзюнг къарай эсе, кёч да кел» деб, биринчи тизгинлерин назму халда, район газетде басмалагъан эди.

Семенлени Исмаил Терезе элде июль аины 31-де 1981-чи джыл ауушханды. Эсимдеди, не арбазында, не къабырлада джазыучуладан бир деб бир адам кёрюнмеген эди. Къайгъы сёз да берилмеген эди газетни бетинде. Атеизмни тузагъындан чыгъалмагъанлыкъдан, атын сагъыныргъа къоркъгъан эдиле...

Бу тюбюндеги тизимде сагъынылгъан атауулла (70-ге джетедиле) Джырчы Сымайылны «Акътамакъ» поэмасында тюбейдиле. Билгенимча, къайсы атауул къайсы тукъумдан болгъанын тюзетирге кюрешгенме:

Махаралары – Ижаланы атаууллары.
Ходжалары – Хубийлени атауул атлары.
Хадохлары (Къадохлары) – Хубийлени атауул атлары.
Гуртайланы – Хубийлени атауул атлары.
Атийлери – Хубийлени атауул атлары.
Мырзалары – Хубийлени атауул атлары.
Булхайлары – Каракетлени атаууллары.
Къырккъаълары – Мыркаълары.
Чочхалары – къая Лайпанланы чам атлары.
Белсозлары – Белсизлери.
Хырхалары – хурзукчу Ёзденлени атаууллары.
Гасалары – къартджуртчу Ёзденлени атауул атлары.
Габулары – Къасайланы атаууллары.
Дудакълары – Къазийлени атаууллары.
Булакълары (Дулакълары) – Къазийлени атаууллары.
Аукелери – Къазийлени атаууллары.
Сапарлары – Къазийлени атаууллары.
Джырыкълары – Борлакъланы атаууллары.
Къушулары – Лепшокъланы атаууллары.
Атарлары – Отарлары.
Ачахматлары – Кърымшаухалланы атаууллары.
Деболары – Байрамукъланы атаууллары.
Гурчалары – Байрамукъланы атаууллары.





Бюттюлері – Байрамукъланы атауулары.
Къызылкѣнчеклери – Акъбайланы атауулары.
Къызлалийлери – Акъбайланы атауулары (эндилене энчи тукъумгъа айланганды).
Джашарбеклери – Байрамкъулланы атауулары.
Гыдылары – Гедилери.
Сосуранлары – Семенлени атауулары.
Джиджиулери – огъарыучкуланчы Семенлени атауулары.
Бычакъсызлары – Семенлени атауулары.
Къабдырмазлары – Семенлени атауулары.
Бехтуулары – Семенлени атауулары.
Ордукълары – Ордукълалары.
Башбашлары – Текелени атауулары.
Одуманлары – Къоркъмазланы атауулары.
Базарчылары – учкуланчы Къоркъмазланы атауулары.
Богъурлары – Багъырлары.
Тытылары (Тытытлары) – Батчаланы бир атауулары.
Бабалары – Батчаланы атауулары.
Адыралары – Мамчуланы атауулары.
Орманлары – Мамчуланы атауулары.
Гылдамлары – Тебуланы атауулары.
Алиюкълары – Боташланы атауулары.
Гумачлары – Орусланы атауулары.

Бу атауул атлада мен тюзетелмегенле да бардыла, аланы айтыб, «Къарачай» газетни окъуучуларына, билген, айыраллыкъ бар эсе деб, джазгъан да этген эдим, ёзге джууб берген болмады. Былайда аланы да сагъынсакъ, тыйыншлы болур:

Хаджиметлери, Дугъурийлери, Сиркелери, Хаджибийлери, Джанлары, Хапарлары, Бусукълары, Джансурайлары, Чюйретонлары, Оразакъайлары, Мазанлары, Джаныулары, Джанымлары, Атчалары, Татарашлары, Аукълалары, Догъайлары, Шокайлары, Меркелери, Къауаллары, Къамалары, Томураулары, Джылкълалары, Галпалары, Кечмезлери, Тамашлары...

Шаманланы Ибрагим,

тарих илмуланы кандидаты, этнограф.

2014 дж.





II

ДУХОВНОЕ И ЭСТЕТИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ЗИКРОВ ДЖЫРЧЫ ИСМАИЛА СЕМЁНОВА

Доклад на презентации книги И. У. Семёнова «Зикирле» (4 июля 2012 г. г. Черкесск) и на Международной научной конференции, посвященной 80-летию КЧИГИ (15-16 ноября 2012 г.)

В этом году государственным издательством Карачаево-Черкесии осуществлено первое, наиболее полное, отдельное издание духовных стихов выдающегося народного поэта Карачая, композитора-самородка, философа, религиозного просветителя Джырчы Исмаила Семёнова.

Поэтическая сокровищница которого, с одной стороны, более полувека является одним из краеугольных камней ментального сознания и духовного здоровья народа, основой его эстетической и культурной зрелости, а с другой стороны, в силу множества разных обстоятельств, и по сей день остается неведомой, недоступной широкому кругу современных читателей.

Возвращение его наследия целиком в истинном облике в лоно родной культуры – есть наиболее актуальная на сегодня, универсальная проблема карачаевской литературы, науки, искусства, решение которой станет несомненным вкладом в дело дальнейшего сохранения благополучия народа, ступенью всеохватного, поступательного национального возрождения.

Зикр, вне всякого сомнения, – наиболее древний жанр облакаемых в словоформы духовных импульсов, ощущений, вдохновений человека, а сама тема воспоминания, поклонения, молитвенного предстояния пред Всевышним – самая вечная и непреходящая тема его сознания (состояние, суть). Зародившиеся с рождением ислама и, как провозвестники веры, распространившиеся по всему миру, включая в свою орбиту все новые и новые человеческие души, целые народы и государства, зикры на протяжении большого периода времени показали свою жизнеспособность, как средство и религиозного, и эстетического выражения человеческого духа.





Ареал функционирования, которых не нации и территории, а мусульманство – более широкая общность людей, объединенных духовным родством, внутренней сопричастностью друг другу, обусловленной верой в единого Аллаха.

Именно в этих произведениях наиболее выразительно, емко воплощено поэтическое лицо Исмаила Семёнова. Передающие всю мощь этого самобытного, неповторимого таланта, зикиры отражают неограниченную, необъятную широту мировоззрения, круг интересов, жизненные принципы, основные события, этапы, коллизии духовной и физической ипостаси Джырчы. Посредством ярких, неординарных художественных образов сконструирован нетленный пласт божественного отношения к сущему – лежащий в основе и всего его остального творчества.

Если «некорректная идеологическая среда» (З. Толгуров) на протяжении почти всего двадцатого века изо дня в день вышибала из сознания и душ людей имя и заповеди Аллаха, то Исмаил Семёнов своими великолепными, мудрыми зикирами возвращал соплеменникам и всем людям непреходящий, праведный смысл бытия, образ Всевышнего Аллаха, тем самым спасая их изнуренные неисчислимыми бедами, непрестанными моральными и физическими катаклизмами души от падения в бездну безверия и тлена. То есть и в этом аспекте зикиры Исмаила Семёнова отвечали (ют) основной функции, сути поэзии: «Сеять разумное, доброе, вечное».

Наряду с перипетиями собственной драматической судьбы Джырчы, точно также как и в остальной его поэзии, в них предельно четко и верно, основательно выражены слагаемые менталитета карачаевцев, воплощен дух народа, выказано личное поэта и его соплеменников отношение к религии, то, что они приняли и приемлют, что уважают и почитают, чему поклоняются, каким хотят видеть мироздание, чего просят от Аллаха. То есть, схема (стержень): «Народ – Исмаил – поэзия» и в зикирах осталась неизменной. Мощный дар Исмаила поднял зикиры на небывалую доселе в национальной поэзии эстетическую высоту, уже, если можно так выразиться, религиозно-художественными узами воссоединив с именем Создателя душу народа, который теперь каждый раз, произнося слово «Аллах» в нетленных строчках – звуках зикиров, вкладывал в него всего себя, воспевал его величие, одновременно самосовершенствуясь, ибо требования к человеческому разуму и сердцу, заложенные в зикирах Исмаила неизмеримо выше предыдущего их состояния, а воздействие на человека притягательной, чистой, животрепещущей силы этих произведений неотразимо, они воспитывают, усвершенствуют, улучшают людей.

Я, Аллахым! Тазала джюреклени.
Тенглик теджей, джазыкъсын миллетлени.
Шохлукъ бериб, бирикдир иннетлени.
Чомарт болуб, насыб эт джаннетлени.





Произнесение молитвы, обращение к своему Создателю – несравненные по бесхитростности, искренности, чистоте помыслов душевные импульсы как бы удостоенного божественным вниманием, стремящегося подняться выше земного суетного бытия человека, момент освященности, когда он, вроде сбросивший опутавшие его мирские проблемы – тленные оковы, в силу пусть мысленного, временного, но представления перед Всевышним – выше греховности, абсолютно раскрыт и честен.

Именно поэтому, как отчетливый, ничем не замазанный слепок с души, наиболее ценны выраженные в молитве смыслы, порывы, пожелания. Здесь, как правило, обнаруживается вся основная информация о личности, содержании его жизни, уровне мышления, мироощущении, морально-этических принципах, иных пристрастиях и т.д. Четыре вышеприведенных строки Исмаила Семёнова, звучащие – как видно, если можно так выразиться, более чем современно, объяли главное: расставлены нужные акценты, названы важнейшие приоритеты, условия взаимоприязни, взаимобережения, взаимоуважения людей, – при соблюдении на Земле которых – то есть следовании заповедям Аллаха – станет возможным, низойдет благодать, наивысшая милость божья – счастье рая.

Создатель зикира просит Всевышнего всем что есть дорогого на земле и в небесах – его Именем – нетленной Самостью, его заповедями, природой и т.п. не оставить своей благосклонностью людей и их обитель, не лишить их спасения; услышать каждую праведную душу, а неправедную наставить на путь истинный.

«Тилек зикир» («Просьба-молитва») – образец духовного сочинения, включающий, скажем так, несколько степеней (уровней проявления) прекрасного. Если в вышеприведенной первой строфе, которая повторяется и перед завершающим произведение четверостишием, будто связываясь в единую цепь, меж собой рифмуются все четыре 11-сложные строчки (такowymi структурно являются и 16, 17, 18 строфы), то большинство построено иначе. Что привносит новые нюансы, оттенки, звуки в течение молитвы, разнообразит интонацию, придавая настоятельность, интенсивность, напряжение просьбе, делая ее более убедительной. Вот как отлично они звучат:

(2) Абдезни, намазны хурмети ючюн,
Оразаны, закятны хурмети ючюн,
Садакъаны, фитирни хурмети ючюн
Я Аллахым! Къабыл эт тилеклени.

(7) Джети кёкню хурмети ючюн къабыл эт.
Сегиз джаннет хурмети ючюн къабыл эт.
Хур къызланы хурмети ючюн къабыл эт.
Хур джашланы хурмети ючюн къабыл эт.





(10) Сафа Маруа Зем-Зем суула, Минаны,
Минг-минг хаджи намаз къылгъан Кябаны,
Барысыны хурмети ючюн аланы,
Я Аллахым, къабыл эт дууаланы.

(13) Гъабитлени, захитлени, салихлени,
Муршитлени, самиллени, дерушлени,
Къаимлени, саймлени, мюрюдлени,
Хурмети ючюн, къабыл этгин тилеклени.

(19) Би хурмати асмаикал Хуснаны,
Уа би хурмати дугъаи Мустаджабны,
Сифатикал гъуляны – барыны,
Хурмети ючюн къабыл эт дууаланы.

Такие интонационно-ритмические перепады – эффектный прием, придающий звучность, притягательность зикиру, избавляющий его от возможного надоедливости нудного однообразия. Каждая строчка здесь значительна, уместна, что называется, каждый знак, важен каждый звук, они как бы самодостаточны, так как наполнены смыслом и музыкой (лучше сказать – светомузыкой) и в то же время предуготовляют, предваряют другую и неотрывны от нее, сценаризированы, слиты с ней, существуя вроде автономно, отсверкивая как грань драгоценного камня и одновременно сопрягаясь с остальными, произносясь, вычитываясь, выпекаясь на одном дыхании, в сочетании с другими.

Точно так и все строфы произведения, звучащие разное – по эмоционально-событийному заряду и ритмической организации, но и, безусловно, предсказуемые, предчувствуемые, важные, ожидаемые, дополняющие одна другую. Потому как во всех уровнях – вариациях – лейтмотив – стержень произведения – един.

Так, исподволь ощущаемая глубина подачи авторской мысли, проявляющаяся при этом небывалая поэтическая энергетика, соразмеримая со священнодействием, и позволяет говорить об оригинальности художественной структуры, особом сочетании семантических и ритмических элементов исмаиловских зикиров. Что и делает их образную систему наиболее действенной.

Поэт-пропагандирующий, будит к активной жизнедеятельности лучшие качества человеческой души, и проторивает, открывает им дорогу, потому как по пафосу произведения, они должны быть приложимы лишь к одной – единственной, божественной, идее, слиться с ней, служить ей.

Надо подчеркнуть, что в большинстве произведений духовной лирики Исмаила Семёнова есть два образа – Всевышнего Аллаха – абсолютного Идеала и





образ автора (лирического героя), со всеми его земными проблемами, заботящегося обо всем на свете и своей бессметной душе.

В принципе, лирическим героем зикиров Джырчы, безусловно, является всеобъемлющее чувство человеческой веры во Всевышнего Аллаха как творца всего сущего, справедливого, разумного, вечного. Но, главное, как олицетворения божественной сути, наивысшей самодостаточной ценности безотносительно к чему бы то ни было, выступающей и первопричиной жизни, и ее смыслом, и ее последней инстанцией... – обладателем всего таинства мироздания.

Так скажем, в – «Стихотворении Корана» – речь о священной, всеобъемлющей силе, божественном откровении, Коране, ниспосланном во спасение человечества, уже с 4-ой поэтической строки занимающем первый план, являющемся взору и сердцу читателя, слушателя данного зикира как величайшая реальность, содержащая в себе ключи от всех проблем и загадок бытия, уместившая, объясняющая волю, предназначения Создателя.

Заключительная строчка многих строф зикира, в разных вариациях передающая просьбу лирического героя: Тюзет, Аллах, сыйлы болгъан Къураннга (Научи, о Аллах, найти путь (направь) (к изучению) священного (обретшего достоинство, святость) Корана) имеет ввиду стремление к возможности непосредственного общения божьего создания – человека с дарованным ему же наставлением Господа, осуществляющем Всевышнюю волю светоча на нелегком земном пути людском.

Все используемые здесь средства художественной выразительности, каждая стихотворная строка и пафос произведения в целом обращены на отражение священной миссии Корана, выступающей как самостоятельная вероутверждающая константа, критерий оценки и мера всего, и словно знамение и охранительная сень осмысленности и разумности миропорядка.

То есть, Коран, здесь, в композиции и художественной структуре зикира занимает божьим промыслом изначально предопределенное место, открывшее возможность душевным порывам лирического героя устремиться к нему, как к истинной, наиважнейшей на земле инстанции, приют как сирых и обездоленных, так и самых незаурядных человеческих желаний и свершений.

О высочайшем достоинстве Корана поэт пишет такими неповторимыми, удивительно красивыми, великими словами, что внутреннее ощущение их читающего, слушающего: никогда карачаевская стихотворная речь – строки, строфы, художественное целое и далее – родной язык – не звучали на таком исключительном, неземном уровне, недостижимо высокой, светлой ноте!

Сам же Исмаил это подчеркивает в заключительной строфе произведения, предельно раскрывая свое душевное состояние, констатируя:

Мен джазмазма быллай назму дженгилде,
Къуран келгенд: Таурат, Забур, Инджилде,





Къуран чыракъ джарытады хар кюнде,
Ой, Къураным! Кераматлы Келаму-Ллах!
Подстрочный перевод:
Я не напишу (мне не удастся) скоро (написать)
такое стихотворение
Коран (к нам пришел, пред нами) воплощен-
ниспослан:
в Таурате, Забуре, Инджиле.
Сияние Корана делает светлым каждый день.
Ой, мой Коран, чудо, созданное Аллахом.

То есть, недвусмысленно понимается, – в «Къуранны назмусу» вложены, обнажены все внутренние и физические силы автора.

Как в других произведениях Джырчы, и в «Стихотворении Корана» опорой структурной стройности, целостности, художественно-эстетической состоятельности, являются «внутренняя эмоционально-смысловая соотнесенность»¹ едва отличимых фабульных элементов, здесь – основополагающих мусульманских трактовок, достигнутая совершенная интонационно-ритмическая соразмерность строф, что А.А. Блок характеризовал как «единый музыкальный напор» творческого вдохновения, когда будто само собой «создаются типичные образы-настроения, переживания»², дающие исподволь ощутить величественную ауру демонстрируемого.

Тотуркулов Казий-Магомет.
кандидат филологических наук,
народный писатель КЧР

¹ Литературный энциклопедический словарь. М., «Советская энциклопедия», 1987, с. 164.

² В.В. Кожевников. Цит. по указ. ЛЭС, с. 440.





СУФИЙСКАЯ ТЕМА В ТВОРЧЕСТВЕ И.У. СЕМЁНОВА

(к вопросу о принадлежности поэта к ветви тариката накшбандийа)

Касаясь творчества Исмаила Семёнова, как представляется, невозможно обойти вниманием религиозный компонент. Точно также, затрагивая саму жизнь народного поэта, немыслимо получить полноценное представление об его биографии без того, что именуется культовым служением.

В принципе, те, кто знаком с его биографией, давно знают, что и он, и его отец, Унух-хаджи были последователями суфийского течения в исламе. Многие знают и о том, что они являлись адептами одного из наиболее известных суфийских братств, или тарикатов – Накшбандийа. В то же время, специалисты знают, что у этого братства имеется несколько ответвлений, названных по именам их основателей. К какому же из них принадлежал Исмаил Унухович? Помощь в ответе на этот вопрос нам оказывают его «Зикры», опубликованные ровно десятилетие назад, в 2001 году в журнале «Ас-Алан».

Одно из таких произведений Исмаила Семёнова содержит фрагмент сильсиля, т.е. духовной генеалогии суфийских наставников. Здесь уместно напомнить, что в суфийской Традиции претендент на сан наставника (мюршида, устаза) должен был иметь свою признанную духовную генеалогию, или цепь духовной преемственности (сильсиля), которая восходит к пророку.

Именно по ней в суфизме передается карамат (дар чудотворства). По ней же определяется принадлежность к тому или иному суфийскому братству. Данного обстоятельства в своих зикрах касается и Исмаил Семёнова, который, касаясь Абдуллаха Бухарского, обращается к этому шейху так:

Келиб тохтадыкъ аллынга,
Мухтаджи болуб дууанга,
Къош бизни Силсилягъа
Мубарек шыйых Абдуллах.

Придя, мы встали пред тобой,
Нуждающийся в твоей молитве,





Включи нас в Сильсия
Благословенный шейх Абдуллах.

(подстрочный перевод)

Поскольку Исмаил Унухович, как отмечалось, был приверженцем Накшбандийского тариката, то естественно полагать, что и шейх Абдуллах Бухарский принадлежал к тому же братству. Кстати, из Бухары был и сам эпоним этого тариката – шейх Бахауддин ан-Накшбанд.

В зикре, посвященном сильсия, Исмаил Семёнов даёт непрерывную цепь первых 16-ти «звеньев» духовной генеалогии – от Пророка до Бахауддина Накшбанда. Затем он пропускает пять персон и упоминает шейха Хауаджаки, а далее никто не упоминается. Возможно, более полная версия сильсия и имеется в записях народного поэта, но она не опубликована и нам пока недоступна.

Накшбандийский тарикат претерпел первую модификацию спустя примерно два века после кончины своего эпонима. Реформатором стал первый накшбандийский мюршид в Индии – шейх Ахмад Фаруки (1563/4-1625). Он был объявлен обновителем религии (араб. «муджадид»), из-за чего ветвь его последователей получила наименование накшбандийа – муджадидийа.

Прошли еще около двух столетий, и реформу провел иракский шейх Халид Багдади (ум. 1827 г.), который частью суфиев этого ордена был признан обновителем XIII века по хиджре. От его имени новая ветвь тариката получила название накшбандийа - муджадидийа - халидийа.

Именно эта ветвь и получила распространение на Кавказе. Учеником шейха Халида являлся первый мюршид кавказских накшбандийцев – шейх Исмаил Кюрдамирский из Ширвана. Уже в 1814 году, согласно преданию, он получил от своего наставника право на свою паству в сане мюршида.

Наиболее известная в XX веке карачаевская линия накшбандийского братства восходит к ученику шейха Исмаила Кюрдамирского – к шейху Хасмухаммада Ширвани.

От последнего нисходящая сильсия выглядит так: Хасмухаммад Ширвани → Мухаммад Яраги → Джамалуддин Казикумухи → Абдурахман Сугури → Те-текай-хаджи Кикунни → Шарафуддин Кикунни. Последний стал наставником → Мухаммада Боташева (Шакай улу).

Шакай улу был арестован в ходе репрессий 1930-х гг. и пропал без вести. Он являлся не только современником, но и единомышленником Исмаила Унуховича, поэтому априори можно полагать их духовную близость в рамках суфийского братства. Биографические изыскания в данном направлении, видимо, еще предстоят и позволят получить полноценную картину религиозного подвижничества этого джырчы.

Добавим, что от Шакай улу наставничество над мюридами перешло (не в качестве устаза, т.е. мюршида, а уполномоченного – аманатчы) к Хаджи-Мура-





ту Байрамукову /атаул Хабицлери/ и Локману Байрамукову /атаул Бюттюлери/. Последний передал эту функцию Юнус-апенди Узденову, от которого ее переняли его сын Ахмат-хаджи (аул Новая Джегута) и Олий Локманович Байрамуков (село Красный Курган).

От шейха Шакай улу Мухаммада имеется и другая линия накшбандийских мюридов.

Карачаевские суфии придерживались общепринятых традиций своего братства, в том числе то, что именуется арабским термином халуат. В суфийской практике это уединение, одиночество, затворничество, место уединения и затворничества, келья; уединение для упражнений в суфийской методике прохождения мистического Пути познания. В Карачае в качестве таких мест затворничества использовались земляные строения и пещеры, которыми богато нагорье. По семейным воспоминаниям, Семёнов Унух-хаджи перед своим последним хаджем в течение трёх лет находился в уединении (халуат) в землянке. По тем же данным, Унух-хаджи обладал караматом.

Хатуев Рашид,

*кандидат исторических наук,
ученый-этнограф, общественный деятель*





ПЕВЕЦ ЭЛЬБРУСА

К 120-летию со дня рождения Исмаила Семёнова

Каждый крупный художник является яркой звездой не только своего времени. Творчество классиков литературы и искусства обращено ко всем грядущим векам. Планета богата талантами. В этом плане не обделен и наш горный Кавказ. Среди блистательных имен горской поэзии почетное место занимает народный поэт и композитор, выдающийся ашуг Исмаил Семёнов, автор знаменитой песни «Эльбрус», ставшей гимном Кавказа. Он – человек сложной и в то же время завидной судьбы.

Исмаил Семёнов родился в 1891 г. в древнем ауле Учкулан, у подножия белокрылого Эльбруса. Мать Джулдузхан была сказительницей. Она знала наизусть множество сказок, легенд, народных песен, порой разговаривала стихами собственного сочинения.

Отец будущего поэта, Унух, священнослужитель, знал арабский язык, интересовался восточной поэзией. Он совершил паломничество в Мекку, чтобы поклониться мусульманским святыням. Унух хаджи прожил 38 лет, умер в Мекке и похоронен там, рядом со своим отцом Умар хаджи. Любовь к Востоку и восточной поэзии Исмаил унаследовал от отца, к родной словесности – от матери. Таким образом, его учителями были родители.

Говорят, орленок в полете делает то, что видел в гнезде. Ребенок подобен орленку. Искра рождает искру, любовь пробуждает любовь, песня зажигает звезду. Любознательный мальчик стал складывать песни. Через годы сбылась его дерзновенная мечта. Перед Великой Отечественной войной он стал воистину народным поэтом Карачая. Исмаил был принят в члены Союза писателей СССР и награжден орденом Трудового Красного Знамени. Семёнов своим искрометным творчеством зажег одну из самых крупных звезд Карачаево-Балкарской поэзии и музыки.

Что послужило взлетной полосой для нашего талантливого земляка? Прежде всего, благоприятная среда, красота и величие родного края, несмолкающие звонкие водопады, чью музыку горцы издавна называют речью Бога. Кроме этого поэт заражался красотой и магической силой народного творчества,





восточной классической поэзией. Он был в широком масштабе первой звонкоголосой ласточкой и непревзойденным соловьем Карачая и Балкарии. В дни радости он ликовал вместе с народом, в тревожные часы страдал, оплакивая погибших героев войны. Его песни высекали огонь из человеческой души. Поэтому бытует в наших горах поэтическое выражение: «День начинается с рассвета, Кубань – с Эльбруса, а новая крылатая песня – с Исмаила». Он сумел услышать и уловить свое время. В этом и заключается его счастье. Жизнь карачаевского народа, как в зеркале, отражена в творчестве великого ашуга, непревзойденного певца Эльбруса. Его удивительные песни-шедевры приближают земного человека к высоким небесным светилам.

Об этом свидетельствуют песни «Эльбрус», «Актамак», «Мама» и другие. В пейзажной лирике горцев трудно найти равной первой из этих песен. В любовной лирике карачаевцев и балкарцев «Актамак» занимает свое особое место. В ней ашуг воспекает величие и очарование женской красоты. «Мама» посвящена покойной матери поэта Джулдузхан, которой суждено было испытать все муки сталинского геноцида в Казахстане в годы ссылки карачаевского народа. В этой песне поэт, выражая свою личную утрату, скорбит, оплакивая всех, кто навсегда остался на чужбине.

Жизнь великих поэтов всегда складывалась нелегко. Не был усыпан цветами весны и согрет лучами ласкового солнца жизненный и творческий путь и нашего Исмаила. Тяжелую рану нанесла сердцу великого поэта депортация народов. Творческий рассвет его совпал с периодом культа личности Сталина. В годы ссылки строго запрещалось печатное слово на родном карачаево-балкарском, да и на любом другом языке представителям дебортированных народов. Да, были времена, когда молчали колокола справедливости, когда были отрезаны крылья свободы. Поэты молчали, как онемевшие жаворонки, но горский соловей, рискуя собственной жизнью, в ноябре 1943 года, будучи узником теплячьего вагона, в пути писал о трагедии своего народа:

Моя песня рыдает,
но ты не плачь, мой народ,
Увозят нас, куда-то поезда, качая...
Я верю, что звезда справедливости взойдет
И вновь над Эльбрусом – заря Карачая.

(Перевод Назира Хубиева)

Вместе со своим народом поэт испытал нечеловеческие лишения и унижения в далекой ссылке, но ни разу не уронил честь и достоинство сына и певца Эльбруса. Исмаил похоронил свою мать, родного брата, многих родственников, друзей и знакомых. В те годы он работал в колхозе «Ильич» Джамбульского района Джамбульской области Казахской ССР. Чтобы прокормить свою большую семью, спасти детей от голода, трудился днем и ночью. Вместе с другими переселенцами Исмаил занимался заготовкой торфа, став членом артели,





которой руководил балкарец Срафил Гаммиев. Тот видел в Исмаиле прежде всего мудрого горца и великого мастера родной словесности. Кроме того, поэт мастерил ручные каменные мельницы. За каждую из них ему давали пуд зерна.

Для того времени это было целое состояние.

Рядом с селом Михайловским возвышались холмы. Каждый день задумчивый горец ходил два-три километра пешком, чтобы добраться до них. Там он отбирал камни для мельниц и на себе приносил домой. Так продолжалось несколько лет. Ковал железо, точил камни и слагал стихи. Каждое слово доставал из глубины своего сердца. Видимо, об этом сказал поэт:

Старайся землю засеивать
Живыми семенами.
Не бойся вещи называть
Своими именами.

В 1948 году Исмаил переехал в село Кош-Тебе Джамбульского района. Там работала знаменитая свекловичница Герой Социалистического Труда карачаевка Патия Шидакова. Вспоминая то далекое время, один из очевидцев рассказывал: «Был урожайный год. Убирали сахарную свеклу. Копали трактора, не останавливаясь ни на минуту. За ними шли люди, собирая сладкие корни. В социалистическом соревновании первое место занял Исмаил Семёнов, за что был премирован тремя килограммами проса. Для получения своей премии он пришел в контору колхоза. Конечно, руководитель хозяйства Нурбаев подписал бумагу, по которой должны были отпускать зерно. Но бухгалтер, к сожалению, наш соотечественник, сказал: «Зерна не хватает даже для трактористов». Таким образом, Исмаил не мог получить заработанную премию. Нужда заставила его вновь обратиться к руководителю хозяйства с жалобой, что бухгалтер отказался подписать накладную. Тогда председатель колхоза улыбнулся и ответил по-казахски: «Дорогой аксакал, я, казах, подписал бумагу. Если ваш соотечественник не хочет отпускать, что велишь мне делать?»

Мне всегда приятно вспоминать свою первую встречу с большим поэтом маленького народа. Это было в июне 1957 года. Карачаевцы только что начали возвращаться на Кавказ. В разоренных аулах было много проблем. Откровенно говоря, не до поэзии было в то время. Но мы с Алиханом Хабичевым, заслуженным работником культуры РФ, услышав, что народный поэт Карачая Исмаил Семёнов жив, здоров и поселился в родном ауле Учкулане, решили неотложно поехать к нему, чтобы познакомиться. В то время по маршруту Карачаевск – Учкулан автобусы не ходили. Мы решили идти пешком, так как жажда встретиться с лучшим поэтом карачаевских гор не давала нам покоя. Помню, день был жаркий, и мы только к вечеру добрались до Учкулана. Возле сельского Совета, в центре аула, в окружении почтенных аксакалов сидел человек высокого роста, красивый, с открытой улыбкой. Глаза его были голубее





безоблачного неба, а волосы белее снега на Эльбрусе. Приятный голос старика заворожил нас. Мы сразу же уловили, что к этому человеку здесь особое отношение. Поздоровавшись со стариками, мы дали знать, что пришли к Исмаилу Семёнову. Он извинился перед односельчанами и шагнул вперед:

– Я к вашим услугам. Добро пожаловать, джигиты!

Исмаил пригласил нас в гости к себе домой. Мы следовали за ним по каменной улочке аула. Шли медленно. И вот оказались во дворе старинной бревенчатой сакли под земляной крышей. Хозяин открыл двери, и мы вошли в жилище, где теплился очаг и над жарким огнем кипел калмыцкий чай. Жена поэта с больным ребенком находилась в больнице. Исмаил угощал нас всем, чем был богат. Но для нас главным было не угощение, а встреча со знаменитым поэтом. Поблагодарив хозяина за ужин, мы вышли с ним на прогулку по вечернему аулу. Незаметно наступили сумерки. Погода была чудесная. Взошла полная луна. Своими белокрылыми вершинами Эльбрус был устремлен ввысь, как бы отвергая все земное. В тот сказочный вечер Кавказ мне показался скачущим конем, Эльбрус – серебряным седлом, а луна – волшебной всадницей. Мы любовались вечерними горами, вели разговор о заново обретенной родине и поэзии. Нас окружало ледяное и каменное царство. Тишину летней ночи нарушала музыка горных потоков. Все вокруг дышало первозданной свежестью и ароматом диких цветов. Глядя на неповторимую красоту Эльбруса, поэт ликовал, восхищался неустанно. Но через мгновение его настроение поменялось – он стал говорить о годах, проведенных на чужбине. В сердце поэта гнездились две птицы. Одна из них пела о встрече с родными горами, другая – плакала, вспоминая годы разлуки с родной землей и невозполнимые утраты.

После прогулки мы вернулись в саклю и до глубокой ночи беседовали с Исмаилом о жизни и творчестве.

До двух часов мы наблюдали за луной, плывущей над Эльбрусом, сидя у окна, откуда были хорошо видны горы. Ночь прошла незаметно. Утром проснулись рано, и вышли снова на прогулку. Шли по берегу бурной и звонкоголосой речки Хурзук, чья музыка покоряла нас. На зеленом лугу паслись маленькие телята. Мальчишки скакали на осликах верхом. Под лучами ласкового солнца на лепестках горных цветов сияли капли серебряной росы. Горы сверкали всеми цветами радуги. Исмаил не мог налюбоваться родным краем. Он был влюблен в родную землю от травинки до самого солнца.

К сожалению, поэзия Исмаила еще не переведена на русский и другие языки народов мира. Подстрочный перевод не в силах передать всю прелесть и очарование оригинала. И все же мне хочется привести отдельные строки из знаменитой поэмы «Актамак» в моем скромном подстрочном переводе:

У золотого окна голубка сизая
Перебирает четки жемчужные.
Красотою она подобна полной луне.





Солнце садится за горой, ею восхищаясь.
Ты кажешься мне сказкою лунной,
То белым джином, то ангелом райским.
Как из легенды, ты приходишь ко мне,
Как ласковое светило, освещаая скалы.

А песня «Эльбрус» Исмаила Семёнова по праву считается гимном Кавказа. В этой песне ярко выразил великий поэт и композитор красоту природы родного края и темперамент своего народа:

Эльбрус – красавец, смотрит сквозь тучи
В белой папахе в синеву.
Этой вершиной, снежной, могучей,
Налюбоваться не могу.

Песня начинается медленной и величественной мелодией без слов. Эта музыка будто льется с неба. Она очаровывает, окрыляет, вдохновляет, возвышает каждого слушателя. У нас, на Кавказе, немало прекрасных песен, но равной «Эльбрусу» среди них нет. В ней присутствует все: красота и высота горных вершин, клекот гордого орла, чарующая музыка неумолкающих водопадов, сияние южного ласкового солнца, буйная зелень щедрого лета, пляска ливня, пестрые склоны высокогорных пастбищ, где растут альпийские цветы, топот ветроногих скакунов, звуки огненной лезгинки. В этой песне все возвышенно, все неповторимо, все гениально! Услышав одну эту песню, легко можно себе представить горы и горцев. В этом заключается божий дар ее автора. Слушая песню «Эльбрус», Кайсын Кулиев сравнивал ее автора с Бетховеном.

Перешагнув границы нашей Родины, эта песня давным-давно звучит на языках многих народов мира. Её поют в Соединенных Штатах Америки, Франции, Германии, Болгарии, Индии, Сирии и Турции. Несколько лет тому назад артисты из Индии, приехав на гастроли в Карачаево-Черкесию, исполнили песню «Эльбрус» на карачаевском языке. Этим они покорили всех зрителей в зале.

В течение целого полувека произведения И. Семёнова не печатались, так как его песни и стихи не соответствовали идеологическим критериям того времени, хотя имя И. Семёнова было известно еще до Великой Отечественной войны. Вот что писал о нем журнал «Огонек» (№ 13, 1940 г.) в статье «Песни Карачая»: «Исмаил Семёнов родился в ауле Учкулане, где живет и сейчас. Оставшись сиротой, он рано стал трудиться. Юноша начал слагать песни и вскоре стал любимым певцом карачаевского народа.

Спросите у школьников в Карачае, чью песню они распевают, и в ответ вы услышите – Исмаила Семёнова. Послушайте на дорогах к высокогорным аулам, о чем поет едущий верхом колхозник, и зачастую вы узнаете строки из песен Исмаила Семёнова.





Правительство СССР отметило народного поэта Исмаила Семёнова высокой наградой – орденом Трудового Красного Знамени».

Еще до войны стихи И. Семёнова печатались в переводе на русский язык в журнале «Огонек» и других изданиях, но, к сожалению, на них заметна печать того времени. Переводили произведения И. Семёнова поэты Вера Звягинцева, Эффенди Капиев, Василий Торопецкий, Гervасий Орловский, Илья Сосновский, Юрий Филонович и другие. Но с 1943 года до самой смерти поэт был в опале. С ашугом последний раз я встретился в 1980 году в ауле Терезе Малокарачаевского района на похоронах его жены. Он был очень стар и очень слаб. Мудрый поэт жил чувством приближения смерти. Видимо, потому он сказал при разговоре со мной эти слова:

Я старый беркут гор Кавказа,
Рожденный у снежных вершин.
Уже не тот и блеск алмаза,
У нас с Эльбрусом цвет один.

Эти строки он произнес, глядя дрожащей рукой свою белую бороду. Этот день мне запомнился на всю жизнь. Я не знал тогда, что это была наша последняя встреча. Он умер 31 июля 1981 года. И до недавнего времени о нем не было сказано ни единого слова. Теперь мы понимаем, что он страдал за свой талант, за то, что говорил правду вовремя.

Поэт часто бывал у нас дома. Его очень любили мои старшие братья, известные поэты и прозаики Осман и Магомед Хубиевы. Для меня каждая встреча с ним в течение 24 лет, что мы общались и дружили, была высокой наградой, великой радостью. Он мне запомнился как мудрый, порядочный, искренний, совестливый человек и тонкий лирик, чье слово согрето лучами особого сердечного огня.

Почти тридцать лет прошло с тех пор, как перестало биться сердце лучшего карачаевского поэта Исмаила Семёнова. Но имя и творчество его бессмертны. Пришло время, когда возвращаются забытые имена. «Сухое русло помнит гул воды», – сказал когда-то поэт. Мы помним, чтим память о нем, кто подарил нам крылатые песни и стихи, которые еще долго будут радовать и восхищать людей. На небосклоне карачаевской поэзии Исмаил Семёнов был и остается звездой первой величины. Он вполне заслужил, чтобы... над его могилой воздвигнут памятник из эльбрусского гранита.

Назир Хубиев,

Народный поэт КЧР.

«День Республики», 3 марта 2011 год





НОВАТОРСТВО И. СЕМЁНОВА В РАЗВИТИИ КАРАЧАЕВО-БАЛКАРСКОЙ ЛИРО-ЭПИЧЕСКОЙ ПОЭМЫ

Самым ярким художественным явлением карачаево-балкарской литературы предписанного периода является лиро-эпическая поэма, которая будучи промежуточным жанром, содержит в себе черты эпоса и лирики. В карачаево-балкарской литературе дописанного периода были созданы все основные виды лиро-эпики. Толчком к сложению эпических историко-героических произведений в карачаево-балкарской устной литературе служили военные столкновения между родами или с соседними народами. Данные эпические поэмы, как правило, содержат какие-либо героические факты из истории народа, окутанные мифологическими преданиями.

В позднем Средневековье, когда создавался основной корпус карачаево-балкарских историко-героических поэм «Карча», «Храбрый Баксанук», «Железный Исмаил», «Сарбий и Карабий», «Кайсыны», Песня Мисирбия», «Кубадиевы», «Песня о Джансовых», «Рыжий Асланбек», «Чепеллеу Загаштоков» и др., идеи защиты Родины, отдельного рода и семьи, призыв к борьбе против захватчиков, прославление мужества и стойкости были актуальными для общества и обуславливали появление историко-героических поэм и баллад.

В отличие от них семантической доминантой для создания лиро-эпических поэм и баллад является история любви. Таким образом, карачаево-балкарская лиро-эпическая поэма – это событие и чувство, с тем уточнением, что и сама любовь в ней выглядит событием. Первая карачаево-балкарская поэма, имеющая несомненное индивидуальное авторство – «Каншаубий и Гошayah». В основе ее сюжета лежат реальные события, но главное здесь не подвиги братьев Крымшамхаловых, а история любви главной героини Гошayah. Этническое сознание балкарцев и карачаевцев домусульманского периода допускает, а зачастую и одобряет то, что начинает осуждаться с приходом ислама. Согласно Корану, личное имущество, как и жизнь человека священны и неприкосновенны.

Но в период создания историко-героических песен и несколько ранее, народ, потерявший значительную свою часть и основную территорию после сражений с войсками Тимура, был вынужден идеализировать воина-защитника,





прощать ему и жестокость, и вероломство, и хитрость. Появление поэмы «Каншаубий и Гошаях» в такое время отражает наступление новой эпохи в истории карачаево-балкарского народа, изменившей, по существу, сознание общества.

Вслед за «Каншаубий и Гошаях» были созданы «Хаммесей» Калтура Семёнова, «Айджаяк» Касбота Кочкарова, «Бузджигит» Кязима Мечиева.

Творчество Касбота Кочкарова стало рубежом как в развитии национальной поэзии, так и формировании традиций лиро-эпических поэм. Ему подражали, его традициям следовали народные певцы-импровизаторы. Своим учителем назвал Касбота выдающийся карачаево-балкарский поэт 20-го века Исмаил Семёнов, который внес большой вклад в развитие лиро-эпики своей поэмой «Актамак».

История создания поэмы «Актамак» – это история рождения большого поэта. До встречи с Актамак Исмаил Семёнов был одним из популярных исполнителей лирических песен в своем родном Учкулане. Исмаил обладал красивым голосом, знал множество народных песен и талантливо их исполнял. Молодежь любила его слушать и без него не обходилась ни одна свадьба или веселая пирушка в окрестных селах. На одной такой свадьбе в ауле Картджурт произошла встреча поэта с Актамак, вернее, с Анисат Ижаевой. Это была любовь с первого взгляда. Исмаил Семёнов, как пишет его сын – Азрет, зачастил в Картджурт. С каждым разом он все больше привязывался к своей избраннице и, в конце концов, он дал слово написать об Актамак песню, равную «Айджаяк», о чем он прямо говорит:

«Секириб миндим мийикге,
Джууукъ бармадым джарына.
Айджаякъ кирик, белгили этерме
Сени тау элени барына...»

Песня-поэма складывалась непросто. Если стихотворная часть рождалась легко, т. к. Исмаил обладал даром слова от природы (к примеру сказать, мать поэта Джулдузхан была известна своей поэтической речью даже в повседневности), то мелодию он вынашивал годами. Он прислушивался к звукам водопада и шуму реки, к голосам птиц и шелесту листьев – ко всему, что окружало его в прекрасном ущелье у истоков Кубани. Этот творческий поиск отразился впоследствии и в поэме:

«Джумарукъ джырлай джырынгда,
Гуждар сызгыра эжиуде,
Субай бусакъла – аяз ушакъда,
Джырынг джырланган кёзюуде...
Сени джырынгы ариу джырлайла
Махар суунда шоркъала...»

Поиски мелодии к поэме закончились триумфом И.Семёнова – он создал сложное и оригинальное в музыкальном плане произведение. Строфа делится





на две музыкальные темы, как и на две самостоятельные смысловые концепты: первые две строки повествуют обо всем, что окружает героев, а две последние только о любви и о возлюбленной поэта – Актамак. Припевом стал повтор двух последних строк. Он напоминал цокот копыт коней, запряженных в фаэтон. Такое музыкальное решение усиливало содержание произведения, т.к. повторялись строки о любви. Это испытанный художественный прием народной поэзии, когда повторы звучат как заклинание и клятва.

Песня, по словам очевидцев, исполнялась Исмаилом Семёновым на всем протяжении пути от Учкулана до Нарсаны (ныне – Кисловодск).

Структура поэмы «Актамак» сложна и одновременно логически выверена. Поэма состоит из шести самостоятельных глав – «Знакомство», «Природа», «Кварталы, фамилии, атауулы», «Некях» (бракосочетание по мусульманскому обряду), «Девушка», «Смерть», каждая из которых имеет тематические разделы...

Большой творческой удачей поэта была ключевая фраза – «Мин, Акътамагъым, пайтоннга» – «Садись, моя Актамак, в фаэтон». Она давала возможность поэту раскрыть свой творческий замысел, расширить пространство действия и круг действующих лиц. Поэт усаживает возлюбленную в фаэтон, покрывает ее шелками и отправляется в кругосветное путешествие.

Он показывает своей возлюбленной весь мир. Там, где не может проехать фаэтон, он пересаживает ее на корабль, влюбленные во время путешествия пользуются даже аэропланом. Потом – снова обжитой фаэтон. А цель у поэта поистине глобальная – показать всем, но, прежде всего, самой Актамак, что прекрасней ее нет в целом мире. Он ее сравнивает со всеми существами, которые окружают их, но Актамак прекраснее всех. Будучи на Арабском Востоке, поэт сравнивает любимую с ангелами и в этом споре выигрывает Актамак:

«Меккяда минг-минг мёлекле,
Учуб джюрюйле хауада.
Ариулукъ бла санга джеталлыкъ
Бири да джокъду алада...»

После этого события он прекращает свое путешествие, ибо сравнивать Актамак с кем-либо еще не имеет смысла и он просит у священных стен Каабы благословения Аллаха для своего чувства.

Это «кругосветное путешествие», предпринятое Исмаилом Семёновым, демонстрирует широту его взглядов, глубину чувств, говорит о его большой эрудиции. Точность оценок среды обитания разных народов мира, знание их этнографии поразительны, если учесть, что поэт покидал свою Родину только один раз и при этом – после написания поэмы – в годы депортации карачаевского народа. Не будет преувеличением сказать, что он составил коллективный портрет народов Кавказа.





«Актамак» является поэтической энциклопедией жизни карачаевцев и балкарцев первой четверти 20 века. Автор не жалеет красок для создания панорамы народной жизни. Природа, повседневные занятия горцев, их праздники и невзгоды, все, чем была заполнена жизнь соплеменников, находит свое отражение в этой поэме.

Создатели карачаево-балкарских лиро-эпических поэм рассматривают любовь как бесценный дар, а красоту жизни видят в душевной красоте женщины. Об этом не раз говорится на протяжении всей поэмы в пять тысяч строк. Все в ней подчинено одной цели – воспеть любимую, самое прекрасное, что есть на его прекрасной Родине.

Большой поэт Исмаил Семёнов сочинял свою поэму в течение 20 лет, столько же лет он прожил рядом со своей музой, пока преждевременная смерть Актамак не разлучила их.

Самые проникновенные строки поэмы «Актамак» – в ее финале. Вещий сон поэта, в котором ему снится, как земля раскалывается, унося с собой коня, предшествует смерти героини поэмы:

«Джер джабылгъанды. Атым джокъ эди,
Джюгеним къалды къолумда.
Эй, тубан тутушуб, къаяла оюла,
Ырхыла келе джолумда...»

Он сравнивает скорый уход любимой («Бирге джашагъан джыйырма джылым.\\Джангыз сагъатча кёрюндю» – «Двадцать лет, прожитых с тобой, \\Показались одним часом.») с закатившимся солнцем.

Он не хочет ее отпускать, ищет признаки ее присутствия повсюду, одновременно прославляя ее трудолюбие, ум, рачительность:

«Гинджилигинг къалды джыйгъыгъда,
Тартма сокъгъанынг – илкичде,
Окъа сокъгъанынг – кергичде,
Сайлагъан халынг – чоллакъда,
Ийненги ызы – тырнакъда,
Чепкен чыкларынг – ыргъакъда...»

«Осталось приданое твое на полке,\\Тесьма, сотканная тобой, на крючьях,\\ На распорках остался золотой сутаж, \\Разматываемая тобой нитка (подстрочный перевод).

Природа, мир вокруг него, воспеванию которых он посвятил столько нежных и восторженных строк, сразу становятся чужими и враждебными. Над головой поэта кричит Байчы (божество предопределения), гремит гром, хлещет град. Актамак уходит из этого мира, а поэт не в силах ни отпустить ее, ни задержать. Отчаянию автора нет границ...





«Мен Акътамакъны таныгъанымда
Отуз джылым да джетмейин.
Тохсан джылыма келгенимде да –
Сюймеклик дертим кетмейин...»

«Когда я познакомился с Актамак, \Мне не было и тридцати лет. \Теперь я достиг девяноста лет, \Но любовь моя незабвенна» (подстрочный перевод), – сказал поэт незадолго до своей смерти.

Исмаил Семёнов поднимает героиню своей поэмы на такую высоту, на которое только способно поэтическое слово. При этом на такой же высоте находится сам мастер. Как бы ни возвышал поэт свою возлюбленную, он ни разу не говорит уничижительных слов о себе, как было принято в классической поэзии Востока.

«Быть позволь твоим навеки, /о, кумир мой и улада! /Головою в прах склоняться мне у ног твоих отрада», – воскликнул Дехлеви.

И ему вторили многие:

«Джами мечтает утонуть: от страсти исцеленья нет!»
«Твоей красой прекрасной зажжен, весь мир пылает, -
Я – мотылек несчастный, Машраб, сожжен, рыдаю»...

Окинув взором созданное им замечательное произведение, Исмаил Семёнов не без гордости говорит:

«Эй, бу тау эллеге таурух болурла
Мен санга айтхан сёзлерим!»

«Ах, по всему горному краю станут легендарными / Сказанные мною тебе слова...» (подстрочный перевод).

В своей поэме «Актамак» И. Семёнов поставил и решил художественную задачу такой величины, что она требовала привлечение неординарных средств для воплощения замысла. Эти средства органично передавали чувства и мысли поэта, став, в конце концов, смыслом несущими конструкциями. И трудно не согласиться с мнением исследовательницы творчества Исмаила Семёнова З. Б. Караевой: «Как по форме, так и по содержанию поэма стоит особняком в караево-кавказской литературе. Вероятно, и в литературах Северного Кавказа».

В 20-е годы XX века, в период зарождения письменной литературы, лиро-эпическая поэма начинающими профессиональными литераторами не была воспринята. Она осталась в активе тех авторов, чье творчество протекало в русле дописьменных традиций.

Тамара Биттирова,
доктор филологических наук





МЕСТО И РОЛЬ ИСМАИЛА СЕМЕНОВА В КАРАЧАЕВО-БАЛКАРСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

(отрывок из неопубликованной научной работы «Исмаил Семен и Актамак»)

Семенов Исмаил по праву может считаться последним великим поэтом карачаево-балкарской народной поэтической традиции. Однако в то же время он был поэтом, интересовавшимся современной карачаево-балкарской литературой и ставшим «мостом» между этими [литературными] периодами. «Последний великий поэт» потому что «джырчылыкъ», то есть народное певческое творчество в Карачае и Балкарии (Къарачай-Малкъарда) практически неотъемлемая часть повседневной жизни. Даже если традиция сегодня не столь жива, как ранее, она все же имеет место. Иначе говоря, в Карачае и Балкарии каждый – «джырчы», т.е. певец. Поэтому мы не можем назвать Исмаила Семенова последним народным певцом, однако с 1900-х годов, когда зародилась и стала развиваться современная письменная литература, народная певческая традиция (джырчылыкъ) теряет свою силу, и больше не появляется столь сильный народный поэт, каким был Исмаил Семенов.

Исмаил Семенов пришел к поэзии, развиваясь в традициях народного поэтического творчества. Его имя упоминается наряду с именами таких великих народных карачаево-балкарских певцов как Калтур Семенов (*прим. ред.* Къалтур), Кючюк Байрамуков (*прим. ред.* Дебо улу Кючюк), Касбот Кочкаров (*прим. ред.* Багъыр улу Къасбот), Аппа Джанибеков (*прим. ред.* Къалай улу Аппа). Однако, как мы уже подчеркнули выше, Исмаил Семенов также входит в число отцов-основателей современной карачаево-балкарской литературы. И с этой стороны его место и роль в карачаево-балкарской литературе на уровень выше.

В начале XX века, когда стали печататься первые книги карачаево-балкарской литературы, начала зарождаться новая эпоха в карачаево-балкарской литературе. Исмаил Семенов не стал противиться новым веяниям и помимо декларирования стихов начал их «писать» и печатать. Поэт смешал традиции народного творчества, языка и культуры с новым стихом, добившись прекрасного синтеза. Он также начал использовать новые слова и пробовать новые жанры поэзии в своем творчестве. Исмаил стал членом Союза писателей





СССР, начал писать стихи в современном стиле. Он был человеком, который придавал огромное значение науке и высоко ценил людей, расширяющих свои познания. Его по праву можно назвать одним из образованных людей Карачая. Стихотворения, восхваляющие полетевшего в космос Юрия Гагарина и молодых людей, занимавшихся космическими разработками, подтверждение тому.

В 1930-е годы, ознаменованные террором Сталина, прославившийся умением создавать «советских народных поэтов» известный фольклорист Эфенди Капиев, народный поэт Дагестана Сулейман Стальский и народный поэт Казахстана Джамбул Джабаев, желая вывести советского народного поэта из среды карачаевских тюрок, первым делом встретились с Исмаилом. Однако, не увидев с его стороны благосклонности, они позднее предприняли попытку с Касботом Кочкаровым, но и там не смогли добиться успеха. В данном случае важен тот момент, что Эфенди Капиев прежде всего обратился к Исмаилу Семенову, поскольку он был одним из великих певцов карачаевского стиха и, что более важно, имел несомненное влияние на народ и пользовался уважением.

Отличительная особенность Исмаила Семенова заключалась в том, что он отражал народную культуру и всегда говорил то, что считал за правду. Он народный певец, народный поэт. Наделенный этими качествами, он сыграл важную роль в передаче карачаевской культуры и народного языка следующим поколениям. Исмаил, несмотря на все давление сталинского режима, и его окружения, говорил о правде. И его главное величие – именно в этом. Тогда как в те времена многие деятели культуры становились больше орудием в руках Сталина и коммунистической партии. Несмотря на то, что поначалу принявший с воодушевлением Советскую власть Исмаил писал схожие стихи, позднее, когда стала выявляться и обратная сторона этой власти, голос поэта большей частью стал голосом народа, пострадавшим от режима.

Ценность поэта и его творчества, которую годами пытались нивелировать, с течением времени становится только явнее. Долгое время о поэте было запрещено писать что-то хорошее и даже упоминать, однако сегодня карачаево-балкарские литературоведы могут открыто заявлять о высокой оценке его творчества, разрабатываются серьезные исследования в этом направлении. И содержание этой работы, так же, как и книга, которую вы держите в руках, лучший тому пример.

М. Саид Арбатлы,

доктор наук, доцент Акденизского университета.

г. Аланья, Турция





ЖИЗНЬ И ПОЭТИЧЕСКОЕ ТВОРЧЕСТВО ИСМАИЛА СЕМЁНОВА – ГРАЖДАНСКИЙ ПОДВИГ

Немногим более 30-ти лет назад ушел из жизни Исмаил Унухович Семёнов – великий народный поэт и певец Карачая, член Союза писателей СССР, кавалер ордена Трудового Красного Знамени. Он был настоящим сыном своего народа, и его поэзия есть жизнь и судьба народа. Поэтому Джырчы Исмаил пользовался признанием и славой народного поэта еще при жизни, которые не увядают поныне, давно пережив его самого.

Джырчы Исмаил сумел достичь высоких вершин в своем песенном, поэтическом слове, показав силу духа народа, всю красоту и богатство языка, благодаря, своему великому таланту и своим учителям.

Первыми учителями великого поэта были, конечно же, его родители:

а) отец – Унух – священнослужитель, который знал арабский язык, интересовался восточной литературой, совершил паломничество в Мекку, чтобы поклониться мусульманским святыням.

б) мать – Джулдузхан – была известной сказительницей. Она знала наизусть много сказок, легенд, народных песен, порой разговаривала стихами собственного сочинения.

Любовь к Востоку и восточной поэзии и родной словесности Исмаил унаследовал от родителей.

Уроки нравственности в поэзии и жизни он получил также от других учителей. Например, от известных мастеров художественного слова из рода Семёновых: по преданию прадед Исмаила Калтур сложил известную карачаевскую народную песню «Эмина». Калтура знали не только как певца, но и как меткого стрелка - защитника народа [10, с.105].

Учителем Джырчы Исмаила, сформировавшим в нём чувство красоты, была сказочная природа рек и гор: несмолкающие музыкальные водопады и величие родного Минги Тау – Эльбруса.

Учителями Исмаила были также религиозные деятели. Изучение арабской грамоты у эфенди, духовное образование в двух медресе, в том числе – в Дагестанском, где он изучил основы шариата, историю ислама, познакомился с





арабской и восточной поэзией (Исмаил знал наизусть поэму «Лейла и Меджнун») – всё это сформировало в нём духовно-нравственный стержень.

Учителем Исмаила Семёнова была также сама суровая жизнь, начиная от царского режима, революции, коллективизации, сталинского геноцида, Великой Отечественной войны, 14-летней депортации народа и заканчивая возвращением на свою историческую Родину.

Лучшие сыны многих народов России стали символами национальной культуры, обессмертив свои имена – это А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов, Лев Толстой, Сергей Есенин, Кязим Мечиев, Коста Хетагуров, Кайсын Кулиев, Расул Гамзатов и другие. К этой замечательной плеяде великих поэтов относится и Исмаил Семёнов, названный народом «Джырчы Сымаил» – (Певец Исмаил), являющийся национальной гордостью не только карачаево-балкарского народа, но и всего Северного Кавказа. Об этом и следующее писал народный поэт Калмыкии Давид Кугультинов, побывав в Карачае: «О, это был изумительный старик! Он был из плеяды древних пророков... Его песни, как и он сам, были отражением Великой Горы. Эльбрус вставал перед глазами во всём величии, когда он пел о нём...

Гёте говорил: «Для того чтобы понять поэта, надо побывать на его родине». Когда я вижу высокие белые горы, ледяные горные потоки, устремленные вверх соснового леса, – всегда вспоминаю великого певца Карачая – Исмаила Семёнова [6, с. 1].

У него в гостях побывали писатели А. Серафимович, Л. Соболев, Г. Орловский и многие другие, которые по достоинству оценили поэтическое и песенное творчество Исмаила Семёнова.

На Кавказе веками создавались прекрасные песни, но равной «Эльбрусу» нет, которая перешагнула границы нашей Родины и ее поют в США, Франции, Германии, Болгарии, Индии, Сирии, Турции...

Эта песня служит не только литературе и искусству, но и дружбе народов. Нравственное и интеллектуальное значение песни Исмаила «Минги Тау» («Эльбрус»), которая стала эмблемой гор, гимном Кавказа, трудно переоценить:

Сен кёкге джете мийиксе
Кавказ таулары ичинде.
Мияла кирик джылтырай,
Къанга бузларынг юсюнде [2, с.104]

Эльбрус – красавец, смотрит сквозь тучи
В белой папахе в синеву.
Этой вершиной, снежной, могучей,
Налюбоваться не могу [10, с.111]

Поэма «Акъамакъ» Джырчы Исмаила также является энциклопедическим пособием жизни карачаевского народа, где показана историческая судьба ка-





рачаевцев, их дух, моральные устои, обычаи, помыслы, устремления. Это удивительное творение пронизывает дух жизнелюбия и любви как величайшей ценности на земле. Поэма «Актамак» – это не просто диалог о возлюбленной, это удивительный гимн Любви.

Джырчы Исмаил прославил Джулдузхан Биджиеву, свою маму, в стихотворении «Анам» («Мать»):

Джулдуз атлы, балдан татлы, ой анам!
(Имя твое – Звезда, как мёд ты сладка, ой мама!)
Ата деген, Минги Таугъа миннгенлей,
Ана деген, дарий, дамха кийгенлей.
Кюньюм батды джарлы анам ёлгенлей,
Джудуз атлы, балдан татлы, ой анам! [2, с.105].

Поэтическое творчество И. Семёнова

Как пишет З. Караева, значение творчества Исмаила Семёнова для караевской литературы и культуры в целом огромно и бесценно. Исторический смысл и эстетическая ценность этого творчества определяются положением человека и личности, творца, оказавшегося на переломе эпох и на стыке культур.

Приведем лишь некоторые строки из стихов Исмаила Семёнова в переводе Нюр-Магомеда Лайпанова, в которых отражены:

а) философские строки о смысле бытия:

Время мчится мустангом – моё,
На скаку, что заметил – моё,
Полюбить, что сумел я – моё,
Что постиг сам – лишь это моё, -
Только это судьбой мне дано...
«Вечерние мысли» [3, с.698].

б) пророческие строки:

Правых, не правых – рассудит нас время,
И выставит метку врагам.
Оболганных ныне, доброе имя
Вернется, живущие, к вам...

(«Утешение»)





«Певец Смайыл» – присвоил имя мне народ –
Одно лишь это радует без лести,
Уйду – оно в веках меня переживет,
В устах народа сохранятся песни.

(«Певец Сымаил») [6, с.4].

в) о том, каким должен быть народный певец:

Если слово твое – не народное слово,
Если стих не имеет родную основу,
Если песню твою не потребуют снова, –
Карачаю не нужен подобный певец!

(«Разговор с «Известным певцом») [6, с.4].

Исмаил Семёнов глубоко верил в Аллаха и обладал великим даром поэта. Он был совестью народа (нации), и в своем стихотворении «Терпенье» он говорит, что не сможет изменить себе:

Отрекись от веры, говорили мне,
Предай человечность, говорили мне,
Клевети на Бога, говорили мне,
И вернись на место, говорили мне.

Я, увы, не смог их грубо оборвать, –
Что я знаю о Всевышнем, чтобы лгать?
Если меньше жить, чем прожил на земле,
Не постыдно ли прослыть безбожным мне?

Жестокости, насилию, давлению –
Не могу такому подпевалой стать!
В терпенье – мудрость, наберусь терпенья,
Пока проснется счастья благодать [3, с.697].

Исмаил Семёнов – соловей Кавказа, горец-философ, орел поэзии, – воспитанный приведенными «учителями», был не только композитором, поэтом, мудрым и тонким лириком, Великим мастером родной словесности, но так же и Великим педагогом Карачая!

В его песнях отражаются вековые ожидания, чаяния и сокровенные мечты народа. Их роль в воспитании огромна, и, пожалуй, ни с чем несравнима. Джырчы Исмаил пел свои песни на народных праздниках, свадьбах, на кошах и сходах граждан. До сих пор у карачаевцев бытует поэтическое выражение: «День начинается с рассвета, Кубань с Эльбруса, а новая крылатая песня – с Исмаила» [8, с.39].





Его творчество (стихи, поэмы и песни), звучащие на родном языке, имели исключительную педагогическую ценность, прививая любовь к возвышенному, эстетическому, прекрасному и доброму.

О великой силе родного слова говорил К. Д. Ушинский, великий русский педагог. Он восклицал: «Великий народный педагог – родное слово!». Родное слово в великолепных песнях Исмаила Семёнова, и на современном этапе играет большую роль в обучении родному языку, знанию родного языка. Нет полноценного воспитания вне сферы духовной культуры родного народа. Исмаил Семёнов безраздельно любил свой народ и родной язык. Вот несколько строк о родном языке из стихотворений Исмаила «Родной язык»:

Лишь языком отличен человек от всех существ,
Лишь только он его возносит выше,
Познания дар дает и вводит в таинство веществ,
Ведет вперед, ведь говорящий – слышит.

Тема родного языка повторяется в стихотворении «Потомки»:

Пришедшие! И те, кто вслед спешат!
Храните и лелейте наш язык, как сад,
Слова спешите в строй свой возвращать,
Народу нашему он будет – адвокат.

Поэт подобен соловью, поющему в дни радости и плачущему в дни печали. Он страдал за свой талант, за то, что открыто говорил правду:

Старайся землю засеять
Живыми семенами,
Не бойся вещи называть
Своими именами [10, с.107].

Вместе со своим народом он испытал нечеловеческие лишения и унижения в далекой ссылке, но ни разу не уронил честь и достоинство сына и певца Эль-бруса. Ковал железо, точил камни, изготавливая ручные мельницы, и слагал стихи, доставая каждое слово из глубины сердца.

Высокая духовность, выраженная в прекрасной поэзии Исмаила Семёнова поддерживала соотечественников достойно пережить тяжелые годы ссылки. Он был для своего народа примером стойкости и мужества, а его творчество – путеводной звездой нравственности и честности. В период страшных репрессий, арестов и расстрелов безвинных людей в 1937 году Исмаил написал коротко, правдиво и мужественно следующие строки:

Змея шипит – позади,
Жаба сидит – впереди.
В зайца превратился я –
Страх сковал всего меня.





В путах ноги у меня,
Голова в узде томится.
Запрягает и садится
Кто захочет на меня.

Джырчы Исмаил был высокого роста, красивой внешности и с доброй улыбкой. Он также обладал большой физической силой, выносливостью, ловкостью и отвагой. Кайсын Кулиев, классик балкарской литературы, говорил, что Исмаил – стройный, веселый и красивый человек. Но самое главное – Исмаил был человеком большой души и сильного духа, глубоко религиозным и порядочным человеком. И конечно ж, религия, его глубоко религиозные чувства спасали Исмаила от людей злобы, трусости, безумия, хотя власти обрекли его на 50 лет общественного одиночества.

Исмаил Семёнов, несмотря на тяжелые условия жизни, оставался человеком с большой буквы, великим карачаевским поэтом, певцом и патриотом до мозга костей. В стихотворении «Итог» он говорит о своей бесконечной любви к своей маленькой родине:

В долгий век событий многих
Был свидетель я.
И итог раздумий долгих
Вынес для себя:
Чище неба Карачая
Не увидел я.
Слаще слова «Карачай»
Не слышал я [3, с.698].

Светлой памяти Исмаила Семёнова посвятила свое стихотворение-посвящение поэтесса Тамара Батчаева:

Ты свет земли и око сердца,
Поэт великий Исмаил,
Душа твоя рекою льется,
И мир ты песней напоил...
Ты сыном снежного Эльбруса
В свое бессмертие вошел,
И окрыляющею музой
До славы истинной дошел!
Ты символ песенный Кавказа
И никогда ему не лгал,
Когда дыханием намаза
Зикиры мудрые слагал...
И, каждым солнечным напевом,
Обогащая мой язык,





Уча любовью восторгаться
И свято родину любить [4, с.173].

Имя Исмаил в переводе с арабского означает «пророк», «услышит Бог», «Курман байрам») [1, с.86-87]. Действительно, Исмаил Семёнов был пророком, он был услышан и озарён Богом, он с честью пронёс свое имя в течение века, а последние 50 лет он жил как жертвенник – в одиночестве, в бедности, служа примером стойкости, гражданского мужества, трудолюбия, являясь славой и гордостью Кавказа. Его песенное и поэтическое творчество было и будет всегда актуально и, обладая большим воспитательным потенциалом, будет возвращать в сердца молодежи всего Северного Кавказа светлые восходы общечеловеческих духовно-нравственных ценностей.

Алиев Ракай,
кандидат педагогических наук,
доцент КЧГУ им. У.Д. Алиева





ЧИТАЯ И ПЕРЕЧИТЫВАЯ СЕМЁНОВА ИСМАИЛА

Читая и перечитывая произведения И. Семёнова, не перестаешь удивляться благодатной силе и удивительной прелести его «живых», простых слов, рожденных в его душе, кажется, самой благородной и вдохновленной душе на земле. И сейчас, после его смерти, чудесные творения великого творца являются родными и кровными для нас своим пронзительным художественным совершенством и нравственной чистотой, своей гражданственностью и глубоким лиризмом.

И что самое примечательное, что привлекает особенно, - настежь открытое сердце поэта, его мысли и чувства понятны и близки нам и сегодня, несмотря на неумолимый бег времени, огромные социальные перемены и изменения в литературе как словесном искусстве. Такое поразительное обстоятельство объясняется тем, что И.Семёнов в своих произведениях освещает не столько принципиально важные всевременные и общечеловеческие вопросы, сколько тем, что его сочинения оказываются написанными на литературном языке. Мерно льются святые звуки под пером поэта и подавляющее большинство нам знакомы, близки и понятны. И это делает гениальные создания поэта современными (и не только по прозрачному и ясному языку, но и по характеру идейного и эстетического их воздействия). Именно поэтому его произведения требуют подчас лингвистического анализа и комментария, помня об особенностях, которыми богаты язык художественной литературы в целом и поэтика Семёнова в частности. Читать их надо очень внимательно. Обратимся к стихотворению «Тилек»:

Бу дуниям, садакъ учхан төрелей,
Ётген кюнүм, джаныб кетген ёртенлей,
Аз ёмюрүм, кьонакълыкьгъа келгелей,
Этген ишим, тенгизге таш кетгенлей.

Ой, кюн десем – мен джетелмез узакьда,
Ой, джер десем – аякъ тьубде, тузакьда,





Халкъым десем – кёчююлде, ачлыкъда...
Бер, Аллахым, джашар кирик къарыуну!

Поэт осуществил стилизованный синтез, который позволил непосредственно передать сложные душевные движения с помощью слова, с помощью столкновения в словах сложных эмоциональных реакций. Стремление поэта к выделению отдельных слов и выражений находится в прямой зависимости от структуры стиха, способствующей более полному выявлению выразительности всего контекста. В произведениях поэта помимо мелодических принципов организации стиховой речи, возрастает роль разговорной струи с опорой на устную речь, фольклорную образность и нормативную простоту синтаксических конструкций. И. Семёнов готов был к тому, чтобы выразить не только свое сознание, но и сознание своего современника, чья жизнь была не менее трагичной, чем его собственная.

Тау Къарачай бизни туугъан джерибиз!
Туугъан элинг – дарий кирик бир айбат,
Туугъан джеринг – джан сакълагъан керамат.

«Тау Къарачай» – не только выразительное средство. Это выражение выполняет несколько функций. Его значение заключено в его целостности. Поэт стремится к отделению и одновременно сращению определяемого слова с определяющим, которое и выступает знаком особого восприятия. Этому выражению поэт возвращает реальный смысл и закрепляет устойчивое экспрессивное наполнение в словах и сочетаниях, что характерно не только для данного текста, но и для всего творчества Семёнова. Отсюда обилие повторений, переосмысление уже готовых поэтических формул, тяга к афористической речи, где неотрывность сочетаний одновременно противоречива, предельно напряжена и художественно значима. Благодаря этому наполняются экспрессией.

Трагической противоречивости напряженных переживаний поэт противопоставил светлое сознание («Къайтайыкъ»), завершенность стихотворных форм, обретающие в его зрелом творчестве ясность мысли и выразительную точность созвучий живых слов.

Несколько слов о синтаксисе поэта. Например, стихотворение «Къайтайыкъ»:

Орта Азия... Эски тыбыр, уллу эшик...
Беш къарнашны туууб джашагъан джери!
Миллетлени къанлы джауу Берия,
Алыб келиб тёкгенеди бизни бери.

Онтёрт джылны джашау бизни сынады,
Болумубуз ишибизден танылды.





Сынау джылла кюреш бла ётдюле –
Энди артха къайтыр мадар табылды.

Синтаксис выполняет в данном стихотворении очень большую смысловую нагрузку. Как видим – это важный штрих в словесном рисунке. Ими достигается передача сложных душевных состояний. Поражает, что он, заканчивая абзац, главу, строфу, особенно старательно подбирает последние слова по их звучанию, ища как бы музыкального завершения предложения. Мы наблюдаем, что между лексическим значением и его синтаксическими возможностями существует глубокое взаимовлияние. Слово с многообразием своих значений или оттенков в значении живет только в предложении, только в синтаксической структуре. Та или иная синтаксическая модель раскрывает содержание лексемы, оттенки, порой выявляет его новое употребление. «Как главное свойство слово, лексическое значение проявляется на синтаксическом уровне», – писал М. Тагиев.

Гармония звуков речи, ее благозвучие, упорядоченность слов и словосочетаний в фразе, слаженность фраз в потоке речи, возвышенная лексика, сильные, выразительные сравнения, торжественная размеренность ритма, удивительная звукопись, благодаря которой мы слышим прозрачный, медленный, как бы плывущий в воздухе колокола, – все это создает огромное впечатление и дает нам право отнести поэтическую формулу И. Семёнова к числу самых сильных. Его слова живут современной жизнью, выполняя в нем важную стилистическую функцию возвышенной характеристики произведений искусства, нужных Родине и народу в самые ответственные моменты истории.

Фатима Боташева,

кандидат филологических наук, доцент КЧГУ, КЧИГИ.





О ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЯХ ТВОРЧЕСТВА И. СЕМЁНОВА

Тема лексических и стилистических средств выразительности в творчестве карачаево-балкарских писателей и поэтов до сих пор не реализована ни с литературоведческой, ни с лингвистической позиций, хотя она представляет актуальность с точки зрения изучения лексическо-стилистического богатства языка.

Творчество одного из выдающихся поэтов Карачая XX века представляет собой уникальное явление в карачаево-балкарской поэзии по своеобразию языка, стиля и лексико-семантическим особенностям. Оно олицетворяет собой не только язык и культурные ценности своего времени, но и отражает характерные черты зарождения карачаево-балкарского литературного языка. Именно И. Семёнов заложил основы для дальнейшего развития и обогащения национальной литературы новыми темами, стилевыми приемами, художественными образами, языковыми формами.

Изучение важнейших аспектов развития карачаево-балкарского языка с точки зрения лексико-семантических и стилистических особенностей творчества основоположника литературного языка Исмаила Семёнова, имеет большое значение и может явиться объектом специальных научных исследований. Отдельные работы могут быть посвящены проблеме лексических особенностей поэзии И. Семёнова, а также изучению и выявлению стилистических особенностей его творчества. Особого внимания заслуживает проблема исследования лексики в творчестве поэта с точки зрения происхождения карачаево-балкарских слов, определения и семантической классификации исконно карачаево-балкарских и заимствованных слов.

Поэзия Исмаила Семёнова достаточно богата такими лексическими единицами, которые в процессе развития литературного языка за определенный период претерпели некоторые семантические и структурные изменения. Исследование слов данной группы также представляет научный интерес и заслуживает отдельного рассмотрения.





На наш взгляд, большой научный интерес вызвало бы исследование, посвященное концептуализации времени и пространства в поэме «Актамак». В художественном тексте время не только событийно, но и концептуально: временной поток в целом и отдельные его отрезки членятся, оцениваются, осмысливаются автором, повествователем или героями произведения. Концептуализация времени и пространства – особое представление его в индивидуальной или народной картине мира, истолкование смысла его форм, явлений и признаков – проявляется как в оценках и комментариях повествователя или персонажа, включенных в текст, так и в использовании тропов.

Таким образом, актуальность и перспективность изучения проблематики филологического анализа поэтических текстов И. Семёнова очевидны. При этом мы считаем, что В.В.Виноградов был прав, когда сказал: «Имею смелость всю вообще область поэтической стилистики, в моем понимании, относить к лингвистике».

Мы остановимся лишь на некоторых приёмах мастерства И. Семёнова.

Номинация является основным изобразительным средством поэтического языка. Слова рифмуются по звучанию, по смыслу, по стилю и образуют поэтический язык. Но кроме номинации существуют специфические средства поэтического языка, которые позволяют также выражать отношение автора к изображаемому: синонимия, антонимия, лексический повтор, сравнение и др.

Синонимы в поэзии Исмаила Семёнова занимают особое положение по сравнению с другими лексическими единицами, что свидетельствует о богатстве словарного состава языка поэта и его поэтическом мастерстве. Благодаря синонимам, поэтический контекст становится образным. В литературном языке часто встречаются синонимические ряды и синонимические пары, и поэт с целью образного выражения своей мысли точно отбирает наиболее подходящее слово из синонимического ряда.

Чегет тешине, суула таркъая,
Кюн къысха бола, джылыу азая...
«Лес раздевается, реки мельчают,
День короче становится, тепло убывает...»

(«Кетген кюнлени эсге тюшюре» «Вспоминая прошедшие дни»,
подстрочный перевод).

Поэзия И. Семёнова особенно богата контекстуальными, индивидуально-авторскими, окказиональными синонимами, которые вступают в отношения между собой временно, только в данном контексте, и отличаются от собственно языковых, общеупотребительных, узуальных синонимов:

Чыкъгъанды алгъа экибетлилик,
Аны онг джанына – алдау, ётюрюк.





Тил этиу болду джашаугъа тамал,
Табмайды тюзлюк кёрюнюр амал.

«Двуличие вышло вперед,
С ним под руку ложь идёт.
Основой жизни стал донос,
И тёрном к правде путь зарос».

(«Къайдады революция?» «Где же революция?», перевод Н.-М. Лайпанова).

Не ётюрюк, не къызгъанчлыкъ, не зарлыкъ
Бир адамны биргесине туумайды.
Биз аланы джашау чакъда табабыз,
Ол шарт бизни тынч джашаргъа къоймайды.

«Ни ложь, ни скупость, ни зависть
С человеком вместе не рождаются.
Мы их обретаем в течение жизни,
Эта черта нам жизнь омрачает».

(«Не ётюрюк, не къызгъанчлыкъ, не зарлыкъ...»

«Ни ложь, ни скупость, ни зависть... », подстрочный перевод)

В произведениях И.Семёнова широко использованы также антонимы, которые можно подразделить на антонимы, относящиеся к пространству, к природным явлениям, к человеческим чувствам, ко времени и другим категориям.

Эй, джазым, джайым – мен джетмез джерде,
Къач бла къыш – къатымда, тёрде...
«Эй, весна (моя), лето (мое) там, где мне не достать (далеко)
Осень и зима – рядом, на почетном месте...»

(«Кетген кюнлени эсге тюшюре» «Вспоминая прошедшие дни»,
подстрочный перевод)

В этом стихотворении оппозиционируются весна-лето и осень-зима, т.е. цветение, молодость – и увядание, старость, а также недоступность, невозможность возврата юности «джетмез джерде» и неотвратимость, близость конца: «къатымда, тёрде».

Къыйыным – халал, кесим а – харам,
Бырнак этдиле кючлюле тюртюб.
«Труд мой – праведен, сам я – изгой,
Отверженным сделали сильные меня».

(«Джырчы Сымайыл» «Певец Исмаил», подстрочный перевод).





Поэт часто употребляет такие слова, антонимичное значение которых выясняется только в тексте художественного произведения, в конкретной синтаксической модели, построенной на сопоставлении и противопоставлении. Несомненно, эти лингвистические факты раскрывают мастерство поэта в использовании антонимов в своем творчестве. При этом поэт больше использует контекстуальные, индивидууально авторские (не имеющие противоположного значения вне контекста) антонимы:

Махтау салалгъан – төргеди,
Салалмагъан а – кёргеди.

«Кто похвалит – тот в почет,
Кто не хвалит – тот умрет».

(«Артда тобагъа къайтама» «Потом раскаиваюсь»,
перевод Н.-М. Лайпанова).

Лексический повтор (повторение одного и того же слова, словосочетания) отличается мощным эмоциональным зарядом. В поэтическом произведении лексический повтор сочетается с синтаксическим и становится средством создания поэтического подтекста, которое углубляет содержание высказывания. Чаще всего И. Семёнов пользовался эпифорой – повторением слов или словосочетаний в конце строк:

Тутхан дининги сат, делле, манга,
Адамлыгъынгы ат, делле, манга,
Аллахха аман айт, делле, манга,
Сора орнунга къайт, делле, манга.

«Отрекись от веры, говорили мне,
Предай человечность, говорили мне,
Клевещи на Бога, говорили мне,
И вернись на место, говорили мне»

(«Тёзю» «Терпение», перевод Н.-М. Лайпанова).

Эпифрой поэт пользуется и во многих других творениях (Анам. «Мать»): «Джуддуз атлы, балдан татлы, ой анам»; (Къайтхан кюн халкъыма. «Народу в день возвращения»): «Джарлы халкъым, ой, джаралы Къарачай»; (Белгили джырчы бла сёлеше. «Разговаривая с известным певцом»): «Аллай джырчы керек тюлдю Къарачайгъа!» и др.

Известно, что творчество поэта было тесно связано с традициями арабомусульманской культуры. Повторами особенно изобилуют зикиры и молитвы И. Семёнова: Къабыл эт, Аллах, тилеклерибизни («Прими, Аллах, молитвы





наши»); Тюзет, Аллах, сыйлы болгъан Къураннга («Направь, Аллах, к священной книге Коран»); Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа («Направь, Аллах (мой), к священной Кябе») и др.

Ещё одним, не менее интересным тропом в творчестве И. Семёнова выступает сравнение. Сравнение, как и любое другое средство выразительности, служит для передачи чувств и мыслей автора, для выражения его душевного состояния. Поэтическому тексту сравнения придают образность, эмоциональность, выразительность, делают отвлеченные понятия «зримыми» и конкретными, создают действительно яркие и необычные образы. При помощи сравнений поэт передавал психологическое состояние человека, давал положительную или отрицательную характеристику образам:

Шайтан джел бургъан зыгъыр кесеклей,
Бурулдум,
Таш тирмен эзген нартюх бюртюклей,
Ууулдум.

«Как песчинка под ветрами
Был закручен я.
Как зерно под жерновыми
Был измолот я».

(«Керти зат» «Истина», перевод Н.-М. Лайпанова).

«Къарачай» деген, къан бла кирген
Джан кибики,
Аны сезмеген сау ёмюрде,
Сал кибики.

«Карачай» – с кровотоком
Входит жизнь, дыша,
Кто не видит это оком –
Мертвая душа».

(«Керти зат» «Истина», перевод Н.-М. Лайпанова).

Таким образом, творчество Исмаила Семёнова характеризуют разнообразные языковые особенности, являющиеся свидетельством неповторимости творчества поэта. Используемая поэтом лексика отражает состояние литературного языка его времени и свидетельствует о необыкновенно развитом, совершенном языке Исмаила Семёнова.

Как показывают примеры, Исмаил Семёнов в своем творчестве применяет тончайшие возможности литературного языка и этим повышает экспрессивность поэтического слова.





Поэтическое наследие Исмаила Семёнова является ценным достижением литературы XX века. Следует также отметить, что оно сыграло немаловажную роль в зарождении и развитии карачаево-балкарского литературного языка. Дальнейшее исследование языка поэзии Исмаила Семёнова даст возможность выявить специфические особенности зарождения карачаево-балкарского литературного языка и его развития.

При этом мы не можем не обратиться к содержанию прекрасных творений, посвященных родному языку. Родному языку, как главнейшему показателю жизнеспособности этноса, Джырчы посвятил немало мудрых строк. Он завещал нам ценить и знать родной язык, «лелеять и хранить его, как сад!». Философское понимание картины мира подсказывает поэту тайные законы языка, его совершенную, синергетическую сущность. Как бы иначе он смог в знаменитом стихотворении «Ана тилим» передать буквально «в двух словах» глубокое понимание феномена языка, подтверждающее мысль о том, то «язык возникает в связи с разработкой клеточной модели синергетической реальности, применимой к представлению самоорганизующихся эволюционирующих динамических систем самой разной природы: физических, психических, биологических, социальных»:

Джерден, суудан, ауаз джыйыб,
кескин сёзле кьурагъанса,
Ол сёзлени, чарпытмайын,
тёлюлеге джетдиргенсе.

«С земли, с воды, собрав голоса,
обратил их в чеканные слова,
Эти слова, сохранив, довел до поколений»

(подстрочный перевод)

Такой «синергетический подход» имел Джырчы ко всему, что относится к рождению и эволюционному развитию всего сущего. При этом всё творчество поэта пронизано высокими идеями формирования духовно-нравственных, гражданских и мировоззренческих качеств личности, воспитания чувства уважения и любви к родному языку и культуре.

Алиева Тамара, доктор филологических наук
Хапаева Светлана, кандидат филологических наук,
КЧГУ им. У.Д. Алиева





ИСТОРИЧЕСКИЙ ИНТЕРТЕКСТ В ЛИРИКЕ ИСМАИЛА СЕМЁНОВА

Интертекстуальные единицы любого типа в художественном произведении несут особую смысловую нагрузку. Использование автором имен, географических названий, исторических знаков основано на имеющихся в его сознании определенных представлениях об этих единицах. Известно, что для того, чтобы перед читателем открылись все смысловые грани произведения, адресат должен воссоздать все интертекстуальные единицы. В данной работе предпринята попытка исследовать функционирование в лирике классика карачаево-балкарской поэзии Исмаила Семёнова (1891-1981) интертекстом, восходящих к различным историческим событиям, и характеризующих определенный социокультурный срез карачаево-балкарской жизни.

Наличие большого количества исторических интертекстом в художественных текстах Исмаила Семёнова, во многом обусловлено образом жизни поэта-общественника с активной гражданской позицией. Он никогда не был кабинетным творцом, всегда находился в гуще событий. Обладая ярко выраженным историческим сознанием, он мгновенно схватывал суть происходящего, никогда не шёл на поводу у идеологов. В его стихах нет политической конъюнктуры. Они свободны от заданных идеалами времени лозунговых и плакатных мыслей. В этом смысле поэзию И. Семёнова можно рассматривать как достоверный источник исторических знаний, в определенном ракурсе воспроизводящих особенности социально-политической жизни эпохи.

Карачаевский исследователь жизни и творчества И. Семёнова К.-М. Тотуркулов пишет: «Очевидцы говорят, что в конце 20-х – начале 30-х годов без Исмаила Семёнова не обходилось в области ни одно крупное торжественное мероприятие. Он исполнял свои песни на концертах и собраниях, на полевых станах и разного рода олимпиадах, в том числе всесоюзных, проходивших в Москве, Ростове и т.д., где участвовали такие выдающиеся полпреды народов как Джамбул Джабаев, Сулейман Стальский, и неизменно с этих смотров-конкурсов народных талантов возвращался с победой» (1).





Приведенные строки свидетельствуют о мобильности народного поэта, его открытости миру, его особом мультикультурном восприятии российской жизни. В стихотворении с характерным названием «Халкъ байрамда» (На народном празднике) И. Семёнов воспроизводит в миниатюрной форме культурную карту Юга России с обозначением особенностей каждого субъекта. Художественную основу стихотворения составляет калейдоскопическое описание фестиваля, который проводился в краевом центре.

Самая первая интертекстема, с которой встречается читатель, это – олимпиада, которую употребляет автор для обозначения культурного форума. Данная историко-культурная интертекстема, подключая сознание читателя к ценностям античного мира, встраивает проводимое в краевом центре мероприятие в систему общемировых созидательных акций. Олимпиадой в древности принято было называть «самые значительные из всегреческих игр, справлявшиеся в честь Зевса каждые четыре года летом в священной области Олимпия. По образцу античных олимпийских игр с 1896 года олимпиады нового времени собирают лучших спортсменов всего мира для мирного состязания, для достижения спортивных рекордов.

Исмаил Семёнов, нарекая древнегреческим словом «олимпиада» культурное состязание северокавказских народов России и внутренне соотнося их с законами античного мероприятия, нацеливает читателя на культ мира и свободу эстетического самовыражения. Поэт с ярко выраженным мультикультурным сознанием рисует единство многоликого мира, в котором каждый субъект выполняет свойственную ему эстетическую роль. Здесь представлены Россия, Дагестан, Карачай, Кабарда, Черкесия, Балкария, Кумыкия. В художественном мире поэта все подчинено высшим законам социально-политической иерархии, которая снимается автором с помощью культурного кода «жеребьевка» (чѣб атылгъан). Только высшая воля случая, божественные законы определяют очередность появления на столичной (или мировой арене) различных этнокультур.

Дагестан – первая географическая интертекстема, которая воссоздает в памяти читателя талант кубачинских канатоходцев, парящих в воздухе, балансируя на горизонтали тоненькой веревки. Вторая интертекстема – Карачай. Определяя ее культурное содержание, автор акцентирует внимание на танцевальном искусстве народа.

Появление кабардинских артистов на сцене было связано для поэта с вокальным искусством: исполняется старинная эпическая песня, грустные медитативные интонации которой пробуждают у слушателей глубокие философские раздумья. На смену кабардинским исполнителям на сцену вышла черкесская джигитовка, вызвавшая большое оживление в зале зажигательными цирковыми трюками, в которых виртуозное мастерство акробатов оттенялось красотой и грациозностью лошадей. Балкарцы всегда славились своими





искусными охотниками, – здесь на мировой арене они демонстрируют точность прицела, поражая одну мишень за другой.

Отличительной чертой русского народного творчества, как показывает И. Семёнов, является «персонажная» многосоставность, эпическая объемность, величественность исполнения (здесь и далее – подстрочные переводы):

А русская армия, красиво
выстроившись в ряд,
Собравшемуся народу показала
прекрасную военную игру.
«На народном празднике»

Речь здесь идет, скорее всего, о военном хоровом искусстве. Русский народ силен своей исторической памятью, отмечается в подтексте Семёновского стихотворения, поэтому вокальное эпическое предание иллюстрируется зрелищными батальными инсценировками. Слово «опера» автором здесь не упоминается, но, судя по характеристике, вполне может быть, что «визитной карточкой» русского народа на творческой олимпиаде стало произведение оперного искусства.

Праздник культурного самовыражения народов Юга России завершается грандиозным зрелищем: в небе появляются аэропланы, из которых бумажным фейерверком сыплются листовки с «чудесными словами»: «Шохлукъ» (Дружба), «Къарнашлыкъ» (Братство), «Мамырлыкъ» (Мир). По свидетельству автора:

Весь свет собирал эти бумаги (листовки),
Новую жизнь от души оценивал.
«На народном празднике»

В смоделированной автором художественной ситуации угадывается опосредованный архетипический мотив, связанный со священным писанием. Согласно одному из карачаево-балкарских агиографических преданий, Коран сошёл с небес. Тот же сакральный путь приписывается «магическим листовкам» И. Семёнова. Содержащимся в них трем словам придается автором огромная духовная значимость, которая соизмерима с текстом священного писания. В данном случае интертекстуальная перекличка основывается на сходстве мотивов, один из которых протянут к мифологическому первоисточнику, а другой – к нашей действительности.

Таким образом, анализ интертекстуального пространства стихотворения И. Семёнова «Халкъ байрамда» (На народном празднике) показывает следующее: данный поэтический текст характеризуется плотностью интертекстуального поля, насыщенного интертекстами географического, мифологического характера. Совокупность географических интертекстов (Россия, Дагестан, Карачай, Кабарда и др.) способствует воссозданию южнороссийского мульти-





культурного мира, в котором каждый культурный субъект отмечен определенным эмблематическим кодом эстетического самовыражения. В последнем эпизоде стихотворения встречается образ самолёта, разбрасывающего листовки с небесной высоты. Данный художественный эпизод может быть квалифицирован как древнейший мифологический архетипический мотив «нисхождение с небес», актуализированный в соответствии современными реалиями.

Понятие «интертекстема-советизм» ввела в научный оборот Осипова А.А., включающая в него «фрагменты песен, пословицы, поговорки, лозунги советской эпохи». Автор прав, отмечая, что «советские песни и лозунги как нельзя точно ассоциируются у читателя с той обстановкой и настроениями, которые были доминирующими в СССР, и создают эффект многоголосия повествования» (3). Хотелось бы отметить, что к разряду интертекстем-советизмов следует добавить и так называемые «точечные интертекстемы», под которыми мы имеем в виду антропонимы, реалии эпохи, топонимические единицы, прямо, косвенно или опосредованно связанные с советской эпохой. Через эти единицы сознание читателя оказывается «подтянуто» к географически, исторически или антропологически значимым объектам (или субъектам) XX столетия, воссоздающим систему ценностей советского строя. В определенном смысле интертекстемы-советизмы становятся важным источником не только литературоведческого познания мира, но и исторического, поскольку через них воспроизводится контекст эпохи. Лирические тексты И. Семёнова чрезвычайно плотно насыщены такого рода интертекстемами-советизмами: Ленин, колхоз, революция, камунис (коммунист), пайтон (фаэтон), Москва, милиция, Буденный, село Октябрь. Нетрудно заметить, что многие из них являются словами, заимствованными из русского языка. Одни из них в неизменной форме вошли в состав карачаево-балкарского языка, другие подверглись определенной трансформации в соответствии с нормативами карачаево-балкарского правописания и произношения. К особому роду национальных неологизмов принадлежит слово-интертекстема «лишон», встречающееся в заголовке стихотворения И. Семёнова «Лишон болмадым» («Я не стал лишенцем»).

Интертекстуальное пространство выселенческой поэзии И. Семёнова преимущественно состоит из трех разновидностей интертекстем: географизмов (Азия, Москва, Волга, Китай, Махар, Карачай, Джамбул, Мекья, Дунгановка, Казахстан, Эльбрус, Хурзук, селение Октябрь и т.д.); советизмов, порожденных актом депортации (кадет, студебеккер, вагон, станция, комендант, милиция, машина и др.); исламизмов (мечеть, эфенди, Аллах, мост Сыйрат, джандет (рай), джаханим (ад), джума (пятничный намаз), тилек (молитва) и т. д. Последовательно рассмотрим природу и функциональную роль всех трех видов межтекстовых связующих единиц.

Наличие большого количества географизмов предопределяется сменившейся системой пространственных координат. Северокавказский горец до





дня выселения проживал в замкнутом, камерном мире обжитого склона горы. Насильственный акт депортации вытолкнул его в открытое холодное неизведанное пространство с совершенно новыми координатами. Поначалу спецпереселенец не владеет даже точной информацией относительно курса своего направления, нередко его сознание питается слухами: то ли их везут в Китай, где они должны раствориться в среде местного населения, то ли их собираются утопить в Волге.

В дальнейшем, когда ситуация проясняется, спецпереселенцы начинают оперировать более конкретными названиями населенных пунктов (Средняя Азия, Казахстан, Киргизия, Джамбул, Дунгановка). Спецпереселенцы ни на секунду не сомневаются, что произошла чудовищная ошибка, которая очень скоро будет исправлена верховным правительством. В этом контексте географическая интертекстема «Москва» наполняется, помимо чисто пространственного смысла, и другим, нравственным смыслом, связанным с тем, что Москва спецпереселенцами воспринимается как некий духовный центр, как самая высокая нравственная инстанция, способная восстановить попорченный миропорядок и реабилитировать «без вины виноватых». Именно с таким семантическим значением упоминается географическая интертекстема «Москва» в большинстве лиро-эпических произведений о выселении. Туда бесконечно пишутся письма и ходатайства, с Москвой люди связывают свои помыслы о скором возвращении на родину.

В произведениях, созданных на чужбине, встречается множество географических интертекстем, связанных с северокавказскими населенными пунктами: Хурзук, Мара, Эльбрус, Къобан суу, Кавказ, Карачай, Махар и т.д. Характерной особенностью изображения обозначенных пространственных точек является их условность, абстрактность. Чаще всего эти сакральные для горца географические объекты появляются в виртуальной реальности – воспоминаниях, мечтах, картинах сновидений, предсмертных видениях.

К особой группе интертекстем в лирике И. Семёнова, созданной в 1943-1957 гг. относятся религиозные интертекстемы, которые мы для краткости назвали «коранизмы». Исмаил Семёнов – не только глубоко верующий человек, но профессиональный священнослужитель, который в юности получил солидное духовное образование. В стихотворениях о депортации автор постоянно апеллирует к теоретической системе ислама, пытается найти логику в случившейся трагедии. И он ее находит. Как социальная личность, он полон возмущения и адресует свой гнев вершителям национального бедствия. Как лицо духовное, поэт трактует трагедию депортации как испытание, посланное Аллахом, и человек это испытание должен достойно пережить. Осмысливая происшедшее, автор оперирует бинарной оппозицией «рай-ад» (джандет – джаханим). Годы, проведенные на родине, уподобляются жизни в Эдеме, тяжелое существование первых лет на чужбине воспринимается как адские муки. Однако автор верит





в конечность зла и нацеливает читателя на оптимистический мотив, звучание которого набирает силу от стихотворения к стихотворению. Характерно, что в ранних произведениях, созданных на чужбине в первые годы депортации, автор полон пессимизма. Используя интертекстему «ад» (джаханизм) («Кёчкюнчюлюк кюнюмде» – «В день моего выселения») в развернутой метафоре, он выражает крайнюю степень народной трагедии, граничащей с проблемой физического исчезновения народа с лица земли.

Согласно мусульманским преданиям, «в рай ведет мост Сират, тонкий, как волос, острый, как меч. Под мостом – ад» (4). Многие летописцы выселения прибегают к мифологической интертекстеме «мост Сират», рассматривая годы пребывания в Средней Азии как своеобразное духовное испытание, гарантирующее переход на качественно новый уровень бытия, под которым подразумевается благополучный переезд на родину.

Верующая часть литераторов Карачая, в особенности И. Семёнов, прибегает к образам коранической мифологии, пытаясь дать обоснование народному великомученичеству, сопоставимому с переходом через мост Сират. При этом муки физического характера, как правило, уравниваются поддержкой местного населения: все авторы без исключения слагают благодарственно-одические строки, адресованные русским, казахам, киргизам, узбекам, приютившим спецпереселенцев:

Народы, братья, живите в здравии, мы уезжаем,
Соль, хлеб (ваш) нам благоволите.
Мы, возвратившись, вобьем там столб жизни,
И вы здесь достигните своих мечтаний.
«Возвратимся»

«Вобьем кол» в значении «остановимся», «обозначим стоянку» – еще одна фразеологическая интертекстема, взятая из народного пословичного фонда. В системе ценностей карачаево-балкарского народа всегда был в чести укоренившийся человек, пустивший глубокие корни на родной земле, но никак не «перекати-поле», не кочующая личность без определенного места жительства. Народной аксиологией выработаны два метафорических образа, контрастных по своему значению: «тёнгереген таш (кочующий камень) и «тюк чыкыгъан таш» (камень, обросший шерстью-мхом), первый из которых содержит негативный оттенок, а второй – идеализируется. В стихотворении И. Семёнова «В воскресный день» (Базар кюн) встречается данная фразеологическая интертекстема:

Услышь, мой Аллах, мои слова-молитвы,
Не жалея для нас счастливую пору!
Счастье возвращения подари
старым и молодым,





Чтобы шерстью-мхом оброс покотившийся камень.
«В воскресный день»

В приведенных строках отпечатался идеал спецпереселенцев: народ «на-кочевался» до предела, он устал от бесконечных дорог, степей, просторов, его желание – вернуться на родную землю и «стать мшистым камнем».

Надо отметить, интертекстемные единицы фольклорного, мифологического характера играют важную мировоззренческую роль в выселенческой поэзии И. Семёнова. В час народного бедствия, в час дезориентированности мышления народ и его творческие единицы подсознательно прибегают к наработанной вековой мудрости, запечатленной в поговорках, пословицах, максимах, нартских изречениях, получивших в литературной науке название «интертекстема» и содержащих в своей основе фактор историко-культурной памяти.

Бурхан Берберов,

доктор филологических наук.

Культурная жизнь Юга России. Краснодар, 2008. №2





III.

КЪАРАЧАЙ

Минги Тауну мен да джыргъа салалсам,
Аны махтаб, Семен улун хорласам,
Мен болурем халкъны закий шайыры –
Ёмюрлеге тие турлукъ хайыры.

Алай манга аллай фахму, айт, къайда?
Закийлик да, фахму да – Къарачайда!
Къарачайды акъылманланы джери,
Хурмет берген дунияны игилери.
Нартла джурту, нартла бийи Къарачай!
Анамы да аппа юю Къарачай!
Адамынгы, тауну, сууну тансыкълай,
Джерни, кёкню кёзюм бла ийнакълай,
Эркелениб, къучагъыма джыяма,
Къууаннгандан, солуууму тыяма.
Таш басханча, терслик башдан басханда,
Къара тангла зорлукълада атханда,
Тыш джерледе къалмагъанлай джутулуб,
Ол джаханим отларындан къутулуб,
Не насыбды бюгюн сени кёргеним,
Ташларынга къолум бла тийгеним!
Не хычыуун – кырдыгынгы мылысы,
Манга къууанч – сабийинги халиси.
Биз бир халкъбыз, аны неди айтыуу?!
Тилибиз да къалай ариу, татыулу!
Шукур, шукур – джап-джангыдан ачылды,
Бу джерледе алтын урлукъ чачылды.
Кёремисе, этебиз татлы ушакъ,
Шайырларынг ачалла манга къучакъ.





От джагъангда отунг джарыкъ джанады,
Черекледе ичер сууунг барады,
Тауларынг да – ёхтем, джарыкъ, кёк – чууакъ,
Гюлле чагъа, атлар джер да джумушакъ.
Джашла, кыызла, тёрлерингде да къартла,
Бешикледе – ышаргъан къагъанакъла.
Мен да баланг, мен аладан бириме.
Кючюм джетсе, аллай махтау берирме –
Акъылманла юлгюлеге салырча,
Минги Тау да ол махтаудан джарырча.
Ким биледи, келир аллай заман да –
Махтар кирик бизни иги, аман да.

Минги Тауну джыргъа салыб джырласам,
Аны махтаб, Семен улун хорласам,
Мен болурма халкъны закий шайыры –
Ёмюрлеге тие турлукъ хайыры.

Зумакъулланы Танзиля,

поэт, Россияны Кърал Саугъасыны лауреаты.





ДЖЫРЧЫ СЫМАЙЫЛНЫ САГЪЫНА

Семен улу Исмаилды
Къарачайны джыр къаласы,
Къачан чыгъар, басмаланыб,
Джырларыны сайламасы?

Ёмюрю ётдю азаб бла,
Властха бырнак ат бла,
Тубан басыб назмуларын,
Чыгъаралмай китабларын.

Халкъгъа терен джайылгъанды
Ауузу бла айтханлары.
Къумач тобча, джыйылгъанды,
Аны къол бла джазгъанлары.

Джаш джырчыла сан къатмагъан
Тайчыкъларын чабдыралла,
Аякъ баса, кёзню къыса,
Кърал саугъала алалла.

Исмаил а кенгден къарайд,
Сейирсиниб тамашагъа,
Ат джер салыб сары атха,
Бу кёзбаулукъ маскарадха.

Къайгъырмайды китабхана
Актыманны къыйынына,
Тюрлю-тюрлю сылтау таба,
Анга керек – ачха-бочха.





Заман, заман, къуджур заман,
Акъылманны бырناق ётген,
Табсашарны, джаламишни,
Ёлбуздукъну байракъ ётген.

Байрам болмайд иги джырсыз,
Той ётилмейд Исмаилсыз.
Алай ёсе, нек болады
Акъылманны сыры сыйсыз?

Нек кёрюнмейд Къарачайда
Джырчыланы баш кириши?
Нек тохтагъанд Акътамакъны
Файтонуну терк джюрюшю?

Джырчы Къасбот тау шахарда,
Джашар ючюн таймай бирге,
Сакълаб турад суюген шохун,
Исмаилны, джёнгерликге.

Бу халланы тюзетирге
Табылсала ёкюл, тёре,
Исмаил да, разы болуб,
Ётер эди тёрге терен.

Суююнчлени Азамат,

КЧР-ни халкъ поэти.

«Къарачай» 2012 дж. январны 26





ИСМАИЛГЪА ¹

Сен туугъан эдинг ата джуртунга
Насыбха.
Хар айтхан сёзюнг, халкъгъа сый бере,
Балсытхан.

Сени джырларынг эшитгенлеге
Тамаша.
Макъамынг, сёзюнг, ауазынг бирча
Джараша.

Айтыб тебресенг, халкъ бир-бирине
Суююмчю.
Не ючюн десенг, сен джырчылада
Биринчи.

Сени джырынга тынгылайдыла
Турнала.
Эшитмегенле быллай ауазлы
Джырны ала.

Сеннге джетише джырлаялмайла
Булбулла.
Сени къатынгда аланыкъыла –
Бош джырла.

Сени джырынга кёлтюрюлелле
Джюрекле.

¹ Бу джырны Исмаилгъа атаб, Отарланы Омар джырлагъанды, сёзлерин ким джазгъаны белгисизди (Прим. Семенлени Ф.И).





«Тохтамасын!», – деб этиледиле
Тилекле.

Сен келген эдинг, джырлар ючюн деб,
Дуниягъа.
Сени ауушханынг миллетни барын
Къыйнагъан...

Алай болса да джырлаб турлукъса,
Бёлмейин.
Ёллюк туююлсе, Къарачай-Малкъар
Ёлмейин...





ИСМАИЛГЪА¹

«...Къарасауут кюмюште,
Джылкъы кютеем къамиште.
Джашасын бизни партия,
Алгъа барады хар иште».

Бу Семенлени Исмаил
Ёмюрлюк атынг, чырайынг.
Бир макъамынгы урлайым,
Сеннге бир назму джазайым.

Кюн тийгенлей, джарытыб,
Сахналагъа барыученг.
Сормагъанлай танытыб,
Биринчи орунда туруученг.

Халкъынга багъа излеген,
Онгузну ызындан кюлмеген.
Нёгерге харам билмеген,
Аллынга адам иймеген.

Ышарыб тургъан чырайынг,
Узакъдан кёрген кёзлеринг.
Ауруугъа – дарман, джарагъа – балхам,
Ауузунгдан чыкыгъан сёзлеринг.

Суудан макъам алыученг,
Эжиу этдириб таулагъа.
Хазналарынг къалдыла,
Миллетлеге саугъагъа.

¹ Семен улуну «Саламтон» деген джырыны макъамы бла джырланырча къуралгъанды назму.





Аллыбызгъа салыучек,
Къууанч этиб барыучек.
Шахарлада, элдеде
Биринчи орунну алыучек.

Джер бешикке бёленнген,
Асыл сёзге тилленнген.
Алим кишини баласы,
Оюлмаз алтын къаласы.

Гяусар ташынг къызынгда,
Хазна бачханг балангда.
Миллетлеринг солуйла
Ишлеб кетген къалангда.

Учкуланда толгъан ай,
Махарда татлы кёгетле.
Накът-налмаз чакъдыла
Сиз орнатхан терекле.

Гондарайны дугъуму,
Узун къолну наныгъы.
Къабырынгы джарытсын
Сыйлы Тейрини джарыгъы.

Хурзук элинде джангкъылыч,
Учкуланда кюн таякъ.
Джандетледе табсынла
Байдымат бла Акътамакъ.

Джатдоланы Али





КЁРДЕМЧИ ДЖЫРЧЫ

Къызыл эминадан сау къалгъан
Кёрдемчи джырчы Сымайыл.
Аны джанын сакълагъан
Намазлыкъ бла хамайыл.

Джырчыны фикирлери
Джырлары, зикирлери.
Сёзюне багъа джетмеген,
Халкъны эсинден кетмеген.

Минги Сёзю Джырчыны
Тау башында, тау киби.
Кёзюню анга берген
Нарт джырчы да сау киби.

Сымайылны кючюнден
Минги Таула экилле.
Аны Сёзюню къатында
Джангы джырла да эскилле.

Таулу къызны да сыйын кёрдю,
Кеси тенглигине кёлтюрдю.
Акътамакъ атаб атына,
Сыйлаб сюеди къатына.

Тау поэзияны къулагъына
Азан къычыргъан Сымайыл.
Бюгюннгю шайырлагъа
Назму дефтери – хамайыл.

Союна сой джетмеген,
Боюна бой джетмеген,
Оюна ой джетмеген
Трам джырчы Сымайыл.

Лайпанланы Билал,
КЧР-ни халкъ поэти.
«Къарачай», 2011 дж. мартны 3





ДЖЫРЧЫ ИСМАИЛГЪА

Сууусам мени джыргъа чырмагъыз,
Джыр джылыу болурча джаныма.
Ичигиз, ойнагъыз эм джырлагъыз,
Ма былай джазарсыз ташыма:
Къутулуб тойдан да, джылаудан да,
Былайда джатады биреулен,
Эригиб тенгден да, джауладан да
Джокълукъгъа сингнгенди бу терен.
Къаныгъыб ташдан да, хауадан да,
Былайда джатады бир джырчы,
Джашагъан тюзде да, таулада да,
Джашауу бир бек болгъан гырхы.
Былайда заман да ма джансызды,
Былайда топуракъды джатханынг.
Былайда ызгъа джолунг джабыкъды,
Былайда джокълукъду патчахынг.

Ёзденлени Сапар,

КЧР-ни халкъ поэти.

«Къарачай», 2011 дж. мартны 3.





ДЖЮРЮРЮКБЮЗ ДЖОЛУНГДА

Сымайыл Семен улу еммиме

Къыйын джолда джюрюдюнг,
Тёре болур дей алда.
Кюнюнг кетди – тюнгюлдюнг,
Таянсанг да къаламгъа.

Кюнча, туудунг халкъынга,
Джарыкъ бердинг барына.
Булут келди аллынга –
Кючу джетмед тыяргъа.

Сёзню сёзге бегитдинг,
Тауну, ташны эритдинг,
Сёзню, сууча, кёб этдинг,
Къургъакъ джерни кёк этдинг.

Кёзлеу болдунг – ичдиле,
Тенгиз болдунг – джюздюле.
Сени суймей ёсгенле –
Ала бизден тюлдюле.

Тамыр ийдик джангыдан,
Къарыулубуз алгъындан:
Джюрюрюкбюз джолунгда,
Разы бол сен халкъынга.

2012 дж. Тюркия

Семенлени Акка (Акка Zekeriya Bıçaksız)





«АҚЪТАМАҚЪ»

Семенлени Исмаилгъа

Олтурама мен терезе джанында,
Марал джангур тереземи кыагъады.
Кыулагъыма джауум таууш келмейди –
«Акътамакъ» джыр джюрегиме «агъады».

Бу макъамны Исмаилгъа, ишексиз,
Шыбырдагъан болур эди тау шоркъа.
Ол да анга, сёзле эше, кыууана,
Ёмюрлюк джыр джюрек тёрюне саркъа.

Акъджал булут, джая кыобуз болгъанча,
Суу тамчыла – аны сейир кыыллары,
Согъадыла «Акътамакъны» таралтыб –
Ёмюрлюкдю сыймекликни ызлары.

Олтурама мен терезе джанында,
Джюрек халым кесиме болуб джомакъ.
Унутханма джылларымы, атымы,
Болгъан кибик, кесим ариу Акътамакъ...

2002 дж.

Байрамукъланы Фатима,

КЧР-ни халкъ поэти.

Китаб: «Кеч тюбешу», 2006 дж.





Библиография

Семен улу Исмаилны энчи китаблары

Джырла: Назмула. / Китабны джууаблы редактору А.С. Гербек улу, редактору Д. Байкьул улу. Микоян-Шахар, 1937.

Джырла бла назмула. / Китабны редактору К. Кьоркъмаз улу. Микоян-Шахар, 1938.

Джырла бла назмула. / Басмагъа Ортабайланы Тохтар хазырлагъанды. Микоян-Шахар, 1939.

Джырла бла назмула. Сайламалары. / Китабны джарашдырыб басмагъа хазырлагъанла: Исрафиль Чауш, Билал Лайпан. М., «Инсан», 1992.

Зикирле. / Джыйышдыргъанла: Семенлени Азрет бла Элекуланы-Семенлени Зубайда. Черкесск, 2011.

Акътамакъ. / Китабны хазырлагъан, ал сёюн джазгъан Байрамукъланы Фатима. «Эльбрусид», М. 2015





Джыйым китаблада:

Стихи и рассказы. Ворошиловск, 1939.

Песни горцев Кавказа. Орджоникидзе, 1939.

Къарачай поэтлени альманахы. Микоян-Шахар, 1940.

Стихи и песни. Переводы Эффенди Капиева. Пятигорск.1940.

Песни Карачая. «Огонёк» № 13 1940 г. 10 мая.

Акътатакъ. «Минги Тау» №1 1996 дж.

Караева З.Б. Подстрочные переводы стихотворений И.Семёнова на русск. яз. // Караева З.Б. Художественный мир Исмаила Семёнова. М., 1997. С.158-212.

Кёчгюнчюле эсгертмеси. Джырла бла назмула (1943-1957) // Китабны басмагъа хазырлагъан, ал сёзюн джазгъан: Хаджилени Т.М. Нальчик, 1997. 227-248 бетле.

Антология литературы народов Северного Кавказа. Том 1.// Сост. А.М. Казиева. Пятигорск. Издательство ПГЛУ. 2003.

Исмаил Семёнов (Джырчы Сымайыл). Стихи. Переводы Н.-М. Лайпанова. // <http://lit-yaz.ru/literatura/9076/index.html>

Къарачай поэзияны антологиясы. XVIII–XX ёмюрле. // Сост. Ф.И. Байрамукова, А.А. Акбаев. М., Эльбрусид. 2006.

У родного очага. Сборник избранной поэзии народов КЧР. Черкесск, 2011.

Родная литература. Учебник – хрестоматия. 7 класс // Сост. А.А. Суюнчев, К.Т. Лайпанов. Черкесск, 1998. На карач. яз.

Зикирле. Под редакцией М.И. Семёновой. // «Ас-Алан», М., 2001 г., №4, с.338-410.

Tavkul Ufuk. Karaçay-Malkar Türkleri Edebiyatı . Türk Dünyası El Kitabı. Dördüncü cilt. Edebiyat (Türkiye dışı Türk edebiyatları). Ankara: Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü, 1998.

Tavkul Ufuk. Karaçay-malkar halk şairleri antolojisi. Türksoy-bengü Yayıncılık Kültür Bakanlığı Türksoy ile Avrasya Yazarlar Birliği'nin Ortak Yayını. Ankara, 2010.

Türkiye Dışındaki Türk Edebiyatları Antolojisi -Karaçay-Malkar. Cilt: 22, Т.С. Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 2002. - Антология литературы тюркских народов. Карачаево-балкарская литература. Т.22). //Сост. Т. Хаджиева, Т. Хапчаева, А. Геляева. Ankara, 2002. 624 с. (на тур. яз.).





Поэтни юсюнден джазылгъан монографияла:

Караева З. Художественный мир Исмаила Семёнова. – М.: Ин-т Этнологии и Антропологии РАН, 1997. – 191с.

Тотуркъулланы Къ-М. Халкъны тин хазнасы. «Джангкъылычдан нюр та-
якъла къакъгъанча». //Тотуркъулланы Къ-М. Эркин дуня. Черкесск. 1999.
8-111 бетле.

Тотуркулов К.-М. Великий певец Кавказа: Публицистика. Литературная
критика. Научные исследования. Черкесск, 2006. – 296 с. На карач. и русск яз.

Поэтни юсюнден илму статьяла бла эсге тюшюрюле:

Караева А. Очерк истории карачаевской литературы. Наука. М.,1966. С.164.

Къагъыйланы Н. Къарачайны халкъ джырчысы. // «Ленинни байрагъы». 1988, окт. № 121-123.

Джуккаланы Х. Эсимден кетмейди. // «Къарачай». 1989, апр. 11.

Аппаланы Б. Батмазлыкъ джуддуз. // «Къарачай». 1989, апр. 11.

Къочхарланы А. Поэт – тирменчиде. // «Къарачай», 1989, апр. 11.

Караева З. Концепция личности в карачаевской литературе 20-30 годов. // Литературы народов Карачаево-Черкесии. Концепция художественного разви-
тия. Черкесск.1990.

Лайпанланы Б. Семенлени Сымайыл // Семенлени Сымайыл. Джырла бла
намула. Сайламалары. М., «Инсан», 1992. 3-29 бетле.

Джаубаланы Х. Энди кёб зат ачыкъланады. // «Къарачай». 1992, авг. 4.
Караева З. Традиционная этика и культурные ориентиры в поэзии И.Семёнова.
// Фольклорно-литературные и языковые взаимосвязи как фактор развития
культур народов Северного Кавказа. Черкесск, 1994.

Берберов Б. Тема народной трагедии 1943-1957 гг. в карачаево-балкарской
поэзии. //Тезисы 1 Международного конгресса. Мир на Северном Кавказе че-
рез языки, образование, культуру. Нальчик, 1996.

Семенлени А. Ал сёз орнуна. // Семенлени Сымайыл. Акътамакъ. «Минги
Тау». Нальчик, 1996. № 1.

Лайпанланы Б. Джырчы Сымайыл. // «Минги Тау», №1, 1996.





Тотуркџулланы Къ.-М. Джаны-тини джыры бла. // «Къарачай», № 71-№ 75, сентябрь, 1997.

Тотуркулов К.-М. Обращение Главе Карачаево-Черкесской республики Хубиеву В.И., Народному Собранию (Парламенту) КЧР, Правительству КЧР. // «Карачаево-балкарский мир», март 1998.

Тотуркџулланы Къ.-М. «Джумлай аламгъа айтдым сѣзюмю». // «Заман», 1998 (юч номерде).

Тотуркулов К.-М. Жизнь для него была поэзией... // «День республики», 15 января 1998.

Биттирлени Т. Джырчы Сымайыл. // Итиль суу агъа турур. Нальчик, 1998.

Тотуркулов К.-М. Поэзия Исмаила Семёнова – общечеловеческое достоинство. // Доклад на Международной научно-теоретической конференции 30 октября 1997 г. // Сб. материалов «Культурно-историческая общность народов Северного Кавказа и проблемы гуманизации межнациональных отношений на современном этапе». Черкесск, 1999. С.292-297.

Тотуркџулланы Къ.-М. Джырчыны огъур тизгинлери. // «Къарачай», 2000, январны 26.

Тотуркулов К.-М. Глава певцов // Сборник материалов региональной научной конференции. Карачаевск, 2001. С. 283-286.

Семенлени М. Ал сѣз. // «Ас-Алан», М., 2001 г., №4. С. 338 - 410.

Тотуркџулланы Къ.-М. «Къарачайгъа къалды сѣзлерим». // «Къарачай», 2002, июнну 7.

Тотуркулов К.-М. Мир поэзии и мир реальный. Драматические перипетии жизни и творческой судьбы Исмаила Семёнова. // Вестник К-ЧИГИ. Вып. 2. Черкесск, 2002. С. 259-272.

Берберов Б. Депортация как антропологическая проблема в лирике Исмаила Семёнова // Антропоцентрическая парадигма в филологии: материалы международной научной конференции. Ставрополь, 2003. С. 525-527.

Караева З. Исмаил Семёнов. Эволюция художественного сознания. // Нация. Личность. Литература. Вып. 2 М., ИМЛИ РАН. 2003.

Лайпанов Н.-М. «Певец Смайыл»: Присвоил имя мне народ // День республики (Черкесск). 2004. 14 авг.

Тотуркулов К.-М. «Чтоб песня была жива, звучала». // Вестник Кафедры литератур Дагестана и Востока. Махачкала, 2004. С.315-324.

Тотуркулов К.-М. Карачаево-балкарская религиозно-дидактическая поэзия: проблемы генезиса. // Вестник К-ЧИГИ. Вып. 4. Черкесск, 2004. С. 175-188.





Тотуркулов К.-М. Два поэта, две судьбы, два мировидения. // «Экспресс-почта», 29 января 2004 г.

Караева З.Б. Художественная реальность поэзии Исмаила Семёнова. // История национальных литератур: перечитывая, переосмысливая. Вып. IV М., ИМЛИ РАН. 2005.

Караева З.Б. Семёнов Исмаил Унухович. // Литературы народов России. XX век. Словарь. М., Наука. 2005.

Семенлени М. Атамы эсге тюшюре. // Ёмюрлени ызлары. Черкесск, 2005.

Тотуркулов К.-М. Поэтика зикиров Исмаила Семёнова. // Вестник К-ЧИГИ. Вып. 6, Черкесск, 2007. С. 292-306.

Тотуркулов К.-М. Зикиры, как жанр, в свете философско-эстетических исканий Исмаила Семёнова. Рукопись монографии. // Архив К-ЧИГИ. 2003-2005.

Тотуркулов К.-М. Традиции духовной поэзии Востока в художественной системе Исмаила Семёнова. // Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Нальчик, 2006.

Караева З.Б. Опыт национальной самоидентификации (Поэма И.Семёнова «Актамак») // Материалы международной конференции «Изучение литератур и фольклора народов России и СНГ: Теория. История. Проблемы современного развития. М., ИМЛИ РАН, 2008.

Караева З. Аутентичность и вымысел в карачаевском литературном путешествии. Древнетюркские мифологемы в поэме Исмаила Семёнова «Актамак». Материалы 51-ой международной алтаистической конференции. Бухарест, 2008.

Берберов Б. Исторический интертекст в лирике Исмаила Семёнова // Культурная жизнь Юга России. Краснодар, 2008. №2.

Берберов Б. Функция советизмов в интертекстуальном пространстве лирики И. Семёнова // Сургучевские чтения. Сборник материалов Международной научно-практической конференции. Ставрополь, 2009. С.206-209.

История карачаевской литературы: учебно-методический комплекс (УМК). /Сост. С. Акачиева. Карачаевск: КЧГУ, 2009. На карач-балк. яз.

Биттирова Т. Своеобразие религиозной поэзии Исмаила Семёнова // «Минги Тау». №6 (154). Нальчик, 2010.

Хубийлени Н. Исмаилны эсге тюшюре. // «Къарачай», мартны 3-сю 2011.

Акъбайланы А. Исмаилны джарыкъ ауазы. // «Къарачай», 3.03. 2011.

Къагъыйланы Н. Исмаилны айраны. // «Къарачай», 3.03. 2011.





Джанибекланы С. Иги таный эдим. // «Къарачай», 3.03. 2011.

А. Бегий улу. Поэзияны Къадау ташы. // «Литературная Балкария и Карачай». № 5, декабрь, 2011.

Джанкёзланы М. Тарихде къаллыкъ къууанч. // «Къарачай», 11.08. 2011.

Биттирлени Т. Поэзияны джарыкъ джуддузу. // «Къарачай» сент. 24.09. 2011.

Тебуланы Ш. Тюзлюк излеб табалмагъан. // «Минги Тау», № 3 (157) 2011.

Доюнланы А. Сен кёкге джете мийиксе. // «Къарачай», 9.06. 2011.

Лайпанов Б. Размышляя о певце Смайыле и нашей литературе. // «Литературная Балкария и Карачай». №2. Нальчик. 2011.

Хубиев Н. Певец Эльбруса (К 120-летию Со Дня Рождения Исмаила Семёнова) // «День Республики», 3.03. 2011.

Хубийлени Н. Минги Тауну джырчысы. // «Къарачай», 2011 дж. мартны 3-ю.

Лайпанов Н.-М. Уроки Исмаила Семёнова. // «Литературная Балкария и Карачай» № 5, декабрь, 2011 г.

Кучмезова Р. «Небом избранный певец» Исмаил Семёнов. // Кучмезова Р. Балкария. Лики, Знаки, Тексты. Нальчик, 2012 г.

Тюбейлени С. Семенлени Сымайылны философия лирикасы. // <http://www.elbrusoid.org/forum/archive/forum117/topic8335/>

Чомаланы Ф. Джырчы Сымайыл эсимде къалгъанды. // http://www.elbrusoid.org/m/forum/forum5/topic15230/?PAGEN_1=4

Эбзеланы Абу-Юсуф хаджи. Зикирлери, назмулары да нюрлю. // «Литературная Балкария и Карачай». № 5, декабрь, 2011.

Каппушланы Ш. Къарачайны батмазлыкъ джуддузлары. // «Литературная Балкария и Карачай». № 5, декабрь, 2011.

Кугультинов Д. Великий Певец Карачая. // «Литературная Балкария и Карачай» № 5, декабрь, 2011 г.

Лайпанланы Б. Анга тыйыншлы сый берирге керекбиз. // «Къарачай» 10.02. 2011.

Аджилени Исмаил. Адабиятыбызгъа уллу сый келтиреди. // Семенлени И. Зикирле. Къарачай-Черкес республикан кърал басма, 2011.

Ёзденлени Я. «Зикирле» дуня джарыгъын кёрдюле. // «Къарачай», 26.07 2012.





Тотуркулов К-М. Великий певец Кавказа. Доклад на Региональной научной конференции, посвященной 120-летию со дня рождения Исмаила Семёнова (г. Карачаевск, 2012 г.).

Тотуркулов К-М. Духовное и эстетическое пространство зикров Джырчы Исмаила Семёнова. Доклад на презентации книги И.У. Семёнова «Зикирле» (4 июля 2012 г. г. Черкесск) и на Международной научной конференции, посвященной 80-летию юбилею КЧИГИ (15-16 ноября 2012 г.).

Р. Алиев. Жизнь и поэтическое творчество Исмаила Семёнова – гражданский подвиг. Доклад на научной конференции, посвященной 120-летию со дня рождения Исмаила Семёнова (г. Карачаевск, 2012 г.).

Adiloğlu, Adilhan (2002). «Semenlanı İsmail», Türkiye Dışındaki Türk Edebiyatları Antolojisi-Karaçay-Malkar Edebiyatı, C.22, Kültür Bakanlığı, Ankara.

Bahar, Betül (1997). Semenlanı Sımayıl Cırla bla Nazmula Transkripsiyon-Aktarma (Bitirme Tezi), Selçuk Üniversitesi, Konya.

Tavkul, Ufuk (2000). «Karaçay-Malkar Halk Şairlerinin Sonuncusu Semen Oğlu Sımayıl», Kırım Dergisi, S.8 (31): 48-50.





Сёзлюк

Абсал – артыкъ сыйлы

Абу-Джахил – муслиман диннге къаршчы, джау адам

Агълады (къумукъ) – джылады

Адил – Аллахны аты. Тюзлюкню тутхан

Аднин – Эдем джандет

Аджам – арабдан башха миллетле

Аллахумма Ахриджина минад дуня магъал ийман – Аллахым, чыгъар биз-ни бу дуниядан ийманыбыз бла бирге

Алиф, Лам, Мим – Къуранны экинчи сурасы («Ал-Бакара») бу харифле бла башланады

Акъараблар – джаханим джаныуарла

Ас'алуллах ал Гъазим – мен тилейме Уллу Аллахдан

Ассы – дин джолгъа сыйынмагъан

Аууал – Аллахны аты. Андан алгъа зат болмагъанды, эм биринчи

Аулия – Аллахны шохлары

Ауля-Ата – Джамбул шахарны бурунну аты

Ахбаблары – сюйген негерлери

Ахир – Аллахны аты. Андан сора зат къалмагъан

Багъд – джаханимден узакъ, кери

Байтул Магъмур – кёкде кыбыла

Башарат – сюйюмчю

Байинат – ачыкъ

Буракъ – джандет атны аты

Гёзел (тюрк.) – ариу

Гъабидлени – къулланы

Гъыйбадат – къуллукъ этмек

Гъарасатда – Къыямат кюн соруу алгъан кёзюуде адамла джыйыллыкъ сырт

Гъарш – Аллаху Тагъаланы тоханасы

Гъафил – хапарсыз





Гъаффар – Аллахны аты. Кечиучю

Гъафуу эйле (тюрк.) – кечмеклик сал

Гъашыкъ / ашыкъ – Аллахны суйгенле

Гъурбатлыкъ – Аллахха къуллукъ этиб, дунялыкъны къюуб джашагъан адам

Дарикъат/Тарикъат – джол. Аллахха элтген джолланы бири

Даулетин – дуняны татыуун, байлыгъын

Дерушлени / деруишлик – дуняны къюуб, къуру Аллахха къуллукъ этиб джюрюген

Дурар – китабны аты

Дууа / дугъа – тилек

Джаббар – Аллахны аты. Кемсиз уллу, кючлю

Джаннет – джандет

Джалбарайым (къумукъ) – тилейим

Джаухар – сыйлы ташны аты

Джахидлени – диннге тырмашханланы

Загъиф – къарыусуз

Залим – зорлукъчу

Захир – ачыкъ

Зикру-Ллах – Аллахны эсгериу

Зулфикъар – къылычны аты

Игътикъат – ийнанмакълыкъ, бегимеклик

Имтихан – экзамен, сынау

Икъамат – азанчы намазны аллы бла айтхан сёзлери

Исмагъил ибну ал-хадж Нух мин бани Семен – Семенлени Унух хаджини джашы Исмаил

Истигъфар – кечмеклик излеу

Ихрам – хаджи кийим

Ишракъ – кюн тийгенден сора къылыннган намаз

Карам эйлегин (тюрк.) – ашхылыкъ бериучю

Карим – Аллахны аты. Сыйлы.

Къаухар (эски къарач. сёз) – сыйлы ташны аты

Кашбу / кашфу – таша затны билмек, тюшюнюу

Керамат – сыйлылыкъ

Курс – Аллахны тоханасы





Кюрен – кѳолан, ызлы
Кѳира'ат – Кѳуранны окѳуй билген
Ла ил-лаха илла-Ллах – Аллах джокѳду бирден сора
Лаббайк – хаджиликде айтылган сѳз
Лаухул Махфуз – хар адамны ишлери джазылган Аллахны китабы
Мала'икле – мѳлекле
Ма'уа – джандетде джер
Маджлис – джыйылыу
Махлукѳат – Аллах джаратхан зат барысы да
Махшар кюн – ѳлгенден сора адамла тирилик сюд этилген кюн
Мубарак (мубарек) – Аллахдан сый табхан
Мугѳджизат – Аллах кѳргюзген кѳрюмдюкле
Мункар, Накир – кѳабырда адамладан соруу алган мѳлекле
Мусафир – джолоучу
Мустакѳим – тюз джол
Мутлакѳ – керти
Мухтаджи – болушлукѳ керек болуб
Наби – файгѳамбар
Намурутну (Намрутну) – бурунгу заманда джашаган зулмучу хан
Насихатла – ауазла
Нур / нюр – джарыкѳ
Олджал (эски кѳарач. сѳз) – ахыр салам
Памиль, кѳаназир – эртде заманны кѳумачлары
Раббана – Бизни Аллахыбыз (джаратхан, ѳсдюрген)
Рахим – Кечиучу (Аллахны аты)
Садрин нур – джюрек нюр
Саламун гѳалейкум – Рахатлыкѳ сизге
Сагѳид – насыблы
Сайид – патчах
Салих – Аллахха кѳуллукѳ этген адам
Саттар – Джабыучу (Аллахны аты)
Сафа, Маруа – Мекяда таулары аты
Сафар – джолоучулукѳ
Сежде / седже – баш уруу





Силсийля – джол, сынджыр. (Тарикъат джолну тутхан шыйыхланы, устаз-ланы тизими)

Субхан ал лази халакъаху – тасбих этебиз Сеннге

Сумма – дагъыда

Сюннетин – джолун. Файгъамбарны джолун

Таухит – Аллахны бирлеген

Тоба / тауба – Аллахха къайтыу

Тууба / Дууба – джандет терек

Хабибу-Ллах – Аллахны сюйгени

Хадис – файгъамбарны сёзю

Хаджджул акбар – Къурман байрамны биринчи кюню

Хакъикъатны – кертиликни

Халим – Аллахны аты. Джумушакълыкъ этиучю Аллах

Хафиз – Къуранны азбар билген

Хауаджаки – шыйыхны элини аты

Хукъму – оноуу, сюдю

Хали (къумукъ) – энди

Хутба – патыуа, ауаз айтыу

Уарисисе файгъамбарланы – ахыр файгъамбарса

Уитр – уаджиб намаз

Хаууз – суу орун, кёл

Шахит – шагъатлыкъ эт

Шарбаты – шербети

Шаригъат (шерият) – муслиманла тутхан дин джорукъ

Я, Дайян – Аллахны аты. Борч салыучу, борчландырыучу

Я, Зал джалали уал-икрам – Аллахны аты. Уллулукъну, сыйлылыкъны Иеси

Яшынга (тюрк.) – джылынга





Башлары

«Джарыкъ джудуз кибикди». Ал сёз. Байрамукъланы Ф..... 5

РАЗЫ БОЛСУН РАСУЛУЛЛАХ

(зикирле)

Мен шагъатлыкъ этеме	12
Аллаху тагъала	15
Аты уллу Гаффар Аллах.....	18
Аллахны махтаулары	20
Аллах деб зикир этейик	23
Ал-хамду ли-Ллах ал-Гъазим	26
Сал, Аллахым, сыйлы болгъан Кябагъа!	28
Файгъамбарны назмусу	32
Амин, я, Аллах	39
Ёлюм деген, алайды.....	41
Къыямат кюн	43
Шафигъука	49
Он джылда Къуран башлады.....	51
Рамазан ай	54
Джан бергенни къаугъасы.....	58
Намазынг бла оразанг	62
Намазла (Тынгылагъыз, айтайым)	65
Сыйлы джума кюнде.....	67
Муслиманла, туругъуз.....	72
Файгъамбарны кёкге чыкыгъаны	74





Беш намазны хурмети	76
Кетиб барама дунядан.....	77
Беш намаз	80
Беш уахты нюр намаз	82
Беш намазынг – беш чыракъ	84
Эртден намаз.....	86
Ислам динни джаяргъа	89
Абдезинг урланыр	94
Джаша, диним	96
Къуранны назмусу	98
Келаму-Ллах къадимди	103
Ислам динни минарасы.....	110
Ислам диним келгенди	112
Намаз тахны назмусу.....	116
Уитир намазны назмусу	117
Джандет бачханы назмусу.....	118
Кетиб барама дунядан.....	119
Тоба да эт, намаз да эт.....	121
«Бисмиллах», – деб башласакъ.....	126
Дин сафары	129
Джылларым.....	132
Джолоучуну назмусу.....	134
Джандетлени сатыб алыр	135
Гъалимлени назмусу.....	137
Кёргюз, Аллах, Мухаммадны къабырын.....	139
Агъач атыма миннген кюн	142
Къалай табарма джандетни?.....	143
Мен окъургъа тебregenме.....	145
Ла Илааха илла-Ллах.....	150
Къабыл эт, Аллах, тилегими.....	153
Ал-хамду ли-Ллахи.....	155
Ашаб бошагъандан сора.....	158
Межгитни назмусу	160
Аллахха махтаула.....	162
Абдуллах шыйых.....	165
Ана тилде «Силсийля».....	167
Мубарек Шамил афенди	170





ДИН НАЗМУЛА, ТИЛЕКЛЕ

Тилек дууа	173
Тилек зикир	177
Гъарш, Курс, Къалам.....	180
Къыяматда.....	181
Барыред джаным джандетге	181
Тилек 182	
Дуня деген.....	184
Джюз минг шукур.....	185
Исмагъил ибну ал-хадж Нух мин бани Семен	187

СЕН КЁКГЕ ДЖЕТЕ МИЙИКСЕ

(джырла)

Минги Тау.....	190
Минги Тау (автор кеси джырлагъан вариант)	192
Анам.....	197
Акътамакъ (автор кеси джырлагъан вариант)	202
Чалкъычыкъ	208
Биринчи май	210
Джашасын бизни партия.....	211
Колхоз джаш бла колхоз къыз	212
Колхозну джыры.....	216
Ленинге	219
Къызыл аскер.....	220
Махар гарагъа.....	222
Октябргъа.....	223
Биз джашаугъа керилдик!	225
Призывникни джыры.....	227
Салам тон.....	228
Чаганы джыры.....	231
Бал чибинни джыры	232
Джер юйчюк.....	234
Сталиннге	236
Сталиннге	237
СЕМЕНЛЕНИ ИСМАИЛ СУРАТЛАДА	238





ЁТГЕН ДЖОЛУ, КЪАДАРЫ, КЪАЛАМ ЫЗЫ

(эсге тюшюрюле, илму статьяла, аталгъан назмула)

I.

Эбзелени Абу-Юсуф хаджи. Зикирлери, назмулары да нюрлю.	249
Аджилени Ислам хаджи. Адабиятыбызгъа уллу сый келтиреди.....	252
Ёзденлени Я. «Зикирле» дуния джарыгъын кёрдюле.	254
Семенлени М. Семенлени Исмаилны зикирлери.	257
Джаубаланы Х. Энди кёб зат ачыкъланлыкъды.	260
Акъбайланы А. Исмаилны джарыкъ ауазы.	262
Къагъыйланы Н. Къарачайны халкъ джырчысы.	266
Лайпанланы Б. Анга тыйыншлы сый берирге керекбиз.....	276
Джанибеклени С. Иги таный эдим.....	281
Аппаланы Б. Батмазлыкъ джуддуз.....	284
Каппушланы Ш. Къарачай халкъны батмазлыкъ джуддузлары.	287
Джуккаланы Х. Эсимден кетмейди.	291
Доюнланы А. Сен кёкге джете мийиксе.	293
Тюбейлени С. Семенлени Сымайылны философия лирикасы.	298
Чомаланы Ф. Джырчы Сымайыл эсимде къалгъанды.....	303
Къочхарланы А. Поэт тирменчиде.	305
Тебуланы Ш. Тюзлюк излеб табалмагъан.	306
Шаманланы И. Мен билген.	314

II.

Тотуркулов К.-М. Духовное и эстетическое пространство зикиров Джырчы Исмаила Семёнова.	317
Хатуев Р. Суфийская тема в творчестве И.У. Семёнова.	323
Хубиев Н. Певец Эльбруса (К 120-летию со дня рождения И. Семёнова).	326
Биттирова Т. Новаторство И. Семёнова в развитии карачаево-балкарской лиро-эпической поэмы.	332
М.Саид Арбатлы. Место и роль Исмаила Семёнова в карачаево-балкарской литературе.	337
Алиев Р. Жизнь и поэтическое творчество Исмаила Семёнова – гражданский подвиг.	339
Боташева Ф. Читая и перечитывая Семёнова Исмаила.....	346
Алиева Т., Хапаева С. О лексико-семантических особенностях творчества И. Семёнова.	349
Берберов Б. Исторический интертекст в лирике Исмаила Семёнова	355





III	
Зумакъулланы Т. Къарачай.	362
Сюйюнчлени А. Джырчы Сымайылны сагъына.	364
Исмаилгъа (автору белгисизди).	366
Джатдоланы А. Исмаилгъа.	368
Лайпанланы Б. Кёрдемчи Джырчы.	370
Ёзденлени С. Джырчы Исмаилгъа.	371
Семенлени А. Джюрюрюкбюз джолунгда.	372
Байрамукъланы Ф. «Акътамакъ».	373
БИБЛИОГРАФИЯ.....	374
СЁЗЛЮК	381
БАШЛАРЫ	385



ISBN 978-5-91075-020-7



9 785910 750207

Литературно-художественное издание
Серия «Карачаево-балкарская литературная классика»

Семёнов Исмаил Унухович
«Минги Тау»

Зикиры, песни, воспоминания

На карачаево-балкарском и русском языках

Редактор
Байрамукова Фатима Ибрагимовна

Составители
Байрамукова Фатима Ибрагимовна
Семенова Маруа Исмаиловна

Музыкальный редактор
Брунько Татьяна Анатольевна

Техническая редакция, дизайн и компьютерная верстка
Батчаевой Л. А.-А.

Оператор компьютерного набора
Акбаева М.И.

Корректурa Наурузовой З.И.

Формат 70×100/16. Печать офсетная.
Печ. л. 32. Тираж 2000 экз.

Отпечатано с готового оригинал-макета издательства
Фонда содействия развитию карачаево-балкарской молодежи «Эльбрусоид»

